



**Etablissement public Salle de Concerts  
Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte**

Philharmonie Luxembourg  
Orchestre Philharmonique du Luxembourg

Saison 2012/13



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

Nous remercions nos partenaires qui, en associant leur image à la Philharmonie et en soutenant sa programmation, permettent sa diversité et l'accès à un public plus large.

Partenaire officiel:



Partenaires d'événements:



Arnold Kontz  
Luxembourg



Partenaire de programme:



pour «Backstage»

Partenaires média:



## Sommaire / Inhalt / Content

### Salle de Concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte – Saison 2012/13

Philharmonie Luxembourg  
Orchestre Philharmonique du Luxembourg

Bienvenue / Willkommen / Welcome 5

#### Orchestre

|   |    |
|---|----|
| OPL – Les grands rendez-vous                          | 14 |
| OPL – Aventure+                                       | 18 |
| OPL – Matinées  | 22 |
| OPL – Dating:   | 26 |
| OPL – Festconcerten                                   | 30 |
| Grands orchestres                                     | 34 |
| Grands solistes                                       | 40 |
| L'Orchestral  | 44 |
| Les grands classiques                                 | 48 |
| Voyage dans le temps – musique<br>ancienne et baroque | 52 |

#### Musique de chambre & Récitals

|   |    |
|---|----|
| Soirées de Luxembourg                               | 58 |
| Rising stars  | 62 |
| Quatuor à cordes                                    | 66 |
| Récital vocal                                       | 70 |
| Récital de piano                                    | 74 |
| Amis de l'Orchestre Philharmonique du<br>Luxembourg | 78 |
| Autour de l'orgue                                   | 82 |

#### Jazz, World & Easy listening

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Jazz & beyond     | 88  |
| Autour du monde   | 96  |
| Ciné-Concerts     | 102 |
| Pops              | 106 |
| Chill at the Phil | 112 |
| Brass Corporation | 116 |

#### Special

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Luxembourg Festival         | 122 |
| good luck – rainy days 2012 | 124 |
| Musiques d'aujourd'hui      | 128 |
| On the border               | 132 |
| Fräiraum                    | 136 |

#### Transmettre la musique

|  |     |
|--|-----|
| Backstage  | 142 |
| 2 x hören  | 144 |
| Yoga & Music                                     | 146 |
| Fondation EME – Écouter pour Mieux<br>s'Entendre | 148 |

#### Jeunes publics

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| 1.2..3... musique (6 mois–6 ans) | 154 |
| Loopino (3–5 ans)                | 158 |
| Bout'chou (3–5 ans)              | 162 |
| Philou 1 (5–9 ans)               | 166 |
| Philou 2 (5–9 ans)               | 170 |
| Musek erzielt (5–9 ans)          | 174 |
| OPL – Familles (7–12 ans)        | 178 |
| Miouzik (9–12 ans)               | 182 |
| iPhil (13–17 ans)                | 186 |

#### Solistes Européens, Luxembourg

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Cycle Rencontres SEL A             | 192 |
| Cycle Rencontres SEL B             | 194 |
| Camerata                           | 196 |
| Orchestre de Chambre du Luxembourg | 198 |

#### Service

|   |     |
|---|-----|
| Informations pratiques  | 202 |
| Praktische Informationen  | 206 |
| Practical information   | 210 |
| Calendrier / Kalendarium / Calendar                                       | 214 |
| Artistes et ensembles / Künstler und<br>Ensembles / Artists and ensembles | 243 |
| Impressum   | 254 |



Philharmonie photo: Jörg Hejkal

## Bienvenue

Madame, Monsieur,  
Chers amis de la musique,

Un orchestre et une salle de concerts sont, à beaucoup d'égards, étroitement apparentés. Tous deux aspirent à un rôle social, via la musique. Des facteurs communs tels qu'une production artistique en toute autonomie, la passion et l'expertise des acteurs de l'institution, la disponibilité des ressources matérielles ou encore la réalité sociétale et culturelle environnante déterminent leur rayon d'action. Tous deux attachent une égale importance à la qualité fonctionnelle et acoustique, à la fidélisation du public et au soutien privé et public. Pourtant, quel que soit le nombre d'aspects déterminant l'importance réelle d'une institution culturelle dans la vie des gens, peu de facteurs sont décisifs au final.

Tout d'abord, l'engagement d'une institution culturelle dans une qualité artistique exceptionnelle et sans compromis est crucial pour son positionnement. Pour l'orchestre, cela signifie une rigoureuse discipline et un véritable investissement personnel et éthique. Chaque musicien de l'orchestre doit en effet assumer sa part de responsabilité pour garantir la qualité musicale de l'ensemble. Le fait que le groupe exige de chacun de ses membres une plus grande responsabilité que s'il jouait seul est un intéressant paradoxe, inhérent au fonctionnement d'un orchestre. Sous les feux de la rampe, une soirée de concert ou d'opéra peut paraître aisée aux yeux du public, parce que le travail et l'engagement personnel qui l'ont rendue possible lui restent invisibles. La qualité artistique se traduit

également par un choix avisé du répertoire et un travail musical intensif et de longue haleine avec des chefs d'orchestre renommés, tel Emmanuel Krivine, directeur musical de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg. Il en va de même pour une salle de concerts: la qualité ne se résume pas à présenter de spectaculaires chefs-d'œuvre, des interprètes exceptionnels et des orchestres d'une intensité et d'un génie exemplaires, riches en traditions. Il s'agit aussi de proposer une large programmation, variée et unifiée tout à la fois, avec de la musique d'aujourd'hui, de la musique du monde et des productions destinées au jeune public, contribuant également à la qualité d'ensemble de la saison.

Mais de la bonne musique ne suffit pas à garantir la réussite d'un concert. Le deuxième élément essentiel au succès durable d'une institution culturelle est sa vive sensibilité aux besoins des musiciens et des auditeurs. Une salle de concerts ou un orchestre d'exception guident l'auditeur vers une expérience individuelle de la qualité artistique. L'écoute d'un concert ou d'une soirée d'opéra et la perception de cette atmosphère si spéciale procurent des moments de profond bonheur et c'est là l'objectif principal d'un orchestre et d'une salle de concerts. C'est pourquoi la variété du programme de la Philharmonie, ainsi que les chemins nouveaux, pleins d'audace et de promesses, pris par l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg sont accompagnés d'une offre de médiation

sans cesse étoffée. Des séries «Backstage» et «Backstage special» toujours aussi diversifiées aux nouvelles séries «Aventure+», «2 x hören» et «Yoga & Music», en passant par les notes de programmes et la nouvelle application pour les portables consacrée à l'œuvre orchestral de Karol Szymanowski, l'OPL et la Philharmonie vous invitent, cette saison 2012/13, à quantité de découvertes musicales personnelles, en un séduisant alliage d'expériences familières et insolites.

Il est tout aussi essentiel, enfin, d'envisager avec amour et humilité l'art et sa place dans la société. Ce qui anime en effet les musiciens et collaborateurs d'un orchestre et d'une salle de concerts, c'est d'abord un profond respect pour la création artistique. C'est la clé de l'engagement, celle qui ouvre la voie à un succès durable. C'est dans cet esprit que je vous souhaite la bienvenue dans cette saison 2012/13, au cours de laquelle la Philharmonie et l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg présenteront une programmation commune et subtilement complémentaire.

Bien cordialement,  
Matthias Naske

## Willkommen

Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Musikfreunde,

ein Orchester und ein Konzerthaus sind in mancher Hinsicht eng miteinander verwandt: Beide streben mit den Mitteln der Musik nach gesellschaftlicher Relevanz. Für beide bestimmt sich der Aktionsradius entlang von Faktoren wie Freiheit der künstlerischen Produktion, Leidenschaft und Sachverstand der für die Institution handelnden Personen, Verfügbarkeit materieller Mittel sowie gesellschaftliche und kulturelle Realität des Umfelds. Für beide sind funktionale und akustische Qualitäten ebenso wichtig wie das langjährig aufgebaute Vertrauen der Besucher und die Unterstützung privater und öffentlicher Fördergeber. Doch wie viele Aspekte auch immer den Stellenwert bestimmen, den eine Institution im Leben der Menschen tatsächlich erreicht – für den Weg, den eine Kultureinrichtung einschlägt, ist letztlich nur eine überschaubare Zahl von Gründen entscheidend.

Ausschlaggebend für die Haltung einer kulturellen Institution ist zunächst einmal das Bekenntnis zur kompromisslosen Orientierung an künstlerischer Qualität. Für den Orchesterbereich bedeutet das ein besonders hohes Maß an Disziplin und an persönlichem Einsatz sowie ein hohes Ethos – jeder Orchestermusiker muss Verantwortung für die musikalische Qualität des gesamten Orchesters mittragen. Es ist ein interessantes Paradox, dass ein Orchesterkollektiv davon lebt, dass jeder Einzelne mehr Verantwortung trägt, als er für sich allein tragen müsste. Im strahlenden Rampenlicht sieht ein Konzert- oder Opernabend vom Publikum aus betrachtet

oft einfach aus; die dahinterstehende Arbeit und der persönliche Einsatz bleiben unsichtbar. Künstlerische Qualität spiegelt sich auch wider in intelligenter Repertoirewahl und in langfristiger, intensiver musikalischer Arbeit mit großen Dirigentenpersönlichkeiten wie Emmanuel Krivine, dem Chefdirigenten des Orchestre Philharmonique du Luxembourg. Für ein Konzerthaus stellt sich das Thema ähnlich dar: Qualität ergibt sich nicht nur über spektakuläre Meisterwerke, große Interpreten und traditionsreiche Klangkörper mit beispielgebender Intensität und Genialität, sondern auch abseits all dessen in einer breiten, ausdifferenzierten, kontinuierlichen Programmgestaltung – auch die Produktionen für junges Publikum, mit Musik der Gegenwart oder Weltmusik in der Philharmonie tragen maßgeblich zur Qualität des Ganzen bei.

Aber gute Musik allein macht noch kein erfolgreiches Konzert. Als zweites entscheidendes Element für den langfristigen Erfolg einer kulturellen Institution gilt ein hoch entwickeltes Gespür für die Bedürfnisse der Musiker und der Hörer. Ein exzellentes Konzerthaus oder Orchester führt den Hörer zum individuellen Erleben der künstlerischen Qualität. Das Hören und Wahrnehmen in der speziellen Atmosphäre eines Konzert- oder Opernabends birgt Momente tiefen Glücks, die zu ermöglichen das zentrale Ziel eines Orchesters wie eines Konzerthauses ist. Das vielfältige Programm der Philharmonie und die vielversprechenden und mutigen neuen Wege des Orchestre Philharmonique du Luxem-

bourg werden daher selbstverständlich von einem stetig weiter verfeinerten Angebot an Vermittlung begleitet. Dass diese im OPL und der Philharmonie 2012/13 auch einmal ungewöhnliche Wege einschlagen kann – von der vertrauten Vielfalt von «Backstage» und «Backstage special» bis hin zu den neuen Reihen «Aventure+», «2 x hören» und «Yoga & Music», von abwechslungsreichen Programmheften zu einer neuen App für mobile Geräte rund um die Orchestermusik von Karol Szymanowski –, soll Sie in einer angenehmen Verbindung von Bekanntem und Überraschendem zu vielen persönlichen musikalischen Entdeckungen in der Saison 2012/13 einladen.

Und zuletzt – ebenso zentral – bedarf es großer Demut und Liebe gegenüber der Kunst und ihrem Stellenwert im Leben einer Gesellschaft. Die Hochachtung vor dem Wert künstlerischen Schaffens für das Leben jedes Einzelnen motiviert Musiker und Mitarbeiter im Orchester wie im Konzerthaus mehr als alles andere. Sie ist der Schlüssel für besonderes Engagement und Wegbereiter für nachhaltigen Erfolg. In diesem Sinne heiße ich Sie herzlich willkommen in der Saison 2012/13, in der das Programmgeschehen der Philharmonie und das des Orchestre Philharmonique du Luxembourg sich gemeinsam präsentieren und einander sinnvoll ergänzen.

Mit herzlichen Grüßen  
Matthias Naske

## Welcome

Ladies and gentlemen,  
Dear music-lovers,

An orchestra and a concert hall are, in many respects, closely related: both strive to achieve social relevance through music. The scope for their activities depends on factors such as freedom for artistic creativity, the passion and expertise of those acting on behalf of the institution, the availability of material resources, and the surrounding social and cultural reality. For both, functional and acoustic qualities are as important as the trust, built up over many years, of audiences and the support of private and public sponsors. But no matter how many elements affect the stature that an institution actually achieves in people's lives, the path taken by a cultural body is ultimately determined by a relatively small number of factors.

In the first place, what is decisive for the orientation of a cultural institution is an uncompromising commitment to artistic quality. In the orchestral field this requires a particularly high degree of discipline and personal dedication, as well as an elevated ethos – each musician in the orchestra must share the responsibility for the musical quality of the orchestra as a whole. It is an interesting paradox that an orchestral group is dependent on each musician taking on more responsibility than an individual outside the orchestral context. Under the spotlight, a concert performance or an opera often looks simple, when seen from the point of view of the audience; the work that lies behind it and the personal dedication remain invisible. Artistic quality also finds expression in an intelligent

choice of repertoire and in intensive, long-term musical work with great conducting personalities such as Emmanuel Krivine, the Principal Conductor of the Orchestre Philharmonique du Luxembourg. Things are similar for a concert hall: quality is achieved not just via spectacular masterpieces, great performers, and ensembles with rich traditions and of exemplary intensity and brilliance, but also, over and above all that, through the long-term work of putting together a broad and varied programme: also events designed for young audiences, today's music, world music, and other genres make a major contribution to the quality of the whole.

But good music alone does not make a concert a success. The second crucial element in the long-term success of a cultural institution is a highly developed feeling for the needs of musicians and listeners. An excellent concert hall or orchestra leads the listener towards the individual experience of artistic quality. Listening and perception in the special atmosphere of an evening in the concert hall or at the opera creates moments of profound happiness – and facilitating those moments is the central goal of an orchestra and of a concert hall. The Philharmonie's highly varied programme and the highly promising and courageous new paths being taken by the Orchestre Philharmonique du Luxembourg are thus, naturally, complemented by music education and other activities around the concerts, which are being constantly fine-tuned. Here, too, we are taking new directions

for the OPL and the Philharmonie in 2012/13 – ranging from the familiar diversity offered by our «Backstage» and «Backstage special» to our new «Aventure+», «2 x hören», and «Yoga & Music» series and from a wide variety of programme booklets to a new app for mobile devices that looks at the orchestral music of Karol Szymanowski – as we invite you to make the most of an enjoyable combination of the familiar and the surprising that offers you one musical discovery after another in the course of the 2012/13 season.

And finally – and just as importantly – humility and love in relation to art and its significance in the life of a society are also essential. Nothing motivates musicians and staff, both in the orchestra and the concert hall, more than the respect for the value of artistic creativity for the life of every individual. That is both the key factor in their exceptional commitment and the precondition for lasting success. It is in that spirit that I heartily welcome you to our 2012/13 season, when for the first time the programmes of the Philharmonie and the OPL are being presented together and complement each other so well.

With my very best wishes  
Matthias Naske

Cher public,  
Chers amis de la musique,

C'est avec un programme complètement restructuré que l'OPL se présente à la Philharmonie cette saison: trois nouvelles séries de concerts et quatre soirées festives vous donneront l'occasion d'entendre l'orchestre au plus haut niveau dans des œuvres très diverses. «Les grands rendez-vous», sept en tout, feront la part belle aux grandes pages orchestrales avec des chefs et des solistes exceptionnels. Outre Emmanuel Krivine, l'OPL accueillera Kazushi Ono (chef permanent à l'Opéra de Lyon) et Radu Lupu. Quatre concerts «Aventure+» se nourriront de chefs-d'œuvre phares et d'esprit pionnier, s'aventurant pour quelques surprises dans les domaines du jazz et du folk. La pianiste britannique Joanna MacGregor, qu'on entendra aussi en soliste, signe la programmation de cette série pour 2012/13. La musique classique sera au centre de trois «Matinées» dominicales où l'on entendra notamment le spécialiste de musique ancienne Frans Brüggen pour ses débuts avec l'OPL. Quatre «Concerts festifs» rythmeront l'année: un concert de Noël pour toute la famille, un coup d'envoi de la nouvelle année avec brio, un grand oratorio invitant à la méditation pour Pâques, et un opéra en version concert pour clore la saison au début de l'été. Les concerts login:music pour les familles et le public scolaire ainsi que la série «Dating:» demeurent inchangés. Je vous dis à très bientôt à la Philharmonie!

Meilleures salutations,  
Dr Stefan Rosu

Sehr verehrtes Publikum,  
liebe Musikfreunde,

In dieser Saison präsentiert sich das OPL in der Philharmonie mit einem komplett neu strukturierten Programmangebot: Drei neue Serien und vier Festkonzerte geben Ihnen Gelegenheit, die klassische Musiksprache auf höchstem Niveau in vielfältigen Facetten zu erleben. Die große Orchesterliteratur mit herausragenden Dirigenten und Solisten prägt die glanzvolle sieben-teilige Reihe «Les grands rendez-vous». Neben Emmanuel Krivine begrüßt das OPL hier u.a. Kazushi Ono (Chef der Opéra de Lyon) und Radu Lupu. Vier «Aventure+» verbinden wegweisende Meisterwerke mit musikalischem Entdeckergeist und ganz bewusst auch mit Überraschungen aus den Bereichen Jazz und Folk. Kuratiert wird die Serie 2012/13 von der britischen Pianistin Joanna MacGregor, die Sie auch als Solistin erleben können. Klassik steht im Mittelpunkt von drei sonntäglichen «Matinées», bei denen u.a. der Alte-Musik-Spezialist Frans Brüggen sein OPL-Debüt geben wird. Vier «Festkonzerte» begleiten Sie musikalisch durch die Jahreszeiten – ein Weihnachtskonzert für die ganze Familie, spritzige Klänge zum festlichen Jahresbeginn, ein großes Chor-Oratorium, das vor Ostern zur musikalischen Einkehr und Besinnung einlädt, und eine konzertante Operaufführung zum Saisonabschluss im Sommer. Unverändert bleibt das Angebot der Familien- und Schulkonzerte von login:music sowie der Serie «Dating:». Ich freue mich darauf, Sie bald im Konzert zu sehen!

Mit besten Grüßen  
Dr. Stefan Rosu

Dear audiences and music-lovers,

This season's OPL programmes at the Philharmonie introduce a completely new format: three new series and four festive concerts will give you the opportunity to experience classical music on the highest level and in all its many facets. The seven-part series «Les grands rendez-vous» features the great orchestral repertoire performed by outstanding conductors and soloists. Along with Emmanuel Krivine, the OPL will be collaborating with such distinguished artists as Kazushi Ono (chief conductor of the Opéra de Lyon) and Radu Lupu. Four «Aventure+» concerts bring the spirit of musical discovery to groundbreaking masterpieces as well as imaginatively selected surprises from other fields such as jazz and folk. In 2012/13 this series will be curated by the innovative British pianist Joanna MacGregor, who will also appear as soloist. The classics are spotlighted in three Sunday «Matinées», when, among others, early-music specialist Frans Brüggen will make his OPL début. Four «Festive Concerts» will accompany you musically through the seasons – a Christmas concert for the entire family, sparkling fare for the New Year, a great oratorio inviting contemplation and reflection before Easter, and an opera in concert to conclude the season in summer. The cycles of family and school concerts of login:music will remain unchanged, as will the series «Dating:». I look forward to seeing you soon in the concert hall!

With warmest regards  
Dr. Stefan Rosu

Grand Auditorium photo: Todd Rosenberg



LuxFibre

Jusqu'à  
**100 Mbit/s**

Téléchargez un album  
en quelques secondes\*

LuxFibre. L'Ultra Haut Débit s'invite chez vous.



Division des Télécommunications - L-2999 Luxembourg - Téléphone gratuit : 8002 8004 - [www.luxfibre.lu](http://www.luxfibre.lu)

ec+ P&TLuxembourg : acteur du développement durable.

\*Dans des conditions optimales. Offre LuxFibre soumise à éligibilité. Voir conditions sur [www.luxfibre.lu](http://www.luxfibre.lu) ou en boutique P&T LUXGSM.

vos colis, comme vous le voulez, quand vous le voulez...



**Pack Up**

Pour réceptionner vos colis selon vos envies.



[www.packup.lu](http://www.packup.lu)

ec+ P&TLuxembourg : acteur du développement durable.

Orchestre



## OPL – Les grands rendez-vous Grand Auditorium

Pour la saison 2012/13, la composition des abonnements de l'OPL est remarquablement nouvelle. Pas nouvelle du tout mais vraiment remarquable est la sonorité du grand orchestre en résidence à la Philharmonie, «dégagée de toute brume ou fioriture, avec une sûreté de style et une attention au caractère de chaque morceau» (WDR). L'OPL se révèle chaque année davantage un «orchestre clair et élégant, d'une belle palette de couleurs» (*Le Figaro*), y compris à l'échelle internationale. Le brillant programme en sept volets du cycle «Les grands rendez-vous» 2012/13 sera l'occasion rêvée d'entendre, dans son élément, cet orchestre luxembourgeois de niveau international. L'orchestre invite à la rencontre de sommets du romantisme français, allemand et russe – avec des chefs-d'œuvre de raffinement orchestral signés Strauss, Berg, Dvořák et Stravinsky – et bien d'autres découvertes, dont celle du nouveau concerto pour violoncelle de Michael Jarrell interprété par Jean-Guihen Queyras. Parmi les autres solistes invités: Gautier Capuçon, Radu Lupu et la «Rising star» Igor Levit. Un coup d'œil sur les détails vaut la peine: aux côtés de son directeur musical Emmanuel Krivine qui dirige quatre concerts, trois chefs invités absolument exceptionnels seront à la tête de l'OPL en 2012/13 – le chef permanent de l'orchestre de l'Opéra de Lyon, Kazushi Ono, récemment récompensé par un Grammy, ainsi que deux découvertes, Jakub Hrůša, directeur musical de l'Opéra Royal du Danemark, et Thomas Søndergård (Chef Principal de l'Orchestre de la Radio norvégienne, entre autres).

Bemerkenswert neu in der Saison 2012/13 ist die Abonnement-Struktur des OPL. Keineswegs neu, aber wirklich bemerkenswert ist die Klangkultur des in der Philharmonie beheimateten großen Orchesters – «frei von allem Blumigen und Nebulösen, dafür mit stilistischer Sicherheit und mit Blick für das Spezifische eines jeden Stücks» (WDR). Von Jahr zu Jahr mehr erweist sich das OPL auch im internationalen Vergleich als «ein klares und elegantes Orchester mit einer schönen Palette an Farben» (*Le Figaro*). Die opulenteste Gelegenheit, das Luxemburger Weltklasse-Orchester in seinem Element zu erleben, bietet das glanzvolle siebenteilige Programm des großen Zyklus «Les grands rendez-vous» 2012/13: Das Orchester lädt zur Begegnung mit Höhepunkten der französischen, deutschen und russischen Romantik, mit raffiniert orchestrierten Meisterwerken von Richard Strauss, Alban Berg, Antonín Dvořák und Igor Strawinsky sowie auch mit der einen oder anderen Entdeckung wie z.B. dem neuen Cellokonzert von Michael Jarrell mit Jean-Guihen Queyras, der ebenso unter den Gastsolisten zu finden ist wie Gautier Capuçon, Radu Lupu oder «Rising star» Igor Levit. Ein Blick auf die Details lohnt sich: Neben Chefdirigent Emmanuel Krivine, der vier Konzerte leitet, stehen 2012/13 mit Kazushi Ono (soeben mit dem Grammy ausgezeichnete Chefdirigent der Opéra de Lyon) sowie den Entdeckungen Jakub Hrůša (designierter Music Director der Royal Danish Opera) und Thomas Søndergård (u.a. Principal Conductor des Norwegian Radio Orchestra) drei absolut herausragende Gastdirigenten am Pult des OPL.

One remarkable feature of the 2012/13 OPL season is its new subscription format. Hardly new yet no less remarkable is the sound of this great orchestra, at home in the Philharmonie – «free from anything flowery or nebulous but imbued with stylistic security and attuned to the specific qualities of each piece» (WDR). With each passing year, the OPL enhances its international reputation as «a transparent, elegant orchestra with a beautiful palette of colours» (*Le Figaro*). The richest opportunity to experience Luxembourg's world-class orchestra in its element is offered by our big cycle «Les grands rendez-vous» for 2012/13: the brilliant seven-part programme includes encounters with highlights of French, German and Russian Romanticism and with ingeniously orchestrated masterpieces by Richard Strauss, Alban Berg, Antonín Dvořák and Igor Stravinsky, as well as a number of discoveries – for example Michael Jarrell's new cello concerto with Jean-Guihen Queyras. The line-up of guest artists also includes Gautier Capuçon, Radu Lupu and «Rising star» Igor Levit. Some further enticing details: in addition to principal conductor Emmanuel Krivine, who will be directing four concerts, three outstanding guest conductors will mount the OPL rostrum in 2012/13 – Kazushi Ono (principal conductor of Opéra de Lyon and a recent Grammy winner) as well as two discoveries, Jakub Hrůša (music director designate of the Royal Danish Opera) and Thomas Søndergård (whose posts include principal conductor of the Norwegian Radio Orchestra).



## ODE TO JOY.

Creativity has always been a source of inspiration for BMW. Our support to this institution reflects our commitment to promote art and cultural values.

**JOY IS BMW.**

Environmental information: [www.bmw.lu](http://www.bmw.lu)

Arnold Kontz

Luxembourg



Sheer  
Driving Pleasure

Arnold Kontz

184, Route de Thionville  
L-2610 Luxembourg  
Tel. 49 19 41-1  
[bmw@arnoldkontz.lu](mailto:bmw@arnoldkontz.lu)  
[www.arnoldkontz.bmw.lu](http://www.arnoldkontz.bmw.lu)



Vendredi / Freitag / Friday  
28.09.2012 20:00

Grand Auditorium  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
Emmanuel Krivine direction  
Susanne Elmark soprano

Alban Berg: *Sieben frühe Lieder*  
Anton Bruckner: *Symphonie N° 7*

02.07.2012



Vendredi / Freitag / Friday  
16.11.2012 20:00

Grand Auditorium  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
Kazushi Ono direction  
François-Frédéric Guy piano

Igor Stravinsky: *Le Chant du Rossignol*  
Camille Saint-Saëns: *Concerto pour piano et orchestre N° 5 («L'Égyptien» / «Ägyptisches»)*  
Claude Debussy: *La Mer*

Dans le cadre de Luxembourg Festival

17.09.2012



Emmanuel Krivine photo: Eric Chenail

Vendredi / Freitag / Friday  
07.12.2012 20:00

Grand Auditorium  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
Emmanuel Krivine direction  
Radu Lupu piano

Felix Mendelssohn Bartholdy: *Die Hebriden. Ouverture*  
Robert Schumann: *Konzert für Klavier und Orchester a-moll (la mineur)*  
Richard Strauss: *Ein Heldenleben (Une vie de héros)*

08.10.2012

Vendredi / Freitag / Friday  
25.01.2013 20:00

Grand Auditorium  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
Emmanuel Krivine direction  
Gautier Capuçon violoncelle

Antonín Dvořák: *Concerto pour violoncelle et orchestre en si mineur (h-moll)*  
Piotr Ilitch Tchaïkovski: *Symphonie N° 1 («Rêves d'hiver» / «Winterträume»)*

26.11.2012



Vendredi / Freitag / Friday  
08.03.2013 20:00

Grand Auditorium  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
Jakub Hrůša direction  
Julian Rachlin violon

Aleksandr Scriabine: *Rêverie op. 24*  
Dmitri Chostakovitch: *Concerto pour violon N° 1*  
Aleksandr Borodine: *Symphonie N° 2*

08.01.2013

Vendredi / Freitag / Friday  
17.05.2013 20:00

Grand Auditorium  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
Emmanuel Krivine direction  
Jean-Guihen Queyras violoncelle

Maurice Ravel: *Une barque sur l'océan*  
Michael Jarrell: *Emergences*  
Franz Schubert: *Symphonie N° 8 («Große» / «La Grande»)*

18.03.2013



Vendredi / Freitag / Friday  
14.06.2013 20:00

Grand Auditorium  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
Thomas Søndergård direction  
Igor Levit piano

Johannes Brahms: *Klavierkonzert N° 2*  
Richard Strauss: *Eine Alpensinfonie*

15.04.2013



Abonnement / Subscription  
**OPL – Les grands rendez-vous**  
7 concerts

Catégorie I 365 € (<27 ans: 243 €)  
Catégorie II 261 € (<27 ans: 174 €)  
Catégorie III 167 € (<27 ans: 111 €)

www.philharmonie.lu  
Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne  
Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar  
Audio and/or video excerpts are available online

Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of single ticket sales (dans la limite des places disponibles / im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

Bus-Shuttle zur Philharmonie für diesen Konzertzyklus:



Trier-Luxembourg  
Treffpunkt: Abteiplatz / Matthiasbasiika (Matthiasstr. 85, D-54290 Trier)  
Abfahrt jeweils eine Stunde und 15 Minuten vor Konzertbeginn. Fahrtdauer ca. 45 Minuten.  
Ein Kostenbeitrag von 3 € pro Person für die Hin- und Rückfahrt ist beim Busfahrer zu entrichten.

Rückfahrt jeweils umgehend nach Konzertende  
Infotelefon: +49 (0) 651-96 68 64 32, Lydia Oermann  
lydia.oermann@web.de

## OPL – Aventure+

### Grand Auditorium / Grand Foyer

L'OPL vous propose un nouveau cycle de concerts «Aventure+», composé de quatre soirées de découvertes musicales. La diversité du panorama musical s'articule chaque soir autour d'une thématique particulière: «Tristan goes to India», «Celtic connections», «The four elements» et «Jazz on the horizon». Commencé à 19:00, la soirée se divise en deux parties: une première consacrée au répertoire symphonique avec l'OPL au Grand Auditorium et une deuxième invitant à prolonger l'expérience au Grand Foyer avec d'autres surprises musicales. Ce voyage à travers le jazz, la musique classique, contemporaine, folk, etc. sera guidé pour la saison 2012/13 par la pianiste Joanna MacGregor, représentante de cette mixité des genres et conseillère artistique de la première édition. Elle s'est entourée d'artistes marquants tels que Susanna Mälkki, Directrice musicale de l'Ensemble intercontemporain, qui dirigera la *Turangalila-Symphonie* d'Olivier Messiaen, la soprano wagnérienne Christine Brewer, le compositeur et chef écossais James MacMillan, reconnu pour ses œuvres au fort pouvoir émotionnel et méditatif ou encore Django Bates, «un talent sans limites» (*Birmingham Post*), pianiste jazz et compositeur à la créativité débordante. Après le concert, le tablaïste Kuljit Bhamra, les cornemuses du Luxembourg Pipe Band ou encore Cathy Krier et le danseur Jean-Guillaume Weis dans une chorégraphie sur les *Six Encores* pour piano de Luciano Berio, sans oublier Joanna MacGregor en personne, vous invitent à poursuivre l'aventure au Foyer.

Mit dem neuen Zyklus «Aventure+» lädt Sie das OPL zu spannenden musikalischen Entdeckungen ein. Jedes der vier abwechslungsreichen Konzerte steht im Zeichen eines besonderen Themas: «Tristan goes to India», «Celtic connections», «The four elements» und «Jazz on the horizon». Im ersten Teil der immer um 19:00 Uhr im Grand Auditorium beginnenden Abende präsentiert das OPL Meilensteine der Orchesterliteratur, anschließend geht es im zweiten Teil mit kleinen musikalischen Überraschungen im Grand Foyer weiter. Die erste Edition dieses neuen Abos in der Saison 2012/13 wurde kuratiert von der vielseitigen Pianistin Joanna MacGregor, die für Sie eine Reiseroute quer durch das Repertoire vorbereitet hat – von Klassik und Jazz bis zu Folk, zeitgenössischer Musik u.v.a. Zu ihren Wegbegleitern gehören: Susanna Mälkki, Chefdirigentin des Ensemble intercontemporain, die Olivier Messiaens *Turangalila-Symphonie* dirigiert; die nicht zuletzt als Wagner-Sopranistin berühmte Christine Brewer; der für seine eindringliche, meditative Klangsprache bekannte schottische Dirigent und Komponist James MacMillan sowie der visionäre Komponist und Jazzpianist Django Bates, «ein Talent, das keine Grenzen kennt» (*Birmingham Post*). Im Anschluss an die Orchesterkonzerte begegnen Sie im Foyer dem indischen Tabla-Virtuosen Kuljit Bhamra, den Dudelsackspielern der Luxembourg Pipe Band, der Pianistin Cathy Krier und dem Tänzer Jean-Guillaume Weis in einer Choreographie zu den *Six Encores* von Luciano Berio sowie Joanna MacGregor höchstpersönlich bei der Fortsetzung der Hörabenteuer.

The OPL offers you a new cycle of concerts entitled «Aventure+», composed of four evenings of musical discoveries. Each night the diverse musical panorama is structured around a particular theme: «Tristan goes to India», «Celtic connections», «The four elements» and «Jazz on the horizon». Starting at 19:00, the evening is divided into two parts: the first dedicated to the symphonic repertoire with the OPL in the Grand Auditorium and the second inviting spectators to extend their experience in the Grand Foyer with other musical surprises. For the 2012/13 season, your guide on this journey through jazz, classical, contemporary and folk music will be the pianist Joanna MacGregor, a representative for this variety of genres and artistic advisor for this first edition. She is surrounded by outstanding artists like Susanna Mälkki, Music Director of Ensemble intercontemporain, who conducts the *Turangalila-Symphonie* by Olivier Messiaen, the Wagnerian soprano Christine Brewer, the Scottish composer and conductor James MacMillan, recognised for his powerfully emotional and thoughtful works, and Django Bates, «a talent that knows no bounds» (*Birmingham Post*), a jazz pianist and composer bursting with creativity. After the concert, the tabla player Kuljit Bhamra, the bagpipers of the Luxembourg Pipe Band, the pianist Cathy Krier and the dancer Jean-Guillaume Weis in a choreography to Luciano Berio's *Six Encores* for piano, as well as Joanna MacGregor in person invite you to continue the adventure in the Foyer.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg photo: Eric Chenail



Vendredi / Freitag / Friday  
21.09.2012 19:00

Grand Auditorium  
«Tristan goes to India»  
Orchestre Philharmonique du Luxembourg  
Susanna Mälkki direction  
Joanna MacGregor piano  
Cynthia Millar ondes Martenot

Richard Wagner: *Tristan und Isolde: Einleitung  
und Liebestod (Prélude et Mort d'Isolde)*  
Olivier Messiaen: *Turangalila-Symphonie*

Après le concert /  
Im Anschluss an das Konzert

Grand Foyer  
Kuljit Bhamra tabla  
Magic, mystery & make believe –  
an Indian journey

02.07.2012

Vendredi / Freitag / Friday  
19.10.2012 19:00

Grand Auditorium  
«Celtic connections»  
Orchestre Philharmonique du Luxembourg  
James MacMillan direction  
Gilles Wunsch cornemuse  
Colin Currie percussion

Sir Peter Maxwell Davies: *Renaissance  
Scottish Dances*  
James MacMillan: *The Confession of Isobel  
Gowdie*  
Sir Peter Maxwell Davies: *An Orkney Wedding,  
with Sunrise* for orchestra with solo bagpipes  
James MacMillan: *Veni, Vidi, Emmanuel.*  
Concerto for percussion and orchestra

Après le concert /  
Im Anschluss an das Konzert

Grand Foyer  
The Luxembourg Pipe Band  
Typical Highland tunes and traditional bagpipe  
music from different Celtic countries

Dans le cadre de Luxembourg Festival

20.08.2012

Vendredi / Freitag / Friday  
19.04.2013 19:00

Grand Auditorium  
«The four elements»  
Orchestre Philharmonique du Luxembourg  
Mark Wigglesworth direction  
Christine Brewer soprano

Sir Michael Tippett: *Four Ritual Dances  
(The Midsummer Marriage)*  
Richard Wagner: *Götterdämmerung  
(Le Crépuscule des dieux)* (Auszüge / extracts)

Après le concert /  
Im Anschluss an das Konzert

Grand Foyer  
Jean-Guillaume Weis danse, chorégraphie  
Cathy Krier piano  
Luciano Berio: *Six Encores* for piano

19.02.2013

Vendredi / Freitag / Friday  
10.05.2013 19:00

Grand Auditorium  
«Jazz on the horizon»  
Orchestre Philharmonique du Luxembourg  
Clark Rundell direction  
Django Bates & Band  
Joanna MacGregor piano

Darius Milhaud: *La Création du monde*  
Django Bates: *Bates' Variations on Brahms'  
Variations on a Theme of Haydn* for jazz  
quartet and orchestra  
Django Bates: *What it's like to be alive*  
for piano, jazz quartet and orchestra  
Leonard Bernstein: *Symphonic Suite from  
On the Waterfront*

Après le concert /  
Im Anschluss an das Konzert

Grand Foyer  
Joanna MacGregor piano  
Andy Shepard saxophone  
Deep river – gospel and blues  
from the Deep South

11.03.2013



Joanna MacGregor (21.09.2012 & 10.05.2013) photo: Pal Hansen

Abonnement / Subscription  
OPL – Aventure+

4 concerts GA (+ 4 «after» Grand Foyer)

Catégorie I 144 € (<27 ans: 96 €)  
Catégorie II 108 € (<27 ans: 72 €)  
Catégorie III 72 € (<27 ans: 48 €)

www.philharmonie.lu  
Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne  
Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar  
Audio and/or video excerpts are available online

■ Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher  
Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of  
single ticket sales (dans la limite des places disponibles /  
im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

Bus-Shuttle zur Philharmonie für diesen Konzertzyklus:



Trier-Luxembourg  
Treffpunkt: Abteiplatz / Matthiasbasiika  
(Matthiasstr. 85, D-54290 Trier)  
Abfahrt jeweils eine Stunde und 15 Minuten  
vor Konzertbeginn. Fahrtdauer ca. 45 Minuten.  
Ein Kostenbeitrag von 3 € pro Person für die Hin- und  
Rückfahrt ist beim Busfahrer zu entrichten.

Rückfahrt jeweils umgehend nach Ende des Konzerts im Foyer  
Infotelefon: +49 (0) 651-96 68 64 32, Lydia Oermann  
lydia.oermann@web.de

## OPL – Matinées

### Grand Auditorium

Rendez-vous du dimanche matin où la musique devient un point de rencontres familiales ou amicales, les concerts du cycle «Matinées» réveillent les chefs-d'œuvre classiques! L'OPL revisite des compositeurs majeurs, dont Beethoven, Mozart, Haydn, sous la direction de trois chefs reconnus pour leurs interprétations décoiffantes du répertoire baroque et classique. Deux représentants de la fabuleuse ébullition créatrice dans le domaine de la musique ancienne aux Pays-Bas seront présents. Tout d'abord Frans Brüggen, «un lion néerlandais des interprètes sur instruments d'époque» (*New York Times*), pionnier dont les contributions feront dire à Luciano Berio qu'il «est un musicien, pas un archéologue, mais un grand artiste». Puis l'OPL sera sous la direction de Jan Willem de Vriend, par ailleurs chef de son propre ensemble sur instruments anciens, le Combattimento Consort Amsterdam, et du Netherlands Symphony Orchestra. Autre spécialiste, issu de la scène allemande, Reinhard Goebel nous fait (re)découvrir de petites merveilles, telles que *Les Élémens* de Jean-Féry Rebel ou un concerto de Georg Philipp Telemann qui aura pour solistes les musiciens de l'OPL. Avec, entre autres, Haoxing Liang, Konzertmeister de l'OPL et violoniste du Quatuor Kreisler, et Miklós Nagy, cor solo de l'OPL et membre du Budapest Wind Ensemble dont «individuellement aussi, les musiciens sont les meilleurs au monde, chaque solo demandant à être mentionné» (*The Guardian*), les «Matinées» permettent de découvrir les talents de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg.

Wenn sich bei den «Matinées» am Sonntagvormittag Freunde und Familien zum gemeinsamen Musikhören treffen, werden sogar die alten klassischen Meisterwerke hellwach! Denn die Musik der großen Klassiker Beethoven, Mozart und Haydn interpretiert das OPL hier unter der Leitung von drei Dirigenten, die mit ihren Aufführungen des barocken und klassischen Repertoires regelmäßig für Furore sorgen. Der erste von gleich zwei großen Namen der renommierten Alte-Musik-Szene aus den Niederlanden ist Frans Brüggen, «ein holländischer Löwe der historischen Interpretationsbewegung» (*New York Times*), «ein Musiker, der keineswegs Archäologe, sondern ein großer Künstler ist» (Luciano Berio). Als nächster Gastdirigent steht Jan Willem de Vriend am Pult des OPL. Der Gründer und Leiter des Combattimento Consort Amsterdam, das auf alten Instrumenten spielt, ist zugleich Chefdirigent des Netherlands Symphony Orchestra. Der dritte Fachmann in Sachen Repertoire-(Wieder-)Entdeckung kommt aus Deutschland: Reinhard Goebel präsentiert *Les Élémens* von Jean-Féry Rebel sowie ein Konzert von Georg Philipp Telemann, dessen Soloparts von Musikern des OPL interpretiert werden. Mit u.a. Haoxing Liang, OPL-Konzertmeister und Prümgeiger des Quatuor Kreisler, sowie Miklós Nagy, OPL-Solohornist und Mitglied des Budapest Wind Quintet, «dessen Musiker auch für sich genommen zur Weltspitze gehören und die jedes Solo erwähnenswert machen» (*The Guardian*), empfehlen sich die «Matinées» zur Entdeckung der vielen Talente des Orchestre Philharmonique du Luxembourg.

On Sunday mornings, music becomes a place to meet family or friends – the concerts in the «Matinées» cycle breathe new life into classical masterpieces! The OPL revisits major composers including Beethoven, Mozart and Haydn, under the direction of three conductors recognised for their breathtaking interpretations of the baroque and classical repertoire. Two representatives of the fabulous creative force in period music in the Netherlands will be on the podium. Firstly Frans Brüggen, «a Dutch lion of the period-instrument movement» (*New York Times*) and a pioneer whose contributions led Luciano Berio to say of him: he «is a musician who is not an archaeologist but a great artist». Next the OPL will be directed by Jan Willem de Vriend, who also conducts his own period music ensemble, the Combattimento Consort Amsterdam, and the Netherlands Symphony Orchestra. Another specialist, Reinhard Goebel (from the German scene this time), allows us to (re)discover some little wonders such as *Les Élémens* by Jean-Féry Rebel or a concerto by Georg Philipp Telemann with musicians from the OPL as soloists. Including musicians such as Haoxing Liang, leader of the OPL and violinist of the Quatuor Kreisler, and Miklós Nagy, solo horn in the OPL and member of the Budapest Wind Ensemble whose players, also individually, «are the best in the world, begging a mention at every solo» (*The Guardian*), the «Matinées» allow the audience to discover the many talents of the Orchestre Philharmonique du Luxembourg.



  
HERMÈS  
PARIS

LE TEMPS DEVANT SOI

Sac «Toolbox»  
en veau Swift.

Hermès  
13, rue Philippe II  
Luxembourg  
Tél. (352) 220 981

Hermès.com



## OPL – Dating: Grand Auditorium

Par quelle magie Debussy parvient-il dans *La Mer* à créer ces touches de couleurs qui rendent vivant le jeu des vagues et sensible la danse du vent sur la peau? Par quel mystère les *Tableaux d'une exposition* de Moussorgski, inspirés des dessins du peintre russe Victor Hartmann, sont-ils si vivants que l'on croit ressentir l'humeur changeante de l'observateur? Et comment Borodine, avec sa *Deuxième Symphonie*, a-t-il réussi à donner naissance à un véritable modèle de musique nationale russe, lui qui était avant tout un célèbre professeur de chimie et se considérait comme un «compositeur du dimanche»? À chacun des trois rendez-vous «Dating:», l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg répondra à sa manière aux questions posées sur une œuvre choisie. Deux présentateurs, Nicole Max et Tom Leick, vous raconteront sa genèse en première partie et vous révéleront des détails palpitants. L'orchestre donnera des exemples sonores sur le vif en passant au crible certains passages de la partition. Un dialogue entre les présentateurs, le chef et les musiciens mettra en lumière le point de vue de chacun sur ce qui rend les trois œuvres de la saison 2012/13 si exceptionnelles. Des projections sur écran géant viendront renforcer la perception musicale. Tout cela promet, après l'entracte, de faire de l'exécution intégrale de l'œuvre du jour une expérience auditive des plus intenses. Notez dès maintenant dans votre agenda: mercredi, 19:00, «Dating:» avec l'OPL.

Wie zaubert eigentlich Debussy in *La Mer* diese unglaublichen Farbtupfer, die das Spiel der Wellen lebendig und den Tanz des Windes nahezu fühlbar machen? Wodurch werden Mussorgskys *Bilder einer Ausstellung* rund um die Zeichnungen des russischen Malers Victor Hartmann so lebendig, dass Sie sogar die Stimmungswechsel des Betrachters spüren? Und wie kommt es, dass Borodin mit seiner *Zweiten Symphonie* ein Musterbeispiel russischer Nationalmusik gelang, obwohl der international anerkannte Chemieprofessor sich selbst als «Sonntagskomponist» bezeichnete? Bei jeder der drei «Dating:»-Verabredungen beantwortet das Orchestre Philharmonique du Luxembourg gewissermaßen ganz persönlich Fragen zu jeweils einem ausgewählten Werk. Das Moderatorenpaar Nicole Max und Tom Leick rückt im ersten Teil spannende Details in den Mittelpunkt der Aufmerksamkeit und erzählt Ihnen die Hintergründe der Entstehung. Selbstverständlich live vom Orchester gespielte Hörbeispiele ermöglichen es, besondere Stellen der Partitur unter die Lupe zu nehmen. In lockeren Gesprächen der Moderatoren mit den Dirigenten und Musikern erfahren Sie unter ganz individuellen Gesichtspunkten, was die drei Stücke der Saison 2012/13 zu etwas ganz Besonderem macht. Live-Kameras und Projektionen auf der großen Leinwand unterstützen visuell die musikalische Wahrnehmung. All das verspricht ein wirklich intensives Hörerlebnis nach der Pause, wenn das Werk vollständig aufgeführt wird. Tragen Sie es sich schon einmal in Ihren Kalender ein – Mittwoch um 19:00 Uhr: «Dating:» mit dem OPL.

Just how did Debussy conjure up those incredible splashes of colour in *La Mer* that bring the play of waves to life and make the dance of the wind almost palpable? What is it that makes Mussorgsky's *Pictures at an Exhibition*, based on paintings by the Russian artist Victor Hartmann, so vibrant that you can almost feel the observer's changing moods? And how is it that Borodin managed with his *Second Symphony* to create a textbook example of Russian national music although this distinguished chemistry professor referred to himself as only a «Sunday composer»? In three «Dating:» sessions, you will get «personal» responses from the Orchestre Philharmonique du Luxembourg to questions about selected compositions. In the first part of each evening, moderators Nicole Max and Tom Leick draw your attention to fascinating details and tell you the story behind the work's genesis. Musical examples – performed live by the orchestra, of course – make it possible to examine particular passages in the score up close. From the two moderators' informal discussions with the conductors and musicians, all offering their individual perspectives, you will discover what makes these three pieces of the 2012/13 season so special. Live cameras and projections on the large screen add a strong visual dimension to your enjoyment of the music. All of which promises a truly intense listening experience after the interval when the work will be performed complete. Don't wait to enter this in your calendar – Wednesdays at 7 pm: «Dating:» with the OPL.

Nicole Max (14.11.2012, 23.01. & 06.03.2013) photo: Julien Becker



Mercredi / Mittwoch / Wednesday

14.11.2012 19:00

Grand Auditorium

«Dating: Debussy»

Orchestre Philharmonique du Luxembourg

Kazushi Ono direction

Nicole Max, Tom Leick présentation

Claude Debussy: *La Mer*

(en français, deutsche Untertitel,  
English subtitles)

■ 14.09.2012



Tom Leick (14.11.2012, 23.01. & 06.03.2013) photo: Eric Chenail

Mercredi / Mittwoch / Wednesday

23.01.2013 19:00

Grand Auditorium

«Dating: Moussorgski»

Orchestre Philharmonique du Luxembourg

Emmanuel Krivine direction

Nicole Max, Tom Leick présentation

Modeste Moussorgski: *Tableaux d'une  
exposition (Bilder einer Ausstellung)*  
(arr. Maurice Ravel)

(en français, deutsche Untertitel,  
English subtitles)

■ 23.11.2012

Mercredi / Mittwoch / Wednesday

06.03.2013 19:00

Grand Auditorium

«Dating: Borodine»

Orchestre Philharmonique du Luxembourg

Jakub Hrůša direction

Nicole Max, Tom Leick présentation

Aleksandr Borodine: *Symphonie N° 2*

(en français, deutsche Untertitel,  
English subtitles)

■ 07.01.2013



Emmanuel Krivine (23.01.2013) photo: Eric Chenail

Abonnement / Subscription

OPL – Dating:

3 concerts

41 € (<27 ans: 27 €)

www.philharmonie.lu

Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne

Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar

Audio and/or video excerpts are available online

■ Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher  
Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of  
single ticket sales (dans la limite des places disponibles /  
im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

## OPL – Festkonzerten Grand Auditorium

Les nouveaux «Concerts festifs» de l'OPL rythment des moments forts de l'année. Premier de ces quatre concerts en vente libre, le «Concert de Noël» propose une première partie aux inspirations liturgiques, un hymne à la Nativité, avec l'*Oratorio de Noël* de Camille Saint-Saëns interprété par l'OPL et le chœur Arsys Bourgogne sous la direction de Pierre Cao. L'atmosphère festive et conviviale se prolongera en deuxième partie – le public y sera invité à chanter des noëls accompagnés par l'orchestre. Avec un programme de valse et autres pièces divertissantes aux couleurs chatoyantes, le «Concert du Nouvel An» célèbre en musique la nouvelle année 2013: l'occasion d'entendre sous la direction d'Emmanuel Krivine, le «son d'une pureté ravissante et [...] la chaleureuse tendresse» (*The Strad*) du violoniste Tedi Papavrami. Le «Concert de Pâques» vous invite en cette période empreinte de spiritualité, au recueillement et à la méditation avec l'interprétation de *Paulus* de Mendelssohn par l'excellent MDR Rundfunkchor de Leipzig sous la direction du remarquable chef allemand Lothar Zagrosek. Puis, l'«Opéra-concert en été» clôturera la saison 2012/13 de la Philharmonie avec *Manon*, opéra en version concert et chef-d'œuvre lyrique de Jules Massenet. Dans le rôle-titre: la soprano Albina Shagimuratova, premier prix du Concours International Tchaïkovski 2007 à Moscou, qui a fait ses débuts l'année suivante en brillante Reine de la nuit au Festival de Salzbourg sous la direction de Riccardo Muti.

Die neuen «Festkonzerte» des OPL begleiten große Momente des Jahres. Den Auftakt der vier im freien Einzelverkauf angebotenen Konzerte macht das «Weihnachtskonzert», in dessen erstem Teil das OPL mit Pierre Cao und den Chorsängern von Arsys Bourgogne Camille Saint-Saëns' strahlendes *Weihnachtsoratorium* aufführt. Zum feierlichen gemeinsamen Ausklang des Konzerts ist das Publikum im zweiten Teil eingeladen, begleitet vom Orchester bekannte Weihnachtslieder zu singen. Mit einem launigen Programm im Dreivierteltakt sorgt das «Neujahrskonzert» 2013 für einen Jahresbeginn in stilvollem Rahmen. Solist an der Violine ist Tedi Papavrami mit seinem «Ton von hinreißender Klarheit und [...] zärtlicher Wärme» (*The Strad*), die Leitung hat Emmanuel Krivine. Passend zur besinnlichen vorösterlichen Zeit steht beim «Osterkonzert» Mendelssohns großes Oratorium *Paulus* auf dem Programm; mit dem MDR Rundfunkchor aus Leipzig und dem deutschen Dirigenten Lothar Zagrosek wartet auch dieses Konzert mit einer bemerkenswerten Besetzung auf. Das «Opernkonzert im Sommer» beschließt die Philharmonie-Saison 2012/13 mit der konzertanten Aufführung von Jules Massenets Meisterwerk *Manon*. In der Titelrolle: die Sopranistin Albina Shagimuratova, die 2007 den Internationalen Tchaikowsky-Wettbewerb in Moskau gewann und im Jahr darauf als Königin der Nacht unter der Leitung von Riccardo Muti ihr umjubeltes Debüt bei den Salzburger Festspielen gab.

The new «Festive concerts» given by the OPL mark the important moments of the year. The first of these four concerts with single ticket sales, the «Christmas Concert» offers a first half with liturgical inspirations: a hymn to the Nativity with the *Christmas Oratorio* by Camille Saint-Saëns performed by the OPL and the choir Arsys Bourgogne led by Pierre Cao. The festive and convivial atmosphere continues into the second half: the audience is invited to sing Christmas carols accompanied by the orchestra. With a sparkling programme of waltzes and other entertaining pieces, the «New Year Concert» is a musical celebration of the New Year 2013: the opportunity to hear, under the direction of Emmanuel Krivine, «a sound of ravishing purity [...] with affectionate warmth» (*The Strad*) of the violonist Tedi Papavrami. In a period tinged with spirituality, the «Easter Concert» invites you to contemplate and meditate, with the performance of Mendelssohn's *Paulus* sung by the excellent Leipzig-based MDR Rundfunkchor under the direction of the remarkable German conductor Lothar Zagrosek. Next the «Summer Opera Concert» ends the Philharmonie's 2012/13 season with a concert version of *Manon*, the operatic masterpiece by Jules Massenet. In the title role: the soprano Albina Shagimuratova, who won first prize at the 2007 Moscow International Tchaikovsky Competition and made her debut at the Salzburg Festival the next year as a brilliant Queen of the Night under the direction of Riccardo Muti.

Lothar Zagrosek (22.03.2013) photo: Christian Nieslinger





|||||  
**Samedi / Samstag / Saturday**

**22.12.2012 16:00**

Grand Auditorium

«Chrëschtconcert»

Un concert de Noël pour toute la famille

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**

**Arsys Bourgogne**

**Pierre Cao** direction

**Solistes d'Arsys Bourgogne**

1<sup>e</sup> partie: Camille Saint-Saëns: *Oratorio de Noël*

2<sup>e</sup> partie: Mélodies de Noël à chanter ensemble

(«*Stille Nacht, heilige Nacht*», «*Il est né, le divin enfant*», «*An der grousser hellger Nuecht*», etc.)

Tickets: 10 / 15 / 25 €

(<27 ans: 6 / 9 / 15 €)

■ 22.10.2012



|||||  
**Jeudi / Donnerstag / Thursday**

**10.01.2013 20:00**

Grand Auditorium

«Neijoersconcert»

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**

**Emmanuel Krivine** direction

**Tedi Papavrami** violon

Johann Strauß (Sohn): *Die Fledermaus*

(*La Chauve-Souris*): *Ouverture*

Camille Saint-Saëns: *Introduction et Rondo capriccioso*

Maurice Ravel: *Tzigane. Rapsodie de concert*

Boris Blacher: *Orchestervariationen über ein Thema von Paganini*

George Gershwin: *An American in Paris*

Maurice Ravel: *Boléro*

Tickets: 30 / 45 / 60 €

(<27 ans: 18 / 27 / 36 €)

■ 12.11.2012



|||||  
**Vendredi / Freitag / Friday**

**22.03.2013 20:00**

Grand Auditorium

«Ouschterconcert»

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**

**MDR Rundfunkchor**

**Lothar Zagrosek** direction

**Gerd Grochowski** baryton (Paulus)

**Ruth Ziesak** soprano

**Ingeborg Danz** mezzo-soprano

**Christian Elsner** ténor

Felix Mendelssohn Bartholdy: *Paulus. Ein*

Oratorium nach Worten der Heiligen Schrift

Tickets: 30 / 45 / 60 €

(<27 ans: 18 / 27 / 36 €)

■ 22.01.2013

|||||  
**Vendredi / Freitag / Friday**

**05.07.2013 20:00**

Grand Auditorium

«Operconcert am Summer»

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**

**Les Éléments**

**Christoph Altstaedt** direction

**Albina Shagimuratova** soprano (Manon Lescaut)

**Eric Cutler** ténor (Le Chevalier des Grieux)

**Vito Priante** baryton (Lescaut)

**Derek Welton** baryton (Monsieur de Brétigny)

Jules Massenet: *Manon. Opéra-comique*

en quatre actes et six tableaux

Livret de Henri Meilhac et Philippe Gille

d'après l'abbé Prévost

(version concert / konzertante Aufführung)

Coopération avec les Soirées de Luxembourg

Tickets: 30 / 45 / 60 €

(<27 ans: 18 / 27 / 36 €)

■ 06.05.2013

|||||  
www.philharmonie.lu  
Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne  
Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar  
Audio and/or video excerpts are available online

■ Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher  
Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of  
single ticket sales (dans la limite des places disponibles /  
im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

Bus-Shuttle zur Philharmonie für alle Konzerte dieser Reihe:



**Trier-Luxembourg**

Treffpunkt: Abteiplatz / Matthiasbasiika

(Matthiasstr. 85, D-54290 Trier)

Abfahrt jeweils eine Stunde und 15 Minuten

vor Konzertbeginn. Fahrtdauer ca. 45 Minuten.

Ein Kostenbeitrag von 3 € pro Person für die Hin- und

Rückfahrt ist beim Busfahrer zu entrichten.

Rückfahrt jeweils umgehend nach Konzertende  
Infotelefon: +49 (0) 651-96 68 64 32, Lydia Oermann  
lydia.oermann@web.de

## Grands orchestres

### Grand Auditorium

En règle générale, la musique laisse les classements mondiaux au sport et les analyses comparatives au monde de l'informatique et de la finance; et pour cause! Il existe certes des classements d'orchestres, par exemple dans la revue britannique *Gramophone* (on pourra d'ailleurs entendre dans le cycle «Grands orchestres» 2012/13 les phalanges classées en première, troisième, quatrième et sixième position), mais ils n'en disent pas long sur ce que la musique peut nous apporter. Entendre sur le vif les sept orchestres et chefs de la saison 2012/13 inter-préter au plus haut niveau des œuvres particulièrement fortes permettra d'affiner notre perception des moindres nuances d'un programme diversifié à souhait. Deux bons siècles séparent l'œuvre la plus ancienne, la triomphale «*Messe Nelson*» de Haydn (1798), de la plus récente, *Silent Spring* (2011) où Steven Stucky, lauréat du prix Pulitzer, fait le lien avec la musique de Sibelius et de Tchaïkovski. Brahms et Richard Strauss donnent lieu à six grandes œuvres, à quoi s'ajoutent deux rencontres avec l'univers sonore extatique et mystérieux de Szymanowski, ainsi qu'une plongée dans ce que Luigi Nono a nommé «le manifeste d'esthétique musicale de notre temps»: *Un Survivor from Warsaw* de Schoenberg (1947). Mais si vous préférez Chopin, Debussy ou Bruckner, si vous voulez affiner votre propre classement d'orchestres, de chefs et de solistes préférés ou si vous êtes à la recherche de la référence suprême, vous trouverez certainement votre bonheur dans la série «Grands orchestres».

Aus gutem Grund überlässt die Musik Weltranglisten in aller Regel dem Sport und Benchmarks der Computer- und Finanzwelt. Zwar gibt es beispielsweise so etwas wie das Orchester-Ranking der britischen *Gramophone* (dessen Nummern 1, 3, 4 und 6 Sie, nebenbei bemerkt, 2012/13 im Zyklus «Grands orchestres» finden), aber was die Musik Ihnen geben kann, lässt sich so kaum andeuten. Die direkte Begegnung mit den sieben Orchestern und Dirigenten der Saison 2012/13, das Hören der von diesen interpretierten, bemerkenswert starken Stücke schärft die Wahrnehmung feinsten Unterschiede auf höchstem Niveau. Dabei kommt Ihnen 2012/13 ganz besonders die Vielfalt des Repertoires entgegen: Gut zwei Jahrhunderte liegen zwischen der ältesten Komposition, Haydns triumphaler «*Nelson-Messe*» (1798), und der jüngsten, *Silent Spring* (2011), mit denen der Pulitzer-Prize-Gewinner Steven Stucky musikalische Verbindungslinien zu Sibelius und Tchaikowsky zieht. Brahms und Richard Strauss finden Sie mit insgesamt sechs großen Werken im Programm, dazu kommen zwei Begegnungen mit der ekstatischen, geheimnisvollen Klangwelt von Karol Szymanowski sowie, laut Luigi Nono, «das ästhetische musikalische Manifest unserer Epoche», Schönbergs *A Survivor from Warsaw* von 1947. Aber auch wenn Sie Chopin, Debussy oder Bruckner bevorzugen, wenn Sie Ihre persönliche Weltrangliste an Lieblingsorchestern, -dirigenten und -solisten entwickeln möchten oder wenn Sie doch auf der Suche nach so etwas wie einem Benchmark sind – in der Reihe «Grands orchestres» werden Sie fündig.

There is a good reason why music normally leaves world rankings to sport and benchmarks to the worlds of computers and finance. Even if there is such a thing as the ranking of the world's greatest orchestras by the British magazine *Gramophone* (numbers 1, 3, 4 and 6 on that list, by the way, can be found in our 2012/13 series «Grands orchestres») – what music has to offer you cannot be put in figures. Direct encounters with the seven orchestras and conductors of the 2012/13 season and with the truly remarkable works they will be performing will enable you to sharpen your perception of fine interpretive distinctions. The great variety of repertoire in 2012/13 is especially conducive to stimulating listening: more than two centuries separate the earliest composition, Haydn's triumphant «*Nelson Mass*» of 1798, from the most recent, the 2011 *Silent Spring* with which Pulitzer Prize-winner Steven Stucky draws musical connections to Sibelius and Tchaikovsky. You will also find six works by Brahms and Richard Strauss, along with two encounters with the ecstatic and mysterious music of Karol Szymanowski and what Luigi Nono called «the aesthetic manifesto of our age», Schoenberg's *A Survivor from Warsaw* of 1947. Even if your preferences tend towards Chopin, Debussy or Bruckner, even if you would rather compile your own personal rankings of favourite orchestras, conductors and soloists, and you really are searching for that benchmark – you will find what you are looking for in the «Grands orchestres» series.

Valery Gergiev (09.10. & 14.12.2012) photo: Joachim Ladefoged



**Samedi / Samstag / Saturday**  
**29.09.2012 20:00**

Grand Auditorium  
**Chor & Symphonieorchester  
des Bayerischen Rundfunks**  
**Andris Nelsons** direction  
**Julia Kleiter** soprano  
**Katija Dragojcic** alto  
**Mark Padmore** ténor  
**Gerald Finley** basse, narrateur

Arnold Schönberg: *A Survivor from Warsaw*  
for Narrator, Men's Chorus and Orchestra  
Richard Strauss: *Metamorphosen*. Studie für  
23 Solostreicher  
Joseph Haydn: *Missa in angustiis* («Nelson-  
messe») für Soli, Chor und Orchester

■ 29.08.2012

**Mardi / Dienstag / Tuesday**  
**09.10.2012 20:00**

Grand Auditorium  
**London Symphony Orchestra**  
**Valery Gergiev** direction

Johannes Brahms: *Tragische Ouvertüre*  
Karol Szymanowski: *Symphonie N° 2*  
Johannes Brahms: *Symphonie N° 2*

Dans le cadre de Luxembourg Festival

■ 10.09.2012

**Samedi / Samstag / Saturday**  
**10.11.2012 20:00**

Grand Auditorium  
**Pittsburgh Symphony Orchestra**  
**Manfred Honeck** direction  
**Nikolaj Znaider** violon

Steven Stucky: *Silent Spring*  
Jean Sibelius: *Concerto pour violon  
et orchestre en ré mineur (d-moll)*  
Piotr Ilitch Tchaïkovski: *Symphonie N° 5*

Dans le cadre de Luxembourg Festival

■ 10.10.2012

**Option A**  
**Vendredi / Freitag / Friday**  
**14.12.2012 20:00**

Grand Auditorium  
**London Symphony Orchestra & Chorus**  
**Valery Gergiev** direction

Johannes Brahms: *Symphonie N° 3*  
Johannes Brahms: *Variationen über ein Thema  
von Joseph Haydn*  
Karol Szymanowski: *Symphonie N° 3*  
(«*Le Chant de la nuit*» / «*Lied der Nacht*»)  
pour ténor, chœur et orchestre

■ 14.11.2012

■ DZ PRIVATBANK

**Option B**  
**Vendredi / Freitag / Friday**  
**01.02.2013 20:00**

Grand Auditorium  
**Royal Concertgebouw Orchestra**  
**Mariss Jansons** direction

Richard Strauss: *Tod und Verklärung*  
(*Mort et Transfiguration*)  
Anton Bruckner: *Symphonie N° 7*

■ 17.12.2012

ING

**Mardi / Dienstag / Tuesday**  
**05.03.2013 20:00**

Grand Auditorium  
**Orchestre Philharmonique de Radio France**  
**Myung-Whun Chung** direction  
**Ivo Pogorelich** piano

Frédéric Chopin: *Concerto pour piano  
et orchestre N° 2*  
Gustav Mahler: *Symphonie N° 1* («Titan»)

■ 05.02.2013

BGL  
BNP PARIBAS



Zubin Mehta (13.03.2013) photo: Oded Antman

**Option C**  
**Mercredi / Mittwoch / Wednesday**  
**13.03.2013 20:00**

Grand Auditorium  
**Wiener Philharmoniker**  
**Zubin Mehta** direction

Anton Bruckner: *Symphonie N° 8*

■ 05.02.2013

KBL  
EUROPEAN  
PRIVATE BANKERS

**Samedi / Samstag / Saturday**  
**22.06.2013 18:00**

Grand Auditorium  
**Rotterdam Philharmonic Orchestra**  
**Yannick Nézet-Séguin** direction

Claude Debussy: *La Mer*  
Maurice Ravel: *La Valse*  
Igor Stravinsky: *Le Sacre du Printemps*

■ 15.05.2013

**Abonnement / Subscription**  
**Grands orchestres**

7 concerts (5 + 2 options A / B / C)

Catégorie I 518 € (<27 ans: 345 €)  
Catégorie II 392 € (<27 ans: 261 €)  
Catégorie III 243 € (<27 ans: 162 €)

www.philharmonie.lu  
Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne  
Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar  
Audio and/or video excerpts are available online

■ Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher  
Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of  
single ticket sales (dans la limite des places disponibles /  
im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

Bus-Shuttle zur Philharmonie für diesen Konzertzyklus:



**Trier-Luxembourg**  
Treffpunkt: Abteiplatz / Matthiasbasilika  
(Matthiasstr. 85, D-54290 Trier)  
Abfahrt jeweils eine Stunde und 15 Minuten  
vor Konzertbeginn. Fahrtdauer ca. 45 Minuten.  
Ein Kostenbeitrag von 3 € pro Person für die Hin- und  
Rückfahrt ist beim Busfahrer zu entrichten.

Rückfahrt jeweils umgehend nach Konzertende  
Infotelefon: +49 (0) 651-96 68 64 32, Lydia Oermann  
lydia.oermann@web.de



Grand Auditorium photo: Todd Rosenberg

BGL BNP Paribas  
soutient l'art au Luxembourg.



**RECITAL THEATRE JAZZ CHANT BALLET PEINTURE  
CONCERT LITTERATURE CINEMA GASTRONOMIE  
FESTIVAL MUSIQUE SCULPTURE OPERA**



**BGL  
BNP PARIBAS** | La banque d'un monde qui change

[bgl.lu](http://bgl.lu)

BGL BNP PARIBAS S.A. (50, avenue JF Kennedy, L-2951 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg : B6481) Communication Marketing Février 2012

## Grands solistes

### Grand Auditorium

Un Polonais revient dans son village natal après des années passées à Vienne, en Sicile et en Afrique du Nord; un Allemand ne supporte plus son rôle d'accompagnateur lors de la tournée en Russie de sa célèbre épouse; un Tchèque a le mal du pays à New York; un Russe soigne sa dépression nerveuse au bord du lac Léman.

Ce que les quatre concertos du cycle «Grands solistes» ont vraiment à nous raconter ne se trouve pas, naturellement, dans le journal intime des compositeurs mais dans les partitions. Au vu des solistes qui nous attendent lors des quatre soirées de la saison 2012/13 – Janine Jansen dans le très expressif *Premier Concerto pour violon* de Szymanowski, Martha Argerich dans le *Concerto pour piano* de Schumann, Sol Gabetta dans le *Concerto pour violoncelle* de Dvořák, et Baiba Skride dans le *Concerto pour violon* de Tchaïkovski – les récits promettent pourtant d'être tout aussi captivants. Et vu les chefs et orchestres en présence (Valery Gergiev et le London Symphony Orchestra, Antonio Pappano et l'orchestre de l'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, Krzysztof Urbański et l'Orchestre Philharmonique Tchèque, Yannick Nézet-Séguin et le London Philharmonic Orchestra), il y a d'autres histoires palpitantes en perspective, orchestrales cette fois, à lire dans les partitions d'orchestre comme dans un journal intime: deux patriotes dessinent les contours de leur patrie d'Europe de l'Est; un Allemand du Nord est désigné héritier de Beethoven à Vienne; et un jeune Italien travaille pour l'Opéra de Naples comme «galérien».

Ein Pole zieht nach Jahren in Wien, Sizilien und Nordafrika wieder in sein winziges Heimatdorf; ein Deutscher hadert bei der Russlandtournee seiner berühmten Frau mit seiner Rolle als Reisebegleiter; ein Böhme bekommt in New York entsetzliches Heimweh; ein Russe erholt sich am Genfer See von einem Nervenzusammenbruch. Die entscheidenden Gründe dafür, dass die vier Solokonzerte im Zyklus «Grands solistes» wirklich etwas zu erzählen haben, finden sich natürlich nicht in den Tagebüchern der Komponisten, sondern in den Noten. Angesichts der Solisten der vier Abende 2012/13 darf man sich auf das «erzählende» Surplus großer Konzerte aber durchaus freuen – Janine Jansen in Szymanowskis hoch-expressivem *Violinkonzert N° 1*, Martha Argerich in Schumanns *Klavierkonzert*, Sol Gabetta in Dvořáks *Cellokonzert* und Baiba Skride in Tschai-kowskys *Violinkonzert*. Und angesichts der Dirigenten und Orchester – Valery Gergiev mit dem LSO, Sir Antonio Pappano mit dem Orchester der 1585 in Rom gegründeten Accademia Nazionale di Santa Cecilia, Krzysztof Urbański mit dem Czech Philharmonic Orchestra (dessen erstes Konzert Dvořák persönlich dirigierte) und das LPO mit seinem Principal Guest Conductor Yannick Nézet-Séguin – darf man auf weitere jener Geschichten gespannt sein, die sich aus Partituren manchmal wie aus Tagebüchern lesen lassen: Zwei ungewöhnliche Patrioten porträtieren ihre osteuropäische Heimat; ein Norddeutscher wird in Wien unversehens zum Erbe Beethovens erklärt; und ein junger Italiener arbeitet für das Opernhaus in Neapel als «Galeerensklave».

A Pole returns to his tiny native village after years in Vienna, Sicily and North Africa; a German bristles at playing travel companion to his famous wife on her tour of Russia; a Czech suffers from terrible homesickness in New York; a Russian recuperates on Lake Geneva after a nervous breakdown. The real reasons why the four solo concertos in the series of «Grands solistes» have something to say is of course to be found, not in the composers' diaries, but in their scores. But given the soloists who will be appearing on the four evenings in 2012/13, we can also look forward to the «narrative» windfall that great concertos can deliver – Janine Jansen in Szymanowski's hyper-expressive *Violin Concerto N° 1*, Martha Argerich in Schumann's *Piano Concerto*, Sol Gabetta in Dvořák's *Cello Concerto*, and Baiba Skride in Tchaikovsky's *Violin Concerto*. And given the conductors and orchestras – Valery Gergiev with the LSO, Sir Antonio Pappano with the orchestra of the Accademia Nazionale di Santa Cecilia in Rome (whose origins can be traced back to 1585), Krzysztof Urbański with the Czech Philharmonic Orchestra (whose very first concert was conducted by Dvořák himself) and the LPO under its principal guest conductor Yannick Nézet-Séguin – we can also anticipate hearing even more of those stories that sometimes leap off the pages of a score like a diary: two unusual patriots extol their eastern European homelands; a north German in Vienna is unexpectedly declared the heir of Beethoven; and a young Italian toils for the opera house in Naples like a «galley slave».

Krzysztof Urbański (27.01.2013) photo: Ole-Einar Andersen and Adresseavisen





Janine Jansen (08.10.2012) photo: Sara Wilson / Decca



**Lundi / Montag / Monday**

**08.10.2012 20:00**  
Grand Auditorium  
**London Symphony Orchestra**  
**Valery Gergiev** direction  
**Janine Jansen** violon

Karol Szymanowski: *Symphonie N° 1*  
Karol Szymanowski: *Concerto pour violon et orchestre N° 1*  
Johannes Brahms: *Symphonie N° 1*

Dans le cadre de Luxembourg Festival

10.09.2012



**Vendredi / Freitag / Friday**

**23.11.2012 20:00**  
Grand Auditorium  
**Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia**  
**Sir Antonio Pappano** direction  
**Martha Argerich** piano

Giuseppe Verdi: *Luisa Miller: Sinfonia*  
Robert Schumann: *Konzert für Klavier und Orchester a-moll (la mineur)*  
Robert Schumann: *Symphonie N° 2*

Dans le cadre de Luxembourg Festival

23.10.2012



**Dimanche / Sonntag / Sunday**

**27.01.2013 20:00**  
Grand Auditorium  
**Czech Philharmonic Orchestra**  
**Krzysztof Urbanski** direction  
**Sol Gabetta** violoncelle

Bedřich Smetana: *Šárka (Má vlast N° 3)*  
Antonín Dvořák: *Concerto pour violoncelle et orchestre en si mineur (h-moll)*  
Antonín Dvořák: *Symphonie N° 7*

17.12.2012



**Samedi / Samstag / Saturday**

**13.04.2013 20:00**  
Grand Auditorium  
**London Philharmonic Orchestra**  
**Yannick Nézet-Séguin** direction  
**Baiba Skride** violon

Modeste Moussorgski: *La Khovantchina: Introduction («Lever de soleil sur la Moskva» / «Sonnenaufgang über der Moskwa»)*  
Piotr Ilitch Tchaïkovski: *Concerto pour violon et orchestre en ré majeur (D-Dur)*  
Sergueï Prokofiev: *Symphonie N° 5*

13.03.2013



Sol Gabetta (27.01.2013) photo: Marco Borggreve



**Abonnement / Subscription**

**Grands solistes**  
4 concerts

Catégorie I 288 € (<27 ans: 192 €)  
Catégorie II 216 € (<27 ans: 144 €)  
Catégorie III 135 € (<27 ans: 90 €)

www.philharmonie.lu  
Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne  
Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar  
Audio and/or video excerpts are available online

Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of single ticket sales (dans la limite des places disponibles / im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

Bus-Shuttle zur Philharmonie für diesen Konzertzyklus:



**Trier-Luxembourg**  
Treffpunkt: Abteiplatz / Matthiasbasilika (Matthiasstr. 85, D-54290 Trier)  
Abfahrt jeweils eine Stunde und 15 Minuten vor Konzertbeginn. Fahrtdauer ca. 45 Minuten.  
Ein Kostenbeitrag von 3 € pro Person für die Hin- und Rückfahrt ist beim Busfahrer zu entrichten.

Rückfahrt jeweils umgehend nach Konzertende  
Infotelefon: +49 (0) 651-96 68 64 32, Lydia Oermann  
lydia.oermann@web.de

## L'Orchestral Grand Auditorium

«Aimez-vous Brahms?» Si vous répondez par l'affirmative (ou du moins par un «ça dépend») à cette célèbre question, vous devriez vous réjouir d'entendre trois de ses œuvres orchestrales majeures par des interprètes de premier plan, dont le *Double Concerto* avec les frères Renaud et Gautier Capuçon en compagnie de l'OPL sous la direction d'Emmanuel Krivine et la *Quatrième Symphonie* par le London Symphony Orchestra et Valery Gergiev. Si vos goûts vous portent plutôt vers Beethoven, ne manquez pas la *Cinquième Symphonie*, ni le *Deuxième Concerto pour piano*, ni le *Cinquième Concerto pour piano* dit «L'Empereur». Le *Deuxième Concerto* sera l'occasion de retrouver Rafał Blechacz, après son récital de soliste au printemps 2012, avec le Tonhalle Orchester Zürich dirigé par David Zinman. Un deuxième jeune pianiste, que l'on pourra entendre tout d'abord en solo (voir p. 64) puis avec orchestre, est la «Rising star» Igor Levit. Il jouera Beethoven avec l'OPL, dirigé pour la première fois par Thomas Søndergård. Au cours du cycle «L'Orchestral» 2012/13, on pourra entendre également à plusieurs reprises un autre compositeur: Richard Strauss, avec la *Symphonie alpestre* et les *Quatre derniers lieder* par l'étonnante soprano canadienne Measha Bruegggosman. Et il y a fort à parier que vous répondrez par l'affirmative à la question, encore bien trop rarement posée, «Aimez-vous Szymanowski?» après avoir entendu Valery Gergiev (voir aussi pp. 36 et 42) présenter en un plaidoyer passionné son *Deuxième Concerto pour violon* et sa *Quatrième Symphonie*.

«Lieben Sie Brahms?» Falls Sie diese berühmte Frage mit «Ja» (oder zumindest mit «Kommt ganz darauf an») beantworten können, dürfen Sie sich schon einmal auf drei seiner Orchesterwerke in hervorragender Besetzung freuen (darunter das *Doppelkonzert* mit den Brüdern Renaud und Gautier Capuçon als Solisten des OPL unter Emmanuel Krivine und die *Symphonie N° 4* mit dem London Symphony Orchestra unter Valery Gergiev). Falls Sie persönlich doch eher zu Beethoven tendieren, sollten Sie sich dessen *Fünfte Symphonie* sowie die *Klavierkonzerte N° 2 & N° 5* nicht entgehen lassen – Ersteres bietet die Gelegenheit zu einem Wiedersehen mit Rafał Blechacz (nach seinem Solorécital im Frühjahr 2012) als Solist des Tonhalle Orchesters Zürich unter Chefdirigent David Zinman. Ein zweiter junger Pianist, den Sie zunächst im Alleingang (siehe S. 64) und dann mit Orchester erleben können, ist «Rising star» Igor Levit als Beethoven-Solist des erstmals von Thomas Søndergård dirigierten OPL. Damit kommen wir zum nächsten Komponisten, dem Sie im Zyklus «L'Orchestral» 2012/13 mehrfach begegnen: Richard Strauss, von dem neben der *Alpensinfonie* auch *Vier letzte Lieder* mit der fulminanten kanadischen Sopranistin Measha Bruegggosman auf dem Programm stehen. Und wenn Sie sich Valery Gergievs leidenschaftlichem Plädoyer (vgl. S. 36 und 42) anschließen, dann stehen die Chancen nicht schlecht, dass Sie auf die bislang noch viel zu wenig verbreitete Frage «Lieben Sie Szymanowski?» nach der Begegnung mit dessen *Zweitem Violinkonzert* und der *Symphonie N° 4* ebenfalls mit «Ja» antworten.

«Aimez-vous Brahms?» In the event your answer is «Yes» (or at least «It depends») to this question that inspired a famous novel, you can look forward to three of his orchestral works performed by outstanding interpreters (including the *Double Concerto* with the Capuçon brothers Renaud and Gautier as soloists with the OPL under Emmanuel Krivine and the *Fourth Symphony* with the London Symphony Orchestra under Valery Gergiev). In case your personal preferences tend rather towards Beethoven, however, be sure not to miss his *Fifth Symphony* and the *Piano Concertos N° 2 and N° 5* – the former offering another encounter with Rafał Blechacz (following his solo recital in early 2012): as soloist with the Tonhalle Orchestra Zurich under its principal conductor David Zinman. Another young pianist to experience first on his own (see p. 64) and then with orchestra is the «Rising star» Igor Levit, who will be the soloist in Beethoven's «*Emperor*» with conductor Thomas Søndergård making his OPL début. That brings us to the next composer in the 2012/13 series «L'Orchestral»: Richard Strauss in a programme that includes the *Alpine Symphony* and a performance of the *Four Last Songs* by the sensational Canadian soprano Measha Bruegggosman. And if you respond to Valery Gergiev's passionate plea (see also pp. 36 and 42), then chances are good that you'll also answer «Yes» to the still too-seldom asked question «Aimez-vous Szymanowski» after your encounter with his *Second Violin Concerto* and *Fourth Symphony*.



EUROPEAN  
PRIVATE BANKERS

AMSTERDAM | BRUXELLES | GENÈVE | LONDRES  
LUXEMBOURG | MADRID | MONACO | MUNICH | PARIS

WWW.KBL.LU



Measha Brueggergosman (21.11.2012) photo: Paul Eileidge / Deutsche Grammophon

Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
21.11.2012 20:00  
Grand Auditorium  
WDR Sinfonieorchester Köln  
Jukka-Pekka Saraste direction  
Measha Brueggergosman soprano

Jean Sibelius: *Aallottaret (Les Océanides / Die Okeaniden)*  
Richard Strauss: *Vier letzte Lieder*  
Ludwig van Beethoven: *Symphonie N° 5*

Dans le cadre de Luxembourg Festival

22.10.2012

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
13.12.2012 20:00  
Grand Auditorium  
London Symphony Orchestra  
Valery Gergiev direction  
Denis Matsuev piano  
Leonidas Kavakos violon

Karol Szymanowski: *Symphonie N° 4 (Symphonie concertante)* pour piano et orchestre  
Karol Szymanowski: *Concerto pour violon et orchestre N° 2*  
Johannes Brahms: *Symphonie N° 4*

13.11.2012

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
24.01.2013 20:00  
Grand Auditorium  
Orchestre Philharmonique du Luxembourg  
Emmanuel Krivine direction  
Renaud Capuçon violon  
Gautier Capuçon violoncelle

Johannes Brahms: *Tragische Ouvertüre*  
Johannes Brahms: *Konzert für Violine, Violoncello und Orchester a-moll (la mineur)*  
Modeste Moussorgski: *Tableaux d'une exposition (Bilder einer Ausstellung)* (arr. Maurice Ravel)

26.11.2012



Mardi / Dienstag / Tuesday  
12.03.2013 20:00  
Grand Auditorium  
Tonhalle Orchester Zürich  
David Zinman direction  
Rafał Blechacz piano

Hector Berlioz: *Le Corsaire. Ouverture*  
Ludwig van Beethoven: *Konzert für Klavier und Orchester N° 2*  
Piotr Ilitch Tchaïkovski: *Symphonie N° 4*

05.02.2013



Rafał Blechacz (12.03.2013) photo: Felix Broede

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
13.06.2013 20:00  
Grand Auditorium  
Orchestre Philharmonique du Luxembourg  
Thomas Søndergård direction  
Igor Levit piano

Ludwig van Beethoven: *Konzert für Klavier und Orchester N° 5 («L'Empereur»)*  
Richard Strauss: *Eine Alpensinfonie (Une symphonie alpestre)*

15.04.2013

Abonnement / Subscription  
L'Orchestral  
5 concerts

Catégorie I 302 € (<27 ans: 201 €)  
Catégorie II 225 € (<27 ans: 150 €)  
Catégorie III 140 € (<27 ans: 93 €)

www.philharmonie.lu  
Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne  
Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar  
Audio and/or video excerpts are available online

Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of single ticket sales (dans la limite des places disponibles / im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

Bus-Shuttle zur Philharmonie für diesen Konzertzyklus:



Trier-Luxemburg  
Treffpunkt: Abteiplatz / Matthiasbasilika (Matthiasstr. 85, D-54290 Trier)  
Abfahrt jeweils eine Stunde und 15 Minuten vor Konzertbeginn. Fahrtdauer ca. 45 Minuten.  
Ein Kostenbeitrag von 3 € pro Person für die Hin- und Rückfahrt ist beim Busfahrer zu entrichten.

Rückfahrt jeweils umgehend nach Konzertende  
Infotelefon: +49 (0) 651-96 68 64 32, Lydia Oermann  
lydia.oermann@web.de



## Les grands classiques

### Grand Auditorium

«Sans voyager, on est vraiment une pauvre créature!». Mozart savait de quoi il parlait: plus encore que celle de Haydn ou Beethoven, sa musique assimile de multiples influences étrangères. Cette ouverture sur le monde, déjà appréciée au temps des trois grands Viennois, s'applique au cycle «Les grands classiques» où Beethoven sera le fil conducteur de la saison 2012/13: en ouverture, la monumentale *Missa solemnis* par Sir John Eliot Gardiner et son Monteverdi Choir londonien. Le Scottish Chamber Orchestra nous emmènera au vert avec la «*Pastorale*». Dans la foulée, la grande mozartienne portugaise Maria João Pires jouera un concerto pour piano de Mozart au finale inspiré par des chants d'oiseaux. Le Chamber Orchestra of Europe et Emanuel Ax nous présenteront une interprétation transatlantique du *Quatrième Concerto* de Beethoven, puis Andris Nelsons et Håkan Hardenberger, originaires respectivement de Riga et de Malmö, associent la *Septième Symphonie* de Beethoven et le *Concerto pour trompette* de Haydn à une œuvre de HK Gruber composée pour Hardenberger, «le meilleur trompettiste de la galaxie», selon le *Times*. On entendra, sur instruments d'époque, la dernière symphonie de Mozart lors d'un concert de La Chambre Philharmonique, basée à Paris et dirigée par Emmanuel Krivine. Beethoven, enfin, sera encore à l'honneur avec le «*Triple Concerto*» interprété par le Milanais Giovanni Antonini, le Kammerorchester Basel et un remarquable trio de solistes autour de Sol Gabetta. Mozart aurait certainement fait le déplacement pour chacun de ces concerts.

«Ohne reisen ist man wohl ein armseeliges geschöpf!» Mozart wusste, wovon er sprach: Seine Musik ist ohne das Verarbeiten fremder Eindrücke noch weniger vorstellbar als die Haydns oder Beethovens. Tatsächlich verstand man die drei Wiener Klassiker innerhalb kürzester Zeit in der ganzen damaligen Welt, und entsprechend international präsentiert sich der Zyklus «Les grands classiques». 2012/13 dient Beethoven als roter Faden: Zum Auftakt erklingt die monumentale *Missa solemnis*, interpretiert vom Londoner Monteverdi Choir unter Sir John Eliot Gardiner. Das Scottish Chamber Orchestra sorgt mit der «*Pastorale*» für Freiluftstimmung; da ist es nur konsequent, dass die portugiesische Mozart-Expertin Maria João Pires ein Konzert spielt, dessen Finale von Vogelgezwitscher inspiriert wurde. Das Chamber Orchestra of Europe und Emanuel Ax präsentieren eine transatlantische Deutung von Beethovens *Klavierkonzert N° 4*, bevor der Rigaer Andris Nelsons und der Malmöer Håkan Hardenberger die *Siebte Symphonie* und Haydns *Trompetenkonzert* mit einem Werk kombinieren, das HK Gruber eigens für Hardenberger geschrieben hat – laut *The Times* derzeit «der beste Trompeter der Galaxie». Mozarts letzte Symphonie ist im Konzert der Pariser Chambre Philharmonique unter Emmanuel Krivine auf Originalinstrumenten zu hören. Und zum Schluss steht noch einmal Beethoven im Mittelpunkt, wenn sich der Mailänder Giovanni Antonini, das Kammerorchester Basel und ein bemerkenswertes Solistentrio rund um Sol Gabetta dem «*Tripelkonzert*» widmen. Mozart wäre zu jedem einzelnen Konzert angereist.

«Without travel we are miserable creatures!» Mozart knew what he was talking about: his music is even harder to imagine without foreign influences than that of Haydn or Beethoven. The three great Viennese classicists were quickly recognized and widely appreciated in their own day, and our cycle «Les grands classiques» is appropriately international. In 2012/13 Beethoven serves as a leitmotif: to open the series, the *Missa solemnis* is performed by the Monteverdi Choir from London under Sir John Eliot Gardiner. The Scottish Chamber Orchestra will bring the outdoors indoors with the «*Pastoral*» and, in the same spirit, the Portuguese Mozart authority Maria João Pires is playing a concerto whose finale was inspired by birdsong. The Chamber Orchestra of Europe and Emanuel Ax present a transatlantic interpretation of Beethoven's *Piano Concerto N° 4* before the Riga-born conductor Andris Nelsons and the Malmö-born trumpeter Håkan Hardenberger couple the *Symphony N° 7* and Haydn's *Trumpet Concerto* with a work that HK Gruber wrote expressly for Hardenberger, who has been called «the best trumpet player in the galaxy» by *The Times*. Mozart's last symphony will be heard on original instruments in a concert given by La Chambre Philharmonique from Paris under Emmanuel Krivine. Finally, the spotlight will again be on Beethoven when Giovanni Antonini from Milan, the Kammerorchester Basel and a remarkable trio of soloists including cellist Sol Gabetta dedicate themselves to the «*Triple Concerto*». Mozart would surely have travelled a long distance to take in these concerts.

Andris Nelsons (17.01.2013)





Maria João Pires (05.11.2012) photo: Felix Broede / Deutsche Grammophon

**Mercredi / Mittwoch / Wednesday**

**03.10.2012 20:00**

Grand Auditorium

**Orchestre Révolutionnaire et Romantique**

**Monteverdi Choir**

**Sir John Eliot Gardiner** direction

**Lucy Crowe** soprano

**Daniela Lehner** alto

**James Gilchrist** ténor

**Matthew Rose** basse

Ludwig van Beethoven: *Missa solemnis*

Concert en hommage à Son Altesse Royale la Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte  
Dans le cadre de Luxembourg Festival

03.09.2012

**Lundi / Montag / Monday**

**05.11.2012 20:00**

Grand Auditorium

**Scottish Chamber Orchestra**

**Robin Ticciati** direction

**Maria João Pires** piano

Richard Wagner: *Siegfried-Idyll*

Wolfgang A. Mozart: *Konzert für Klavier und Orchester N° 17*

Ludwig van Beethoven: *Symphonie N° 6*  
(«Pastorale»)

Dans le cadre de Luxembourg Festival

05.10.2012

**caceis**  
INVESTOR SERVICES

**Mardi / Dienstag / Tuesday**

**18.12.2012 20:00**

Grand Auditorium

**Chamber Orchestra of Europe**

**Herbert Blomstedt** direction

**Emanuel Ax** piano

Ludwig van Beethoven: *Konzert für Klavier und Orchester N° 4*

Ludwig van Beethoven: *Symphonie N° 3*  
(«Eroica»)

19.11.2012

**Jeudi / Donnerstag / Thursday**

**17.01.2013 20:00**

Grand Auditorium

**Mahler Chamber Orchestra**

**Andris Nelsons** direction

**Håkan Hardenberger** trompette

Ludwig van Beethoven: *Egmont: Ouverture*

HK Gruber: *Busking* for trumpet, accordion,  
banjo and string orchestra

Joseph Haydn: *Konzert für Trompete und Orchester Es-Dur (mi bémol majeur)*

Ludwig van Beethoven: *Symphonie N° 7*

17.12.2012



Håkan Hardenberger (17.01.2013) photo: Marco Borggreve

**Mercredi / Mittwoch / Wednesday**

**10.04.2013 20:00**

Grand Auditorium

**La Chambre Philharmonique**

**Emmanuel Krivine** direction

**Alina Ibragimova** violon

**Nils Mönkemeyer** alto

Franz Schubert: *Ouverture im italienischen Stil*  
(*Ouverture dans le style italien*)

Wolfgang A. Mozart: *Sinfonia concertante für*

*Violine, Viola und Orchester KV 364*

Wolfgang A. Mozart: *Symphonie N° 41*  
(«Jupiter»)

11.03.2013



**Dimanche / Sonntag / Sunday**

**16.06.2013 20:00**

Grand Auditorium

**Kammerorchester Basel**

**Giovanni Antonini** direction

**Giuliano Carnignola** violon

**Sol Gabetta** violoncelle

**Dejan Lazić** piano

Ludwig van Beethoven: *Leonoren-Ouverture N° 2*

Ludwig van Beethoven: *Symphonie N° 1*

Ludwig van Beethoven: *Konzert für Violine, Violoncello, Klavier und Orchester*  
(«Tripelkonzert» / «Triple Concerto»)

16.05.2013

**Abonnement / Subscription**

**Les grands classiques**

6 concerts

Catégorie I 261 € (<27 ans: 174 €)

Catégorie II 198 € (<27 ans: 132 €)

Catégorie III 135 € (<27 ans: 90 €)

www.philharmonie.lu  
Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne  
Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar  
Audio and/or video excerpts are available online

■ Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher  
Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of  
single ticket sales (dans la limite des places disponibles /  
im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

Bus-Shuttle zur Philharmonie für diesen Konzertzyklus:



**Trier-Luxembourg**  
Treffpunkt: Abteiplatz / Matthiasbasilika  
(Matthiasstr. 85, D-54290 Trier)  
Abfahrt jeweils eine Stunde und 15 Minuten  
vor Konzertbeginn. Fahrtdauer ca. 45 Minuten.  
Ein Kostenbeitrag von 3 € pro Person für die Hin- und  
Rückfahrt ist beim Busfahrer zu entrichten.

Rückfahrt jeweils umgehend nach Konzertende  
Infotelefon: +49 (0) 651-96 68 64 32, Lydia Oermann  
lydia.oermann@web.de

## Voyage dans le temps

### Grand Auditorium / Salle de Musique de Chambre

«Repasse maintenant avec moi, sage plein d'insanité, tant de nuits et de jours où l'inquiétude crucifie ton âme; entasse devant toi tous les ennuis de ta vie, et tâche de comprendre enfin de combien de maux j'exempte mes fous. Ajoute que non seulement ils passent leur temps en réjouissances, badinages, rires et chansons, mais qu'ils mènent partout où ils vont le plaisir, le jeu, l'amusement et la gaieté.» Que le lecteur ne s'inquiète pas de voir ici la Folie en personne faire la louange de la musique. Car même si le plaisir joue un grand rôle dans «Voyage dans le temps», les interprètes de la saison 2012/13 sont au-dessus de tout soupçon. Autour de *L'Éloge de la folie* d'Érasme (1509), Jordi Savall entreprend un périple à travers le temps de l'humanisme et des utopies. Arslys Bourgogne, l'Akademie für Alte Musik de Berlin (tout simplement «divine» selon le *Tagesspiegel*) et Pierre Cao interprètent la *Messe en si* de Bach; du même Bach, Thomas Hengelbrock dirige l'*Oratorio de Noël* à la tête de l'ensemble et du chœur Balthasar Neumann (ils nous avaient donné un *Messie* de Haendel en 2005). Cecilia Bartoli et le Kammerorchester de Bâle reviennent à la Philharmonie, (après leur triomphe de 2010) pour des «Liaisons dangereuses». Enfin, les trois soirées en trio (au choix) nous valent également des interprètes de haut vol: Maurice Steger («le meilleur flûtiste à bec du monde», selon *The Independent*), Trevor Pinnock (cette fois au clavecin et non à la baguette) et les trois sopranos norvégiennes du Trio Mediæval («une affaire céleste», selon le *Western Mail*).

«Zähle einmal auf, du törichter Weiser, von welchen Aufregungen Tag und Nacht dein Geist geplagt ist. Rechne alle Beschwerlichkeiten deines Lebens zusammen, dann erkennst du, was ich meinen Einfältigen erspare. Schließlich sind sie nicht nur selbst ständig froh, scherzen, singen und lachen, sondern wo immer sie auftauchen, verbreiten sie auch für andere Vergnügen, Scherz, Spiel und Lachen.» Bitte lassen Sie sich nicht davon beunruhigen, dass die Torheit höchstpersönlich hier lobende Worte für die Musik findet. Denn auch wenn bei «Voyage dans le temps» das Vergnügen eine große Rolle spielt, sind die Interpreten der Saison 2012/13 über jeden Zweifel erhaben: Jordi Savall unternimmt rund um das *Lob der Torheit* (1509) des Erasmus von Rotterdam einen Streifzug durch die große Zeit des Humanismus und der Utopien. Arslys Bourgogne, die (laut *Tagesspiegel*) schlichtweg «göttliche» Akademie für Alte Musik Berlin und Pierre Cao interpretieren Bachs *h-moll-Messe*; Bachs *Weihnachtsoratorium* erklingt mit dem Balthasar Neumann-Ensemble und -Chor unter Thomas Hengelbrock (2005 mit Händels *Messiah* zu Gast). Cecilia Bartoli und das Kammerorchester Basel kehren (nach dem Triumph 2010) mit «gefährlichen Liebschaften» in die Philharmonie zurück. Auch die drei Trio-Abende zur Wahl sind erlesen besetzt – mit Maurice Steger («dem weltweit führenden Blockflötenvirtuosen», *The Independent*), Trevor Pinnock (diesmal am Cembalo statt am Dirigentenpult) und den drei norwegischen Sopranistinnen des Trio Mediæval – «eine himmlische Angelegenheit» (*Western Mail*).

«Now, foolish sage, please count up for me all the nights and days when your soul is tortured by anxieties – heap all your life's troubles in one pile; then at last you'll understand the evils from which I've saved my fools. Add the fact that they themselves are always cheerful, playing, singing and laughing, and that they also bring pleasure and merriment, fun and laughter to everyone else wherever they go». Do not be put off that it is Folly in person here who is heaping praise upon music. Even though pleasure does play a major part in the concerts of the «Voyage dans le temps» series, the artists in the 2012/13 season are also undeniably serious: A propos Erasmus of Rotterdam's *Praise of Folly*, Jordi Savall surveys the great age of Humanism and utopias. Arslys Bourgogne, the «divine» (*Der Tagesspiegel*) Akademie für Alte Musik Berlin and Pierre Cao perform Bach's *B minor Mass*, while Bach's *Christmas Oratorio* will be given by the Balthasar Neumann Ensemble and Choir under Thomas Hengelbrock (heard in 2005 with Handel's *Messiah*). Following their triumph in 2010, Cecilia Bartoli and the Kammerorchester Basel return to the Philharmonie with «dangerous liaisons». No less excellent are the three trios to choose from in the option concerts – featuring Maurice Steger («the world's leading recorder virtuoso», *The Independent*), Trevor Pinnock (playing the harpsichord, not conducting) and the three Norwegian sopranos of Trio Mediæval – «heavenly stuff» (*Western Mail*).



Jeudi / Donnerstag / Thursday

18.10.2012 20:00

Grand Auditorium

Arsys Bourgogne

Akademie für Alte Musik Berlin

Pierre Cao direction

Joanne Lunn, Katharine Fuge soprano

Matthew White contre-ténor

Thomas Hobbs ténor

Peter Harvey basse

Johann Sebastian Bach: *Messe h-moll (si mineur)*

Dans le cadre de Luxembourg Festival

18.09.2012

Mardi / Dienstag / Tuesday

20.11.2012 20:00

Grand Auditorium

«Liaisons dangereuses»

Kammerorchester Basel

Julia Schröder violon, direction

Cecilia Bartoli mezzo-soprano

Dans le cadre de Luxembourg Festival

22.10.2012



Mercredi / Mittwoch / Wednesday

05.12.2012 20:00

Grand Auditorium

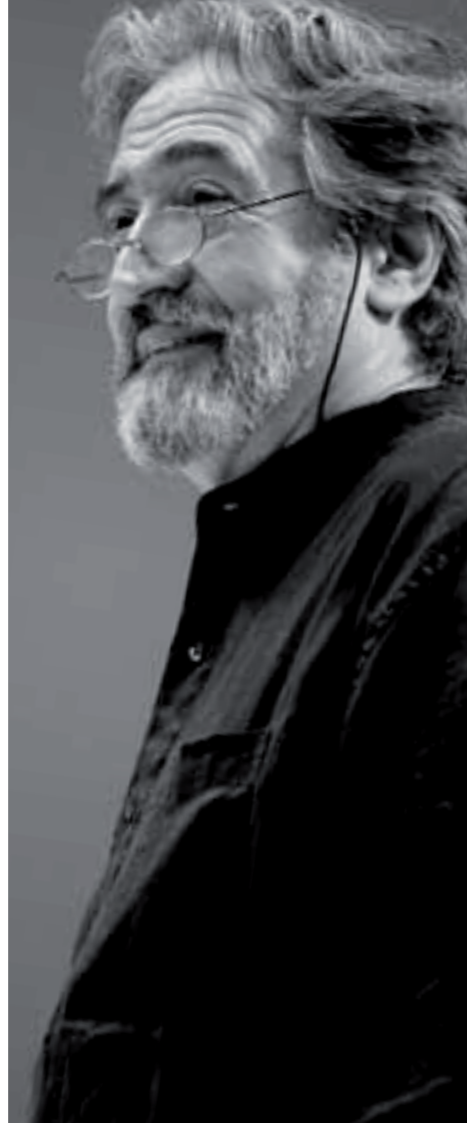
Balthasar-Neumann-Chor & -Ensemble

Thomas Hengelbrock direction

Tilman Lichdi ténor (Evangelist)

Johann Sebastian Bach: *Weihnachtsoratorium*

05.11.2012



Jordi Savall (18.01.2013) photo: Fred Toulet / Leemage

Vendredi / Freitag / Friday

18.01.2013 20:00

Grand Auditorium

«Éloge de la Folie»

Érasme de Rotterdam au temps de l'humanisme et des utopies 1450–1550

Hespèrion XXI

La Capella Reial de Catalunya

Jordi Savall direction, dessus de viole

17.12.2012

Option A

Jeudi / Donnerstag / Thursday

21.02.2013 20:00

Salle de Musique de Chambre

«Un voyage musical à travers l'Italie baroque»

Maurice Steger flûte à bec

Hille Perl viole de gambe

Lee Santana luths

Francesco Mancini: *Sonate N° 11*

Giovanni Battista Fontana: *Sonata seconda*

Salamone Rossi: *Sinfonia XI in eco*

Marco Uccellini: *Sinfonia XIV («La Foschina»)*

Giovanni Girolamo Kapsberger: *Ballo*

Alessandro Scarlatti: *Partite sopra l'aria della Folia*

Francesco Maria Veracini: *Sonate op. 1/1*

Vincenzo Bonizzi: *Jouyssance vous donnerez*

Arcangelo Corelli: *Sonate op. 5/10* (arr. Pietro

Castrucci)

21.01.2013



Maurice Steger (21.02.2013) photo: Marco Borggreve

Option B

Vendredi / Freitag / Friday

15.03.2013 20:00

Salle de Musique de Chambre

Trio Mediæval

Anna Maria Friman, Linn Andrea Fuglseth,

Torunn Østrem Ossum soprano

Chansons populaires norvégiennes et suédoises et laudes italiennes du Moyen-Âge

05.02.2013

Option C

Mardi / Dienstag / Tuesday

09.04.2013 20:00

Salle de Musique de Chambre

Trevor Pinnock clavecin

Matthew Truscott violon

Jonathan Manson viole de gambe

Georg Friedrich Händel: *Sonate op. 1/3*

Jean-Philippe Rameau: *Quatrième concert*

(*Pièces de clavecin en concert*)

Marin Marais: *Le Labyrinthe*

(*Pièces de viole, 4<sup>e</sup> livre*)

Johann Sebastian Bach: *Sonate für Violine*

und Klavier N° 1

Jean-Philippe Rameau: *Troisième concert*

(*Pièces de clavecin en concert*)

Œuvres de Dietrich Buxtehude et Domenico

Scarlatti

11.03.2013

Abonnement / Subscription

Voyage dans le temps

5 concerts (4 + 1 option A / B / C)

Catégorie I 225 € (<27 ans: 150 €)

Catégorie II 167 € (<27 ans: 111 €)

Catégorie III 113 € (<27 ans: 75 €)

www.philharmonie.lu

Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne

Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar

Audio and/or video excerpts are available online

■ Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of single ticket sales (dans la limite des places disponibles / im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

Bus-Shuttle zur Philharmonie für diesen Konzertzyklus:



Trier-Luxemburg

Treffpunkt: Abteiplatz / Matthiasbasilika

(Matthiasstr. 85, D-54290 Trier)

Abfahrt jeweils eine Stunde und 15 Minuten

vor Konzertbeginn. Fahrtdauer ca. 45 Minuten.

Ein Kostenbeitrag von 3 € pro Person für die Hin- und

Rückfahrt ist beim Busfahrer zu entrichten.

Rückfahrt jeweils umgehend nach Konzertende

Infotelefon: +49 (0) 651-96 68 64 32, Lydia Oermann

lydia.oermann@web.de

Musique de chambre & Récitals



## Soirées de Luxembourg Grand Auditorium

Depuis 1965, les traditionnels concerts des «Soirées de Luxembourg» sont des événements musicaux de «haute couture». Pourtant, nul besoin de tulle ni d'organza pour le final du remarquable défilé d'interprètes: le touchant opéra français *Manon* de Jules Massenet, d'après le roman *Manon Lescaut* de l'abbé Prévost, donné par l'OPL en version concert au début de l'été, se passe de tout accessoire. L'élégance mozartienne est de mise avec l'illustre Academy of St Martin in the Fields (vénérable institution londonienne depuis 1958) et son chef et pianiste Murray Perahia. Les musiciens du Jerusalem International Chamber Music Festival ont autant de style dans le *Quatuor avec piano* de Robert Schumann que dans les déhanchements rythmiques des *Contrastes* de Béla Bartók. Peut-être faudra-t-il revêtir cape et bottillons pour arpenter, en compagnie du baryton-basse néerlandais Robert Holl, souvent de nuit, les sentiers forestiers escarpés du *Liederkreis* de Schumann sur des poèmes d'Eichendorff? À l'abri des tentatives, Hélène Grimaud troque les volutes de la grande *Sonate en si mineur* de Franz Liszt pour la «tonalité suspendue» de la *Sonate* d'Alban Berg et l'éventail des *Danses populaires roumaines* de Bartók. Toute aussi exceptionnelle, la jeune violoniste américaine Hilary Hahn, avec «The Hilary Hahn Encores», nous présente – outre les classiques Bach et Beethoven – de courtes pièces, composées sur mesure pour elle par des compositeurs du monde entier.

Schon seit 1965 sind die Konzerte der «Soirées de Luxembourg» die «Haute Couture» unter den musikalischen Ereignissen des Großherzogtums. Seine Wirkung entfaltet das Finale des bemerkenswerten Défilés großer Interpreten freilich auch ohne Samt und Seide: Wenn das OPL die berührende französische Oper *Manon* von Jules Massenet nach Abbé Prévosts Roman *Manon Lescaut* im Sommer zur konzertanten Aufführung bringt, kann man auf glanzvolle Kostüme gerne verzichten. Mozart'sche Eleganz bietet die berühmte Academy of St Martin in the Fields (eine veritable Londoner Institution seit 1958) mit dem Dirigenten und Pianisten Murray Perahia. Auch die Musiker des Jerusalem International Chamber Music Festival beweisen Stil mit Schumanns *Klavierquartett* und dem eleganten rhythmischen Schwung der *Contrasts* von Bartók. Wenn es gilt, mit dem niederländischen Bassbariton Robert Holl nächtens die steilen Bergpfade von Schumanns *Liederkreis* zu erklimmen, sind Umhang und passende Stiefel vielleicht nicht verkehrt. Von modischen Strömungen gänzlich unbeirrt, vertauscht Hélène Grimaud die Verzierungen von Franz Liszts großer *Sonate h-moll* gegen die «aufgehobene Tonalität» der *Sonate* von Alban Berg und die Vielfalt der *Rumänischen Volkstänze* von Bartók. Höchst bemerkenswert ebenfalls Hilary Hahn, die neben Meisterwerken von Bach und Beethoven auch ihr Projekt «The Hilary Hahn Encores» präsentiert – kurze Stücke, die Komponisten aus aller Welt der jungen amerikanischen Geigenvirtuosin auf den Leib geschrieben haben.

Since 1965, the traditional «Soirées de Luxembourg» concerts have been «haute couture» musical events. Yet there is no need for tulle or organza for the last of the remarkable succession of performers on the catwalk: the touching French opera *Manon* by Jules Massenet, based on the novel *Manon Lescaut* by Abbé Prévost, given in a concert performance by the OPL at the start of the summer, needs no embellishment. Mozartian elegance is the speciality of the illustrious Academy of St Martin in the Fields (a venerable London institution since 1958) and its conductor and pianist Murray Perahia. The musicians of the Jerusalem International Chamber Music Festival have just as much style in the *Piano Quartet* by Robert Schumann as in the rhythmic sway of Bartók's *Contrasts*. Perhaps you will need to don a cape and ankle boots to wander, in the company of the Dutch baritone Robert Holl, often at night, the steep forest paths of the *Liederkreis* cycle by Schumann based on Eichendorff's poems? In a timeless performance, Hélène Grimaud exchanges the spirals of the great *Sonata in B minor* by Franz Liszt for the «suspended tonality» of Alban Berg's *Sonata* and the range of *Romanian folk dances* by Bartók. Just as exceptional is the young American violinist Hilary Hahn. For «The Hilary Hahn Encores», other than Bach and Beethoven classics, she presents short pieces composed especially for her by composers from all around the world.

PRIVATE BANKING

Faut-il posséder  
une fortune  
pour être  
bien conseillé?

Petit trésor ou grosse fortune,  
votre patrimoine se fera  
entendre auprès de la BCEE.

Fort de son expertise, de sa stabilité et de son réseau d'agences étoffé, la BCEE est idéalement placée pour gérer votre capital et vous offrir un service de Private Banking résolument centré sur vos besoins.

Trouvez le Centre Financier BCEE le plus proche sur [www.bcee.lu](http://www.bcee.lu) ou appelez le (+352) 4015-4040.

BCEE Private Banking:  
Votre patrimoine mérite attention



SPUERKEESS  
Äert Liewen. Är Bank.



Hilary Hahn (09.01.2013) photo: Peter Miller / Deutsche Grammophon

Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
09.01.2013 20:00  
Grand Auditorium  
«The Hilary Hahn Encores»  
Hilary Hahn violon  
NN piano

Ludwig van Beethoven: *Sonate für Violine und Klavier op. 23*  
Johann Sebastian Bach: *Sonate für Violine solo N° 2*  
Nouvelles œuvres de Franghiz Ali-Zadeh, David Lang, Krzysztof Penderecki, Mark-Anthony Turnage, Du Yun...

10.12.2012

Mardi / Dienstag / Tuesday  
05.02.2013 19:00  
Grand Auditorium  
Jerusalem International Chamber Music Festival  
Elena Bashkirova piano  
Mihaela Martin violon  
Gérard Caussé alto  
Frans Helmerson violoncelle  
Karl-Heinz Steffens clarinette  
Robert Holl baryton-basse

Robert Schumann: *Märchenerzählungen op. 132* für Klarinette, Viola und Klavier  
Ludwig van Beethoven: *Trio für Klavier, Klarinette und Violoncello op. 11* («Gassenhauertrio»)  
Robert Schumann: *Liederkreis op. 39*  
Béla Bartók: *Contrasts pour violon, clarinette et piano*  
Robert Schumann: *Quartett für Streicher und Klavier op. 47*

17.12.2012

Mardi / Dienstag / Tuesday  
23.04.2013 20:00  
Grand Auditorium  
Hélène Grimaud piano

Wolfgang A. Mozart: *Sonate für Klavier KV 310*  
Alban Berg: *Sonate für Klavier op. 1*  
Franz Liszt: *Sonate für Klavier h-moll (si mineur)*  
Béla Bartók: *Danses populaires roumaines (Rumänische Volkstänze)*

20.03.2013



Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
05.06.2013 20:00  
Grand Auditorium  
Academy of St Martin in the Fields  
Murray Perahia piano, direction

Wolfgang A. Mozart: *Deutsche Tänze KV 536*  
*Konzert für Klavier und Orchester N° 26* («Krönungskonzert» / «Couronnement»)  
*Symphonie N° 39*

06.05.2013



Helène Grimaud (23.04.2013) photo: Robert Schütze, Mari Hemmek / Deutsche Grammophon

Vendredi / Freitag / Friday  
05.07.2013 20:00  
Grand Auditorium  
«Operconcert am Summer»  
Orchestre Philharmonique du Luxembourg  
Les Éléments  
Christoph Altstaedt direction  
Albina Shagimuratova soprano (Manon Lescaut)  
Eric Cutler ténor (Le Chevalier des Grieux)  
Vito Priante baryton (Lescaut)  
Derek Welton baryton (Monsieur de Brétigny)

Jules Massenet: *Manon*. Opéra-comique en quatre actes et six tableaux  
Livret de Henri Meilhac et Philippe Gille d'après l'abbé Prévost  
(version concert / konzertante Aufführung)

Coopérations avec l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg

06.05.2013

Abonnement / Subscription  
Soirées de Luxembourg  
5 concerts

Catégorie I 252 € (<27 ans: 168 €)  
Catégorie II 189 € (<27 ans: 126 €)  
Catégorie III 126 € (<27 ans: 84 €)

www.philharmonie.lu  
Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne  
Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar  
Audio and/or video excerpts are available online

Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of single ticket sales (dans la limite des places disponibles / im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

Bus-Shuttle zur Philharmonie für diesen Konzertzyklus:



Trier-Luxembourg  
Treffpunkt: Abteiplatz / Matthiasbasilika (Matthiasstr. 85, D-54290 Trier)  
Abfahrt jeweils eine Stunde und 15 Minuten vor Konzertbeginn. Fahrtdauer ca. 45 Minuten.  
Ein Kostenbeitrag von 3 € pro Person für die Hin- und Rückfahrt ist beim Busfahrer zu entrichten.

Rückfahrt jeweils umgehend nach Konzertende  
Infotelefon: +49 (0) 651-96 68 64 32, Lydia Oermann  
lydia.oermann@web.de

## Rising stars

### Salle de Musique de Chambre

Des chefs-d'œuvre du dernier Beethoven (*Sonates pour piano op. 101 et 106 et Quatuor op. 127*), de la musique baroque pleine d'élégance, composée par trois virtuoses à la cour de Louis XIV, des lieder et arias passionnés inspirés par Shakespeare, de Schubert à Berlioz, les grandes sonates pour flûte de Hindemith et Prokofiev, et pour terminer un programme enflammé pour violon, avec *Tzigane* et la sonate «*Le Trille du diable*» – l'éventail des œuvres réunies ici fait du cycle «Rising stars» l'un des plus variés de la Philharmonie. Tout aussi diversifiées sont les personnalités des jeunes musiciens sélectionnés par les salles de concerts les plus prestigieuses de l'ECHO – European Concert Hall Organisation: le pianiste russe Igor Levit, formé à Hanovre (qui sera d'ailleurs également le soliste du *Concerto pour piano N° 2* de Brahms avec l'OPL en juin); le trio baroque cosmopolite, formé par Romina Lischka, Sofie Vanden Eynde et Raphaël Collignon; la mezzo-soprano Isabelle Druet, Révélation Lyrique aux Victoires de la Musique 2010, accompagnée par Anne Le Bozec qui, à l'âge de 27 ans, est déjà professeur d'accompagnement vocal à Paris et à Karlsruhe; Daniela Koch, originaire du Tyrol, la plus jeune lauréate du concours de flûte de Kobé, en 2009; le quatuor à cordes formé par Kersti, Jon et Hanna Dahlkvist, tous de Stockholm, avec Bartosz Cajler, et enfin un violoniste plein de tempérament, Adam Banda, désigné par le Palace of Arts de Budapest, l'un des trois nouveaux membres de l'ECHO.

Beethovens Spätwerk (die *Klaversonaten op. 101* und *op. 106* sowie das *Streichquartett op. 127*), elegante Barockmusik von drei großen Virtuosen am Hof von Ludwig XIV., leidenschaftliche Lieder und Arien nach Shakespeare-Texten von Schubert bis Berlioz, die großen Flötensonaten von Hindemith und Prokofjew sowie zum Abschluss ein feuriges Programm für Violine und Klavier mit *Tzigane* und der «*Teufelstrillersonate*» – das hier gebündelte Repertoire macht «Rising stars» zu einem der abwechslungsreichsten Konzertzyklen in der Philharmonie. Ebenso vielfältig sind die jungen Musikerpersönlichkeiten, die von den renommiertesten Konzerthäusern Europas in die berühmte Nachwuchs-Auswahl der ECHO – European Concert Hall Organisation aufgenommen wurden: Der in Hannover aufgewachsene russische Pianist Igor Levit (der im Juni 2013 übrigens auch als Solist des OPL das *Klavierkonzert N° 2* von Brahms spielen wird); das weltoffene Barocktrio von Romina Lischka, Sofie Vanden Eynde und Raphaël Collignon; die Mezzosopranistin Isabelle Druet, Révélation Lyrique bei den Victoires de la Musique 2010, mit Anne Le Bozec, die mit 27 Jahren bereits zwei Professuren für Liedbegleitung in Paris und Karlsruhe innehat; Daniela Koch aus Tirol, die 2009 als jüngste Teilnehmerin den internationalen Flötenwettbewerb in Kobe gewann; das Streichquartett der Stockholmer Geschwister Kersti, Jon und Hanna Dahlkvist mit Bartosz Cajler sowie der temperamentvolle Geiger Adam Banda, nominiert vom Palace of Arts in Budapest, einem der drei neuen Mitglieder der ECHO.

Late Beethoven (the *Piano Sonatas op. 101* and *op. 106* and the *String Quartet op. 127*), elegant baroque music by three great virtuosos at the court of Louis XIV, passionate lieder and arias based on Shakespeare, from Schubert to Berlioz, great flute sonatas by Hindemith and Prokofiev, and, to round things off, a fiery programme for violin and piano with *Tzigane* and the «*Devil's Trill Sonata*» – a range of repertoire that makes «Rising stars» one of the most varied of our concert series. The young musical personalities selected by Europe's most prestigious concert halls for this celebrated showcase of up-and-coming talent presented by ECHO – European Concert Hall Organisation are equally diverse. They include: the Russian pianist Igor Levit, who grew up in Hanover (and will also perform Brahms's *Second Piano Concerto* in June 2013 with the OPL); the cosmopolitan baroque trio of Romina Lischka, Sofie Vanden Eynde, and Raphaël Collignon; the mezzo-soprano Isabelle Druet, the Révélation Lyrique at the Victoires de la Musique 2010, with Anne Le Bozec, who, at just 27, already holds two professorships in song accompaniment, in Paris and Karlsruhe; Daniela Koch from the Tyrol, who won the 2009 Kobe International Flute Competition as the youngest participant; the string quartet made up of three siblings from Stockholm, Kersti, Jon, and Hanna Dahlkvist, and Bartosz Cajler; and the spirited violinist Adam Banda, nominated by the Palace of Arts in Budapest, one of three new members of ECHO.



Dir hutt d'Wiel. Setzt äre Programm selwer zesammen op [www.100komma7.lu](http://www.100komma7.lu)

Mai Programm

Mäin100komma7.lu





Jeudi / Donnerstag / Thursday

25.10.2012 20:00

Salle de Musique de Chambre

Igor Levit piano

Ludwig van Beethoven: *Sonate für Klavier op. 101*

Dmitri Chostakovitch: *24 Préludes op. 34*

Ludwig van Beethoven: *Sonate für Klavier op. 106*  
 («Hammerklavier»)

Nominated by Festspielhaus Baden-Baden,  
Laeiszhalle Elbphilharmonie Hamburg  
and Kölner Philharmonie

25.09.2012

Mercredi / Mittwoch / Wednesday

12.12.2012 20:00

Salle de Musique de Chambre

Romina Lischka viole de gambe

Raphaël Collignon clavecin

Sofie Vanden Eynde théorbe

Marin Marais: *Suite en sol majeur (G-Dur)*

(Pièces de viole, 3<sup>e</sup> livre)

Robert de Visée: *Prélude en sol majeur (G-Dur)*

(Manuscrit Vaudry de Saizenay)

François Couperin: *Les Sylvains* (arr. Robert

de Visée); *Suite N° 1*

Antoine Forqueray: *Suite N° 2* (extraits /

Auszüge); *Suite N° 5* (arr. Jean-Baptiste-

Antoine Forqueray) (extraits / Auszüge)

Marin Marais: *Le tombeau pour Marais*

*le Cadet; Le Badinage*

Nominated by BOZAR Brussels  
and Het Concertgebouw Amsterdam

12.11.2012



Jeudi / Donnerstag / Thursday

21.03.2013 20:00

Salle de Musique de Chambre

Daniela Koch flûte

Oliver Triendl piano

Wolfgang A. Mozart: *Sonate für Violine und*

*Klavier KV 301* (arr. für Flöte und Klavier)

Franz Schubert: *Variationen über «Trockne*

*Blumen» D 802*

George Enescu: *Cantabile et Presto*

Paul Hindemith: *Sonate für Flöte und Klavier*

Sergueï Prokofiev: *Sonate pour flûte et piano*  
*op. 94*

Nominated by Konzerthaus Wien

21.02.2013

Jeudi / Donnerstag / Thursday

07.02.2013 20:00

Salle de Musique de Chambre

«Shakespeare Songs»

Isabelle Druet mezzo-soprano

Anne Le Bozec piano

Ernest Chausson: *Chansons de Shakespeare*  
*N° 1–3*

Hector Berlioz: «*La mort d'Ophélie*» (*Tristia*)

Camille Saint-Saëns: «*La mort d'Ophélie*»

Jean Sibelius: *Deux mélodies d'après «La Nuit*

*des Rois» de Shakespeare*

Franz Schubert: «*Ständchen*» *D 889*;

«*An Silvia*» *D 891*

Robert Schumann: «*Schlusslied des Narren*»  
*op. 127/5*

Hugo Wolf: «*Lied des transferierten Zettel*»

(*Vier Gedichte N° 2*)

Johannes Brahms: *Ophelia-Lieder WoO 35*

Erich Wolfgang Korngold: *Songs of the Clown*

*N° 1 & N° 2; Four Shakespeare Songs*

Ivor Gurney: *Elizabethan Songs N° 1 & N° 3*

Mario Castelnuovo-Tedesco: *Shakespeare*

*Songs* (extracts)

Gioacchino Rossini: «*Assisa a piè d'un salice*»  
(*Otello*)

Nominated by Cité de la musique Paris

17.12.2012

Jeudi / Donnerstag / Thursday

18.04.2013 20:00

Salle de Musique de Chambre

The Dahlkvist Quartet

Bartosz Cajler violon

Kersti Dahlkvist violon

Jon Dahlkvist alto

Hanna Dahlkvist violoncelle

Aulis Sallinen: *String Quartet N° 3 («Some*

*Aspects of Peltoniemi Hinrik's Funeral March»)*

Ludwig van Beethoven: *Streichquartett op. 127*

Edvard Grieg: *Quatuor à cordes op. 27*

Nominated by Konserthuset Stockholm

18.03.2013

Mardi / Dienstag / Tuesday

14.05.2013 20:00

Salle de Musique de Chambre

Ádám Banda violon

Orsolya Soos piano

Giuseppe Tartini: *Sonate pour violon et basse*

*continue op. 1/4 («Le Trille du diable» /*

*«Teufelstrillersonate»)* (arr. Fritz Kreisler)

Ernő Dohnányi: *Sonate pour violon et piano op. 21*

Béla Bartók: *Rhapsodie N° 1*

Piotr Ilitch Tchaïkovski: *Valse-Scherzo op. 34*

Jenő Hubay: *Preghiera (Ima) op. 121/1*

Maurice Ravel: *Tzigane. Rapsodie de concert*

Nominated by Palace of Arts Budapest

15.04.2013



Romina Lischka (12.12.2012)

Abonnement / Subscription

Rising stars

6 concerts

ECHO – European Concert Hall Organisation  
With the support of the Culture Programme of the  
European Union



Catégorie I 135 € (<27 ans: 90 €)

Catégorie II 81 € (<27 ans: 54 €)

www.philharmonie.lu  
Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne  
Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar  
Audio and/or video excerpts are available online

■ Début prévu de la vente libre /Voraussichtlicher  
Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of  
single ticket sales (dans la limite des places disponibles /  
im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

## Quatuor à cordes

### Salle de Musique de Chambre

Lorsque à l'automne 1798 Beethoven commença à composer son premier *Quatuor à cordes op. 18 N° 3* (qui ouvre, cet automne, le cycle «Quatuor à cordes»), la date de l'«invention» par Haydn du quatuor à cordes en 1755 était alors tout aussi éloignée dans le temps que pour nous aujourd'hui les débuts des calculettes, des imprimantes laser, des cassettes vidéo et d'Internet. Haydn avait déjà écrit la majeure partie de ses 83 quatuors, Boccherini la plupart de ses 91 quatuors composés depuis 1761 et déjà célèbres dans le monde entier. Mozart, à sa mort, en avait laissé 27 autres (dont le *KV 464*, cinquième de ses quatuors dédiés à son ami Haydn). Frédéric-Guillaume II, qui a régné sur la Prusse de 1786 à 1797, était un violoncelliste passionné. Après l'avoir rencontré en 1789 à Berlin, Mozart s'est attelé avec enthousiasme à ses «*Quatuors prussiens*» *KV 575 en ré majeur* et *KV 589 en si bémol majeur*, caractérisés par leurs remarquables parties de violoncelle (du moins jusqu'au curieux passage entre le 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> mouvement du *KV 589*, dont la composition a été interrompue par l'écriture de *Così fan tutte*). Ces cinq soirées vous permettront d'entendre trois quatuors habitués de la Philharmonie et deux nouveaux venus: l'innovant Kuss Quartett de Berlin et le quatuor fondé en 2012 par Julia Fischer avec trois autres éminents solistes. Oubliez Internet, calculettes, imprimantes laser et cassettes vidéo et laissez-vous divertir par cette remarquable «invention» visiblement toujours aussi fascinante.

Als Beethoven im Herbst 1798 mit seinem ersten Streichquartett *op. 18 N° 3* begann, das im Herbst 2012 den Zyklus «Quatuor à cordes» eröffnet, lag Haydns «Erfindung» des Streichquartetts im Jahr 1755 exakt so lange zurück wie aus heutiger Sicht die Anfänge von Taschenrechner, Laserdrucker, Videokassette und Internet. Einen Großteil seiner 83 Quartette hatte Haydn damals bereits komponiert, Boccherini die meisten seiner seit 1761 entstandenen und damals weltberühmten 91 Quartette, Mozart war bereits verstorben und hatte 27 Werke für diese Besetzung hinterlassen (darunter das *KV 464* als fünftes der seinem Freund Haydn gewidmeten Quartette). Mit Friedrich Wilhelm II. war von 1786 bis 1797 ein leidenschaftlicher Cellist König von Preußen gewesen; Mozart hatte ihn 1789 in Berlin getroffen und begeistert an den «*Preußischen Quartetten*» *KV 575 D-Dur* und *KV 589 B-Dur* zu arbeiten begonnen, die sich durch einen besonders exponierten Cellopart auszeichnen (zumindest bis zu jenem seltsamen Schnitt mitten im *B-Dur-Quartett*, zwischen dessen 2. und 3. Satz erst einmal *Così fan tutte* komponiert werden musste). An fünf Abenden mit drei altvertrauten und zwei erstmals in der Philharmonie zu hörenden Ensembles – dem innovativen Berliner Kuss Quartett und Julia Fischers 2012 gegründetem Quartett mit drei herausragenden Solistenkollegen – sollte man Taschenrechner, Drucker, Video und Internet in aller Ruhe sich selbst überlassen und einer Erfindung Aufmerksamkeit schenken, deren Faszination sich als ungewöhnlich dauerhaft erwiesen hat.

When, in the autumn of 1798, Beethoven began work on his first *String Quartet op. 18 N° 3*, which opens our «Quatuor à cordes» series in the autumn of 2012, Haydn's «invention» of the string quartet in 1755 was as far in the past as the birth of pocket calculators, laser printers, video cassettes, and the Internet are today. By then, Haydn had already composed the bulk of his 83 quartets and Boccherini most of the 91 he wrote, starting in 1761, which were world-famous at the time; Mozart, already dead, had left 27 works for this line-up (including *KV 464*, the fifth of the quartets he dedicated to his friend Haydn). From 1786 to 1797 Prussia had had a passionate cellist, Friedrich Wilhelm II, as king; Mozart had met him in Berlin in 1789 and enthusiastically started work on the first two of his «*Prussian Quartets*», *KV 575 in D major* and *KV 589 in B flat major*, notable for their prominent cello parts (at least until that strange break in the middle of the *B flat quartet*, between the second and third movements of which *Così fan tutte* had to be composed). Over five evenings in which we can hear three old favourites and two ensembles making their first appearance at the Philharmonie – the innovative Kuss Quartett from Berlin and Julia Fischer's quartet, founded in 2012 with three outstanding fellow soloists – we can cheerfully leave pocket calculators, printers, video, and the Internet to their own devices and focus our attention on an invention whose fascination has proved to be exceptionally durable.

Arcanto Quartett (11.11.2012) photo: Marco Berggreve





**Vendredi / Freitag / Friday**

**05.10.2012 20:00**

Salle de Musique de Chambre

**Hagen Quartett**

**Lukas Hagen** violon

**Rainer Schmidt** violon

**Veronika Hagen** alto

**Clemens Hagen** violoncelle

Ludwig van Beethoven: *Streichquartett op. 18/3*

*Streichquartett op. 18/5*

*Streichquartett op. 127*

Dans le cadre de Luxembourg Festival

 05.09.2012



**Dimanche / Sonntag / Sunday**

**11.11.2012 20:00**

Salle de Musique de Chambre

**Arcanto Quartett**

**Antje Weithaas** violon

**Daniel Sepec** violon

**Tabea Zimmermann** alto

**Jean-Guihen Queyras** violoncelle

Luigi Boccherini: *Quatuor à cordes op. 32/4*

Wolfgang A. Mozart: *Streichquartett KV 464*

Ludwig van Beethoven: *Streichquartett op. 59/1*

Dans le cadre de Luxembourg Festival

 11.10.2012



Hagen Quartett (05.10.2012) photo: Harald Hoffmann



**Jeudi / Donnerstag / Thursday**

**06.12.2012 20:00**

Salle de Musique de Chambre

**Kuss Quartett**

**Jana Kuss** violon

**Oliver Wille** violon

**William Coleman** alto

**Mikayel Hakhnazaryan** violoncelle

Wolfgang A. Mozart: *Streichquartett KV 575*

György Kurtág: *Officium Breve («in memoriam*

*Andrae Szervánszky»)*

Franz Schubert: *Streichquartett D 887*

 06.11.2012



**Mardi / Dienstag / Tuesday**

**19.02.2013 20:00**

Salle de Musique de Chambre

**Jerusalem Quartet**

**Alexander Pavlovsky** violon

**Sergei Bresler** violon

**Amichai Grosz** alto

**Kyryl Zlotnikov** violoncelle

Wolfgang A. Mozart: *Streichquartett KV 589*

Bedřich Smetana: *Quatuor à cordes N° 1*

(«*De ma vie*» / «*Aus meinem Leben*»)

Dmitri Chostakovitch: *Quatuor à cordes N° 3*

 21.01.2013



**Lundi / Montag / Monday**

**03.06.2013 20:00**

Salle de Musique de Chambre

**Julia Fischer Quartett**

**Julia Fischer** violon

**Alexander Sitkovetsky** violon

**Nils Mönkemeyer** alto

**Benjamin Nyffenegger** violoncelle

Joseph Haydn: *Streichquartett op. 77/2*

Felix Mendelssohn Bartholdy: *Streichquartett*

*N° 4*

Franz Schubert: *Streichquartett D 810*

(«*Der Tod und das Mädchen*» / «*La Jeune Fille*

*et la Mort*»)

 03.05.2013



**Abonnement / Subscription**

**Quatuor à cordes**

5 concerts

Catégorie I 203 € (<27 ans: 135 €)

Catégorie II 158 € (<27 ans: 105 €)

www.philharmonie.lu

Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne

Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar

Audio and/or video excerpts are available online

 Début prévu de la vente libre /Voraussichtlicher Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of single ticket sales (dans la limite des places disponibles / im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

## Récital vocal

### Salle de Musique de Chambre

Il est parfois risqué de se rendre à un récital. Les histoires russes de l'énorme hanneton ou du chat Matelot alléché par le bouvreuil des *Enfantines* de Moussorgski, mélodies dévoilées par la mezzo-soprano Christianne Stotijn et le pianiste Julius Drake, sont quelque peu inquiétantes. Celle de la jeune amoureuse norvégienne bravant l'ours et le renard roux dans *Haugtussa* d'Edvard Grieg est tout aussi périlleuse. Le danger sera sans doute davantage côté public lors du récital de l'irrésistible soprano allemande Annette Dasch. Accompagnée au piano par sa sœur Katrin, cette jeune trentenaire applaudie à Salzbourg, Bayreuth, etc. dépoussière le «salon musical» romantique depuis son «DaschSalon» berlinois, clin d'œil au «Waschsalon» (lavomatic allemand, où il est aujourd'hui, dans les plus branchés, aimablement possible de se cultiver en attendant la lessive). Il n'est pas impossible qu'elle vous fasse ainsi littéralement «chanter» des bribes de lieder viennois de Mahler, Zemlinsky, Schoenberg ou Korngold... Franz Schubert en son temps ne prit pas moins de risques en dévoilant à Joseph von Spaun sa *Winterreise* devenue l'un des «musts» du répertoire de lieder: «Viens chez Schöber aujourd'hui, je te chanterai un cycle de mélodies effrayantes. Je suis curieux de voir ce que tu en diras». Toujours aucun risque côté interprètes: le jeune baryton autrichien Florian Boesch est l'un des chanteurs de lieder les plus prisés d'aujourd'hui (cf. Schubertiade Schwarzenberg, Styriarte, etc.).

Auch bei einem Liederabend sollte man sich nicht immer in Sicherheit wiegen. In den russischen Geschichten über den bedrohlichen Käfer oder den gierigen Kater namens Matrose in Modest Mussorgskys Liedersammlung *Kinderstube*, vorgestellt von der Mezzosopranistin Christianne Stotijn und dem Pianisten Julius Drake, geht es beispielsweise recht gefährlich zu. Auch in Edvard Griegs *Haugtussa* muss das verliebte norwegische Hirtenmädchen mit allerlei Füchsen und Bären fertigwerden. Beim Récital der 1976 geborenen Annette Dasch, von ihrer Schwester Katrin Dasch am Klavier begleitet, «riskieren» eher die Zuhörer, die wienerischen Lieder von Mahler, Zemlinsky, Schönberg und Korngold nicht einfach nur vorgesungen zu bekommen: Es ist nicht ausgeschlossen, dass Sie von der unwiderstehlichen deutschen Sopranistin – wie in ihrer berühmten Berliner Musik-Talkshow «Annettes DaschSalon» – kurzerhand zum Mitsingen aufgefordert werden. Und schließlich haben auch die Komponisten das Risiko nicht gescheut – das zeigt beispielsweise Franz Schuberts Einladung an seinen Freund Joseph von Spaun, sich die *Winterreise* anzuhören: «Komm heute zu Schöber, ich werde euch einen Zyklus schauerlicher Lieder vorsingen. Ich bin neugierig zu sehen, was ihr dazu sagt.» Doch auch mit dem jungen österreichischen Bariton Florian Boesch (von der Schubertiade Schwarzenberg bis zur Styriarte einer der begehrtesten Liedinterpreten) befinden Sie sich, was die Qualität der Interpreten anbelangt, im Zyklus «Récital vocal» auf jeden Fall auf der sicheren Seite.

Sometimes it's risky to go to a recital. The Russian stories of the enormous May beetle or the cat Sailor tempted by the bullfinch in *The Nursery* by Modest Mussorgsky, melodies revealed by the mezzo-soprano Christianne Stotijn and the pianist Julius Drake, are somewhat disturbing. That of the young Norwegian woman in love braving the bear and red fox in *Haugtussa* by Edvard Grieg is just as perilous. The audience will probably be more in danger during the recital by the irresistible German soprano Annette Dasch. Accompanied on piano by her sister Katrin Dasch, the young thirty-something commended in Salzburg and Bayreuth dusts off the romantic «musical salon» from her Berlin «DaschSalon», a nod to the «Waschsalon» (German laundrette where, in the hippest establishments, it is quite possible to cultivate one's mind while waiting for one's washing). She may even literally get you to sing bits of Viennese lieder by Mahler, Zemlinsky, Schoenberg or Korngold... In his time, Franz Schubert took just as much risk by revealing his *Winterreise* to Joseph von Spaun, now an essential part of the lieder repertoire: «Come to Schöber's today, I will sing you a cycle of frightening melodies. I am curious to see what you will make of it». However, there is no risk at all with regard to the performers: the young Austrian baritone Florian Boesch (a frequent guest at Schubertiade Schwarzenberg, Styriarte, etc.) is one of the most sought-after lieder singers today.



Audi  
Vorsprung durch Technik

### Perfection à l'état pur. Le système Audi Sound plus.

Se fixer un objectif dans la vie, cette devise pourrait provenir de Johannes Brahms. Il s'est ainsi dévoué pendant 14 ans à sa première symphonie, jusqu'à ce qu'il la ressentait parfaite. Le travail en valait la peine, en guise de preuve vous pouvez la détecter maintenant sur le système audio Audi Sound plus.

[www.audi.lu](http://www.audi.lu)

|||||  
**Mardi / Dienstag / Tuesday**

**16.10.2012 20:00**

Salle de Musique de Chambre

**Christianne Stotijn** mezzo-soprano

**Julius Drake** piano

Sergueï Rachmaninov: *Mélodies op. 21, op. 26, op. 34 et op. 38* (extraits / Auszüge)

Modeste Moussorgski: *Detskaya*  
(*Les Enfants / Kinderstube*)

Edvard Grieg: *Haugtussa (La Fille des trolls / Das Kind der Berge)*

Dans le cadre de Luxembourg Festival

■ 17.09.2012



Christianne Stotijn (16.10.2012)

|||||  
**Samedi / Samstag / Saturday**

**09.03.2013 20:00**

Salle de Musique de Chambre

**Annette Dasch** soprano, présentation

**Katrin Dasch** piano

Œuvres de Gustav Mahler, Alexander Zemlinsky, Arnold Schönberg et Erich Wolfgang Korngold

■ 05.02.2013

|||||  
**Lundi / Montag / Monday**

**13.05.2013 20:00**

Salle de Musique de Chambre

**Florian Boesch** baryton

**Malcolm Martineau** piano

Franz Schubert: *Winterreise (Le Voyage d'hiver)*

■ 15.04.2013



Annette Dasch (09.03.2013) | photo: Manfred Baumann

|||||  
**Abonnement / Subscription**

**Récital vocal**

3 concerts

Catégorie I 108 € (<27 ans: 72 €)

Catégorie II 81 € (<27 ans: 54 €)

www.philharmonie.lu  
Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne  
Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar  
Audio and/or video excerpts are available online

■ Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher  
Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of  
single ticket sales (dans la limite des places disponibles /  
im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

## Récital de piano Grand Auditorium

«Que voulez-vous que je vous dise de ces grands concerts publics qui offrent une merveilleuse occasion de s'entretenir, sur un fond d'accompagnement musical, avec telle ou telle connaissance ou, si l'on est encore dans un âge exalté, d'échanger quelques douces paroles avec telle ou telle dame – dont la musique pourrait très bien fournir le sujet». Le Kapellmeister Kreisler, figure «typiquement romantique» inventée par E.T.A. Hoffmann, fournit à Schumann, alors âgé de 28 ans, un prétexte idéal pour composer son autoportrait, destiné à sa bien-aimée Clara Wieck; aussi romantique que l'ironie de Kreisler qui qualifie les concerts de «véritable lieu de distraction pour l'homme d'affaires», puisqu'à la différence des théâtres, «on ne risque guère, grâce au ciel, d'y être mêlé à la poésie». La célèbre précision des voix médianes subtilement dosées dans le jeu de Christian Zacharias ne fait aucun doute, mais on ne saurait garantir que vous ne serez pas «mêlés à la poésie» en écoutant ses *Kreisleriana*. Grigory Sokolov jouera la *Sonate en la mineur KV 310* de Mozart et commencera son récital avec la *Suite en ré majeur* (1724) de Rameau. Sachant que «Les tendres plaintes» qui l'ouvrent sont aussi le titre d'un roman d'amour récent de Yoko Ogawa, on ne peut exclure l'échange de quelques «douces paroles». Quant à la pianiste Yuja Wang, est-ce le sentiment romantique ou la précision époustouflante de son jeu qui explique que la presse la couvre d'éloges depuis des mois, alors qu'elle a tout juste 24 ans? Le plus simple est de venir vous en faire votre propre idée.

«Was soll ich endlich von den großen, öffentlichen Konzerten sagen, die die herrlichste Gelegenheit geben, musikalisch begleitet, diesen oder jenen Freund zu sprechen oder, ist man noch in den Jahren des Übermuts, mit dieser oder jener Dame süße Worte zu wechseln – wozu ja sogar die Musik noch ein schickliches Thema geben kann.» Der Kapellmeister Kreisler, eine «typisch romantische» literarische Figur von E.T.A. Hoffmann, bot dem 28-jährigen Schumann Anlass zu einem schillernden musikalischen Selbstportrait für seine geliebte Clara Wieck – romantisch wie die Kreisler'sche Ironie, Konzerte als «die wahren Zerstreungsplätze für den Geschäftsmann» zu loben, wo man im Unterschied zum Theater gottlob nicht «Gefahr liefe, in die Poesie hineinzugeraten». Christian Zacharias' berühmte Präzision feinst dosierter Mittelstimmen steht außer Frage, aber dafür, dass Sie nicht «in die Poesie hineingeraten», wenn er die *Kreisleriana* spielt, kann keine Garantie übernommen werden. Grigory Sokolov beginnt sein Solo fern jeder Romantik mit Rameaus *D-Dur-Suite* von 1724; aber der Umstand, dass deren Eröffnungssatz «Les tendres plaintes» den Titel eines aktuellen Liebesromans von Yoko Ogawa bildet, deutet an, dass sich auch hier die Möglichkeit zum anschließenden Wechseln süßer Worte nicht kategorisch ausschließen lässt. Und ob nun atemberaubende Präzision, «romantisches» Gefühl oder beides dafür ausschlaggebend ist, dass die Presse seit Monaten kaum einer Pianistin buchstäblich so zu Füßen liegt wie der 24-jährigen Yuja Wang, davon überzeugen Sie sich am besten selbst.

«What shall I say, finally, about the great public concerts, which offer such a wonderful opportunity, with musical accompaniment, to talk to some friend or other or, for one still in those high-spirited years, to exchange sweet nothings with some lady or other – for which the music can even provide a suitable theme.» Kapellmeister Kreisler, a «typically Romantic» literary figure created by E.T.A. Hoffmann, provided the 28-year-old Schumann with the occasion for an ambivalent musical self-portrait to offer his beloved Clara Wieck – romantic and marked by the Kreislerian irony that praised concerts as «the ideal places of entertainment for the businessman», where, unlike at the theatre – thankfully – one «ran no danger of getting caught up in poetry». Christian Zacharias's renowned precision in finely judged middle registers is beyond question – but we cannot offer a guarantee that you will not «get caught up in poetry» as he plays the *Kreisleriana*. Grigory Sokolov begins his solo performance far from any form of Romanticism with Rameau's 1724 *Suite in D major*, but the fact that its opening movement, «Les tendres plaintes», is the title of a contemporary romantic novel by Yoko Ogawa indicates that, even here, opportunities for the subsequent exchange of sweet nothings cannot be categorically ruled out. And whether it is her breathtaking precision, «Romantic» feeling, or both that have had the press literally at the feet of 24-year-old Yuja Wang for some months now, to an extent hardly seen for any other pianist, we will let you judge for yourself.



cutting through complexity

AUDIT - TAX - ADVISORY

# Turning Complexity into Opportunity

kpmg.lu



© 2012 KPMG Luxembourg S.à.r.l., a Luxembourg private limited company, is a subsidiary of KPMG Europe LLP and a member of the KPMG network of independent member firms affiliated with KPMG International Cooperative ("KPMG International"), Swiss entity. All rights reserved. The KPMG name, logo and "cutting through complexity" are registered trademarks or trademarks of KPMG International.

||||| **Lundi / Montag / Monday**

**26.11.2012 20:00**

Grand Auditorium

**Grigory Sokolov** piano

Jean-Philippe Rameau: *Suite en ré (in D)*  
(*Deuxième livre de pièces de clavecin*)  
Wolfgang A. Mozart: *Sonate für Klavier KV 310*

Dans le cadre de Luxembourg Festival

■ 26.10.2012

||||| **Mercredi / Mittwoch / Wednesday**

**16.01.2013 20:00**

Grand Auditorium

**Christian Zacharias** piano

Ludwig van Beethoven: *Sonate für Klavier op. 26*  
Franz Schubert: *Moments musicaux D 780*  
Robert Schumann: *Kreisleriana op. 16*  
Ludwig van Beethoven: *Sonate für Klavier*  
*op. 14/2*

■ 17.12.2012

||||| **Lundi / Montag / Monday**

**29.04.2013 20:00**

Grand Auditorium

**«Fantasia»**

**Yuja Wang** piano

Œuvres de Frédéric Chopin, Franz Schubert,  
Sergueï Rachmaninov et autres

■ 20.03.2013

||||| **Abonnement / Subscription**

**Récital de piano**

3 concerts

Catégorie I 117 € (<27 ans: 78 €)

Catégorie II 90 € (<27 ans: 60 €)

Catégorie III 63 € (<27 ans: 42 €)

www.philharmonie.lu

Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne

Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar

Audio and/or video excerpts are available online

■ Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher  
Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of  
single ticket sales (dans la limite des places disponibles /  
im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

Bus-Shuttle zur Philharmonie für diesen Konzertzyklus:



**Trier-Luxembourg**

Treffpunkt: Abteiplatz / Matthiasbasilika  
(Matthiasstr. 85, D-54290 Trier)

Abfahrt jeweils eine Stunde und 15 Minuten  
vor Konzertbeginn. Fahrtdauer ca. 45 Minuten.

Ein Kostenbeitrag von 3 € pro Person für die Hin- und  
Rückfahrt ist beim Busfahrer zu entrichten.

Rückfahrt jeweils umgehend nach Konzertende  
Infotelefon: +49 (0) 651-96 68 64 32, Lydia Oermann  
lydia.oermann@web.de

Yuja Wang (29.04.2013) photo: Esther Haase / Deutsche Grammophon

## Amis de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg

Les concerts-apéritif

Salle de Musique de Chambre

Que fait un musicien d'orchestre lorsqu'il ne joue pas un opéra ou une symphonie en grand effectif? Il en profite parfois pour faire de la musique de chambre entre amis et se délecter d'œuvres chères ou hors des sentiers battus. Au fil de cinq «Concerts-apéritif» le dimanche matin, trois à neuf musiciens nous dévoilent ainsi leurs coups de cœur et «trouvailles» au sein d'un répertoire du 18<sup>e</sup> siècle à nos jours. Le trio avec piano nous entraîne dans deux aériens scherzos (évoquant les «dances d'elfes» et «rondes de fées») issus des premiers trios de Mendelssohn et Brahms. Le Quatuor Kreisler – quatuor à cordes constitué de longue date – associe les sonorités tziganes de l'un des «quatuors mineurs» (en raison de leurs tonalités) de Brahms à un quatuor du compositeur luxembourgeois Alexander Müllenbach. Cette saison, les cuivres, les vents et les percussions rejoignent l'aventure des concerts des «Amis de l'OPL». Outre la classique et élégante *Parthia* pour octuor à vent de Johann Nepomuk Hummel (élève de Mozart), on pourra entendre l'un des célèbres quintettes à vent d'Anton Reicha évoqués par Balzac dans son roman *Les Employés ou la Femme supérieure* qui, selon les *Mémoires* de Reicha, «éveillèrent le même emballément dans toute l'Europe». Direction l'Amérique avec la polychrome *Summer Music* de Samuel Barber et le bel «Hommage à John Cage» des percussionnistes de l'OPL à l'occasion du centenaire de la naissance à Los Angeles de ce génial et stimulant agitateur de la musique.

Was macht eigentlich ein Orchestermusiker, wenn er gerade nicht in einer Oper oder Symphonie mitwirkt? Nicht selten widmet er sich dann gemeinsam mit einigen Freunden seinen Lieblings- oder Fundstücken im Bereich der Kammermusik. Bei den «Concerts-apéritif» an fünf Sonntagvormittagen spielen Ihnen jeweils drei bis neun Musiker gemeinsam ihre Favoriten und Entdeckungen vom 18. Jahrhundert bis heute vor. Darunter finden sich beispielsweise die zauberhaften Scherzo-Sätze aus den beiden Klaviertrio-Erstlingen von Mendelssohn und Brahms, die «Elfentänze» und «Feenreigen» heraufbeschwören. Das traditionsreiche Quatuor Kreisler schlägt eine Brücke von den ungarischen Anklängen in Brahms' *Quartett N° 2* zum *Zweiten Streichquartett* des Luxemburger Komponisten Alexander Müllenbach. Auch die Holz- und Blechbläser sowie Schlagwerker präsentieren sich in dieser Saison bei den Konzerten der «Amis de l'OPL» in kleiner Formation: Neben der klassischen Eleganz der *Parthia* für Bläseroktett des Mozart-Schülers Johann Nepomuk Hummel steht auch eines jener Bläserquintette von Anton Reicha auf dem Programm, die in Balzacs Roman *Die Beamten* Erwähnung finden und die, wie Reicha in seinen *Erinnerungen* festhielt, «in ganz Europa die gleichen Begeisterungstürme erregten». Mit Samuel Barbers *Summer Music* richtet sich der Blick nach Amerika, der Heimat des vor hundert Jahren in Los Angeles geborenen Musik-Revolutionärs John Cage, den Ihnen die Schlagzeuger des OPL mit ihrer leidenschaftlichen «Hommage à John Cage» vorstellen.

What do orchestra musicians do when they are not playing an opera or symphony as part of an orchestra? They sometimes take the opportunity to play chamber music among friends, enjoying their favourites or discovering hidden gems. Over the course of five «Concerts-apéritif» on Sunday mornings, three to nine musicians reveal their favourites and «discoveries» to us in a repertoire spanning from the 18<sup>th</sup> century to the present day. The piano trio leads us through two ethereal scherzos (which call to mind the «Dance of the Elves» and «Fairy Round») from the first trios by Mendelssohn and Brahms. Quatuor Kreisler, a string quartet which has quite a history to it, combines the allusions to gypsy music in Brahms' *A minor Quartet* with the *Second String Quartet* by the Luxembourg composer Alexander Müllenbach. This season the brass, wind and percussion sections join the ranks of the «Amis de l'OPL» concerts. Other than the classic and elegant *Parthia* for wind octet by Johann Nepomuk Hummel (a student of Mozart), we hear one of Anton Reicha's famous wind quintets which, as the composer noted in his *Memoirs*, «aroused the same enthusiasm all over Europe» (even Balzac mentioned them in his novel *The Government Clerks*). Next we head to America with the polychromatic *Summer Music* by Samuel Barber and the beautiful «Homage to John Cage» by the OPL percussionists to mark the centenary of the birth of this inspired and stimulating musical innovator in Los Angeles.

GESTION  
PATRIMONIALE

Avec vous. Pour vous.



### Eric et Luc, clients Raiffeisen. Notre gestion patrimoniale aide Eric à préparer l'avenir pour qu'un jour son fils Luc en récolte les fruits.

Eric est un papa heureux. Son petit Luc (haut comme 3 pommes) vient d'avoir 5 ans. Pour lui, l'avenir sera serein. Depuis plusieurs années, Raiffeisen gère le patrimoine de sa famille. Une gestion qui met en avant le développement et la protection de ses avoirs... et Eric en profite aujourd'hui tout en préparant le futur. Il fait fructifier son patrimoine en bon père de famille. Comme pour tous nos clients, nous avons analysé ses besoins et son profil d'investisseur. Nous lui proposons des solutions qui correspondent à ses envies. Pour que son petit Luc puisse croquer la vie à pleines dents encore très longtemps.







Quatuor Kreisler (13.01.2013) photo: Sébastien Grébillé

Dimanche / Sonntag / Sunday

14.10.2012 11:00

Salle de Musique de Chambre

«Hommage à John Cage»

Béatrice Daudin, Simon Stierle, Benjamin

Schäfer, Klaus Brettschneider percussion

Hélène Boulègue flûte

Œuvres de John Cage et autres

Dimanche / Sonntag / Sunday

11.11.2012 11:00

Salle de Musique de Chambre

Emmanuel Chaussade clarinette

Etienne Plasman flûte

Philippe Gonzalez hautbois

Kerry Turner cor

David Sattler basson

Anton Reicha: *Quintette à vent en ré majeur (D-Dur) op. 99/ N° 4*

Samuel Barber: *Summer Music op. 31*  
for wind quintet

Kerry Turner: *Berceuse for the Mary Rose*  
for wind quintet

Dimanche / Sonntag / Sunday

13.01.2013 11:00

Salle de Musique de Chambre

Quatuor Kreisler

Haoxing Liang violon

Silja Geirhardsdottir violon

Jean-Marc Apap alto

Niall Brown violoncelle

Alexander Mullenbach: *Streichquartett N° 2*

Johannes Brahms: *Streichquartett N° 2 a-moll (la mineur) op. 51 N° 2*

Dimanche / Sonntag / Sunday

24.02.2013 11:00

Salle de Musique de Chambre

Trio Shangrila

Na Li violon

Sehee Kim violoncelle

Kae Shiraki piano

Felix Mendelssohn Bartholdy: *Trio für Klavier, Violine und Violoncello N° 1 d-moll (ré mineur) op. 49*

Johannes Brahms: *Trio für Klavier, Violine und Violoncello N° 1 H-Dur (si majeur) op. 8*

Dimanche / Sonntag / Sunday

21.04.2013 11:00

Salle de Musique de Chambre

François Baptiste basson

Fabrice Melinon, Olivier Germani hautbois

Olivier Dartevelle, Emmanuel Chaussade

clarinette

Miklós Nagy, Patrick Coljon cor

David Sattler basson

Markus Brönnimann flûte

Johann Nepomuk Hummel: *Parthia Es-Dur (mi bémol majeur) S 48* für Bläseroktett

Franz Krommer: *Harmonie F-Dur (fa majeur) op. 57* für Bläseroktett

Charles Gounod: *Petite Symphonie*  
pour neuf instruments à vent

Abonnement / Subscription

Les concerts-apéritif

5 concerts

Prix normal 55 €

Prix pour membres des Amis de l'OPL 40 €

Prix réduit 20 € (élèves et étudiants de 12 à 26 ans)

Entrée libre pour les enfants de moins de 12 ans

Pour de plus amples informations / ausführliche Informationen / further information:

www.opl.lu

www.luxembourgticket.lu

(+352) 47 08 95-1

Vente libre / Einzelkartenverkauf /

Single ticket sales

Dès le / ab / from 01.06.2012

www.opl.lu

www.luxembourgticket.lu

(+352) 47 08 95-1

## Autour de l'orgue

### Grand Auditorium

On trouve les acteurs au théâtre, les cyclistes sur leur vélo, les dompteurs au cirque et les organistes à l'église. Si vous ne trouvez pas du premier coup d'œil l'intrus dans cette phrase, il est conseillé d'assister aux trois concerts autour du grand orgue de la Philharmonie. En 2012/13, le cycle «Autour de l'orgue» se présente sous un nouveau nom et avec plus de diversité. Le coup d'envoi sera donné par un célèbre virtuose de l'orgue sans lequel l'univers de la danse ne serait probablement pas ce qu'il est: Bernard Foccroulle. En 1992, au début des quinze ans qu'il passa à la tête du Théâtre de la Monnaie de Bruxelles, il nomma compagnie de danse en résidence la troupe «Rosas» de la jeune Anne Teresa De Keersmaecker – la suite est bien connue. Il présentera à la Philharmonie un spectacle de danse de Salva Sanchis, chorégraphe de Rosas. Constitué de solistes des meilleurs orchestres allemands, l'ensemble de cuivres German Brass, qui bouscule les barrières stylistiques, se veut l'ambassadeur «d'une splendeur et d'un dynamisme symphonique que seuls des cuivres sont en mesure de déployer». Après leur projet commun avec l'organiste sarrois Christian Schmitt, il est fort probable que cette précédente affirmation inclura à l'avenir les «cuivres et organistes». Cameron Carpenter, quant à lui, n'est certes ni acteur, ni cycliste, ni dompteur, mais sa façon vertigineuse de jouer de l'orgue dans «Le Théâtre de l'Orgue», ne manquera pas de nous rappeler que les débuts de l'instrument dans les grands cirques de l'Antiquité devaient être spectaculaires.

Schauspieler arbeiten im Theater, Radrennfahrer auf dem Fahrrad, Löwenbändiger im Zirkus und Organisten in der Kirche. Wenn Sie nicht auf den ersten Blick sehen, wo sich hier der kleine Fehler eingeschlichen hat, legen wir Ihnen ans Herz, an drei sehr unterschiedlichen Abenden rund um die große Konzertorgel der Philharmonie ihr Weltbild ein wenig zu erweitern. Der Zyklus «Autour de l'orgue» präsentiert sich 2012/13 mit neuem Namen und bunterem Konzept. Den Anfang macht ein berühmter Orgelvirtuose, ohne den die Tanzwelt möglicherweise nicht das wäre, was sie ist: Bernard Foccroulle ernannte 1992, am Anfang seiner 15 Jahre als Direktor des Brüsseler Théâtre de la Monnaie, die «Rosas» der jungen Anne Teresa De Keersmaecker zur Company in residence – der Rest ist Geschichte. In der Philharmonie präsentiert er eine Tanzproduktion des Rosas-Choreographen Salva Sanchis. German Brass, das alle Stilgrenzen sprengende zehnköpfige Ensemble aus Solobläsern deutscher Spitzenorchester, sieht sich als Botschafter «einer symphonischen Pracht und Dynamik, wie nur Blechbläser sie zu entfalten vermögen» – gut möglich, dass diese Behauptung nach dem gemeinsamen Projekt mit dem 1976 im Saarland geborenen Konzertorganisten Christian Schmitt angepasst werden muss für «Blechbläser und Organisten». Cameron Carpenter ist zwar weder Schauspieler noch Rennfahrer noch Löwenbändiger, aber sein rasanter Umgang mit dem Instrument bei «The Theatre of the Organ» mag doch daran erinnern, dass die Anfänge der Orgel in den großen Zirkusarenen der Antike eindeutig spektakulär waren.

Actors work in the theatre, cyclists on bicycles, lion tamers in circuses and organists in churches. If you haven't spotted the little mistake in that statement at first sight, maybe you should come along to the three very different evenings around the grand concert organ at the Philharmonie. The cycle «Autour de l'orgue» is to be offered in 2012/13 with a new name and a more colourful concept. The opening is brought by a famous organ virtuoso without whom the world of dance would perhaps not be what it is: in 1992, at the start of his fifteen-year period as director of the Brussels Théâtre de la Monnaie, Bernard Foccroulle named the «Rosas» of the young Anne Teresa De Keersmaecker company in residence – the rest is history. At the Philharmonie he will present a dance production by the Rosas choreographer Salva Sanchis. German Brass, the top-class ten-piece ensemble made up of brass soloists that has leapt over all boundaries, sees itself as the ambassador «of symphonic magnificence and dynamics such as only brass musicians can create» – it may well be that this claim will have to be adapted to «brass musicians and organists» after the shared project with Christian Schmitt, the concert organist born in the Saarland in 1976. Cameron Carpenter may not be an actor, cyclist or lion tamer, but his dashing handling of the instrument in «The Theatre of the Organ» could easily remind us that the beginnings of the organ in the vast circus arenas of ancient times were unquestionably spectacular.

Orgue et danse (26.02.2013) ©Patrice NIN



|||||  
**Mardi / Dienstag / Tuesday**

**26.02.2013 20:00**

Grand Auditorium

**Bernard Foccroulle** orgue

**Salva Sanchis** chorégraphie, danse

**Tarek Halaby, Manon Santkin, Georgia**

**Vardarou** danse

Part I: Eleven verses on Salve Regina  
throughout five centuries

Bernard Foccroulle: *Praeambulum (Spiegel N° 1)*

Arnolt Schlick: *Salve Regina (Salve Regina N° 1)*

Bernard Foccroulle: *Vita dulcedo (Spiegel N° 2)*

Arnolt Schlick: *Ad te clamamus*  
(*Salve Regina N° 2*)

Bernard Foccroulle: *Ad te suspiramus*  
(*Spiegel N° 3*)

Arnolt Schlick: *Eia ergo, advocata nostra*  
(*Salve Regina N° 3*)

Bernard Foccroulle: *Et Jesum (Spiegel N° 4)*

Arnolt Schlick: *O Clemens (Salve Regina N° 4)*

Bernard Foccroulle: *O pia (Spiegel N° 5)*

Arnolt Schlick: *O dulcis Maria (Salve Regina N° 5)*

Bernard Foccroulle: *Pro fine (Spiegel N° 6)*

Part II: Dusapin and Bach

Pascal Dusapin: *Memory (Hommage crypté*  
*et monomodale à Ray Manzarek)*

Johann Sebastian Bach: *Orgelchoral*

«*Allein Gott in der Höh sei Ehr*» BWV 676  
(*Clavierübung III*)

Johann Sebastian Bach: *Orgelchoral «Die*  
*sind die heiligen zehen Gebot*» BWV 678  
(*Clavierübung III*)

Part III: The heritage of Frescobaldi

Luciano Berio: *Fa – Si*

Dietrich Buxtehude: *Toccata BuxWV 156*

■ 28.01.2013



Cameron Carpenter (15.05.2013) | photo: Peier-Ross

|||||  
**Jeudi / Donnerstag / Thursday**

**18.04.2013 20:00**

Grand Auditorium

**Christian Schmitt** orgue

**German Brass**

**Matthias Höfs, Uwe Köller, Werner**

**Heckmann, Christoph Baerwind** trompette

**Alexander Erbrich-Crawford,**

**Uwe Füssel** trombone

**Wolfgang Gaag, Klaus Wallendorf** cor

**Stefan Ambrosius** tuba

**Herbert Wachter** percussion

Johann Sebastian Bach: *Kantate «Wir danken*  
*dir, Gott, wir danken dir» BWV 29: Sinfonia*  
(arr. Matthias Höfs)

Johann Sebastian Bach: *Konzert BWV 972*  
(nach / d'après Antonio Vivaldi: *Concerto*  
*RV 230*) (arr. Matthias Höfs)

Richard Wagner: *Pilgerchor (Chœur des*  
*pèlerins) (Tannhäuser)* (arr. Matthias Höfs)

Franz Liszt: *Orpheus* (arr. Alexander Wilhelm  
Gottschalg / Franz Liszt)

Franz Liszt: *Ungarische Rhapsodie N° 2*  
(arr. Matthias Höfs)

Richard Strauss: *Feierlicher Einzug der Ritter*  
*des Johanniter-Ordens* (arr. Max Reger)

Jürgen Essl: *Demoltokata*

Medley: *Around the world* (arr. Alexander Erbrich)

Wolf Kerschek: *Music for organ and brass*  
(création / Uraufführung)

En coopération avec le Mierscher Kulturhaus

■ 18.03.2013

|||||  
**Mercredi / Mittwoch / Wednesday**

**15.05.2013 20:00**

Grand Auditorium

«**The Theatre of the Organ**»

**Cameron Carpenter** orgue

■ 15.04.2013

|||||  
**Abonnement / Subscription**

**Autour de l'orgue**

3 concerts

Placement libre / Freie Sitzplatzwahl /  
Free seating

68 € (<27 ans: 45 €)

www.philharmonie.lu

Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne

Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar

Audio and/or video excerpts are available online

■ Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher  
Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of  
single ticket sales (dans la limite des places disponibles /  
im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

**Jazz, World & Easy listening**



## Jazz & beyond

Grand Auditorium / Salle de Musique de Chambre

Pour ce qui est de la diversité géographique, l'affiche «Jazz & beyond» de la saison 2012/13 est presque comparable à celle du cycle de musique du monde. Même si de grandes pointures nord-américaines comme Sonny Rollins, Al Jarreau, Joe Sample (accompagné par le NDR Bigband) et la canadienne Diana Krall sont annoncées, il y aura ici bien plus à découvrir que des grandes stars de la patrie du jazz. Le jazz a en effet toujours été ouvert sur le monde: on peut ainsi, comme Monty Alexander, être Jamaïcain, débarquer à 17 ans aux États-Unis avec les rythmes de son pays pour bagages et devenir l'un des plus grands pianistes de jazz. L'étoile montante Ibrahim Maalouf, né en 1980 au Liban, grandit en banlieue parisienne et commence par gagner des concours de trompette classique avant de devenir la Révélation Instrumentale aux Victoires du Jazz 2010 avec la trompette «arabe» à quart de tons inventée par son père. Les trois concerts montreront une fois de plus que le jazz polyglotte unit de jeunes et fringants musiciens des quatre coins de la Terre. Au choix: une rencontre au sommet de pianistes européens venus de Finlande, Grande-Bretagne et Allemagne (Iiro Rantala, Gwilym Simcock et Michael Wollny), une superbe affiche brésilienne avec Hamilton de Holanda et André Mehmar, ou encore le quartette d'une autre révélation: la saxophoniste néerlandaise Tineke Postma.

Was die geographische Vielfalt anbelangt, kann sich das Lineup bei «Jazz & beyond» in der Saison 2012/13 fast schon mit dem Weltmusik-Zyklus messen. Auch wenn sich mit Sonny Rollins, mit Al Jarreau und Joe Sample (in Begleitung der NDR Bigband) sowie mit der Kanadierin Diana Krall höchste Prominenz aus Nordamerika angekündigt hat, werden Sie hier weitaus mehr entdecken als «nur» einige der größten Stars aus dem Mutterland des Jazz. Dass Welttoffenheit und musikalische Horizonterweiterung Hand in Hand gehen, hat im Jazz schließlich Tradition – Monty Alexander beispielsweise kam 1961 als 17-Jähriger in die USA und wurde dort auch durch den energiegeladenen Background seiner jamaikanischen Heimat zu einem der größten Jazzpianisten. Der französische Shooting-Star Ibrahim Maalouf, 1980 im Libanon geboren und wenig später in Richtung Paris ausgewandert, gewann erst einmal klassische Trompetenwettbewerbe, bevor er mit markanten Vierteltönen auf der von seinem Vater entwickelten «arabischen» Vier-Ventil-Trompete zur großen Entdeckung bei den Victoires du Jazz 2010 wurde. Dass der Jazz viele Sprachen spricht und wirklich erfrischende junge Musiker aus allen Erdteilen verbindet, zeigt sich nicht zuletzt bei den drei Konzerten, zwischen denen Sie im Abo die Wahl haben: Ein europäisches Klavier-Gipfeltreffen Finnland – Großbritannien – Deutschland mit Iiro Rantala, Gwilym Simcock und Michael Wollny, ein brasilianisches Highlight mit Hamilton de Holanda und André Mehmar sowie das Quartett der großen niederländischen Saxophon-Entdeckung Tineke Postma.

When it comes to geographical diversity, the line-up for «Jazz & beyond» in the 2012/13 season could almost pass for a world music cycle. Although North America features prominently – with Sonny Rollins as well as Al Jarreau and Joe Sample (accompanied by the NDR Big Band) and Canada's Diana Krall – you will discover far more here than «just» the greatest stars from the birthplace of jazz. After all, cosmopolitanism and broadening musical horizons go together in jazz tradition. Monty Alexander, for example, was 17 when he went to the USA, where his energy-charged Jamaican musical background contributed to his becoming one of the greatest jazz pianists. The French shooting star Ibrahim Maalouf, who was born in Lebanon in 1980 and emigrated to Paris not long thereafter, won several classical trumpet competitions before he became the 2010 Victoires du Jazz discovery of the year playing music marked by quarter tones on the four-valved «Arabic» trumpet developed by his father. Further proof, if needed, that jazz speaks many languages and connects truly refreshing young musicians from every corner of the world will be provided by the three concerts you can choose between in your subscription: a European pianist summit meeting from Finland, Britain and Germany with Iiro Rantala, Gwilym Simcock and Michael Wollny; a Brazilian evening with Hamilton de Holanda and André Mehmar; and the great Dutch saxophone discovery Tineke Postma's quartet.

RTL

Tomorrow needs care



### CRÉDIT AGRICOLE LUXEMBOURG

39, allée Scheffer  
L-2520 Luxembourg  
tel + 352 24 67 1

[www.ca-luxembourg.com](http://www.ca-luxembourg.com)

 **CRÉDIT AGRICOLE**  
PRIVATE BANKING







Monty Alexander (14.03.2013)

||||| **Samedi / Samstag / Saturday**

**20.04.2013 20:00**

Grand Auditorium  
**Ibrahim Maalouf** trumpet  
**Frank Woeste** piano  
**Mark Turner** saxophone  
**Ira Coleman** bass  
**Clarence Penn** drums

«Je suis un jeune Arabe immigré en France qui a été passionné pendant vingt ans par la musique classique.» Ce musicien libanais en concert avec son quintette ne se laisse enfermer dans aucune catégorie. Alternant jeu doux et énergique sur sa trompette à quart de tons, il fait fureur dans le milieu français du jazz.

«Ich bin ein junger, nach Frankreich eingewandter Araber, der sich zwanzig Jahre lang für klassische Musik begeistert hat» – der aus dem Libanon stammende Musiker, der mit seinem Quintett nach Luxemburg kommt, passt in keine Schubladen und sorgt mit seinem mal sanften, mal zupackenden Spiel auf der Vierteltontrompete für Furore in der französischen Jazzszene.

«I'm a young Arab who immigrated to France and has been passionate about classical music for 20 years,» says the musician with Lebanese roots who will now be coming to Luxembourg with his quintet. Ibrahim Maalouf defies musical pigeonholing. His quarter-tone trumpet playing – now suave, now spine-tingling – has created a sensation in the French jazz scene.

||||| 20.03.2013

|||||

**Abonnement / Subscription**

**Jazz & beyond**

6 concerts (5 + 1 option A / B / C)

Catégorie I 234 € (<27 ans: 156 €)

Catégorie II 180 € (<27 ans: 120 €)

Catégorie III 126 € (<27 ans: 84 €)

www.philharmonie.lu  
Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne  
Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar  
Audio and/or video excerpts are available online

■ Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of single ticket sales (dans la limite des places disponibles / im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

Bus-Shuttle zur Philharmonie für diesen Konzertzyklus:



**Trier-Luxembourg**

Treffpunkt: Abteiplatz / Matthiasbasilika  
(Matthiasstr. 85, D-54290 Trier)

Abfahrt jeweils eine Stunde und 15 Minuten vor Konzertbeginn. Fahrtdauer ca. 45 Minuten.  
Ein Kostenbeitrag von 3 € pro Person für die Hin- und Rückfahrt ist beim Busfahrer zu entrichten.

Rückfahrt jeweils umgehend nach Konzertende  
Infotelefon: +49 (0) 651-96 68 64 32, Lydia Oermann  
lydia.oermann@web.de

Ibrahim Maalouf (20.04.2013) photo: Denis Rouvre





## Autour du monde

### Grand Auditorium / Salle de Musique de Chambre

«J'aime les *spirituals* qui vous embarquent: on ne comprend pas toujours tout mais on ressent quelque chose. [...] J'aime la soul. J'ai de la musique très ancienne de mon pays qui me permet de savoir d'où je viens. Je mélange tout ça. J'aime aussi le hip-hop. Je suis entre tous ces genres, vous savez!» C'est ainsi que la jeune Fatoumata Diawara, à la une du magazine britannique *fRoots* de mars 2012, décrit ses goûts musicaux, les qualifiant de «très ouverts». Profitons-en pour vous indiquer ici quelques musiciens tout aussi ouverts. Certes les huit groupes ou musiciens venus des quatre coins du monde qui se produiront en 2012/13 à la Philharmonie dans le cadre du cycle «Autour du monde» ont chacun une empreinte très personnelle: rien de commun en effet entre la *saudade* portugaise qui vous saisit en écoutant Madredeus (venu au Luxembourg dès 1993, un an avant sa révélation dans le film de Wim Wenders sur Lisbonne) et l'éclatant funk bollywoodien de Red Baraat où il n'est pas facile de rester calmement sur son siège; ou entre la générosité toute italienne de Gianmaria Testa et le flamenco enflammé de Tomatito; ou encore (au choix) entre le nord de la Hongrie, le sud du Brésil et le quartier Alfama de Lisbonne, également à découvrir. Mais aussi différentes que soient les sonorités des dhols indiens de New York, des tambouras croates de Hongrie ou le chant de la Parisienne ouest-africaine évoquée plus haut, elles n'attendent qu'à être recueillies par un public très ouvert!

«Ich mag Spiritual-Musik, die einen mit auf Reisen nimmt: Man versteht nicht immer alles, aber man fühlt etwas. [...] Ich mag Soulmusik. Ich habe einiges an sehr alter Musik aus meinem Land, damit ich weiß, woher ich komme. Ich mische alles durcheinander. Ich mag auch Hip hop. Ich liege zwischen all dem, wissen Sie!» Die junge Fatoumata Diawara, Coverstar des britischen *fRoots*-Magazins im März 2012, beschreibt ihren Musikgeschmack als «sehr offen» – und wir nehmen das gerne zum Anlass, Sie an dieser Stelle auf einige Musiker mit wirklich sehr offenen Ohren hinzuweisen. Natürlich stehen die acht Gruppen und Musiker, die im Rahmen des Zyklus «Autour du monde» 2012/13 in der Philharmonie auftreten, für sehr persönliche Handschriften aus den unterschiedlichsten Teilen der Welt: Mal spürt man portugiesische *Saudade* wie bei Madredeus (die übrigens schon 1993, gut ein Jahr vor ihrem großen Durchbruch mit Wim Wenders' Lissabon-Film, erstmals in Luxemburg waren). Dann wieder macht es der kochende Bollywood-Funk von Red Baraat nicht leicht, einfach entspannt sitzen zu bleiben. Auf spanisches Flamenco-Fieber bei Tomatito folgt echte italienische Liebenswürdigkeit mit Gianmaria Testa. Schließlich entdeckt man (je nach Wahl) den Norden Ungarns, den Süden Brasiliens oder das Alfama-Viertel in Lissabon. Aber so unterschiedlich auch indische Dhol-Trommeln aus New York, kroatische Tambura-Mandolinen aus Ungarn oder die zu Beginn zitierte westafrikanische Singer-Songwriterin aus Paris klingen – freuen Sie sich schon einmal auf sehr offene Ohren!

«I like spiritual music, that takes you somewhere: you don't understand anything, but you feel something. [...] I like soul music. I have some very old music from my country to know where I come from. So I mix everything. I like hip hop also. I'm in between, you know!» Young Fatoumata Diawara, cover star of the British magazine *fRoots* for March 2012, describes her musical tastes as «very open» – and, in that spirit, we would like to draw your attention to some other musicians whose ears are really and truly open. Of course, these eight groups and musicians who will be appearing in the 2012/13 «Autour du monde» series represent highly personal styles, coming from the most diverse parts of the world. You will experience Portuguese *saudade* in the music of Madredeus (who, by the way, made their Luxembourg debut in 1993, well over a year before their breakthrough in Wim Wenders's film *Lisbon Story*). Then the rollicking Bollywood funk band Red Baraat will again make it impossible for you to sit still in your seats. Spanish flamenco fever with Tomatito will be followed by the intimate poetry of Italian singer-guitarist Gianmaria Testa. Finally, you can choose the north of Hungary, the south of Brazil or the Alfama quarter of Lisbon. With all these diverse, even exotic, sounds in the season programme – Indian dhol drumming from New York, Croatian tambura mandolins from Hungary or the West African singer-songwriter from Paris quoted at the beginning – you can already look forward to having your ears wide open!

RTL

Red Baraat (12.11.2012)



Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
10.10.2012 20:00  
Grand Auditorium  
«Essência»  
Madredeus

Le premier album du groupe est paru en 1987. Grâce au film de Wim Wenders, *Lisbon Story* (1994), Madredeus est devenu un des plus grands noms de la musique portugaise. Avec de nouveaux musiciens autour de Pedro Ayres Magalhães (guitare) et Carlos Maria Trindade (claviers), le groupe revient sur l'essentiel de ces 25 dernières années.

1987 erschien ihr erstes Album, mit Wim Wenders' Film *Lisbon Story* (1994) wurden sie dann zu den größten Stars der portugiesischen Musik. Mit neuen Musikern rund um Gitarrist Pedro Ayres Magalhães und Keyboarder Carlos Maria Trindade wirft Madredeus nun einen Blick auf die Essenz aus 25 Jahren.

Their first album appeared in 1987, then with the release of Wim Wenders's 1994 film *Lisbon Story* they joined the ranks of Portuguese music's greatest stars. Now, with guitarist Pedro Ayres Magalhães and keyboardist Carlos Maria Trindade surrounded by new musicians, the new album and programme of Madredeus distils the essence of 25 years.

Dans le cadre de Luxembourg Festival

10.09.2012

Lundi / Montag / Monday  
21.11.2012 20:00  
Grand Auditorium  
«Bhangra Funk & Dhol'n'Brass»  
Red Baraat

Composé de neuf musiciens, ce jeune groupe de dhol'n'brass (tambours indiens et cuivres) de Brooklyn est devenu en peu de temps, au fil de concerts décoiffants dans le monde entier, du Lincoln Center de New York au Barbican Centre de Londres en passant par le festival de Jazz de Montréal, l'une des formations les plus recherchées. «Un ardent mélange de bhangra indien tapageur et de sonorités de cuivres New Orleans déjantées» (*Village Voice*).

Die junge neunköpfige Dhol'n'brass-Band aus Brooklyn hat sich mit furiosen Konzerten vom Lincoln Center über das Montreal Jazz Festival bis zum Londoner Barbican in kürzester Zeit zu einer der begehrtesten Live-Shows weltweit entwickelt – «eine feurige Mischung aus wildem indischem Bhangra und funky New Orleans Brass» (*Village Voice*).

With sensational concerts at New York's Lincoln Center, the Montreal Jazz Festival and London's Barbican, the young nine-piece dhol'n'brass band from Brooklyn has quickly developed into one of the most sought-after live bands in the world – «a fiery blend of raucous Indian bhangra and funky New Orleans brass» (*Village Voice*).

Dans le cadre de Luxembourg Festival

12.10.2012

Lundi / Montag / Monday  
28.01.2013 20:00  
Grand Auditorium  
Tomatito flamenco guitar  
El Cristi flamenco guitar  
Lucky Losada percussion  
Juan de Juan dance  
Simón Román vocals  
Morenito de Illora vocals

À 16 ans, il commençait à jouer avec Camarón de la Isla et Paco de Lucía. Depuis, Frank Sinatra, Elton John et George Benson l'ont fait monter sur scène à leurs côtés. L'un des grands maîtres de la guitare flamenco vient à la Philharmonie.

Im Alter von 16 Jahren begann seine Zusammenarbeit mit Camarón de la Isla und Paco de Lucía, seither baten ihn auch Frank Sinatra, Elton John und George Benson zu sich auf die Bühne – einer der Großmeister der spanischen Flamenco-Gitarre kommt in die Philharmonie.

At the age of 16, he began working with Camarón de la Isla and Paco de Lucía. Since then, even Frank Sinatra, Elton John and George Benson have invited him to join them on stage. One of the masters of Spanish flamenco guitar is coming to the Philharmonie.

17.12.2012



Fatoumata Diawara (09.03.2013) photo: Youri Lenquette

Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
20.02.2013 20:00  
Grand Auditorium  
Gianmaria Testa Quartet

L'italiénissime auteur-compositeur-interprète est venu en 2006, première saison de la Philharmonie. Il a été, depuis, récompensé d'une Targa Tenco pour le meilleur album de l'année 2007 et applaudi de Rome à New York. Dans le programme de son nouvel album «Vitamia» (2011), le tendre chanteur se montre aussi sous un jour rock.

Der «Cantautore italianissimo» war 2006 in der ersten Saison bereits in der Philharmonie zu Besuch; seither folgten ein Targa Tenco für das Beste Album des Jahres 2007 und umjubelte Konzerte von Rom bis New York. Im neuen Programm seines 2011 erschienenen Albums «Vitamia» zeigt sich der sanfte Sänger teilweise von einer überraschend rockigen Seite.

The «italianissimo» singer-songwriter was already here in 2006 for the Philharmonie's first season. He went on to win the 2007 Album of the Year Targa Tenco and has been acclaimed in concerts from Rome to New York. In the programme around his 2011 album «Vitamia» the gentle-voiced singer also displays his surprisingly strong rock credentials.

21.01.2013

||||| **Samedi / Samstag / Saturday**  
**09.03.2013 20:00**  
 Grand Auditorium  
**«Fatou»**  
**Fatoumata Diawara & Band**

Née en 1982 en Côte d'Ivoire, «Fatou» a grandi au Mali et vit à Paris. Si la chanteuse et guitariste a démarré en flèche sa carrière solo en 2011, elle le doit en partie au soutien enthousiaste de musiciens qui ont joué avec elle, dont Oumou Sangaré, Herbie Hancock et Dee Dee Bridgewater.

Dass «Fatou» – 1982 in Côte d'Ivoire geboren, in Mali aufgewachsen, in Paris lebend – 2011 ihre steile Solokarriere startete, verdankt sich nicht zuletzt dem begeistertsten Zuspruch von Musikern, die mit der Sängerin und Gitarristin gearbeitet haben, darunter Oumou Sangaré, Herbie Hancock und Dee Dee Bridgewater.

«Fatou» was born in 1982 in Ivory Coast, grew up in Mali, and now lives in Paris. She owes the 2011 launch of her meteoric career in part to the encouragement by the illustrious musicians who have collaborated with this singer-guitarist, among them Oumou Sangaré, Herbie Hancock and Dee Dee Bridgewater.

■ 05.02.2013

||||| **Option A** |||||  
**Mardi / Dienstag / Tuesday**  
**19.03.2013 20:00**  
 Salle de Musique de Chambre  
**«Tamburising»**  
 Lost Music of the Balkans  
**Söndörgő**

Ce jeune groupe familial plein d'entrain qui nous vient de Hongrie cultive la tradition de la tamboura (luth) originaire de Croatie et de Serbie, et avec quel brio: la revue londonienne *Songlines* place son album «Tamburising» parmi les dix meilleures nouveautés de l'année 2011. Ni violons, ni joueurs de cuivres, ici les prestes mandolines des Balkans sont dans leur élément.

Die temperamentvolle junge ungarische Familien-Band pflegt die aus Kroatien und Serbien stammende Tambura-Tradition – und wie: Für das Londoner Magazin *Songlines* zählt «Tamburising» zu den zehn besten Neuerscheinungen des Jahres 2011. Keine Geigen, keine Blechbläser – hier ist die rasante Balkan-Mandoline ganz in ihrem Element.

The hot-blooded young Hungarian family band carries on the tambura tradition stemming from Croatia and Serbia – and with a vengeance: the London-based magazine *Songlines* ranked their album «Tamburising» one of the ten best new releases of 2011. No fiddles, no winds – here the exciting Balkan mandolin is completely in its element.

■ 19.02.2013



Carminho (30.04.2013)

||||| **Option B** |||||  
**Mardi / Dienstag / Tuesday**  
**30.04.2013 20:00**  
 Salle de Musique de Chambre  
**Carminho & Band**

Le fado est sa langue maternelle: née en 1984 à Lisbonne, Carmo Rebelo de Andrade commence à chanter à 12 ans dans la Taverna do Emboçado tenue par sa mère, dans le quartier Alfama. En 2005, elle est la grande révélation du Prémio Amália, en mars 2012 sort son deuxième album «Alma».

Fado ist ihre Muttersprache: Die 1984 in Lissabon geborene Carmo Rebelo de Andrade sang erstmals mit 12 Jahren in der von ihrer Mutter geführten Taverna do Emboçado im Alfama-Viertel. 2005 war sie die große Entdeckung beim Prémio Amália, im März 2012 ist ihr zweites Album «Alma» erschienen.

Fado is her mother tongue: Carmo Rebelo de Andrade, born in Lisbon in 1984, was only 12 when she first sang in her mother's Taverna do Emboçado in the Alfama. In 2005 she was the big discovery at the Prémio Amália, and March 2012 marked the release of her second album, «Alma».

■ 20.03.2013

||||| **Option C** |||||  
**Jeudi / Donnerstag / Thursday**  
**23.05.2013 20:00**  
 Salle de Musique de Chambre  
**Renato Borghetti Quartet**

Il vient du pays des Gaúchos, du Rio Grande do Sul dans l'extrême sud brésilien et joue de l'accordéon comme un champion du monde. Pour *All about Jazz* en Italie et *Het Parool* aux Pays-Bas, entre autres, le nouveau CD live du lauréat d'un Grammy Latino est l'un des événements phares 2011.

Er kommt aus dem Land der Gaúchos, dem Rio Grande do Sul im äußersten Süden Brasiliens, und spielt Akkordeon wie ein Weltmeister. Die neue Live-CD des Latin-Grammy-Gewinners gehört u.a. für *All about Jazz* in Italien und *Het Parool* in den Niederlanden zu den Höhepunkten des Jahres 2011.

He comes from the land of the Gaúchos, from Rio Grande do Sul in the far south of Brazil, and plays the accordion like a world champion. The Latin Grammy award-winner's latest live CD was hailed by both *All about Jazz* in Italy and *Het Parool* in the Netherlands as one of the highlights of 2011.

■ 23.04.2013

||||| **Abonnement / Subscription**  
**Autour du monde**  
 6 concerts (5 + 1 option A / B / C)

Catégorie I 203 € (<27 ans: 135 €)  
 Catégorie II 158 € (<27 ans: 105 €)  
 Catégorie III 113 € (<27 ans: 75 €)

www.philharmonie.lu  
 Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne  
 Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar  
 Audio and/or video excerpts are available online

■ Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of single ticket sales (dans la limite des places disponibles / im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

Bus-Shuttle zur Philharmonie für diesen Konzertzyklus:



**Trier-Luxembourg**  
 Treffpunkt: Abteiplatz / Matthiasbasilika (Matthiasstr. 85, D-54290 Trier)  
 Abfahrt jeweils eine Stunde und 15 Minuten vor Konzertbeginn. Fahrtdauer ca. 45 Minuten.  
 Ein Kostenbeitrag von 3 € pro Person für die Hin- und Rückfahrt ist beim Busfahrer zu entrichten.

Rückfahrt jeweils umgehend nach Konzertende  
 Infotelefon: +49 (0) 651-96 68 64 32, Lydia Oermann  
 lydia.oermann@web.de

## Ciné-Concerts

### Grand Auditorium

Quand un film muet est l'adaptation d'un opéra, les instruments seuls peuvent-ils remplacer ténors, sopranos et barytons? Cette question s'imposa au réalisateur Robert Wiene lorsqu'il s'attaqua, peu avant le succès du cinéma parlant, au *Chevalier à la rose*, comédie légère de Richard Strauss. Un remaniement de l'histoire et de la musique fut de mise, entraînant Strauss et son librettiste, Hugo von Hofmannsthal, à la conquête du médium le plus moderne de leur temps avec, selon Frank Strobel, «une des plus belles musiques de film de l'époque du muet». «Accordéoniste hors-pistes» selon ses propres dires, Pascal Contet revient à la Philharmonie pour un accompagnement musical semi-improvisé de *Sunrise*, «l'œuvre la plus symphonique, la plus synthétique, la plus cosmique et en définitive la plus lumineuse de Murnau» (Jacques Lourcelles). Il sera également question d'improvisation lors de la projection d'*Asphalt* de Joe May, durant laquelle le DJ allemand Henrik Schwarz répondra au jazzman norvégien Bugge Wesseltoft et vice versa, avec la complicité de musiciens de l'OPL. Au grand complet cette fois, l'OPL, dirigé par Carl Davis, sera à nouveau sur scène pour le «Live Cinema» produit par la Cinémathèque de la Ville de Luxembourg. Plus que pour son propos anti-guerre, *Les Quatre cavaliers de l'Apocalypse* est gravé dans les annales (et le cœur des dames) pour une certaine scène de tango avec un Rudolph Valentino jusque-là inconnu.

Wenn man aus einer Oper einen Stummfilm macht – wie kann man dann die Sänger durch bloße Instrumente ersetzen? Diese Frage stellte sich dem Regisseur Robert Wiene, als er kurz vor dem Durchbruch des Tonfilms an Richard Strauss' «Komödie für Musik» *Der Rosenkavalier* arbeitete. Für das modernste Medium der damaligen Zeit wurden gemeinsam mit dem Komponisten und seinem Librettisten Hugo von Hofmannsthal die Geschichte und die Musik überarbeitet. Das Resultat war laut Frank Strobel «eine der schönsten Filmmusiken der Stummfilmzeit». Pascal Contet, der sich als «Akkordeonist abseits der üblichen Wege» versteht, kehrt mit einer teilweise improvisierten Musik zu *Sunrise* in die Philharmonie zurück, «Murnaus symphonischstem, kosmischstem und definitiv strahlendstem Film» (Jacques Lourcelles). Improvisation spielt auch beim nächsten Filmabend eine Rolle: Der deutsche DJ Henrik Schwarz und der norwegische Jazzstar Bugge Wesseltoft, bestens aufeinander eingespielt, sorgen gemeinsam mit Musikern des OPL für den Live-Soundtrack zu Joe Mays Film *Asphalt*. In Großbesetzung findet sich das OPL unter der Leitung von Carl Davis für das jährlich von der Cinémathèque de la Ville de Luxembourg produzierte Highlight «Live Cinema» auf der Bühne ein. *Die vier Reiter der Apokalypse* ist nicht nur als überaus erfolgreicher Antikriegsfilm in die Geschichte eingegangen, sondern auch aufgrund jener Tango-Szene, die Rudolph Valentino über Nacht zum Superstar und Frauenschwarm Nummer eins werden ließ.

When a silent film is an adaptation of an opera, can instruments alone replace the tenors, sopranos and baritones for the soundtrack? This was the question director Robert Wiene had to ask himself when, just before talking films became a great success, he took on *The Knight of the Rose*, the light comedy by Richard Strauss. A reworking of the story and music were required, enabling Strauss and his librettist Hugo von Hofmannsthal to conquer the most modern medium of their time, with, according to Frank Strobel «one of the most beautiful scores of the silent film era». Pascal Contet, an «unorthodox accordionist» in his own words, returns to the Philharmonie for the semi-improvised musical accompaniment to *Sunrise*, «the most symphonic, synthetic, cosmic and indeed the most lucid work by Murnau» (Jacques Lourcelles). Also during the projection of *Asphalt* by Joe May improvisation plays a big part when the German DJ Henrik Schwarz responds to the Norwegian jazz pianist Bugge Wesseltoft and vice-versa, with the help of musicians from the OPL. Conducted by Carl Davis, the entire OPL returns to the stage for «Live Cinema», produced by the Cinémathèque de la Ville de Luxembourg. More than for its anti-war stance, *The Four Horsemen of the Apocalypse* has gone down in history (and in the hearts of women) for a certain tango scene with Rudolph Valentino, an unknown until the release of this film.



Grand Auditorium photo: Sébastien Grébillie, montage: James Chan-A-Sue



|||||  
**Vendredi / Freitag / Friday**  
**26.10.2012 20:00**  
Grand Auditorium  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Frank Strobel** direction

Film: *Der Rosenkavalier (Le Chevalier à la rose)*  
(1925)  
**Robert Wiene** réalisation  
**Louis Nerz, Hugo von Hofmannsthal,**  
**Robert Wiene** script  
**Michael Bohnen, Huguette Duflos,**  
**Paul Hartmann...** acteurs  
**Richard Strauss** musique (rest. Bernd Thewes  
& arr. Frank Strobel, 2006)

Dans le cadre de Luxembourg Festival  
Coproduction Cinémathèque de la Ville de  
Luxembourg et Philharmonie Luxembourg

■ 27.08.2012

|||||  
**Jeudi / Donnerstag / Thursday**  
**31.01.2013 20:00**  
Grand Auditorium  
**Pascal Contet** accordéon

Film: *Sunrise – A Song of Two Humans*  
(*L'Aurore / Sonnenaufgang – Lied von zwei*  
*Menschen*) (1927)  
**Friedrich Wilhelm Murnau** réalisation  
**Carl Mayer** script  
**George O'Brien, Janet Gaynor...** acteurs  
**Hugo Riesenfeld** musique

Coproduction Cinémathèque de la Ville de  
Luxembourg et Philharmonie Luxembourg

■ 17.12.2012

104



|||||  
**Samedi / Samstag / Saturday**  
**04.05.2013 20:00**  
Grand Auditorium  
**«Live Cinema»**  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Carl Davis** direction

Film: *The Four Horsemen of the Apocalypse*  
(*Les Quatre Cavaliers de l'Apocalypse /*  
*Die vier Reiter der Apokalypse*) (1921)  
**Rex Ingram** réalisation  
**June Mathis** script  
**Pomeroy Cannon, Josef Swickard,**  
**Bridgetta Clark, Rudolph Valentino...** acteurs  
**Carl Davis** musique (1993)

Production Cinémathèque de la Ville de  
Luxembourg en coopération avec l'OPL et la  
Philharmonie Luxembourg

■ 04.03.2013

|||||  
**Vendredi / Freitag / Friday**  
**07.06.2013 20:00**  
Grand Auditorium  
**Bugge Wesseltoft** piano  
**Henrik Schwarz** electronics  
**Musiciens de l'OPL**

Film: *Asphalt* (1929)  
**Joe May** réalisation  
**Rolf E. Vanloo, Fred Majo, Hans Székely** script  
**Gustav Fröhlich, Betty Amann,**  
**Albert Steinrück...** acteurs  
**Bugge Wesseltoft & Henrik Schwarz**  
musique (2013, création / Uraufführung,  
commande / Kompositionsauftrag  
Philharmonie Luxembourg)

Coproduction Cinémathèque de la Ville de  
Luxembourg et Philharmonie Luxembourg

■ 07.05.2013



Bugge Wesseltoft & Henrik Schwarz 07/06/2013

|||||  
**Abonnement / Subscription**  
**Ciné-Concerts**  
4 concerts  
  
Catégorie I 90 € (<27 ans: 60 €)  
Catégorie II 54 € (<27 ans: 36 €)  
Catégorie III 36 € (<27 ans: 24 €)

www.philharmonie.lu  
Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne  
Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar  
Audio and/or video excerpts are available online

■ Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher  
Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of  
single ticket sales (dans la limite des places disponibles /  
im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

Bus-Shuttle zur Philharmonie für diesen Konzertzyklus:



**Trier-Luxembourg**  
Treffpunkt: Abteiplatz / Matthiasbasilika  
(Matthiasstr. 85, D-54290 Trier)  
Abfahrt jeweils eine Stunde und 15 Minuten  
vor Konzertbeginn. Fahrtdauer ca. 45 Minuten.  
Ein Kostenbeitrag von 3 € pro Person für die Hin- und  
Rückfahrt ist beim Busfahrer zu entrichten.

Rückfahrt jeweils umgehend nach Konzertende  
Infotelefon: +49 (0) 651-96 68 64 32, Lydia Oermann  
lydia.oermann@web.de

105

## Pops

### Grand Auditorium

Les contraires s'attirent, paraît-il, et quand ils se rencontrent, cela donne lieu à des moments inoubliables. Si cette croyance populaire se confirme, le cycle «Pops» 2012/13 devrait rester gravé dans les mémoires. Le violoniste britannique Nigel Kennedy nous conviera à une singulière rencontre qui défie le temps – celle de Bach et de Fats Waller. Accompagné d'un percussionniste, un guitariste et un bassiste acoustique pour la partie jazz, Kennedy a élaboré d'ingénieux arrangements pour violon pour faire swinguer le Grand Auditorium. Une semaine après la présentation de leur nouveau projet en hommage à Wagner à Bayreuth, les sept espions Autrichiens de Mnozil Brass seront à la Philharmonie avec cette comédie cuivrée rendant gloire au maître de l'opéra-fleuve à l'occasion de son 200<sup>e</sup> anniversaire. Max Raabe et son Palast Orchester feront leur grand retour au Luxembourg après trois ans d'absence. Ils présenteront un projet original écrit par Raabe et Annette Humpe – plus habituée au milieu de la pop allemande qu'à celui de la chanson d'avant-guerre. Pour le rendez-vous annuel «Pops at the Phil», l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg, dirigé par Gast Waltzing, accueillera sur scène un special guest exceptionnel en la personne de Kurt Elling. La présence du jazzman de Chicago, élu douze fois de suite Meilleur Chanteur de l'année par le *DownBeat* Critics Poll, face à l'orchestre annonce d'ores et déjà une soirée électrisante.

Gegensätze ziehen sich an, und ihr Zusammen-treffen führt zu denkwürdigen Augenblicken. Wenn an dieser Theorie etwas Wahres dran ist, dann sollte man sich die Konzerte des Zyklus «Pops» 2012/13 auf jeden Fall schon einmal vormerken. Den Anfang macht Nigel Kennedy mit einer ungewöhnlichen Begegnung quer über mehrere Jahrhunderte – Bach trifft Fats Waller. Im jazzigen Teil des Programms sorgt der britische Geiger mit eigenen Violin-Arrangements, unterstützt von Schlagzeug, Gitarre und Bass, für jede Menge Swing im Grand Auditorium. Eine Woche nach der Präsentation in Bayreuth kommen die sieben brillanten Spaßvögel von Mnozil Brass mit ihrer neuen Richard-Wagner-Hommage in die Philharmonie. Die österreichische Blechbläser-Comedy-Truppe feiert den 200. Geburtstag des Großmeisters der Oper. Max Raabe und sein Palast Orchester kehren nach drei Jahren nach Luxemburg zurück. Das neue Programm stammt aus der Feder von Max Raabe und Annette Humpe – die der heutigen deutschen Popszene eindeutig näher steht als den goldenen Zwanziger Jahren. Für den traditionellen Höhepunkt «Pops at the Phil» heißt das Orchestre Philharmonique unter der Leitung von Gast Waltzing diesmal einen besonders charismatischen Stargast willkommen: Kurt Elling wurde kürzlich zum zwölften Mal in Folge beim *DownBeat* Critics Poll zum Sänger des Jahres gewählt. Der Abend des Orchesters mit dem in Chicago beheimateten Jazz-Superstar verspricht eine elektrisierende Begegnung.

Opposites attract, so it seems, and when they meet, this brings about unforgettable experiences. If this conventional wisdom is true, the 2012/13 «Pops» series should prove truly memorable. The British violinist Nigel Kennedy invites you to an unusual meeting that defies time – that of Bach and Fats Waller. Accompanied by a percussionist, guitarist and bassist in an acoustic session for the jazz part, Kennedy has composed ingenious arrangements for the violin to make the Grand Auditorium swing. A week after presenting their new project – a homage to Wagner – in Bayreuth, the seven mischievous Austrians of Mnozil Brass bring this brassy comedy to the Philharmonie and pay tribute to the master of opera for his 200<sup>th</sup> anniversary. Max Raabe and his Palast Orchester make a big comeback in Luxembourg after a three-year absence. They present an original project written by Raabe and Annette Humpe – who is definitely more familiar with German pop than pre-war music. For the great annual event «Pops at the Phil», the Orchestre Philharmonique du Luxembourg, conducted by Gast Waltzing, hosts an exceptional special guest on stage: none other than Kurt Elling. The encounter between the Chicago jazz singer – voted male vocalist of the year for the twelfth year in a row by the *DownBeat* Critics Poll – and the orchestra promises an electrifying evening.

RTL



# KULTUR

## op rtl.lu

News

Concertsfotoen

Agenda

Kinosprogramm

Emissionne vun der Télé

Bestsellerlëschten

Bicherrezensiounen

BDë vun der Woch

CD vun der Woch



a villes méi

<http://kultur.rtl.lu>



Nigel Kennedy (18.11.2012) photo: EMI



**Dimanche / Sonntag / Sunday**

**18.11.2012 20:00**

Grand Auditorium

**«Bach meets Fats Waller»**

**Nigel Kennedy** violin

**Jarek Śmietana** guitar

**Yaron Stavi** bass

**Krzysztof Dziedzic** percussion

Works for solo violin by Johann Sebastian Bach and music by Fats Waller (arranged by Nigel Kennedy)

L'éternel enfant terrible du violon revient avec «Bach meets Fats Waller», un pont audacieux jeté entre le baroque et le jazz, un défi technique et artistique qui annonce «une soirée vraiment inoubliable» (*LondonJazz*).

Das ewige Enfant terrible unter den Geigern kehrt mit «Bach meets Fats Waller» zurück, einem kühnen Brückenschlag vom Barock zum Jazz voller technischer und künstlerischer Herausforderungen – «ein wirklich unvergesslicher Abend» (*LondonJazz*).

The eternal enfant terrible of the violin returns with «Bach meets Fats Waller», building a daring bridge between baroque and jazz – a technical and artistic challenge which promises «a truly memorable night» (*LondonJazz*).

Dans le cadre de Luxembourg Festival

■ 18.10.2012



**Dimanche / Sonntag / Sunday**

**13.01.2013 20:00**

Grand Auditorium

**«Wagner für sieben Blechbläser»**

Eine Wagner-Blech-Comedy

**Mnozil Brass**

**Thomas Gansch, Robert Rother,**

**Roman Rindberger** trumpet

**Leonhard Paul, Gerhard Füßl,**

**Zoltan Kiss** trombone

**Philippe Arlaud** stage direction

Music by Richard Wagner and Mnozil Brass (commission of the City of Bayreuth for the Wagner Anniversary Year 2013)

«Nous affrontons tous les défis, aucune note n'est trop haute, aucune lèvres trop brûlante, aucune musique pas assez bien.» Dont acte. Les espiègles Autrichiens de Mnozil Brass mettent en scène un hommage cuivré à Wagner pour son 200<sup>e</sup> anniversaire.

«Wir stellen uns jeder Herausforderung, keine Note ist uns zu hoch, keine Lippe zu heiß und keine Musik zu minder.» Das launige österreichische Ensemble widmet Wagner zu seinem 200. Geburtstag eine inszenierte Hommage in Blech.

«We face every challenge, no tone is too high for us, no lip is too hot and no music is too inferior.» Duly noted. The mischievous Austrians of Mnozil Brass present a brassy homage to Wagner for his 200<sup>th</sup> anniversary.

■ 13.12.2012



Max Raabe (24.04.2013) photo: Gregor Hohenberg



**Mercredi / Mittwoch / Wednesday**

**24.04.2013 20:00**

Grand Auditorium

**Max Raabe & Palast Orchester**

«Il n'existe probablement pas d'ensemble plus élégant que Max Raabe et son Palast Orchester» (*Los Angeles Times*). Peu importe où ils se trouvent, leur joyeuse mélancolie et leur fausse désuétude trans-forment la salle en cabaret de la République de Weimar.

«Es gibt wohl kein gediegeneres Ensemble als Max Raabe und sein Palast Orchester.» (*Los Angeles Times*). Die heitere Melancholie und der kunstvoll angestaubte Charme der Berliner Musiker verwandeln den Saal in ein Kabarett der Weimarer Republik.

«There may be no more dapper ensemble than Max Raabe and his Palast Orchester» (*Los Angeles Times*). Regardless of where they are, their cheerful melancholy and false obsolescence transform the hall into a Weimar Republic cabaret.

■ 20.03.2013





## Chill at the Phil

### Salle de Musique de Chambre

«Le jazz, c'est ce qui nous permet d'échapper à la vie quotidienne.» Stéphane Grappelli, compagnon de route de Django Reinhardt, décrit parfaitement l'esprit du cycle «Chill at the Phil». Installez-vous donc confortablement dans un fauteuil, un verre à la main, loin des emballages et des soucis professionnels, et savourez le talent et la passion de musiciens d'horizons variés. Le duo italien Musica Nuda déshabille la chanson, le jazz ou la pop, pour n'en garder que l'essentiel. Avec beaucoup de complicité et d'humour, la voix magique de Petra Magoni se marie à la contrebasse génialement inventive de Ferruccio Spinetti. Réunis autour du pianiste Chris Hopkins, les musiciens d'Echoes of Swing rendent hommage à la grande époque du swing et, avec une touche de contemporain, créent une musique tantôt pétillante, tantôt mélancolique, mais toujours exaltante. Gabriela Montero, la «reine de l'improvisation» (selon *Associated Press*), séduit avec son jeu enthousiaste et spontané. Partant d'une mélodie donnée par le public, la pianiste vénézuélienne s'envole dans des improvisations folles – ainsi, même «*Frère Jacques*» peut prendre des allures de bebop, de ragtime, de tango ou de Chopin. Les deux dernières soirées du cycle sont dédiées au Luxembourgeois Michel Reis, que le célèbre saxophoniste Joe Lovano estime être un «pianiste et compositeur tout à fait exceptionnel», ainsi qu'au trio cubain d'Harold López-Nussa, qui mélange jazz, influences classiques et rythmes endiablés de son pays natal. Come and chill at the Phil!

«Jazz, das ist das, was uns erlaubt, dem Alltag zu entfliehen.» Besser als Stéphane Grappelli, der langjährige Wegbegleiter von Django Reinhardt, kann man den Spirit der Reihe «Chill at the Phil» kaum auf den Punkt bringen. Lehnen Sie sich bequem mit einem Glas in der Hand in Ihrem Sessel zurück, vergessen Sie den Stau und die Arbeit und erfreuen Sie sich am Talent und der Leidenschaft sehr unterschiedlicher Musiker. Das italienische Duo Musica Nuda entkleidet Pophits, Soul und Jazz von allem Überflüssigen und lässt nur das Wesentliche übrig. Mit perfekter Abstimmung und viel Witz ergänzen sich hier die magische Stimme von Petra Magoni und das ideenreiche Kontrabass-Spiel von Ferruccio Spinetti. Die Musiker von Echoes of Swing rund um den Pianisten Chris Hopkins lassen die Klassiker der Swing-Ära lebendig werden – mal rasend schnell, mal voller Nostalgie, aber immer mitreißend. Gabriela Montero, die «Königin der Improvisation» (*Associated Press*), begeistert mit ihrer Spontaneität: Mit vom Publikum vorgeschlagenen Melodien stürzt sich die Pianistin aus Venezuela in halsbrecherische Improvisationen – da offenbart sogar «*Bruder Jakob*» seine Nähe zu Bebop, Ragtime, Tango oder Chopin. An den beiden letzten Abenden hören Sie den Luxemburger Michel Reis (laut seinem berühmten saxophonspielenden Kollegen Joe Lovano «ein wirklich außergewöhnlicher Pianist und Komponist») sowie das kubanische Trio von Harold López-Nussa, das Jazz, Klassik und die rasanten Rhythmen seiner Heimat spielend unter einen Hut bringt. Come and chill at the Phil!

«Jazz is what helps us to escape everyday life.» Stéphane Grappelli, long-time companion of Django Reinhardt, describes the spirit of the «Chill at the Phil» cycle perfectly: Sit down and get comfortable with a glass in your hand, far from the traffic jams and worries of your job, and enjoy the talent and passion of musicians from many different backgrounds. The Italian duo Musica Nuda strips down pop, soul and jazz to the bare essentials. With a strong connection and a great sense of humour, Petra Magoni's magical voice complements Ferruccio Spinetti's brilliantly inventive double bass. Gathered around pianist Chris Hopkins, the musicians of Echoes of Swing pay homage to the heyday of swing, and with a modern touch, create music which is sometimes sparkling, sometimes melancholic, but always thrilling. Gabriela Montero, the «queen of improvisation» (*Associated Press*), charms audiences with her enthusiastic and spontaneous performances. Starting with melodies provided by the audience, the Venezuelan pianist launches into crazy improvisations – so even «*Frère Jacques*» can take on a bebop, ragtime, tango or Chopin air. The last two evenings in the cycle are dedicated to Michel Reis from Luxembourg, whom the famous saxophonist Joe Lovano considers to be «a very exceptional pianist and composer», and to Harold López-Nussa's Cuban trio, who mixes jazz, classical influences and furious rhythms from his native country. Come and chill at the Phil!



Musica Nuda (11.10.2012) photo: Angelo Traini





-----  
**Jeudi / Donnerstag / Thursday**  
**11.10.2012 18:30**  
 Salle de Musique de Chambre  
**Musica Nuda**  
**Petra Magoni** vocals  
**Ferruccio Spinetti** bass

■ 11.09.2012

-----  
**Jeudi / Donnerstag / Thursday**  
**15.11.2012 18:30**  
 Salle de Musique de Chambre  
**«Message from Mars»**  
**Echoes of Swing**  
**Colin T. Dawson** trumpet  
**Chris Hopkins** alto saxophone  
**Bernd Lhotzky** piano  
**Oliver Mewes** drums

■ 15.10.2012

-----  
**Jeudi / Donnerstag / Thursday**  
**17.01.2013 18:30**  
 Salle de Musique de Chambre  
**Michel Reis Trio**  
**Michel Reis** piano  
**Jonas Burgwinkel** drums  
**Robert Landfermann** bass

■ 17.12.2012

Echoes of Swing (15.11.2012) photo: Sascha Kleitzsch



Gabriela Montero (27.02.2013) photo: Colin Bell

-----  
**Mercredi / Mittwoch / Wednesday**  
**27.02.2013 18:30**  
 Salle de Musique de Chambre  
**«From Latin America with Love»**  
 Standards and improvisations on themes from  
 the audience  
**Gabriela Montero** piano

■ 28.01.2013

-----  
**Jeudi / Donnerstag / Thursday**  
**11.04.2013 18:30**  
 Salle de Musique de Chambre  
**Harold López-Nussa Trio**  
**Harold López-Nussa** piano  
**Felipe Cabrera** bass  
**Ruy Adrián López-Nussa** drums

■ 11.03.2013

-----  
**Abonnement / Subscription**  
**Chill at the Phil**  
 5 concerts

Placement libre / Freie Sitzplatzwahl /  
 Free seating  
 90 € (<27 ans: 60 €)

www.philharmonie.lu  
 Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne  
 Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar  
 Audio and/or video excerpts are available online

■ Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher  
 Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of  
 single ticket sales (dans la limite des places disponibles /  
 im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

## Brass Corporation

Grande Salle (Mierscher Kulturhaus) /  
Grand Auditorium / Salle de Musique de Chambre

Lorsqu'à Berlin, vous allez du Grunewald au Konzerthaus ou, à Paris, de la tour Eiffel à la Cité de la musique, vous mettez plus de temps que pour aller du Kirchberg (Luxembourg Ville) à Mersch, au centre du pays. Quant à savoir si, en matière de musique pour cuivres, Berlin et Paris jouent à égalité avec le Grand-Duché, la question reste ouverte; grâce à la Brass Corporation, en tout cas, programmée à la fois au Mierscher Kulturhaus et à la Philharmonie, vous pourrez vous épargner un certain nombre de trajets inutiles. À part Berlin, les quatre concerts de cet abonnement commun proposent en effet quelques liaisons rapides: New York–Inde, Bruxelles–Luxembourg et Hambourg–Sarrebriick. Dans l'ordre: Thomas Hoffmann et son Brass Band Berlin, formé de onze musiciens, tous membres de grands orchestres berlinois, enflamment leur public depuis 23 ans avec un mélange de musique, de variété et de slapstick. Avec des sons bollywoodiens de Brooklyn, les neuf jeunes musiciens de Red Baraat mettent la Philharmonie en ébullition. Quand le Belgian Brass se produit au Mierscher Kulturhaus, on peut entendre Simon Van Hoecke, trompette solo fraîchement engagé par l'OPL, dans un programme virtuose qui traverse toute l'histoire de la musique, en compagnie du trompettiste star lié au Conservatoire d'Esch, Steven Devolder et dix de ses collègues. Pour terminer, le German Brass, basé à Hambourg, est renforcé par l'organiste sarrois Christian Schmitt et les 950 flûtes, trompettes, trombones et tubas qui se cachent dans le grand orgue de la Philharmonie.

Wenn Sie in Berlin vom Grunewald zum Konzerthaus fahren oder in Paris vom Eiffelturm zur Cité de la musique, sind Sie länger unterwegs als zwischen dem Kirchberg in der Stadt Luxemburg und der Stadt Mersch in der geographischen Mitte des Landes. Ob Berlin und Paris nun ausgerechnet in Sachen Blechbläser mit dem Großherzogtum mithalten können, sei dahingestellt; auf jeden Fall können Sie sich dank der zu gleichen Teilen vom Mierscher Kulturhaus und der Philharmonie programmierten «Brass Corporation» so manche weitere Fahrt sparen. Denn die vier Konzerte des gemeinsamen Abos sorgen für rasante Verbindungen – neben Berlin finden sich hier nämlich auch New York–Indien, Brüssel–Luxemburg und Hamburg–Saarbrücken. Der Reihe nach: Thomas Hoffmann und seine Brass Band Berlin mit elf Musikern aus den großen Berliner Orchestern sorgen mit Musik, Show und Slapstick schon seit 23 Jahren für Heiterkeit im Konzertsaal. Mit Bollywood-Sounds aus Brooklyn bringen die neun jungen Musiker von Red Baraat dann die Philharmonie zum Kochen. Wenn Belgian Brass im Mierscher Kulturhaus aufspielt, kann man den neuen OPL-Solotrompeter Simon Van Hoecke, den mit dem Escher Konservatorium verbundenen Trompetenstar Steven Devolder und zehn Kollegen mit einem virtuosen Programm quer durch die Musikgeschichte erleben. Für den Abschluss holt sich die in Hamburg beheimatete German Brass Verstärkung von dem Saarländer Konzertorganisten Christian Schmitt und den 950 in der Orgel der Philharmonie versteckten Flöten, Trompeten, Posaunen und Tuben.

If you go from the Grunewald to the Konzerthaus in Berlin or from the Eiffel Tower to the Cité de la musique in Paris, you will have a longer journey than from the Kirchberg in the city of Luxembourg to the town of Mersch in the geographical centre of the country. It remains to be seen whether Berlin and Paris can compete with the Grand Duchy in terms of brass musicians, but thanks to the «Brass Corporation» series, arranged in tandem by the Mierscher Kulturhaus and the Philharmonie, you can save yourself any further travelling. The four subscription concerts provide rapid connections – alongside Berlin you will also find New York–India, Brussels–Luxembourg and Hamburg–Saarbrücken. In this order: for 23 years now Thomas Hoffmann and his Brass Band Berlin with eleven musicians from the great Berlin orchestras have been providing merriment in concert halls with their mix of music, spectacle and slapstick. Next, the nine musicians of Red Baraat will set the Philharmonie alight with their Bollywood sounds from Brooklyn. When the Belgian Brass perform in the Mierscher Kulturhaus you can enjoy the freshly-baked OPL solo trumpeter Simon Van Hoecke, the trumpet star Steven Devolder (well known at the the Esch Conservatory) and ten colleagues in a virtuoso programme running through the history of music. For the closing concert the Hamburg-based German Brass is reinforced by the concert organist from the Saarland Christian Schmitt and by the 950 flutes, trumpets, trombones and tubas hidden in the Philharmonie's organ.



PHILHARMONIE



Mierscher  
Kulturhaus



cdcl soutient fortissimo  
toutes les œuvres bien construites

CDCL s.a. | [www.cdclux.com](http://www.cdclux.com)

|||||  
**Samedi / Samstag / Saturday**  
**06.10.2012 20:00**  
Mierscher Kulturhaus  
«Mit Witz, Charme & Frack»  
Thomas Hoffmann und seine  
Brass Band Berlin

Production Mierscher Kulturhaus en  
coopération avec la Philharmonie

■ 01.08.2012

|||||  
**Lundi / Montag / Monday**  
**12.11.2012 20:00**  
Grand Auditorium  
«Bhangra Funk & Dhol'n'Brass»  
Red Baraat

En coopération avec le Mierscher Kulturhaus  
Dans le cadre de Luxembourg Festival

■ 12.10.2012

|||||  
**Samedi / Samstag / Saturday**  
**02.02.2013 20:00**  
Mierscher Kulturhaus  
«Pushing the Limits»  
Belgian Brass

Production Mierscher Kulturhaus en  
coopération avec la Philharmonie

■ 01.08.2012

|||||  
**Jeudi / Donnerstag / Thursday**  
**18.04.2013 20:00**  
Grand Auditorium  
**German Brass**  
Christian Schmitt orgue

Johann Sebastian Bach: *Kantate «Wir danken dir, Gott, wir danken dir» BWV 29: Sinfonia* (arr. Matthias Höfs)

Johann Sebastian Bach: *Konzert BWV 972* (nach / d'après Antonio Vivaldi: *Concerto RV 230*) (arr. Matthias Höfs)

Richard Wagner: *Pilgerchor (Chœur des pèlerins) (Tannhäuser)* (arr. Matthias Höfs)

Franz Liszt: *Orpheus* (arr. Alexander Wilhelm Gottschalg / Franz Liszt)

Franz Liszt: *Ungarische Rhapsodie N° 2* (arr. Matthias Höfs)

Richard Strauss: *Feierlicher Einzug der Ritter des Johanniter-Ordens* (arr. Max Reger)

Jürgen Essl: *Demoltokata*

Medley: *Around the world* (arr. Alexander Erbrich)

Wolf Kerschek: *Music for organ and brass* (création / Uraufführung)

En coopération avec le Mierscher Kulturhaus

■ 18.03.2013

|||||  
**Abonnement / Subscription**  
**Brass Corporation**

4 concerts (2 Mierscher Kulturhaus  
+ 2 Philharmonie)

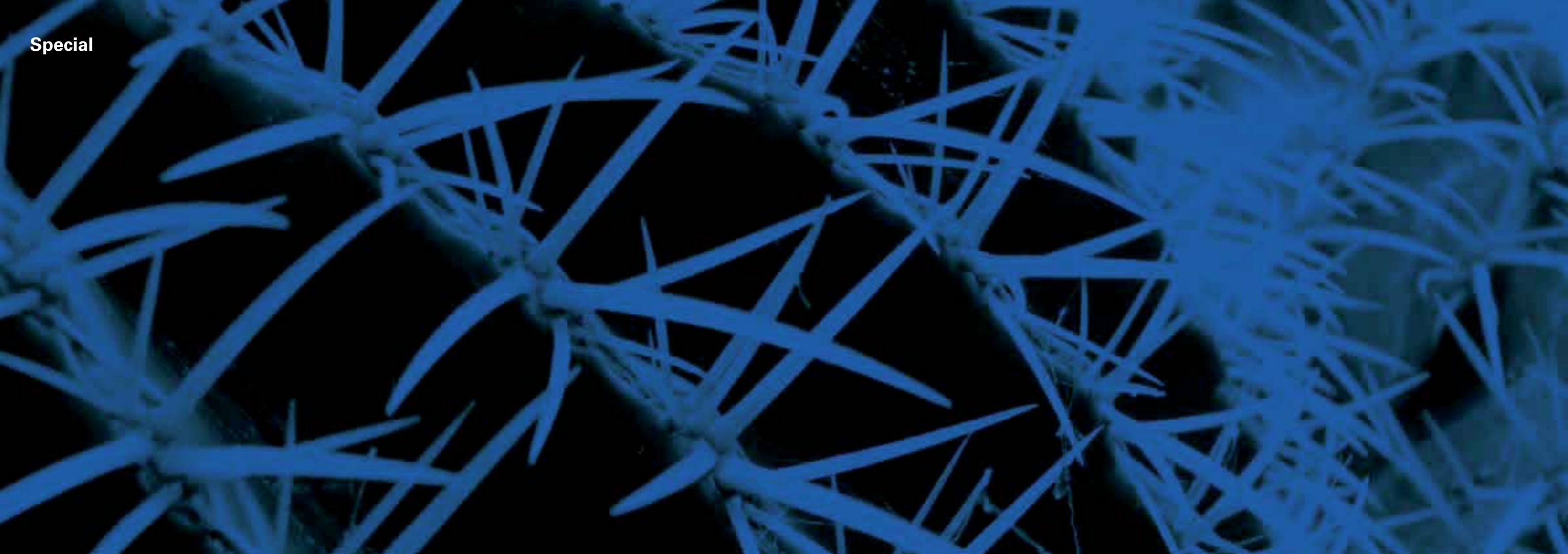
Placement libre / Freie Sitzplatzwahl /  
Free seating  
(excepté / außer / except in Philharmonie)  
106 € (<27 ans: 71 €)

www.philharmonie.lu  
Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne  
Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar  
Audio and/or video excerpts are available online

■ Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher  
Beginn des freien Kartenvverkaufs / Planned beginning of  
single ticket sales (dans la limite des places disponibles /  
im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

German Brass (18.04.2013)





# Luxembourg Festival

03.10.–27.11.2012

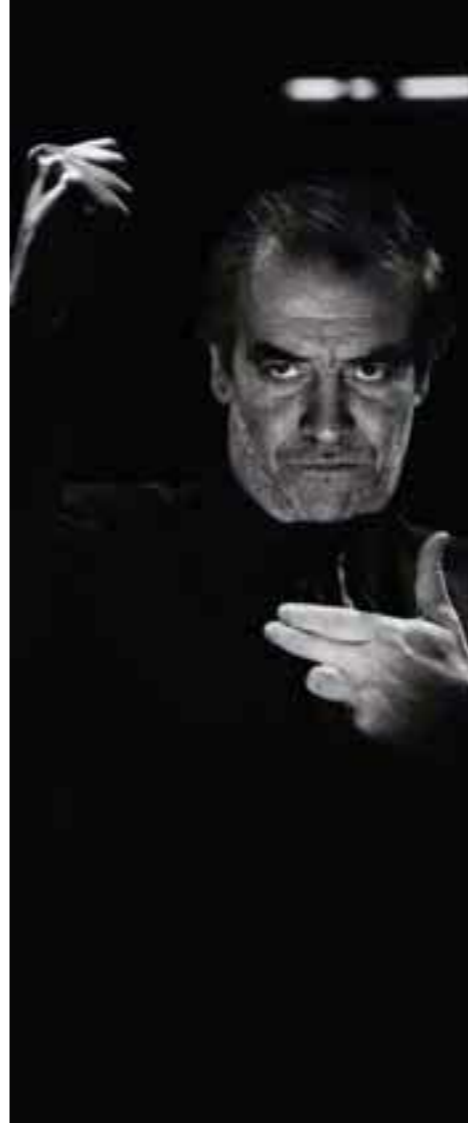
luxembourg  
festival



En octobre et en novembre: onze spectacles de danse de haut vol et deux opéras au Grand Théâtre, douze concerts d'orchestre, cinq concerts en récital solo et musique de chambre et six soirées à la Philharmonie avec des stars du jazz ou de la musique du monde. Danse – les Ballets C de la B & Koen Augustijnen, la Russell Maliphant Company, la Akram Khan Company, une rétrospective de Rosas avec Anne Teresa De Keersmaecker, ainsi qu'Ali & Hédi Thabet, originaires de Tunisie, Dada Masilo (Afrique du Sud), et Kaori Ito (Japon). Opéra: *Cendrillon* de Jules Massenet avec l'OPL, coproduction avec l'Opéra Comique à Paris et *Venus and Adonis* de John Blow, coproduction avec le Théâtre de Caen. Orchestre: Cecilia Bartoli, Martha Argerich, Nikolaj Znaider, Janine Jansen et Maria João Pires, deux soirées avec le London Symphony Orchestra et Valery Gergiev, le Scottish Chamber Orchestra avec Robin Ticciati, star montante, la *Missa solemnis* de Beethoven par Sir John Eliot Gardiner, la *Messe en si* de Bach par l'Akademie für Alte Musik Berlin et Pierre Cao, et trois concerts de l'OPL, avec, entre autres, Kazushi Ono, directeur musical de l'Opéra de Lyon. Musique de chambre et récitals: les quatuors Hagen et Arcanto, Christianne Stotijn, Grigory Sokolov, Thomas Zehetmair & Ruth Killius. Jazz et Musique du monde: Diana Krall, Sonny Rollins, Al Jarreau & Joe Sample, Nigel Kennedy, Madreus et Red Baraat. Vente des tickets à partir du 07.05.2012 (Grand Théâtre) ou un mois avant les manifestations (Philharmonie). [www.luxembourgfestival.lu](http://www.luxembourgfestival.lu).

Elf hochkarätige Tanzproduktionen und zwei Opern im Grand Théâtre, zwölf Orchesterkonzerte, fünf Solo- und Kammermusik-Récitals sowie sechs Abende mit Jazz- und Weltmusikstars in der Philharmonie erwarten Sie im Oktober und November: Tanz – Les Ballets C de la B & Koen Augustijnen, die Russell Maliphant Company, die Akram Khan Company und eine mehrtägige Rosas-Retrospektive mit Anne Teresa De Keersmaecker werden ergänzt durch die aufsehenerregenden Entdeckungen Ali & Hédi Thabet aus Tunesien, Dada Masilo aus Südafrika und Kaori Ito aus Japan. Oper – Jules Massenets *Cendrillon* mit dem OPL in Koproduktion mit der Opéra Comique Paris und John Blows *Venus and Adonis* in Koproduktion mit dem Théâtre de Caen. Orchester – Solisten wie Cecilia Bartoli, Martha Argerich, Nikolaj Znaider, Janine Jansen und Maria João Pires, zwei Abende mit dem London Symphony Orchestra unter Valery Gergiev, das Scottish Chamber Orchestra mit Shooting star Robin Ticciati, Beethovens *Missa solemnis* mit Sir John Eliot Gardiner, Bachs *h-moll-Messe* mit der Akademie für Alte Musik Berlin und Pierre Cao sowie drei Konzerte des OPL, u.a. mit Kazushi Ono, Chef der Opéra de Lyon. Kammermusik und Récitals – Hagen Quartett und Arcanto Quartett, Christianne Stotijn, Grigory Sokolov sowie Thomas Zehetmair & Ruth Killius. Jazz und World music – Diana Krall, Sonny Rollins, Al Jarreau & Joe Sample, Nigel Kennedy, Madreus und Red Baraat. Vorverkaufsbeginn ist am 07.05.2012 (Grand Théâtre) bzw. einen Monat vor Veranstaltungsdatum (Philharmonie). [www.luxembourgfestival.lu](http://www.luxembourgfestival.lu)

Coming in October and November: eleven top-flight dance productions and two operas at the Grand Théâtre as well as twelve orchestral concerts, five solo and chamber music recitals, and six evenings of jazz and world music stars at the Philharmonie. Dance – Les Ballets C de la B & Koen Augustijnen, the Russell Maliphant Company, the Akram Khan Company, a Rosas retrospective over several days with Anne Teresa De Keersmaecker, and some sensational discoveries: Ali and Hédi Thabet (Tunisia), Dada Masilo (South Africa), and Kaori Ito (Japan). Opera – Massenet's *Cendrillon* with the OPL (a co-production with the Opéra Comique Paris) and John Blow's *Venus and Adonis* (a co-production with the Théâtre de Caen). Orchestra – Cecilia Bartoli, Martha Argerich, Nikolaj Znaider, Janine Jansen, and Maria João Pires, two evenings with the London Symphony Orchestra with rising star Robin Ticciati, Beethoven's *Missa solemnis* with Sir John Eliot Gardiner, and Bach's *B minor Mass* with the Akademie für Alte Musik Berlin and Pierre Cao, plus three OPL concerts with, among others, Kazushi Ono, Principal Conductor of the Opéra de Lyon. Chamber music and recitals – Hagen Quartett, Arcanto Quartett, Christianne Stotijn, Grigory Sokolov, and Thomas Zehetmair & Ruth Killius. Jazz and world music: Diana Krall, Sonny Rollins, Al Jarreau & Joe Sample, Nigel Kennedy, Madreus, and Red Baraat. Advance booking opens 07.05.2012 (Grand Théâtre) or one month before the event (Philharmonie). [www.luxembourgfestival.lu](http://www.luxembourgfestival.lu)



Valery Gergiev (08. & 09.10.2012) photo: Joachim Laderfoged



Judith Gauthier (*Cendrillon*, 06., 08. & 10.10.2012) © Elisabeth Carecchio



Diana Krall (21.10.2012) photo: Robert Maxwell

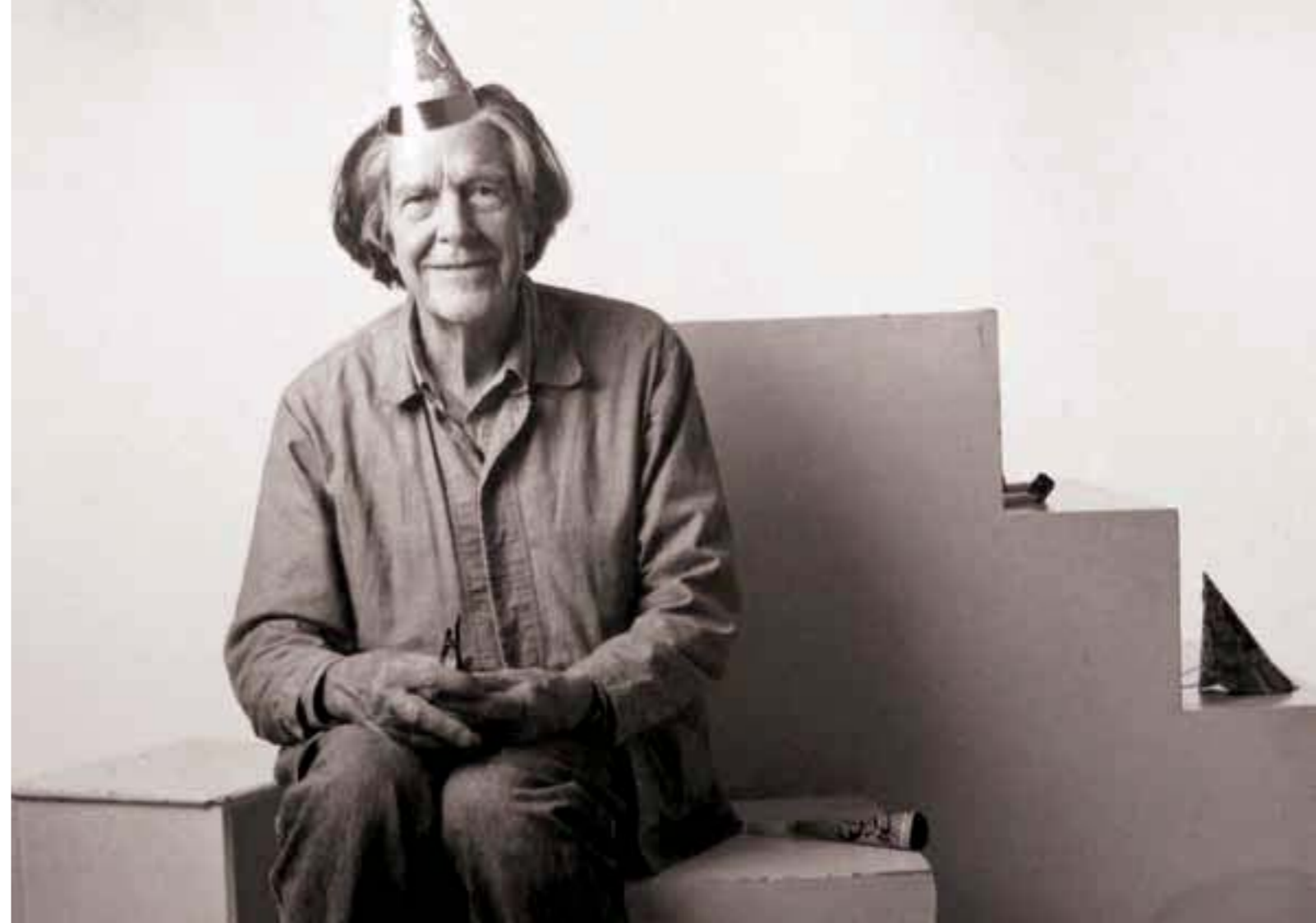
## good luck rainy days 2012 24.11.–02.12.2012

«Me voici et il n'y a rien à dire.» Avec un sens aigu de la litote, John Cage salue ses auditeurs au début de sa célèbre «Conférence sur rien». Que peut-on trouver chez cet «inventeur de génie» (selon son professeur Arnold Schoenberg), né à Los Angeles il y a 100 ans? Plein de choses en vérité: l'impassibilité d'un maître zen, un sourire malicieux et innocent (imaginez une réponse prétendument anodine du genre «rien» à la question «qu'est-ce que tu fais au juste?»), la décontraction de l'enfant prodige californien semant la pagaille dans l'avant-garde européenne, le sérieux d'un chercheur excentrique transformant avec succès ses cactus en instruments de musique, le succès d'un candidat qui gagne un million en donnant la bonne réponse dans une émission de télé et une ouverture maximale à toutes les surprises de la vie. Sur ce que vous entendrez exactement aux rainy days 2012, on ne peut encore rien dire (pour reprendre la litote!). C'est que beaucoup de ces œuvres étonnamment diverses présentées en bloc par de nombreux musiciens pendant quatre jours (sans compter quelques workshops participatifs) sont basées sur le hasard. Mais comme rainy days n'est pas pour rien l'un des festivals de musique contemporaine les plus réputés, on n'en restera pas à cette grande rétrospective Cage: en 2012 vous attend le «Toy Piano World Summit», première rencontre des solistes de piano-jouet, de New York à Luxembourg ainsi que des créations de Vadim Karassikov, James Clarke, Bernhard Lang, Marcel Reuter et bien d'autres.

«Ich bin hier, und es gibt nichts zu sagen.» Mit maximalem Understatement begrüßt John Cage in seinem berühmten «Vortrag über Nichts» seine Zuhörer. Was kann man eigentlich lernen von dem vor 100 Jahren in Los Angeles geborenen «genialen Erfinder» (wie sein Lehrer Arnold Schönberg ihn bezeichnete)? Jede Menge – beispielsweise die Gelassenheit eines Zen-Meisters, schelmisch-kindliches Lächeln (man stelle sich «Nichts» als betont harmlose Antwort auf die Frage «Was machst du da eigentlich?» vor), die Lockerheit eines kalifornischen Wunderknaben, der die ernste europäische Avantgarde durcheinanderwirbelt, die Ernsthaftigkeit eines schrulligen Forschers, der Kakteen erfolgreich in Musikinstrumente verwandelt, das Glück des Gewinners, der bei einer Fernsehshow lässig die Millionenfrage beantwortet, und maximale Offenheit für alle Überraschungen des Lebens. Was genau Sie bei den rainy days 2012 hören werden, darüber gibt es mit gewissem Understatement noch nichts zu sagen – denn etliche der frappierend unterschiedlichen Werke, die zahlreiche Musiker Ihnen gebündelt an vier Tagen (ergänzt durch Workshops zum Mitmachen etc.) präsentieren, verlangen erst einmal die Befragung des Zufalls. Und natürlich wären die rainy days nicht eines der bekanntesten Festivals für neue Musik, wenn wir es bei einer großen Cage-Retrospektive bewenden lassen würden – 2012 erwarten Sie der erste «Toy Piano World Summit» mit Spielzeugklavier-Solisten von New York bis Luxemburg, Uraufführungen von Vadim Karassikov, James Clarke, Bernhard Lang, Marcel Reuter u.v.a.

«I am here, and there is nothing to say»: so John Cage greeted his listeners with extreme understatement in his famous «Lecture on Nothing». So, what can one learn from this «inventor of genius» (as his teacher Arnold Schoenberg described him), born 100 years ago in Los Angeles? Quite a lot – the calm of a Zen master, for example, or the mischievous-childish smile (imagine «nothing» as the emphatically innocent answer to the question, «What are you actually doing there?»), the laid-back attitude of a Californian boy prodigy putting the serious European avant-garde into a tizzy, the seriousness of a quirky researcher successfully transforming cacti into musical instruments, the joy of a winner casually answering the decisive question on a television show, and a maximum of openness to all of life's surprises. What exactly you are going to hear in the rainy days 2012, there is still nothing to say about (allowing for a certain degree of understatement) – for some of the strikingly varied works that countless musicians will present, concentrated into four days (and supplemented by participatory workshops etc.), require, first of all, the consultation of chance. And of course the rainy days would not be one of the most celebrated festivals of new music if we were satisfied simply with a major Cage retrospective: in 2012 you will be treated to the first «Toy Piano World Summit» with toy piano soloists from New York to Luxembourg and premieres of works by Vadim Karassikov, James Clarke, Bernhard Lang, Marcel Reuter, and many others.

John Cage photo: Steven Spillotis



=====  
**Samedi / Samstag / Saturday**

**24.11.2012 20:00**

Grand Auditorium

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**

Lucas Vis direction

John Cage: *Postcard from Heaven* for 1–20 harps

Joseph Haydn: *Symphonie N° 45*

(«Abschiedssymphonie» / «Les Adieux»)

John Cage: 4'33"

Johannes S. Sistermanns: *Leeres Orchester*

(création / Uraufführung, commande /  
Kompositionsauftrag Philharmonie Luxembourg)

John Cage: *The Seasons*. Ballet in One Act

John Cage: *Sixty-Eight* for orchestra

Grand Foyer

**United Instruments of Lucilin**

John Cage: *Sculptures Musicales*

■ 24.09.2012

=====  
**Dimanche / Sonntag / Sunday**

**25.11.2012 15:00 & 17:00**

Espace Découverte

**«Listen to the silence»**

Un voyage sans paroles avec John Cage  
pour enfants à partir de 6 ans et leurs parents

**Letizia Rentini** direction, vidéo

**Wouter Van Looy** direction, scénographie

**Jeroen Malaise** piano

**Tjyying Liu** performance

Production Zonzo Compagnie en coproduction  
avec De Werf, Rataplan, Muziektheater  
Transparant, Big Bang – European music  
festival for young and adventurous audiences,  
and Acht Brücken

=====  
**Dimanche / Sonntag / Sunday**

**25.11.2012 20:00**

Grand Auditorium (accès par l'entrée des  
artistes / Zugang über den Künstlereingang)

**«The Absent»**

**Ensemble Intercontemporain**

Vadim Karassikov: *The Absent* for flute, viola,  
cello and video (création / Uraufführung,  
commande / Kompositionsauftrag  
Philharmonie Luxembourg)

*In the Flame of the Dream* for seven musicians  
*looming outlines of autumn* for clarinet, violin  
and violoncello

Grand Foyer

**United Instruments of Lucilin**

John Cage: *Branches*

=====  
**Jeudi / Donnerstag / Thursday**

**29.11.2012 20:00**

Grand Théâtre de Luxembourg (scène)

**«A Liquid Room for John Cage»**

**Ictus Ensemble**

**Judith Vindevoegel** voix

**Jennifer Walshe** performance

**Stefan Prins** electronics

Musique de John Cage, Henry Cowell,  
Erik Satie, Arnold Schönberg, Kurt Schwitters,  
Alvin Lucier, Stefan Prins, Eva Reiter, Jennifer  
Walshe, Clinton McCallum, Larry Polansky,  
Istvan Matuz et Jean-Claude Risset



Vadim Karassikov: *In the flame of the dream* for cello solo (extrait / Ausschnitt) 25.11.2012 © Bärenreiter-Verlag, Kassel



«Toy Piano World Summit» 02.12.2012 photo: Ada & Bernhard Günther

=====  
**Dimanche / Sonntag / Sunday**

**02.12.2012 15:00**

Grand Auditorium, Salle de Musique de  
Chambre, Espace Découverte, Grand Foyer...

**«The Big John Cage Extravaganza»**

**& «Toy Piano World Summit»**

**United Instruments of Lucilin**

**Orchestre à vent de l'École de Musique  
de l'UGDA**

**Musiciens de l'OPL**

**ensemble recherche**

**cantoLX / Frank Agsteribbe** direction

**The New World Theatre Club**

**Phyllis Chen, Isabel Ettenauer, Pascal Meyer,**

**Xenia Pestova, Margaret Leng Tan,**

**Bernd Wiesemann...** toy piano

**CO2 – Riccarda Cafilisch** flûte / **Dario**

**Calderone** contrebasse

**Stefan Fricke** performance

**Gerhard Stäbler, Kunsu Shim** performance

**Elisabeth Flunger** percussion

**Stefan Scheib** contrebasse

**Katharina Bihler** voix

**Noise Watchers**

Musique de John Cage, Scott Cazan, Hans W.  
Koch, Catherine Lamb, Liam Mooney, Michael  
Pisaro, Kunsu Shim, Gerhard Stäbler, Laura  
Steenberge, Tashi Wada et autres  
Créations de / Uraufführungen von James  
Clarke, Jorrit Dijkstra, Karlheinz Essl, Bernhard  
Lang, Claude Lenner, Reza Namavar, Yu Oda,  
Marcel Reuter, Fabian Svensson et autres



## Musiques d'aujourd'hui

Grand Auditorium / Salle de Musique de Chambre / Espace Découverte

Thomas Zehetmair joue Mozart, Jean-Guihen Queyras la *5<sup>e</sup> Suite pour violoncelle* de Bach et l'OPL la *Symphonie «Les Adieux»* de Haydn. Au vu de ces interprètes et compositeurs familiers des grands cycles d'abonnement, vous vous demandez peut-être si l'édition 2012/13 de «Musiques d'aujourd'hui» ne serait pas plus adaptée au programme «classique». Pour répondre par étapes à cette question, citons d'abord d'autres classiques: *4'33"* de John Cage (le morceau de silence le plus célèbre de l'histoire de la musique) sera donné au Grand Auditorium par l'OPL (un moment à ne pas manquer cette saison), ainsi que les *Altenberg-Lieder* d'Alban Berg (créés à Vienne lors du «concert-scandale» de 1913) et la fascinante *Sonate pour violoncelle* de Zoltán Kodály. L'instrument électronique le plus «classique» inventé au 20<sup>e</sup> siècle, les ondes Martenot, est présenté par Valérie Hartmann-Claverie, soliste des United Instruments of Lucilin, dans un brillant programme de musique française. Sans oublier plusieurs créations, dont un nouveau cycle de lieder avec piano de Georg Friedrich Haas, dans une passionnante écoute comparée avec la version instrumentée (présentée par une distribution de rêve: l'ensemble musikFabrik, Emilio Pomárico et Sarah Wegener), ou encore le nouveau quintette de Camille Kerger composé pour le jeune ensemble bâlois Eunoia, avec en solo la percussionniste luxembourgeoise Louisa Marxen. Après ces six concerts envoûtants, vous vous sentirez tout aussi à l'aise dans la musique du présent que dans le programme «classique».

Thomas Zehetmair spielt Mozart, Jean-Guihen Queyras spielt Bachs *Cello-Solosuite N° 5*, das OPL spielt Haydns *«Abschiedssymphonie»* – und Sie fragen sich angesichts der aus den großen Abozyklen bekannten Interpreten und Komponisten vielleicht, ob «Musiques d'aujourd'hui» 2012/13 nicht besser im «klassischen» Programm aufgehoben wäre? Um sich dieser Frage schrittweise anzunähern, sei zunächst einmal auf weitere Klassiker hingewiesen: John Cages *4'33"* (das berühmteste Stück Stille der Musikgeschichte), im Grand Auditorium vom OPL aufgeführt (einer der musikalischen Momente der Saison, die man nicht verpassen sollte), Alban Bergs *Altenberg-Lieder* (uraufgeführt im Wiener Skandalkonzert von 1913) und Zoltán Kodálys packende *Sonate für Cello solo*. Das wohl «klassischste» der im 20. Jahrhundert erfundenen elektronischen Musikinstrumente, die Ondes Martenot, erleben Sie in einem glänzenden französischen Programm der United Instruments of Lucilin mit der Solistin Valérie Hartmann-Claverie. Nicht unerwähnt bleiben sollen mehrere Uraufführungen, u.a. ein neuer Klavierliederzyklus von Georg Friedrich Haas im spannenden Hörvergleich mit der Fassung für großes Ensemble (übrigens traumhaft besetzt mit der musikFabrik, Emilio Pomárico und Sarah Wegener) und ein neues Quintett von Camille Kerger, komponiert für das junge Basler Ensemble Eunoia mit der luxemburgischen Schlagwerkerin Louisa Marxen. Nach diesen sechs mitreißenden Konzerten dürfen Sie sich gerne in der Musik der Gegenwart ebenso gut aufgehoben fühlen wie im «klassischen» Programm.

Thomas Zehetmair in Mozart, Jean-Guihen Queyras in Bach's *Cello Suite N° 5*, and the OPL in Haydn's *«Farewell Symphony»* – you may find yourself asking, given the presence of musicians and composers familiar from the main subscription series, whether «Musiques d'aujourd'hui» 2012/13 would not be more at home in the «classical» programme? To approach this question step by step, let us first point to some other classics: John Cage's *4'33"* (the most famous piece of silence in the history of music), performed in the Grand Auditorium by the OPL (one of the musical moments of the season that should not be missed), Alban Berg's *Altenberg-Lieder* (which were premiered in the Viennese «Skandalkonzert» of 1913), and Zoltán Kodály's enthralling *Sonata for Solo Cello*. The most «classical» of the electronic instruments invented in the 20<sup>th</sup> century, the ondes Martenot, can be heard in a splendid French programme presented by the United Instruments of Lucilin with the soloist Valérie Hartmann-Claverie. And there are several premieres to look forward to too, including a new lieder cycle with piano accompaniment by Georg Friedrich Haas, which it will be fascinating to compare with the version for large ensemble (another dream line-up, with musikFabrik, Emilio Pomárico, and Sarah Wegener), and a new quintet by Camille Kerger, composed for the young ensemble Eunoia from Basle with the Luxembourg percussionist Louisa Marxen. After these six exciting concerts you should feel as at home with today's music as with the «classical» programme.

Jean-Guihen Queyras (16.05.2013) photo: Marco Borggreve



**Mardi / Dienstag / Tuesday**  
**23.10.2012 20:00**

Espace Découverte  
**Thomas Zehetmair** violon  
**Ruth Killius** alto

Nikos Skalkotas: *Duo*  
Béla Bartók: *Duo (Canon)*  
Wolfgang A. Mozart: *Duo KV 423*  
Heinz Holliger: *Drei Skizzen*  
Giacinto Scelsi: *Manto I-III* pour une altiste  
chanteuse  
Heinz Holliger: *Souvenir de Newcastle*  
für Violine solo  
Bohuslav Martinů: *Trois madrigaux*

Dans le cadre de Luxembourg Festival

■ 24.09.2012

**Samedi / Samstag / Saturday**  
**24.11.2012 20:00**

Grand Auditorium  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Lucas Vis** direction

John Cage: *Postcard from Heaven* for 1–20 harps  
Joseph Haydn: *Symphonie N° 45*  
(«Abschiedssymphonie» / «Les Adieux»)  
John Cage: *4'33"*  
Johannes S. Sistermanns: *Leeres Orchester*  
(création / Uraufführung, commande /  
Kompositionsauftrag Philharmonie Luxembourg)  
John Cage: *The Seasons*. Ballet in One Act  
John Cage: *Sixty-Eight* for orchestra

Dans le cadre de good luck – rainy days 2012

■ 24.09.2012

**Mardi / Dienstag / Tuesday**  
**15.01.2013 20:00**

Espace Découverte  
**Ensemble Eunoia**  
**Johanna Greulich** soprano  
**Stephen Menotti** trombone  
**Ellen Fallowfield** violoncelle  
**Clemens Hund-Göschel** piano  
**Louisa Marxen** percussion

Alban Berg: «*Seele, wie bist du schöner*» (*Fünf Orchesterlieder. Nach Ansichtskarten-Texten von Peter Altenberg op. 4 N° 1*)  
(arr. Stephen Menotti)  
Philippe Hurel: *Tombeau in memoriam Gérard Grisey: II–IV* pour piano et percussion  
Alban Berg: «*Sahst du nach dem Gewitterregen*» (*Fünf Orchesterlieder N° 2*) (arr. S. Menotti)  
Nicolaus A. Huber: *Lob des Granits* für Sopran, Violoncello, Klavier und Schlagzeug  
Alban Berg: «*Über die Grenzen des All*» (*Fünf Orchesterlieder N° 3*) (arr. S. Menotti)  
Ricardo Eizirik: nouvelle œuvre pour violoncelle et trombone (création / Uraufführung)  
Camille Kerger: nouvelle œuvre pour quintette (création / Uraufführung, commande / Kompositionsauftrag Philharmonie Luxembourg)  
Alban Berg: «*Nichts ist gekommen*» (*Fünf Orchesterlieder N° 4*) (arr. S. Menotti)  
Mauricio Pauly: *Dust Unsettled* for soprano, trombone, percussion, piano and cello  
Alban Berg: «*Hier ist Friede*» (*Fünf Orchesterlieder N° 5*) (arr. S. Menotti)

■ 17.12.2012

**Jeudi / Donnerstag / Thursday**  
**28.02.2013 20:00**

Espace Découverte  
**musikFabrik**  
**Emilio Pomarico** direction  
**Sarah Wegener** soprano  
**Cornelis Witthoefft** piano

Georg Friedrich Haas: ... *wie stille brannte das Licht* für Sopran und 16 Instrumente  
*Atthis* für Sopran und 8 Instrumente  
... *wie stille brannte das Licht* für Sopran und Klavier (création / Uraufführung)

■ 28.01.2013

**Vendredi / Freitag / Friday**  
**12.04.2013 20:00**

Salle de Musique de Chambre  
**United Instruments of Lucilin**  
**Valérie Hartmann-Claverie** ondes Martenot

Tristan Murail: *La Conquête de l'Antarctique* pour ondes Martenot  
Gérard Pesson: *Nebenstück* pour clarinette et quatuor à cordes  
Philippe Hurel: *À bâtons rompus* pour saxophone alto et percussion  
Bruno Mantovani: *Hopla* pour flûte et boules de pétanque  
Olivier Messiaen: *Feuillets inédits* pour ondes Martenot et piano  
Hugues Dufourt: *La Sieste du lettré* pour flûte, piano et vibraphone  
Franck Bedrossian: *Tracés d'ombres* pour quatuor à cordes  
Philippe Leroux: *3 bis, rue d'insister* pour saxophone, violon, alto, violoncelle et piano

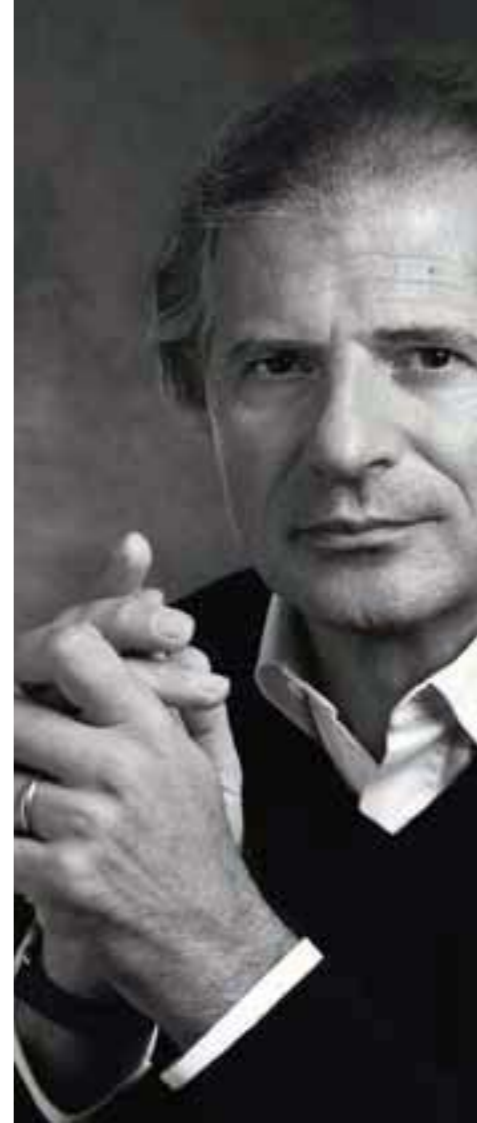
■ 12.03.2013

**Jeudi / Donnerstag / Thursday**  
**16.05.2013 20:00**

Salle de Musique de Chambre  
**Jean-Guihen Queyras** violoncelle

Marco Stroppa: *Ay, there's the rub* for solo cello  
György Ligeti: *Sonate* für Violoncello solo  
Johann Sebastian Bach: *Suite für Violoncello solo N° 5*  
Christian Mason: *Incandescence* for cello solo  
Zoltán Kodály: *Sonate pour violoncelle seul op. 8*

■ 16.04.2013



Emilio Pomarico (28.02.2013) photo: Michele Maggiali

**Abonnement / Subscription**  
**Musiques d'aujourd'hui**

6 concerts

Catégorie I 90 € (<27 ans: 60 €)  
Catégorie II 81 € (<27 ans: 54 €)  
Catégorie III 77 € (<27 ans: 51 €)

www.philharmonie.lu  
Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne  
Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar  
Audio and/or video excerpts are available online

■ Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of single ticket sales (dans la limite des places disponibles / im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

## On the border

### Espace Découverte

«À la Pentecôte / les cadeaux sont rares. / Alors que Pâques, l'anniversaire et Noël / ont été payants.» Une devise pour les quatre rendez-vous de ce cycle, que ce vers de la chanson enfantine «*Alfabet*» de Bertolt Brecht. Remplacez «anniversaire» par «carnaval» et acceptez que la Pentecôte soit tout de même généreuse, alors que Noël exigera d'abord votre participation active. À l'occasion du premier des quatre vendredis précédant les vacances scolaires, les percussionnistes Victor Kraus (Luxembourg) et Martin Frink (Allemagne) transformeront l'Espace Découverte en piste de danse – version acoustique et par la pure force musculaire (qui sera aussi exigée de vous, car les places assises passeront au deuxième plan lors de cette soirée). Il n'est pas impossible que le rendez-vous du carnaval s'avère quelque peu carnavalesque – malgré la prédilection de la série «On the border» pour des événements musicaux à contretemps – car les rares performances du trio légendaire de jazz et d'improvisation composé d'Irène Schweizer, Maggie Nicols et Joëlle Léandre vous offriront du divertissement à l'état pur. À Pâques, l'atmosphère s'obscurcira (de nouveau à contretemps) avec l'icône post-punk new-yorkaise Lydia Lunch et le Marseillais Philippe Petit, représentant du genre musical ambient qui se définit comme un régisseur son du cinéma psycho-noir. Apogée pour la Pentecôte: le duo formé par la danseuse et chorégraphe Yui Kawaguchi et la grande pianiste de jazz Aki Takase, qui après une longue collaboration a atteint une intensité à couper le souffle.

«Pfingsten / Sind die Geschenke am geringsten. / Während Ostern, Geburtstag und Weihnachten / Etwas einbrachten.» Bertolt Brechts Kinderlied «*Alfabet*» können Sie gerne als Merkvers für die vier folgenden wichtigen Daten verwenden; nur sollten Sie bitte «Geburtstag» unauffällig durch «Karneval» ersetzen und ferner damit rechnen, dass Pfingsten doch recht opulent werden wird, während Weihnachten zunächst einmal Körperinsatz verlangt. Am ersten der vier Freitage vor den diversen Schulferien verwandeln nämlich die beiden Schlagzeuger Victor Kraus aus Luxemburg und Martin Frink aus Deutschland die Espace Découverte in einen Dancefloor – allerdings unplugged und mit reiner Muskelkraft (die wiederum auch von Ihnen erwartet wird, denn Sitzgelegenheiten spielen an diesem Abend eher eine Nebenrolle). Dass es beim folgenden Termin zu Karneval ein wenig karnezalesk zugeht, kann – bei aller Vorliebe der Reihe «On the border» für antizyklische Hörangebote – nicht ausgeschlossen werden, denn die seltenen Auftritte des legendären Jazz-/Improvisations-Trios von Irène Schweizer, Maggie Nicols und Joëlle Léandre haben einen nahezu unverschämt hohen Spaßfaktor. Zu Ostern wird es dann (wieder ganz antizyklisch) düster mit der New Yorker Post-Punk-Ikone Lydia Lunch und dem Marseiller Philippe Petit, der sich als Klang-Regisseur des Genres Psycho-Film-noir-Ambient versteht. Höhepunkt zu Pfingsten: Das Duo der Tänzerin und Choreographin Yui Kawaguchi und der großen Jazzpianistin Aki Takase, das in langjähriger Zusammenarbeit zu einer atemberaubenden Intensität gefunden hat.

«Presents / Are something no one resents / At Christmas, e.g., Easter, one's birthday... But who gets one / At Whitsun?» These lines from Bertolt Brecht's children's song «*Alfabet*» could easily serve as a reminder for those four important dates in our new concert season. But first, please discreetly replace «birthday» with «Carnival», and then be informed that Whitsun will be downright opulent this time, while Christmas will call for a bit of physical involvement. On the first of the four Fridays before these diverse school holidays, the two percussionists Victor Kraus of Luxembourg and Martin Frink of Germany will transform the Espace Découverte into a dance floor – but unplugged, using pure muscle power (which, by the way, will also be expected from you: there won't be a lot of opportunities to sit this evening). As for Carnival, don't be surprised – notwithstanding the preference of «On the border» for avoiding the obvious – if things really do get rather jolly. The rare appearances of the legendary jazz improvisation trio of Irène Schweizer, Maggie Nicols and Joëlle Léandre guarantee an almost shamelessly high fun factor. Then at Easter (again swimming against the holiday tide), things will turn darker with the New York post-punk icon Lydia Lunch and, from Marseille, the sound artist Philippe Petit, who refers to his genre as «psycho / film-noir / ambient». A high-point for Whitsun: the breathtaking intensity of dancer-choreographer Yui Kawaguchi and her long-time collaborator, the great jazz pianist Aki Takase.





## Fräiraim

### Grand Auditorium / Salle de Musique de Chambre / Espace Découverte

Avec sa série «Fräiraim» la Philharmonie propose une plateforme importante pour présenter et promouvoir la variété et la force créative de la scène musicale du Luxembourg et de la Grande Région. Vous rencontrez ici la scène amateur la plus en pointe, des professionnels et de jeunes talents en début de carrière, venant d'horizons tout à fait divers. Le «Jugendtreff» de Hesperange, dont le studio de répétition est considéré comme le lieu où se forment de nouveaux talents musicaux, nous présente quatre groupes rock dans l'Espace Découverte; l'ensemble baroque Artemandoline assure la «re-création» de sonates découvertes récemment. Après son triomphe à Salzbourg et Paris, la jeune soprano luxembourgeoise Claudia Galli se fait entendre à Luxembourg dans un programme de lieder. La Chorale Municipale Uelzecht, en liaison avec un programme scolaire de lutte contre le racisme et la violence, donne l'oratorio *A Child of Our Time* de Michael Tippett. L'Orchestre Philharmonique à vent Dudelange parcourt un large spectre qui va de Tchaïkovski aux Beatles et de nombreux choristes et solistes de l'INECC présenteront un programme vocal multicolore. Invité par la Douane's Musek, on entendra le célèbre orchestre français de la Garde républicaine, avec en soliste invité le tromboniste luxembourgeois Marc Meyers. Et la saison «Fräiraim» s'achèvera avec une grande fête musicale internationale: le plus grand concours européen des orchestres à vent aura lieu à la Philharmonie pendant deux jours pour élire les meilleurs orchestres et brass bands d'Europe.

Mit der Serie «Fräiraim» bietet die Philharmonie eine prominente Plattform zur Präsentation und Förderung der Vielfalt und kreativen Kraft der Musikszene in Luxemburg und der Großregion. Hier treffen Sie die hoch entwickelte Amateurmusiker-Szene, Profis und junge Talente am Karrierebeginn aus den unterschiedlichsten Musikrichtungen. Das Jugendhaus aus Hesperingen, dessen Probestudio als musikalische Talenteschmiede gilt, gastiert mit vier verschiedenen Rockbands in der Espace Découverte; das Barockensemble Artemandoline spielt die «Wieder-Uraufführung» kürzlich entdeckter Sonaten. Die junge Luxemburger Sopranistin Claudia Galli lässt sich nach Erfolgen in Salzburg und Paris nun in Luxemburg mit einem Liederabend entdecken. Die Chorale Municipale Uelzecht führt in Verbindung mit einem Schulprojekt über Rassismus und Gewalt Michael Tippetts Oratorium *A Child of Our Time* auf. Das Philharmonische Blasorchester aus Dudelange spannt einen weiten Bogen von Tschai-kowsky zu den Beatles, und zahlreiche Chorsänger und Solisten der INECC präsentieren ein buntes vokales Programm in allen Regenbogenfarben. Auf Einladung der Douane's Musek ist das traditionsreiche Blasorchester der französischen Garde républicaine zu Besuch, Gastsolist ist der luxemburgische Posaunist Marc Meyers. Und schließlich endet die Fräiraim-Saison mit einem internationalen musikalischen Fest: Der größte europäische Musikwettbewerb für Blasorchester findet an zwei Tagen in allen Räumen der Philharmonie statt und kürt dabei die besten Orchester und Brassbands Europas.

In the «Fräiraim» series the Philharmonie provides a prominent platform for presenting and fostering the variety and creative energy of the music scene in Luxembourg and the Greater Region. Discover the highly developed amateur music scene, as well as professionals and talented young performers at the dawn of their careers, in a great variety of kinds of music. The Hesperange youth centre, whose rehearsal studio is a seedbed of talent, presents four different rock bands in the Espace Découverte, while the Artemandoline baroque ensemble «re-premieres» recently discovered sonatas. Following her success in Salzburg and Paris, the young Luxembourg soprano Claudia Galli treats us to an evening of lieder. In conjunction with a school project on racism and violence, the Chorale Municipale Uelzecht presents Michael Tippett's oratorio *A Child of Our Time*. The Dudelange wind orchestra ranges all the way from Tchaikovsky to the Beatles, while the legions of choral singers and soloists of the INECC present a colourful vocal programme in all the colours of the rainbow. At the invitation of Douane's Musek, the symphonic wind orchestra of France's Garde républicaine, so rich in tradition, pays a visit; their guest soloist is the Luxembourg trombonist Marc Meyers. The «Fräiraim» season concludes with an international festival: Europe's biggest competition for wind orchestras takes place over two days in the Philharmonie's auditoria and chooses Europe's best ensembles and brass bands.

«Jugendtreff Hesper goes Philharmonie» (28.09.2012)



Vendredi / Freitag / Friday  
28.09.2012 20:00

Espace Découverte  
«Jugendtreff Hesper goes Philharmonie»

Bands:  
Altmétall  
Southberry Lane  
Toxkåpp!  
Tuttovasco

En collaboration avec le Jugendtreff Hesper  
sous le label «Proufsall» du Service National de  
la Jeunesse

Vendredi / Freitag / Friday  
16.11.2012 20:00

Salle de Musique de Chambre  
«Il viaggio musicale»  
Artemandoline Baroque Ensemble

Musique au royaume de Naples et à la cour  
d'Espagne

En collaboration avec l'Artemandoline Baroque  
Ensemble a.s.b.l.

Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
30.01.2013 20:00

Salle de Musique de Chambre  
«Sehnsucht der Seele»  
Claudia Galli soprano  
Grégoire Moulin piano

Œuvres de Robert Schumann, Hugo Wolf  
et Richard Strauss

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
07.02.2013 20:00

Grand Auditorium  
Chorale Municipale Uelzecht  
Trierer Konzertchor  
Estro Armonico  
Jeff Spers direction  
Danièle Patz soprano  
Manou Walesch alto  
Albrecht Kludzuweit ténor  
Michael Haag basse  
Groupe de théâtre du Lycée Nic Biever  
Dudelange introduction scénique

Sir Michael Tippett: *A Child of Our Time*

En collaboration avec la Chorale Municipale  
Uelzecht a.s.b.l.



Claudia Galli (30.01.2013)

Samedi / Samstag / Saturday  
23.02.2013 20:00

Grand Auditorium  
«From Moscow to Abbey Road»  
Orchestre Philharmonique à vent de  
Dudelange  
Sascha Leufgen direction  
Walter Ratzek piano

Alfred Reed: *Armenian Dances (Part 1)*  
W. Francis McBeth: *Of Sailors and Whales*  
George Gershwin: *Rhapsody in Blue* for piano  
and orchestra  
Aaron Copland: *Fanfare for the Common Man*  
Piotr Ilitch Tchaïkovski: *L'Année 1812.*  
*Ouverture solennelle*  
Ernest Gold: «*This Land Is Mine*» (*Exodus*)  
Andrew Lloyd Webber: *A Concert Celebration*  
(medley)  
John Lennon/Paul McCartney: «*Hello, Goodbye*»

En collaboration avec l'Orchestre  
Philharmonique à vent de Dudelange a.s.b.l.  
en partenariat avec l'INECC Luxembourg et  
l'INECC Mission Voix Lorraine

Samedi / Samstag / Saturday  
16.03.2013 20:00

Salle de Musique de Chambre  
«Arc-en-ciel vocal»  
Chœurs et chanteurs de l'INECC

En collaboration avec l'Institut Européen de  
Chant Choral Luxembourg a.s.b.l.

Mardi / Dienstag / Tuesday  
16.04.2013 20:00

Grand Auditorium  
Orchestre d'Harmonie de la Garde  
républicaine  
Sébastien Billard direction  
Marc Meyers trombone

En collaboration avec la Douane's Musek a.s.b.l.

Samedi / Samstag / Saturday  
11.05.2013

Dimanche / Sonntag / Sunday  
12.05.2013  
Grand Auditorium, Espace Découverte, Foyer  
«Europäischer Musikwettbewerb für  
Blasorchester, Fanfareorchester und Brass  
Bands»

Concours musical organisé en collaboration  
avec l'Union Grand-Duc Adolphe a.s.b.l.

Tickets Fräiraïm

Les informations définitives seront  
communiquées au public dans les programmes  
mensuels à partir de l'automne 2012.

Detaillierte Informationen finden Sie ab  
Herbst 2012 in unseren Monatsprogrammen.

Detailed information will be communicated via  
our monthly programmes from autumn 2012 on.

Transmettre la musique



## Backstage

Parfois, tout ce qu'on veut c'est écouter de la musique. Mais à l'occasion, on se demande tout de même ce qu'elle signifie exactement – par exemple pour cette *Sonate en la mineur* prétendument «sombre» de Mozart, que Grigory Sokolov aussi bien qu'Hélène Grimaud ont inscrite au programme de leur récital en 2012/13. Ou bien on entend le *Concerto pour violoncelle* de Dvořák, d'abord le 25.01.2013 avec Gautier Capuçon, Emmanuel Krivine et l'OPL, puis deux jours plus tard avec Sol Gabetta et l'Orchestre Philharmonique Tchèque, et on aimerait en savoir davantage sur ces deux interprétations, en les situant dans un contexte historique ou international. Ou bien encore, on profite de ce que Valery Gergiev et le London Symphony Orchestra donnent à la Philharmonie en 2012/13 les quatre symphonies de Szymanowski et les quatre de Brahms pour connaître un peu mieux ces deux compositeurs. Et peut-être que l'on s'intéressera moins aux recettes secrètes des créateurs qu'à de grandes personnalités de l'interprétation musicale; le violoncelliste Jean-Guihen Queyras, par exemple, lorsqu'il donne d'abord un récital avec Bach, Kodály et Ligeti et, deux jours plus tard, un concerto écrit spécialement pour lui. Ou alors on ne s'intéresse pas du tout au classique, mais on aimerait savoir de quoi il retourne avec ce «Saxophone Colossus» nommé Sonny Rollins. En toutes ces occasions et bien d'autres, nous pourrions vous aider: c'est le but de ces moments d'accompagnement, comme toujours gratuits, de la série «Backstage».

Manchmal will man ja einfach nur Musik hören. Aber gelegentlich fragt man sich halt doch, was es damit auf sich hat – beispielsweise mit dieser angeblich «düsteren» *Klaviersonate a-moll* von Mozart, die sowohl Grigory Sokolov als auch Hélène Grimaud 2012/13 auf das Programm ihres Soloabends gesetzt haben. Oder man hört das *Dvořák-Cellokonzert* zunächst am 25.01.2013 mit Gautier Capuçon, Emmanuel Krivine und dem OPL und zwei Tage später mit Sol Gabetta und dem Czech Philharmonic Orchestra und wüsste am liebsten etwas genauer, wie diese beiden Interpretationen denn nun eigentlich im historischen und internationalen Vergleich dastehen. Oder man nutzt den glücklichen Umstand, dass Valery Gergiev und das London Symphony Orchestra in der Philharmonie 2012/13 alle Symphonien von Szymanowski und Brahms aufführen, um die beiden Komponisten etwas näher kennenzulernen. Aber vielleicht interessiert man sich ja auch weniger für geheime Klangrezepte von Komponisten, sondern eher für große Interpretationspersönlichkeiten – beispielsweise, wenn der Cellist Jean-Guihen Queyras zunächst ein Solorécital mit Bach, Kodály und Ligeti gibt und zwei Tage später als Solist mit dem OPL ein für ihn komponiertes Konzert aufführt. Oder man interessiert sich überhaupt nicht für Klassik, sondern wüsste lediglich gerne etwas mehr über den «Saxophone Colossus» Sonny Rollins. In all diesen und vielen weiteren Fällen kann Ihnen gerne geholfen werden – bei den abwechslungsreichen und wie immer kostenlos zugänglichen Begleitveranstaltungen der Reihe «Backstage».

There are times when you simply want to listen to music. But there are also times when you wonder what it's all about – for example in this allegedly «gloomy» *A minor Piano Sonata* by Mozart, which both Grigory Sokolov and Hélène Grimaud have included in their solo programmes in the 2012/13 season. Or you hear the *Dvořák Cello Concerto* first on 25.01.2013 with Gautier Capuçon, Emmanuel Krivine and the OPL and then two days later with Sol Gabetta and the Czech Philharmonic Orchestra and would like to have a clearer idea of where these two performances stand in historical and international comparison. Or again you can make the most of the fortunate circumstance that brings Valery Gergiev and the London Symphony Orchestra to play all four symphonies by Szymanowski and Brahms at the Philharmonie to get to know the composers a little better. Perhaps you are less interested in composers' secret sound recipes and more in great performers, like the cellist Jean-Guihen Queyras who first gives a solo recital with works by Bach, Kodály and Ligeti and then two days later performs with the OPL as soloist in a concerto written for him. Perhaps you are not even interested in classical music but would simply like to know more about the «Saxophone Colossus» Sonny Rollins. In all these and many other cases you will find all the help you need in the varied accompanying events in the «Backstage» series – as always free of charge.



Mir maachen lech méi sécher.  
Votre sécurité nous tient à cœur.

[www.baloise.lu](http://www.baloise.lu)



## 2 x hören

### Salle de Musique de Chambre

«Une fois que vous saurez ce que vous détestez [dans la musique moderne], vous le détesterez peut-être moins ou, à défaut, plus intelligemment. Ou bien, sait-on jamais, vous finirez par l'apprécier.» (Leonard Bernstein) Le nouveau cycle «2 x hören» prend en compte nos a priori sur la musique contemporaine et les œuvres inconnues. Comment notre perception initiale peut-elle évoluer? Pouvons-nous faire table rase de nos appréhensions? La Philharmonie et la Körber-Stiftung de Hambourg proposent une nouvelle approche des œuvres «intimidantes». Le concept est simple: comme dans un concert «normal», le public écoute une première fois et sans explications une œuvre contemporaine ou peu connue. Puis Martina Taubenberger, la modératrice, et les musiciens discutent l'expérience avec le public (en allemand). La même pièce est ensuite jouée une seconde fois. Votre perception sera-t-elle la même que lors de la première écoute? Pour cette première année, deux nouveaux artistes seront présentés: le compositeur polonais, contemporain de Ravel et de Bartók, Karol Szymanowski – une musique aux couleurs subtiles et recherchées qui sera à l'honneur dans la saison 2012/13 de la Philharmonie – et John Cage, dont on commémore l'anniversaire dans l'édition 2012 du festival rainy days. Compositeur, poète et plasticien majeur du 20<sup>e</sup> siècle, John Cage a marqué l'histoire de la musique. Nous vous invitons à «écouter 2 fois» ses œuvres pour percussions, instruments qu'il définissait lui-même ainsi: «L'esprit des percussions ouvre tout, même ce qui était complètement fermé».

«Wenn Sie wissen, was genau Sie [an moderner Musik] hassen, hassen Sie es vielleicht weniger oder zumindest auf eine intelligentere Weise. Oder, wer weiß, vielleicht mögen Sie es irgendwann sogar.» (Leonard Bernstein) Ausgehend von verbreiteten Vorurteilen gegenüber dem Neuen und Unbekannten in der Musik geht die neue Reihe «2 x hören» den Fragen nach, wie sich ein erster Eindruck verändert und ob man seine Vorbehalte über Bord werfen kann. Damit bieten die Philharmonie und die Körber-Stiftung Hamburg einen neuen Weg, auf dem man sich «furchteinflößenden» Werken nähern kann. Das Konzept ist schnell erklärt: Zunächst hören Sie ein zeitgenössisches oder unbekanntes Werk wie in einem «normalen» Konzert ohne jede vermittelnde Erklärung. Nach einer ausführlichen Diskussion der Moderatorin Martina Taubenberger mit den Musikern und Ihnen wird das Werk dann noch einmal gespielt – ist Ihr Eindruck der gleiche wie zu Beginn oder nehmen Sie das Werk jetzt anders wahr? Zuerst steht der polnische Komponist Karol Szymanowski im Mittelpunkt, ein Zeitgenosse von Ravel und Bartók, dessen ungewohnt farbenreiche Musik 2012/13 eine besondere Rolle im Programm der Philharmonie spielt. «2 x hören» empfiehlt sich anschließend für John Cage, die Hauptfigur des Festivals rainy days 2012: Der außergewöhnliche Komponist, Dichter und Künstler hat mit seiner Musik Geschichte geschrieben. «2 x hören» können Sie seine Schlagzeugmusik, über die er schrieb: «Der Geist der Percussion öffnet alles, sogar das, was sozusagen vollständig verschlossen war.»

«Maybe after you know what it is that you hate [about modern music], you may hate it less, or at least hate it more intelligently. Or conceivably, you may grow to like it.» (Leonard Bernstein) The new cycle «2 x hören» (Listen twice) takes into account our hesitations and prejudices about modern music and little-known pieces. How can our initial perception change? Can we put our apprehensions behind us? The Philharmonie and the Körber-Stiftung from Hamburg offer a new approach to «intimidating works». The concept is simple: just like at a «normal» concert, the audience listens to a modern or little-known piece of music a first time, without explanations. Then moderator Martina Taubenberger and the musicians discuss the experience with the audience. The same piece is then played a second time. Will you perceive it in the same way as during the first listen? For this first year, we will present two new artists: the Polish composer Karol Szymanowski, a contemporary of Ravel and Bartók – music with subtle and carefully chosen colours which will be showcased in the Philharmonie's 2012/13 season – and John Cage, whose anniversary we will celebrate in the 2012 edition of the rainy days festival. Composer, poet and major visual artist of the 20<sup>th</sup> century John Cage made his mark on musical history. We invite you to «listen twice» to his pieces for percussion, instruments which he described as follows: «the spirit of percussion opens everything, even what was, so to speak, completely closed.»

Vendredi / Freitag / Friday  
28.09.2012 20:00  
Salle de Musique de Chambre  
«2 x hören: Keine Angst vor Szymanowski»  
Carmina Quartett  
Matthias Enderle violon  
Susanne Frank violon  
Wendy Champney alto  
Stephan Goerner violoncelle  
Martina Taubenberger présentation

Karol Szymanowski: *Quatuor à cordes N° 1*

En coopération avec Körber-Stiftung Hamburg

Entrée libre – réservation requise /  
Freier Eintritt – Reservierung erforderlich /  
Free admission – reservation required

28.08.2012

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
08.11.2012 20:00  
Salle de Musique de Chambre  
«2 x hören: Keine Angst vor Cage»  
Les percussionnistes de l'OPL  
Béatrice Daudin, Simon Stierle, Benjamin Schäfer, Klaus Brettschneider percussion  
Martina Taubenberger présentation

John Cage: *3<sup>rd</sup> Construction*

En coopération avec Körber-Stiftung Hamburg

Entrée libre – réservation requise /  
Freier Eintritt – Reservierung erforderlich /  
Free admission – reservation required

08.10.2012



Martina Taubenberger (photo: Sebastian Gräbille)

www.philharmonie.lu  
Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne  
Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar  
Audio and/or video excerpts are available online

■ Début prévu des réservations / Voraussichtlicher Beginn der Reservierungen / Planned beginning of the reservations (dans la limite des places disponibles / im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

Körber-STIFTUNG  
Forum für Impulse

## Yoga & Music

### Espace Découverte / Grand Auditorium

«Il y a deux moyens d'oublier les tracas de la vie: la musique et les chats.» Albert Schweitzer, médecin, organiste, philosophe, théologien, auteur de textes sur Bach et prix Nobel de la paix influencé par les penseurs indiens, n'oubliait-il pas le yoga? Nouveau cycle de trois concerts atypiques, «Yoga & Music», créé en 2009 pour le Radialsystem V de Berlin par Lisa Stepf, propose d'exacerber l'expérience musicale par la pratique du yoga. Permettant de vous relaxer après une journée chargée et stressante, la soirée débute dès 18:30 par une séance de yoga à l'Espace Découverte ou au Grand Auditorium. Destinée aux personnes ayant une expérience préalable dans cette discipline, elle est animée en anglais par Lisa Stepf, violoncelliste, musicologue et professeur de yoga. Apportant sérénité et concentration, le yoga vous amènera à vivre intensément et dès leur premier instant les concerts qui suivent les séances et qui laisseront place aux sonorités baroques de la flûte et du clavecin du duo Amarillis, aux chansons poétiques aux affinités pop du duo formé par Insa Rudolph et Claudio Puntin ou encore à Bach et aux improvisations de Maurice Clement à l'orgue. Imaginez-vous allongé sur la scène du Grand Auditorium de la Philharmonie, après une heure trente de yoga. Votre corps et votre esprit sont détendus, vos sens aiguisés, et dans le silence de la salle, la musique de Bach retentit à l'orgue: une expérience sensorielle inoubliable et profonde.

«Es gibt zwei Möglichkeiten, dem Ärger des Lebens zu entfliehen: Musik und Katzen.» Wer sich fragt, warum der Arzt, Organist, Philosoph, Theologe, Nobelpreisträger, Bach- und Indien-Kenner Albert Schweitzer hier Yoga unerwähnt gelassen hat, dem seien die drei ungewöhnlichen Konzerte «Yoga & Music» empfohlen. Die neue Veranstaltungsreihe verbindet Yoga-Übungen und intensive Hörerfahrungen – eine Idee, die Lisa Stepf erstmals 2009 für das Berliner Radialsystem V realisierte. Gönnen Sie sich eine Auszeit nach einem anstrengenden Tag: Bei den immer um 18:30 Uhr in der Espace Découverte oder im Grand Auditorium beginnenden Abenden können Sie sich zunächst bei einer Yoga-Stunde entspannen. Die Cellistin, Musikwissenschaftlerin und Yoga-Lehrerin Lisa Stepf wendet sich mit den in englischer Sprache geleiteten Übungen an Personen, die bereits Yoga-Grundkenntnisse mitbringen. Die im ersten Teil des Abends gewonnene Gelassenheit und Konzentration wirkt sich beim nahtlos anschließenden Konzert schon ab der ersten Note aus. Sie hören die die barocken Klänge des Flöte-Cembalo-Duos Amarillis, die Pop-affinen poetischen Songs von Insa Rudolph und Claudio Puntin oder Werke von Bach und Improvisationen von Maurice Clement an der Orgel. Stellen Sie sich vor, Sie liegen nach neunzig Minuten Yoga auf der Bühne des Grand Auditorium. Ihr Körper und ihr Geist sind entspannt, Ihre Sinne sind geschärft, und die Stille des Saales hinein erklingt Bachs Orgelmusik – eine tiefgehende, unvergessliche Erfahrung.

«There are two means of refuge from the miseries of life: music and cats.» Didn't Albert Schweitzer, doctor, organ player, philosopher, theologian, author of texts on Bach and Nobel Peace Prize winner influenced by Indian thinkers, forget to include yoga? The new cycle of three atypical concerts, «Yoga & Music» offers participants the chance to intensify their musical experience through the practice of yoga – an idea developed in 2009 by Lisa Stepf for Radialsystem V in Berlin. Allowing you to relax after a busy and stressful day, the evening starts at 18:30 with a yoga session in the Espace Découverte or in the Grand Auditorium. Aimed at people with prior experience in this discipline, it is run in English by the cellist, musicologist and yoga instructor Lisa Stepf. Bringing calm and concentration, yoga will allow you to experience the concerts following the sessions intensely and from the first instant. The concerts will feature the baroque tones of the flute and harpsichord of the ensemble Amarillis, poetic songs with pop influences by Insa Rudolph and Claudio Puntin and Bach improvisations on the organ by Maurice Clement. Imagine yourself lying down on the Philharmonie's Grand Auditorium stage after ninety minutes of yoga. Your body and mind are relaxed, your senses are sharpened and in the silence of the room, the music of Bach is played on the organ: an unforgettable and profound sensory experience.

Mercredi / Mittwoch / Wednesday

28.11.2012 18:30 (E)

Espace Découverte

Amarillis

Héloïse Gaillard flûte

Violaine Cochard clavecin

Lisa Stepf yoga

De la douceur à l'ivresse – œuvres de Jacques-Martin Hotteterre, François Couperin, John Dowland, Jan Sweelinck, Georg Philipp Telemann et Johann Sebastian Bach

En coopération avec Radialsystem V Berlin

Tickets: 15 €

(<27 ans: 9 €)

29.10.2012

Mercredi / Mittwoch / Wednesday

06.02.2013 18:30 (E)

Espace Découverte

Insa Rudolph chant, créatrice de sons

Claudio Puntin clarinette, clarinette basse,

créateur de sons

Lisa Stepf yoga

Miniatures entre songs et sounds

En coopération avec Radialsystem V Berlin

Tickets: 15 €

(<27 ans: 9 €)

07.01.2013



Yoga & Music photo: Alex Zuckrow/Radialsystem V

Lundi / Montag / Monday

11.03.2013 18:30 (E)

Grand Auditorium

Maurice Clement orgue

Lisa Stepf yoga

Œuvres de Johann Sebastian Bach et improvisations

En coopération avec Radialsystem V Berlin

Tickets: 15 €

(<27 ans: 9 €)

05.02.2013

Connaissances de bases en yoga souhaitées. Veuillez apporter des vêtements chauds et confortables. Yoga-Grundkenntnisse sind erwünscht. Bitte warme und bequeme Kleidung mitbringen. Basic knowledge of yoga is welcome. Please bring warm and comfortable clothing.

www.philharmonie.lu

Extraits audio et/ou vidéo disponibles en ligne

Audio- und/oder Video-Ausschnitte sind online verfügbar

Audio and/or video excerpts are available online

Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of single ticket sales (dans la limite des places disponibles / im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

## Fondation EME – Écouter pour Mieux s'Entendre

[www.fondation-eme.lu](http://www.fondation-eme.lu)

Depuis janvier 2009, la Fondation d'utilité publique EME – Écouter pour Mieux s'Entendre a pour mission d'apporter de la joie en donnant accès à la musique aux personnes généralement exclues de la vie culturelle. La Fondation EME réalise, en étroite collaboration avec la Philharmonie et les musiciens de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg, de nombreux projets. Chaque année, près de 350 événements, touchant 8 500 personnes, sont organisés, tels que:

- des concerts dans les hôpitaux, les maisons de soins, les services pédiatriques et les foyers d'accueil pour enfants
- des spectacles participatifs spécialement conçus pour des personnes handicapées
- des représentations musicales gratuites à la Philharmonie, ouvertes aux personnes démunies ou en détresse
- des ateliers de chant bimensuels au sein des services psychiatriques de différents centres hospitaliers, ainsi que dans plusieurs foyers d'accueil pour patients atteints de la maladie d'Alzheimer
- des ateliers autour de la musique rap impliquant des jeunes du centre socio-éducatif à Dreibern
- un projet interdisciplinaire avec les enfants du service de l'Éducation différenciée
- une série de concerts dans des Foyers pour demandeurs d'asile

La Fondation EME ne vit que de dons, de legs et de donations. C'est votre soutien qui nous donne les moyens de mener à bien notre mission. Aidez-nous à offrir la musique et à faire partager la joie!

Die im Januar 2009 gegründete gemeinnützige Stiftung EME – Zuhören, um einander besser zu verstehen hat sich zum Ziel gesetzt, Freude zu vermitteln, indem sie denjenigen Menschen Zugang zur Musik ermöglicht, die gemeinhin vom kulturellen Leben ausgeschlossen sind. In enger Zusammenarbeit mit der Philharmonie und den Musikern des Orchestre Philharmonique du Luxembourg organisiert die Stiftung EME zahlreiche Projekte. Zu den jährlich etwa 350 von der Stiftung initiierten Veranstaltungen, die ca. 8.500 Menschen zugutekommen, gehören u.a.:

- Konzerte in Krankenhäusern, Pflegeheimen, pädiatrischen Einrichtungen und Kinderheimen
- Mitmach-Veranstaltungen für behinderte Menschen oder Menschen mit besonderen Bedürfnissen
- kostenlose musikalische Darbietungen in der Philharmonie für Mittellose oder Notleidende
- zweimal im Monat stattfindende Gesangs-Workshops in den psychiatrischen Abteilungen verschiedener Krankenhäuser sowie in Betreuungseinrichtungen für Alzheimer-Patienten
- Rap-Workshops für Jugendliche der staatlichen Erziehungseinrichtung in Dreibern
- ein interdisziplinäres Projekt mit 480 Kindern, die am Förderunterricht der Education différenciée teilnehmen
- eine Konzertreihe in Asylbewerberheimen

Die Stiftung EME wird ausschließlich durch Spenden, Vermächtnisse und Schenkungen finanziert. Dank Ihrer Unterstützung können wir unserem Auftrag gerecht werden. Helfen Sie uns, Musik zu schenken und Freude zu teilen!

Since January 2009, the public service EME Foundation – Listen to Understand Each Other Better has aimed to spread joy by providing access to music for people who are usually excluded from cultural life. The EME Foundation organises numerous projects in close collaboration with the Philharmonie and the musicians of the Orchestre Philharmonique du Luxembourg. Each year, the foundation organises no less than 350 events for 8,500 people, such as:

- concerts in hospitals, nursing homes, paediatric wards and children's homes
- interactive shows specially designed for disabled people or audiences with other specific needs
- free musical performances at the Philharmonie open to the deprived and to people in difficulty
- fortnightly singing workshops in the psychiatric wards of various hospitals, as well as in several residential care homes for patients with Alzheimer's disease
- creative rap music workshops involving a group of young people at the State-run socio-educational centre in Dreibern
- an interdisciplinary project with the 480 children educated through the Special Education service
- a series of concerts in homes for asylum seekers

The EME Foundation relies on donations, bequests and gifts. It is your support that gives us the resources to achieve our mission. Help us to offer music and share joy!



C'est votre soutien qui nous permet de donner un accès à la musique à ceux qui en sont généralement exclus. Merci pour votre générosité!

## Offrir la musique et partager la joie!

IBAN: LU81 1111 2579 6845 0000  
BIC: CCPLLULL



Fondation EME  
Écouter pour  
Mieux s'Entendre

[www.fondation-eme.lu](http://www.fondation-eme.lu)



Projet « Bienvenus! » réalisé par la Fondation EME photo: Sébastien Grébillé



Projet « Malkonzert » réalisé par la Fondation EME photo: Sébastien Grébillé



Projet « The Midnight Moon » réalisé par la Fondation EME photo: Sébastien Grébillé



## « agir en entreprise socialement responsable »

Nous avons de tout temps souhaité tenir notre rôle d'entreprise responsable au Luxembourg où nous trouvons nos racines et le cadre de notre développement. Nous apportons un appui financier ainsi que les compétences de nos collaborateurs à des projets d'utilité publique dans les domaines de la culture, de l'éducation et de la solidarité.

La Banque de Luxembourg est heureuse d'apporter son soutien à la **Fondation EME - « Ecouter pour Mieux s'Entendre »** dont l'objectif est d'offrir une possibilité d'accès à la musique aux personnes qui en sont généralement exclues.

**[www.banquedeluxembourg.com](http://www.banquedeluxembourg.com) – Tél. 499 24 -1**

Conseil en placements • Préservation, gestion et transmission du patrimoine • Services aux entrepreneurs

Jeunes publics



## 1.2..3... musique (0–3 ans)

### Espace Découverte

«Laissez les enfants découvrir le monde avec leurs propres yeux et non ceux des adultes!» Il ne s'agit pas d'applaudir ici «sur commande» ni de danser «aussi bien qu'à la maison»... Ces conseils aux parents de Paulo Lameiro lors de la première représentation des célèbres «Concertos para bebés» à la Philharmonie en 2010 (commentés avec enthousiasme par le *Luxemburger Wort*) montrent comment, dans la série «1.2.3... musique», prend forme pour les enfants la première rencontre émerveillée avec la musique live jouée par des musiciens d'expérience. La compagnie portugaise Musicalmente considère «les bébés comme des personnes à part entière à qui il ne faut pas jouer de la musique enfantine», mais dont il faut éveiller la curiosité et l'enthousiasme par des sons de Monteverdi à Mozart savamment dosés. La compagnie Pantalone sait que le mieux est de faire appel pour cela à tous leurs sens. Dans sa production «Pommelière», elle invite les enfants à partir de 2 ans et leurs parents à un jeu dans un verger avec deux danseuses et une pianiste, sans aucun mot, mais avec de la musique, des mouvements et des pommes. Dans le «Concertino pannolino», Benjamin Eppe et Fabienne Van Den Driessche (à la Philharmonie avec «Bach... à sable» en 2009) misent sur un cadre minimaliste: à proximité directe du violoncelle, de la flûte et de divers instruments à percussion, des groupes restreints d'enfants et de parents découvrent la musique et les sons de manière ludique – avec assez de temps pour mettre en confiance le public et de l'espace pour l'improvisation et la curiosité.

«Lasst die Kinder die Welt mit ihren eigenen Augen entdecken und nicht durch die Erwachsener!» Es geht hier nicht darum, «auf Kommando» in die Hände zu klatschen oder «so schön wie zuhause» zu tanzen... Paulo Lameiros einleitende Tipps für Eltern beim ersten Gastspiel der berühmten «Concertos para bebés» in der Philharmonie 2010, zitiert in der begeisterten Kritik im *Luxemburger Wort*, zeigen, wie erfahrene Musiker bei «1.2..3... musique» die ersten, staunenden Begegnungen von kleinen Kindern mit live und professionell gespielter Musik gestalten: Die portugiesische Compagnie Musicalmente will schon «die Babys wie vollwertige Personen behandeln und keine «Kinder-Musik» vorspielen, sondern mit klug und vergnüglich dosierten Klängen von Monteverdi bis Mozart Neugier wecken und begeistern. Dass dabei am besten alle Sinne angesprochen werden, weiß die Compagnie Pantalone, die in ihrer Produktion «Pommelière» Kinder ab zwei Jahren und deren Eltern auf eine Obstwiese einladen – zu einem Spiel mit zwei Tänzerinnen und einer Pianistin, ganz ohne Worte, aber mit reichlich Musik, Bewegung und Äpfeln. Beim «Concertino pannolino» setzen Benjamin Eppe und Fabienne Van Den Driessche (2009 mit «Bach... à sable» in der Philharmonie) bewusst auf einen ganz minimalen, einfachen Rahmen: In nächster Nähe zum Cello, der Flöte und einigen Percussion-Instrumenten entdecken ganz kleine Gruppen von Kindern und Eltern spielerisch Musik und Klänge – mit genug Zeit, um Vertrauen zu entwickeln, und mit Raum für Improvisationen und Neugier.

«Let children discover the world with their own eyes, and not through those of grown-ups!» The idea is not for everyone to clap «on command» or to dance «properly»... Paulo Lameiro's introductory tips for parents at his first guest appearance with the renowned «Concertos para bebés» in the Philharmonie in 2010, quoted in an enthusiastic review in the *Luxemburger Wort*, show how in «1.2..3... musique» experienced musicians mould little children's first, amazed encounters with live, professionally played music. The Portuguese Compagnie Musicalmente aims to «treat babies like real people, not playing «children's music» for them,» but arousing their curiosity and enthusiasm with intelligently and entertainingly chosen sounds from Monteverdi to Mozart. The Compagnie Pantalone shows what can be achieved when all the senses are appealed to: in «Pommelière» they invite children from the age of 2 and their parents into an orchard – for a game with two female dancers and a pianist, completely wordless but with plenty of music, movement, and apples. In «Concertino pannolino» Benjamin Eppe and Fabienne Van Den Driessche (who were at the Philharmonie in 2009 with «Bach... à sable») deliberately opt for a decidedly minimal, simple framework: close up to a cello, a flute, and some percussion instruments, little groups of children and parents playfully explore music and sounds – with enough time to develop trust and scope for improvisation and curiosity.

«Concertos para bebés» (24., 25., 26. & 27.09.2012) photo: Mairra Vidanes



|||||

**Lundi / Montag / Monday**

24.09.2012 11:00 & 14:30

**Mardi / Dienstag / Tuesday**

25.09.2012 09:30, 11:00 & 14:30

**Mercredi / Mittwoch / Wednesday**

26.09.2012 09:30, 11:00 & 14:30

**Jeudi / Donnerstag / Thursday**

27.09.2012 09:30, 11:00 & 14:30

Espace Découverte

**«Concertos para bebés»**

Un voyage musical de Monteverdi à Mozart pour enfants de 0 à 3 ans

**Alberto Roque** saxophone baryton, ocarina

**José Lopes** saxophone alto, cavaquinho

**Nuno Gonçalves** clarinette

**Pedro Santos** accordéon

**Cristiana Francisco, Isabel Catarino** chant

**Inesa Markava** danse

**Paulo Lameiro** chant, direction

Musique de Claudio Monteverdi, Arcangelo Corelli, Antonio Vivaldi, Georg Philipp Telemann, Johann Sebastian Bach, Christoph Willibald Gluck, Joseph Haydn et Wolfgang A. Mozart

Production Compagnie Musicalmente

12 € Adultes / Erwachsene / Adults

8,50 € Enfants / Kinder / Children

■ 27.08.2012



«Pommelière» (12., 13. & 14.03.2013) photo: Peter De Jongh

|||||

**Mardi / Dienstag / Tuesday**

12.03.2013 10:30 & 14:30

**Mercredi / Mittwoch / Wednesday**

13.03.2013 10:30 & 14:30

**Jeudi / Donnerstag / Thursday**

14.03.2013 10:30 & 14:30

Espace Découverte

**«Pommelière»**

Concert dansé et gourmandises pour enfants à partir de 2 ans

**Dafne Maes** danse

**Annemarie Honggokoesoemo** danse

**Ilse Stroobant** piano

**Goele Van Dijck et danseurs** chorégraphie

**Filip Bral** composition

**Jef Loots** lumières, scénographie

**Peter Lauwers** technique, logistique

Production Pantalone, Nat Gras

12 € Adultes / Erwachsene / Adults

8,50 € Enfants / Kinder / Children

■ 05.02.2013

|||||

**Lundi / Montag / Monday**

06.05.2013 10:30 & 14:30

**Mardi / Dienstag / Tuesday**

07.05.2013 10:30 & 14:30

**Mercredi / Mittwoch / Wednesday**

08.05.2013 10:30 & 14:30

Espace Découverte

**«Concertino Pannolino»**

Un moment musical pour les bébés avant la marche

**Fabienne Van Den Driessche** violoncelle

**Benjamin Eppe** flûte, percussion

**Charlotte Fallon** mise en scène

**Vincent Gilot** scénographie

Musique de Johann Sebastian Bach, György Ligeti et autres

Production Théâtre de la Guimbarde, La Bulle à Sons

12 € Adultes / Erwachsene / Adults

8,50 € Enfants / Kinder / Children

■ 08.04.2013

|||||

**Tickets**

**1.2..3... musique (0-3 ans)**

■ Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of single ticket sales (dans la limite des places disponibles / im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

## Loopino (3–5 ans)

### Espace Découverte

L'abonnement pour les familles avec enfants de 3 à 5 ans, apprécié depuis des années, est parfait pour établir un contact personnel avec la musique. Dans le rôle de «Loopino», Luisa Bevilacqua – accompagnée d'Ela Baumann à la mise en scène et de l'équipe des décors et des ateliers bricolage et musique – jette des ponts captivants entre la musique et le vécu des enfants, avec une grande finesse artistique. Parfois, c'est la musique elle-même qui suscite ces rapprochements: le quintette à vent danois Carion, couronné de prix, intègre ainsi systématiquement des chorégraphies dans ses représentations, pour mettre en lumière les relations cachées inhérentes à la musique et créer de nouveaux moyens de communication avec le public. Le programme des six concerts est si varié qu'on ne peut jamais s'y ennuyer. À l'affiche figurent le jeune Pescatori Trio, dans la classique formation du trio avec piano, les sonorités klezmer du Trio Klezele et les grands classiques du blues, du rock et du folk interprétés par le fabuleux guitariste Thomas Fellow. Des musiciens que vous pourrez entendre sur le vif, on peut dire d'ailleurs sans risque d'exagération qu'ils jouissent d'une renommée internationale. L'accordéoniste Ksenija Sidorova, née en 1988, pour ne donner qu'un exemple, a déjà joué en concert aux côtés de Valery Gergiev. Et l'on peut d'ores et déjà se réjouir que les concerts pour enfants tiennent particulièrement à cœur à Maurice Steger, «le meilleur flûtiste à bec du monde», selon le quotidien *The Independent*.

Um mit Musik persönlich in Kontakt zu kommen, ist das seit Jahren beliebte Abo für Familien mit Kindern von 3 bis 5 Jahren perfekt geeignet. Als «Loopino» sorgt Luisa Bevilacqua – begleitet von der Regisseurin Ela Baumann und dem Team, das sich um Bühnenbild, Bastel- und Musikateliers kümmert – mit künstlerischem Feingefühl für spannende Verbindungen zwischen der Musik und der Erfahrungswelt der Kinder. Dabei ergeben sich Anknüpfungspunkte an das, was die Musiker auf der Bühne tun, teilweise ganz von selbst: So bezieht beispielsweise Carion, das preisgekrönte Holzbläserquintett aus Dänemark, in seine Auftritte stets Bewegung und Choreographie mit ein, um die in der Musik versteckten Beziehungen zu verdeutlichen und neue Möglichkeiten der Kommunikation mit dem Publikum zu schaffen. Das Programm der sechs Konzerte ist so abwechslungsreich angelegt, dass nie Langeweile aufkommt: Das Spektrum reicht von der klassischen Klaviertrio-Besetzung mit dem jungen Pescatori Trio über Klezmer-Klänge mit dem Trio Klezele bis zu Blues-, Rock- und Folk-Klassikern mit dem atemberaubenden Gitarristen Thomas Fellow. Apropos – von den Musikern, die Sie hier hautnah erleben können, lässt sich ohne jede Übertreibung behaupten, dass sie Weltklasse sind: Die 1988 geborenen Ksenija Sidorova beispielsweise stand mit ihrem Akkordeon bereits an der Seite von Valery Gergiev auf der Konzertbühne. Und man darf sich schon darauf freuen, dass dem laut *The Independent* «weltweit führenden Blockflötenvirtuosen» Maurice Steger Konzerte für Kinder ganz besonders am Herzen liegen.

This series for families with children between the ages of 3 and 5 has been popular for years and makes an ideal way of coming into direct contact with music. As «Loopino», Luisa Bevilacqua – backed up by director Ela Baumann and the team that looks after the sets and the crafts and music workshops – brings artistic sensitivity to the task of creating exciting connections between music and children's lives. At times links to what the musicians are doing onstage emerge quite spontaneously: Carion, for example, an award-winning woodwind quintet from Denmark, always incorporates movement and choreography into its concerts in order to make clear the relationships concealed in the music and to create new ways of communicating with the audience. The programming for the six concerts is so varied that things never get boring: the spectrum ranges from the classical piano trio line-up of the young Pescatori Trio to klezmer sounds from the Trio Klezele to blues, rock, and folk classics from the breath-taking guitarist Thomas Fellow. By the way, the musicians you come into such close contact with can be described, without any exaggeration, as world-class: Ksenija Sidorova, born in 1988, for example, has already appeared with her accordion on the concert stage alongside Valery Gergiev. And, happily, Maurice Steger, described by *The Independent* as «the world's leading recorder virtuoso», is particularly fond of giving concerts for children.

Luisa Bevilacqua / «Loopino» photo: Sébastien Grébillé





|||||  
**Samschdeg / Samedi / Samstag / Saturday**  
**06.10.2012 10:30 (F), 14:00 (F) & 16:30 (L)**  
**Sonndeg / Dimanche / Sonntag / Sunday**  
**07.10.2012 10:30 (L), 14:00 (L) & 16:30 (L)**  
Espace Découverte

**Pescatori Trio**  
**Benedikt Wiedmann** violon  
**Marshall McDaniel** violoncelle  
**Stephan Zilias** piano  
**Luisa Bevilacqua** Loopino  
**Martine Daniels-Marson** atelier bricolage  
**Ela Baumann** regard extérieur

■ 06.09.2012

|||||  
**Samschdeg / Samedi / Samstag / Saturday**  
**08.12.2012 10:30 (F), 14:00 (F) & 16:30 (L)**  
**Sonndeg / Dimanche / Sonntag / Sunday**  
**09.12.2012 10:30 (L), 14:00 (L) & 16:30 (L)**  
Espace Découverte

**Carion**  
**Dóra Seres** flûte  
**Egils Upatnieks** hautbois  
**Egils Šēfers** clarinette  
**David M.A.P. Palmquist** cor  
**Niels Anders Vedsten Larsen** basson  
**Luisa Bevilacqua** Loopino  
**Martine Daniels-Marson** atelier bricolage  
**Ela Baumann** regard extérieur

■ 08.11.2012

|||||  
**Samschdeg / Samedi / Samstag / Saturday**  
**12.01.2013 10:30 (F), 14:00 (F) & 16:30 (L)**  
**Sonndeg / Dimanche / Sonntag / Sunday**  
**13.01.2013 10:30 (L), 14:00 (L) & 16:30 (L)**  
Espace Découverte

**Ksenija Sidorova** accordéon  
**Luisa Bevilacqua** Loopino  
**Martine Daniels-Marson** atelier bricolage  
**Ela Baumann** regard extérieur

■ 12.12.2012

|||||  
**Samschdeg / Samedi / Samstag / Saturday**  
**23.02.2013 10:30 (F), 14:00 (F) & 16:30 (L)**  
**Sonndeg / Dimanche / Sonntag / Sunday**  
**24.02.2013 10:30 (L), 14:00 (L) & 16:30 (L)**  
Espace Découverte

**Maurice Steger** flûte à bec  
**Hille Perl** viole de gambe  
**Lee Santana** luth  
**Luisa Bevilacqua** Loopino  
**Martine Daniels-Marson** atelier bricolage  
**Ela Baumann** regard extérieur

■ 23.01.2013

|||||  
**Samschdeg / Samedi / Samstag / Saturday**  
**27.04.2013 10:30 (F), 14:00 (F) & 16:30 (L)**  
**Sonndeg / Dimanche / Sonntag / Sunday**  
**28.04.2013 10:30 (L), 14:00 (L) & 16:30 (L)**  
Espace Découverte

**Constanze Friend** vocals  
**Thomas Fellow** guitar  
**Luisa Bevilacqua** Loopino  
**Martine Daniels-Marson** atelier bricolage  
**Ela Baumann** regard extérieur

■ 20.03.2013

|||||  
**Samschdeg / Samedi / Samstag / Saturday**  
**08.06.2013 10:30 (F), 14:00 (F) & 16:30 (L)**  
**Sonndeg / Dimanche / Sonntag / Sunday**  
**09.06.2013 10:30 (L), 14:00 (L) & 16:30 (L)**  
Espace Découverte

**Trio Klezele**  
**Yannick Lopes** accordéon  
**Julien Petit** saxophone  
**Rémy Yulzari** contrebasse  
**Luisa Bevilacqua** Loopino  
**Martine Daniels-Marson** atelier bricolage  
**Ela Baumann** regard extérieur

■ 08.05.2013



Luisa Bevilacqua / «Loopino» photo: Sébastien Grebille

|||||  
**Abonnement / Subscription**  
**Loopino (3–5 ans)**  
6 concerts

69 € Adultes / Erwachsene / Adults  
54 € Enfants / Kinder / Children

■ Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher  
Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of  
single ticket sales (dans la limite des places disponibles /  
im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

## Bout'chou (3–5 ans)

Espace Découverte / Musée Dräi Eechelen

Que vous appeliez votre enfant mon lapin, ma puce, mon trésor ou mon bout'chou, c'est du pareil au même. Mais les moments que vous passez ensemble avec votre enfant de 3 à 5 ans à observer, écouter, participer, expérimenter et créer sont, eux, d'une importance capitale. Le tout nouveau cycle «Bout'chou» de la saison 2012/13 tombe à pic. Contrairement à l'abonnement «Loopino» qui depuis 2005 a fait ses preuves, ici, l'écoute et la création personnelle ne sont pas dissociées mais étroitement liées. Musique, danse, mouvements, images et objets sont mis sur un pied d'égalité. Les sons, les gestes et les coups de pinceau se rejoignent. La danseuse et chorégraphe Annick Pütz, l'artiste plasticien Misch Feinen, divers musiciens et une pédagogue de la musique vous invitent à une découverte conjointe de l'audible, du visible et du tangible. À côté des moments musicaux où l'on peut savourer simplement une agréable détente, une grande place est laissée à l'improvisation et à l'expérimentation. Les deux espaces où ont lieu les quatre rencontres offrent en outre une grande liberté de mouvement – après le premier rendez-vous du samedi à la Philharmonie, les prochains se tiendront à côté, au Musée Dräi Eechelen. Laissez votre tenue du dimanche chez vous, car il n'est pas exclu que le sable, les couleurs, le bois et autres matières laissent des traces sur vos vêtements. Et qui sait – le plaisir du jeu et l'ouverture d'esprit encore si naturels aux enfants laisseront peut-être, eux aussi, des traces chez leurs parents invités comme participants.

Ob Sie zu ihrem Kind nun Butz, Knirps, Kid oder Bout'chou sagen, macht keinen wesentlichen Unterschied. Dass ihr Kind im Alter von 3 bis 5 Jahren mit Ihnen gemeinsame Momente zum Zuschauen, Zuhören, Mitmachen, aktiven Ausprobieren und kreativen Gestalten verbringt, ist hingegen durchaus entscheidend. Da kommt der 2012/13 neu angebotene Zyklus «Bout'chou» wie gerufen: Anders als im seit 2005 bewährten Abo «Loopino» sind hier das Hören und das Selbermachen nicht in verschiedene Blöcke aufgeteilt, sondern eng miteinander verwoben. Musik, Tanz und Bewegung, Bilder und Objekte stehen hier einander gleichberechtigt gegenüber, Klänge, Gesten und Pinselstriche treffen aufeinander. Die Tänzerin und Choreographin Annick Pütz, der Bildende Künstler Misch Feinen, verschiedene Musiker und eine begleitende Musikpädagogin laden Sie zu gemeinsamen Entdeckungen zum Hören, Sehen und Anfassen ein. Neben musikalischen Momenten, in denen man sich auch einfach einmal nur genießerisch zurücklehnen darf, ist reichlich Raum für Improvisation und zum Ausprobieren vorhanden. Bewegungsfreiheit bieten auch die beiden Orte der vier Begegnungen – nach dem ersten Samstag in der Philharmonie geht es bei den nächsten Terminen nebenan im Musée Dräi Eechelen weiter. Sonntagskleidung sollten Sie übrigens zu Hause lassen, denn Sand, Farbe, Holz u.v.a. können schon einmal Spuren hinterlassen. Und wer weiß – vielleicht hinterlässt auch die für die Knirpse noch ganz selbstverständliche Spielfreude und Offenheit Spuren bei den Eltern, die hier zum Mitmachen eingeladen sind.

Whether you address your child as Kid, Little One, Chicken, or Bout'chou doesn't matter very much. But sharing moments of watching, listening, participation, active experimentation, and creativity with your child aged between 3 and 5 – that's something that really makes a difference. And that's where the new Philharmonie series «Bout'chou», on offer for the first time in 2012/13, comes in: the difference with the «Loopino» subscription, which has proven its worth since 2005, is that this time listening and doing things yourself are not divided into distinct blocks, but are closely interwoven. Here, music, dance and movement, images and objects face each other as equals; sounds, gestures, and brushstrokes meet up. The dancer and choreographer Annick Pütz, the visual artist Misch Feinen, a number of musicians, and a guiding music educationalist invite you to share discoveries of the audible, the visual, and the tangible. Alongside some moments where you can just sit back and enjoy the music, there is plenty of scope for improvisation and for trying things out. Both of the venues for the four encounters – after the first Saturday at the Philharmonie the subsequent rendezvous are at the nearby Musée Dräi Eechelen – also offer plenty of room for moving around. Don't come in your Sunday best, as sand, paint, wood, and so on are likely to leave traces. And who knows: maybe the sheer delight in play and openness that the kids still take for granted will leave their traces, too, on the parents who are invited to join in.

PRINT IN LUXEMBOURG

IMPRIMERIE | CENTRALE

www.ic.lu

|||||  
**Samschdeg / Samedi / Samstag / Saturday**  
**22.09.2012 10:30 (L) & 15:00 (F)**  
Espace Découverte

**Annick Pütz** conception, danse  
**Misch Feinen** arts plastiques

Production Philharmonie Luxembourg en  
coopération avec le Musée Dräi Eechelen –  
forteresse, histoire, identités

■ 22.08.2012

|||||  
**Sonndeg / Dimanche / Sonntag / Sunday**  
**11.11.2012 10:30 (L) & 15:00 (F)**  
Musée Dräi Eechelen, Auditoire

**Annick Pütz** conception, danse  
**Misch Feinen** arts plastiques

Production Philharmonie Luxembourg en  
coopération avec le Musée Dräi Eechelen –  
forteresse, histoire, identités

■ 11.10.2012

|||||  
**Sonndeg / Dimanche / Sonntag / Sunday**  
**27.01.2013 10:30 (L) & 15:00 (F)**  
Musée Dräi Eechelen, Auditoire

**Annick Pütz** conception, danse  
**Misch Feinen** arts plastiques

Production Philharmonie Luxembourg en  
coopération avec le Musée Dräi Eechelen –  
forteresse, histoire, identités

■ 17.12.2012

|||||  
**Sonndeg / Dimanche / Sonntag / Sunday**  
**17.03.2013 10:30 (L) & 15:00 (F)**  
Musée Dräi Eechelen, Auditoire

**Annick Pütz** conception, danse  
**Misch Feinen** arts plastiques

Production Philharmonie Luxembourg en  
coopération avec le Musée Dräi Eechelen –  
forteresse, histoire, identités

■ 18.02.2013

|||||  
**Abonnement / Subscription**  
**Bout'chou (3–5 ans)**  
4 concerts

47 € Adultes / Erwachsene / Adults  
36 € Enfants / Kinder / Children

■ Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher  
Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of  
single ticket sales (dans la limite des places disponibles /  
im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

Annick Pütz photo: Sébastien Grébillé



## Philou 1 (5–9 ans)

### Espace Découverte

Depuis l'ouverture de la Philharmonie, l'abonnement «Philou» est grandement apprécié des enfants de 5 à 9 ans et de leurs parents. Telle-ment apprécié qu'entre-temps une série parallèle pour les nouveaux abonnés a été intégrée au programme (voir «Philou 2»). La série «Philou 1» inaugure sa saison 2012/13 avec deux grandes productions luxembourgeoises. Le fabuleux théâtre musical «Le Cœur d'or» (qui fait également étape au Festival de Lucerne et à la Kölner Philharmonie) réunit de grands artistes, à savoir l'acteur Steve Karier, Ela Baumann pour la mise en scène et l'Alliage Quintett, primé de l'ECHO Klassik. «Le casse-noisettes», avec la célèbre musique de Piotr Ilitch Tchaïkovski, est présenté par l'actrice Anouk Wagener, née en 1988, et un ensemble de musiciens de l'OPL. Le féérique théâtre noir de «L'Enfant Roi» donne vie à des objets, comme par magie. L'histoire racontée par un bandonéon et un quatuor à cordes est celle d'un enfant qui apprend à quitter son royaume. Une astronaute vous emmène ensuite faire le tour du «Zodiaque» avec de la musique de Karlheinz Stockhausen, pour un voyage passionnant dans l'espace intergalactique. «Shéhérazade» vous plonge dans le monde des Mille et Une Nuits avec les sonorités rutilantes de Nikolai Rimski-Korsakov et la jeune conteuse luxembourgeoise Betsy Dentzer (avec le soutien de l'acteur principal de «Musek erzielt», Dan Tanson). La série s'achève par la nouvelle production française «Petouchok», une subtile clownerie muette avec de la harpe, de la flûte et une danseuse.

Schon seit Gründung der Philharmonie ist das Abonnement «Philou» bei Kindern zwischen 5 und 9 Jahren und ihren Eltern äußerst beliebt – so beliebt, dass inzwischen eine parallele Reihe für neue Abonnenten ins Programm genommen wurde (siehe «Philou 2»). «Philou 1» startet mit zwei großen luxemburgischen Eigenproduktionen in die Saison 2012/13: Das märchenhafte Musiktheater «Das goldene Herz» (das auch beim Lucerne Festival und in der Kölner Philharmonie Station macht) ist mit dem Schauspieler Steve Karier, der Regisseurin Ela Baumann sowie dem mit dem ECHO Klassik ausgezeichneten Alliage Quintett prominent besetzt. «Der Nussknacker» mit der berühmten Musik von Pjotr Iljitsch Tschaikowsky wird präsentiert von der 1988 geborenen Schauspielerin Anouk Wagener und einem Ensemble aus Musikern des OPL. Zaubenhaftes Schwarzes Theater mit magisch zum Leben erwachenden Objekten verspricht «L'Enfant Roi», die mit Bandoneon und Streichquartett erzählte Geschichte eines Kindes, das lernt, sein eigenes Königreich zu verlassen. Eine Astronautin führt rund um den «Tierkreis» mit Musik von Karlheinz Stockhausen auf eine spannende Reise in den intergalaktischen Raum. In die Welt aus 1001 Nacht versetzt Sie «Shéhérazade» mit den farbreichen Klängen von Nikolai Rimski-Korsakov und der jungen Luxemburger Märchenerzählerin Betsy Dentzer (unterstützt durch den «Musek erzielt»-Hauptakteur Dan Tanson). Den Abschluss macht die französische Neuproduktion «Petouchok», eine subtile Clownerie ohne Worte mit Harfe, Flöte und einer Tänzerin.

The «Philou» subscription has been extremely popular with children between the ages of 5 and 9 and their parents ever since the Philharmonie opened – so popular, indeed, that a parallel series for new subscribers has now been added to our season (see «Philou 2»). «Philou 1» kicks off the 2012/13 season with two major home-grown Luxembourg productions. The fairy-tale music theatre of «The Golden Heart» (which also stops off at the Lucerne Festival and at the Cologne Philharmonie) has an impressive line-up, including the actor Steve Karier, director Ela Baumann, and the ECHO Klassik-winning Alliage Quintet. «The Nutcracker», with Pyotr Ilyich Tchaikovsky's famous music, is presented by the actress Anouk Wagener, born in 1988, and an ensemble of OPL musicians. There will be enchanting «black theatre», with objects magically coming to life, in «L'Enfant Roi», the story – told with a bandoneon and a string quartet – of a child who learns to abandon his own kingdom. A woman astronaut takes you on an exciting voyage in intergalactic space, around the «Zodiac», to the music of Karlheinz Stockhausen. «Shéhérazade» transports you to the world of the 1,001 nights thanks to the richly coloured tones of Nikolay Rimsky-Korsakov and to the young Luxembourg story-teller Betsy Dentzer (backed up by «Musek erzielt» lead actor Dan Tanson). The series will be rounded off by a new French production, «Petouchok», a subtle piece of wordless clowning featuring a harp, a flute, and a dancer.

«L'Enfant Roi» (19. & 20.01.2013)





## Philou 2 (5–9 ans)

Espace Découverte / Grand Auditorium

Les concerts «Philou spécial», lancés pour répondre à la forte demande du cycle «Philou», se présentent désormais sous le nom «Philou 2» qui offre aux intéressés, dès la saison 2012/13, un accès plus large au programme de concerts pour jeunes familles. Pour des raisons d'organisation, le programme présente quelques différences, sans porter préjudice à ce qui, depuis 2005, fait du cycle «Philou» un rendez-vous incontournable pour petits et grands. La série débute avec Dario Moretti, le peintre et metteur en scène italien de théâtre (pour enfants) débordant d'imagination. La «Forêt bleue» met l'accent sur les sons poétiques et calmes et sur les images de la forêt. Le deuxième des six concerts qui ont tous lieu le week-end durant l'après-midi est «L'Enfant Roi», magique pièce de théâtre d'objets, dans laquelle le héros met un certain temps à se détacher de son rôle de tyran. Nous vous proposons ensuite deux nouvelles productions de théâtre musical de la Philharmonie: «Le Cœur d'or» avec l'acteur Steve Karier, la metteuse en scène Ela Baumann et l'Alliage Quintett, ainsi que «Shéhérazade» avec la musique de Nikolai Rimski-Korsakov et la jeune conteuse luxembourgeoise Betsy Dentzer dans une mise en scène de Dan Tanson. Puis l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg vous convie à un après-midi cinématographique au Grand Auditorium avec «Live Cinema» et, pour clôturer la série, Karlheinz Stockhausen vous emmène tout droit dans l'espace faire le tour du «Zodiaque» avec sa musique composée sur le thème des douze signes astrologiques.

Aufgrund der großen Nachfrage in den letzten Jahren als «Philou spécial» ins Programm gekommen, bietet das Abonnement «Philou 2» ab der Saison 2012/13 einem erweiterten Interessentenkreis Zugang zum Konzertangebot für junge Familien – aus organisatorischen Gründen mit kleinen Unterschieden im Programm, aber mit allem, was «Philou» seit 2005 zu einem wahren Klassiker für tolle gemeinsame Konzerterlebnisse von Kindern und Eltern gemacht hat. Die Reihe wird eröffnet mit dem phantasievollen italienischen Künstler und (Kinder-)Theatermacher Dario Moretti: Bei «Forêt bleue» stehen poetische, ruhige Klänge und Bilder des Waldes im Mittelpunkt. Beim zweiten der sechs immer nachmittags am Wochenende stattfindenden Konzerte, dem magischen Objekttheater «L'Enfant Roi», ist das Kind König – allerdings dauert es ein wenig, bis es sich von der Rolle des Tyrannen verabschiedet. Es geht weiter mit zwei Musiktheater-Neuproduktionen der Philharmonie: «Das goldene Herz» mit dem Schauspieler Steve Karier, der Regisseurin Ela Baumann und dem Alliage Quintett sowie «Shéhérazade» mit Musik von Nikolai Rimski-Korsakov und der jungen Luxemburger Märchenerzählerin Betsy Dentzer in einer Inszenierung von Dan Tanson. Im Grand Auditorium sorgt dann das Orchestre Philharmonique du Luxembourg mit «Live Cinema» für einen großen Kinonachmittag, bevor es beim letzten Konzert mit Musik, die Karlheinz Stockhausen zu allen zwölf Sternzeichen komponiert hat, auf einem Flug rund um den ganzen «Tierkreis» geradewegs in den Weltraum geht.

Originally added to our season as «Philou spécial» in response to growing popular demand over the last few years, starting in the 2012/13 season the «Philou 2» subscription offers more concert-goers access to our concerts for young families – with, for organisational reasons, a few little differences in the programme, but with all the ingredients that have made «Philou» so much fun for both parents and children since 2005. The series opens with the imaginative Italian artist and man of the (children's) theatre Dario Moretti: at the heart of «Blue Forest» are poetic, peaceful sounds and images of the forest. In the second of the six concerts, all of which take place on weekend afternoons, in the magical object theatre of «L'Enfant Roi» the child is king – and it takes a while before he abandons the role of tyrant. The series continues with two new Philharmonie music theatre productions: «The Golden Heart» with actor Steve Karier, director Ela Baumann, and the Alliage Quintet, and «Shéhérazade» with the music of Nikolay Rimsky-Korsakov, featuring the young Luxembourg story-teller Betsy Dentzer and directed by Dan Tanson. In the Grand Auditorium the Orchestre Philharmonique du Luxembourg presents a splendid afternoon of «Live Cinema», before the final concert takes you on a journey into space, a round tour of the «Zodiac» to the music that Karlheinz Stockhausen composed for all twelve star signs.



DAHM & SCHÄDLER  
Trier · Fleischstraße

BOSS  
HUGO BOSS

BOSS • MONCLER • RENE LÉZARD • Z ZEGNA • STRENESE • GABRIELE STREHLE • BOSS SELECTION • JOOP • WOOLRICH • HUGO • PEUTEREY • BOGLIOLI • TAGLIATORE • 1921 POLO RALPH LAUREN • BELSTAFF • DRYKORN • LUDWIG REITER • BOSS ORANGE • 7 FOR ALL MANKIND • CLOSED • BETTER RICH • LIEBESKIND • MONOCROM • ALLUDE ADRIANO GOLDSCHMIED • INCOTEX • CALIBAN • AGLINI • VAN LAACK • BURBERRY BRIT • REPTILE'S HOUSE • LA MARTINA • MARJANA VON BERLEPSCH • KIKI'S BIJOUX

www.dahm-schaedler.de



## Musek erzielt (5–9 ans)

Grand Auditorium / Espace Découverte

Imaginez un instant que personne ne comprenne les messages de la musique... Au secours! Heureusement, les enfants de 5 à 9 ans ne se retrouveront pas dans cette situation d'ennui total pour les trois concerts racontés en langue luxembourgeoise, car le fabuleux metteur en scène, acteur, montreur de marionnettes, illustrateur et conteur luxembourgeois Dan Tanson et son équipe polyvalente du Traffik Theater Luxembourg ont un remède infallible. Leur art narratif subtil, combiné à des images, des costumes et du théâtre d'ombres, permet au public de découvrir le côté fascinant de la musique. Avec l'organiste Maurice Clement, on découvre, dans une chapelle abandonnée dans la forêt, un orgue poussiéreux qui se révélera un instrument plutôt sauvage. On peut aussi accompagner un jeune garçon du nom de Wolken-Oto (Oto des nuages, le second  $\text{t}$  a été perdu lorsqu'il a prononcé ses premiers mots) en quête de son propre instrument de musique. (Dan Tanson et la «Rising star» Romina Lischka, d'ailleurs, racontent également à la Kölner Philharmonie cette histoire écrite spécialement pour «Musek erzielt» par l'auteur de livres pour enfants Andrea Karimé.) La troisième production de la saison 2012/13 combine la célèbre histoire de Babar, le petit éléphant, avec la musique pour piano de Francis Poulenc, interprétée par Henri Sigfridsson, triple lauréat du concours Beethoven de Bonn. La série «Musek erzielt» (La musique raconte) produite par la Philharmonie en collaboration avec le Traffik Theater s'annonce particulièrement captivante!

Man stelle sich einmal kurz vor, dass die Musik ganz viel zu erzählen hat, und keiner versteht etwas – Hilfe! Nur gut, dass Kinder von 5 bis 9 Jahren bei den drei Erzählkonzerten in luxemburgischer Sprache ganz sicher nicht in diese furchtbar langweilige Situation geraten – denn hier sorgt der fabelhafte Luxemburger Theatermacher, Regisseur, Schauspieler, Puppenspieler, Illustrator und Geschichtenerzähler Dan Tanson mit seinem vielseitigen Team vom Traffik Theater Luxembourg für sofortige Abhilfe: Mit subtiler Erzählkunst, unterstützt durch suggestive Bilder, Kostüme, Schattenspiele u.v.a., lernt man hier die Musik von ihrer spannenden Seite kennen. Gemeinsam mit dem Organisten Maurice Clement entdeckt man in einer verlassenen Kapelle im Wald eine staubige Orgel, die sich als ziemlich wildes Instrument entpuppt. Oder man begleitet einen kleinen Jungen namens Wolken-Oto (das zweite  $\text{t}$  ging irgendwann bei seinen allerersten Sprechversuchen verloren) auf die Suche nach einem eigenen Musikinstrument. (Die extra für «Musek erzielt» geschriebene Geschichte der Kölner Kinderbuchautorin Andrea Karimé erzählen Dan Tanson und «Rising star» Romina Lischka übrigens auch in der Kölner Philharmonie.) Die dritte Produktion der Saison 2012/13 verbindet die berühmte Geschichte von Babar, dem kleinen Elefanten, mit Klaviermusik von Francis Poulenc, gespielt vom dreifachen Bonner Beethoven-Preisträger Henri Sigfridsson. Wirklich spannend – die gemeinsam von der Philharmonie und dem Traffik Theater Luxembourg produzierte Reihe «Musek erzielt» (Musik erzählt).

Just imagine: music with so much to tell and nobody understanding any of it – help! Thank goodness, children between the ages of five and nine attending our three story-concerts in Luxembourgish will never find themselves in that kind of boring situation. The danger is speedily averted by the superb Luxembourg man of the theatre, director, actor, puppeteer, illustrator, and storyteller Dan Tanson and his multi-talented team from Traffik Theater Luxembourg. Thanks to subtle narrative skill, backed up by pictures, costumes, shadow theatre, and other ways of appealing to the imagination, children are introduced to music at its most exciting. In the company of the organist Maurice Clement, in an abandoned chapel in the woods they discover a dust-covered organ, which turns out to be a pretty wild instrument. Or they can join a little boy called Wolken-Oto (the second  $\text{t}$  got lost somewhere along the way when he was learning to talk) on his search for a musical instrument of his own. (The story was written specially for «Musek erzielt» by the Cologne writer of children's books Andrea Karimé and will also be told by Dan Tanson and «Rising star» Romina Lischka in the Cologne Philharmonie.) The third production of the 2012/13 season combines the famous story of Babar, the little elephant, with piano music by Francis Poulenc, played by Henri Sigfridsson, three times winner of Bonn's Beethoven Prize. The «Musek erzielt» (music narrated) series, jointly produced by the Philharmonie and Traffik Theater Luxembourg, is a really exciting one.

Dan Tanson / Musek erzielt photo: Sébastien Grébillé





|||||  
**Sonndeg / Dimanche / Sonntag / Sunday**  
**07.10.2012 15:00 (L) & 17:00 (L)**  
Grand Auditorium

«**D'Uergel aus der Bëschkapell**»  
Eng Geschicht mat enger Uergel op  
Lëtzebuergesch erzielt

**Maurice Clement** orgue  
**Dan Tanson** conception, narration  
**Nicole Vandeveld** costumes

Production Philharmonie Luxembourg, Traffik  
Theater Luxembourg, Chantier Mobile a.s.b.l.  
Avec le soutien du Ministère de l'Éducation  
nationale et de la Formation professionnelle/  
SCRIPT

■ 07.09.2012

|||||  
**Samschdeg / Samedi / Samstag / Saturday**  
**10.11.2012 15:00 (L) & 17:00 (L)**  
Espace Découverte

«**De Wolleken-Oto an déi aprikosefaarweg  
Katz**»  
Eng Geschicht mat enger Gambe no enger  
Erzielung vum Andrea Karimé

**Romina Lischka** viole de gambe  
**Dan Tanson** conception, narration  
**Andrea Karimé** conte (commande KölnMusik)  
**Claude Grosch** animation graphique  
**Nicole Vandeveld** costumes

Production Philharmonie Luxembourg, Traffik  
Theater Luxembourg, Chantier Mobile a.s.b.l.  
en coopération avec KölnMusik  
Avec le soutien du Ministère de l'Éducation  
nationale et de la Formation professionnelle/  
SCRIPT

■ 10.10.2012

|||||  
**Samschdeg / Samedi / Samstag / Saturday**  
**02.02.2013 15:00 (L) & 17:00 (L)**  
Espace Découverte

«**D'Geschicht vum Babar, de klengen Elefant**»  
Eng Geschicht mat engem Piano op  
Lëtzebuergesch erzielt nom Kannerbuch-  
Klassiker vum Jean de Brunhoff

**Henri Sigfridsson** piano  
**Dan Tanson** conception, narration,  
ombres chinoises  
**Christophe Morrisset** ombres chinoises  
**Nicole Vandeveld** costumes

Francis Poulenc: *L'Histoire de Babar,  
le petit éléphant*

Production Philharmonie Luxembourg, Traffik  
Theater Luxembourg, Chantier Mobile a.s.b.l.  
Avec le soutien du Ministère de l'Éducation  
nationale et de la Formation professionnelle/  
SCRIPT

■ 17.12.2012



«D'Uergel aus der Bëschkapell» (07.10.2012) photo: Sébastien Grébillé

|||||  
**Abonnement / Subscription**  
**Musek erzielt (5–9 ans)**  
3 concerts

35 € Adultes / Erwachsene / Adults  
27 € Enfants / Kinder / Children

■ Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher  
Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of  
single ticket sales (dans la limite des places disponibles /  
im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

## OPL – Familles (7–12 ans)

### Grand Auditorium

Que diriez-vous d'un voyage touristique en famille et en musique au Grand Auditorium de la Philharmonie un samedi après-midi? Les trois concerts «Familles» de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg présentent bien des attraits. Trois sommets très divers du paysage symphonique balisent votre chemin et en cours de route, vous pouvez compter sur d'intéressantes rencontres avec les différentes familles d'instruments de l'orchestre et de fantastiques expériences auditives. Pour le premier concert en famille, la vue s'ouvre sur de splendides massifs sonores – sous les feux de la rampe, les cuivres rutilants de l'OPL, et le tromboniste luxembourgeois Claude Origer pour vous familiariser avec la variété de leurs sonorités. Le deuxième concert en famille vous emmène dans la Vienne du début du 19<sup>e</sup> siècle. Päivi Kauffmann, la présentatrice, a de bonnes connexions avec Ludwig van Beethoven, et justement les bois et les cordes de sa *Deuxième Symphonie* valent le détour. Le troisième concert promet d'être «very british»: Klaus Brettschneider sillonne avec vous le paysage musical du Royaume-Uni à la découverte des sonorités typiques des îles britanniques. Pour clore la série, *The Young Person's Guide to the Orchestra* de Benjamin Britten est l'occasion d'un grand voyage à travers divers groupes d'instruments de l'orchestre. Notre «tour-opérateur» login:music, le département éducatif de l'OPL, vous souhaite la bienvenue. Recommandé aux globe-trotteurs avec enfants passionnés de voyages à partir de 7 ans.

Machen Sie am Samstagnachmittag doch mal eine musikalische Sightseeing-Tour mit der ganzen Familie ins Grand Auditorium der Philharmonie! Bei den drei Familienkonzerten des Orchestre Philharmonique du Luxembourg ist für Attraktionen reichlich gesorgt: Drei abwechslungsreiche Highlights der symphonischen Landschaft liegen auf Ihrer Reiseroute, unterwegs erwarten Sie interessante Begegnungen mit den verschiedenen Instrumentenfamilien des Orchesters und phantastische Hörmöglichkeiten. Das erste Familienkonzert eröffnet die Aussicht auf strahlende Klangmassive; im Rampenlicht stehen hier die glänzenden Blechbläser des OPL, mit deren großer Klangvielfalt Sie der luxemburgische Posaunist Claude Origer vertraut macht. Das zweite Konzert bringt Sie in das Wien des beginnenden 19. Jahrhunderts: Moderatorin Päivi Kauffmann hat dort einen guten Draht zu Ludwig van Beethoven, dessen *Zweite Symphonie* sich für einen Abstecher zu den Holzbläsern und Streichern anbietet. «Very British» wird es dann beim dritten Ausflug: Klaus Brettschneider tourt mit Ihnen quer durch die Musiklandschaft Großbritanniens und lässt Sie besondere Klänge des Inselkönigreichs entdecken. Benjamin Britten's *Young Person's Guide to the Orchestra* ermöglicht zum Abschluss der Reihe eine große Rundfahrt durch sämtliche Instrumentengruppen des Orchesters. Als «Reiseveranstalter» heißt Sie login:music, das Education Department des OPL, herzlich willkommen. Empfohlen für Globetrotter mit reiselustigen Kindern ab 7 Jahren.

Why not go on a Saturday afternoon musical sightseeing tour with the whole family in the Grand Auditorium at the Philharmonie? The Orchestre Philharmonique du Luxembourg's three family concerts have all sorts of goodies in store: three very varied highlights of the symphonic landscape lie along your route and on the way there are interesting encounters with the different families of instruments in the orchestra and some terrific listening. The first family concert opens up the prospect of glorious summits of sound: the spotlight is on the OPL's gleaming brass, whose diversity of sound is introduced by the Luxembourg trombone player Claude Origer. The second family concert takes you to Vienna at the beginning of the 19<sup>th</sup> century: the presenter, Päivi Kauffmann, has a hotline to Ludwig van Beethoven, whose *Second Symphony* offers the occasion for a detour via the woodwind and the strings. Things get «Very British» during the third excursion: Klaus Brettschneider takes you on a tour of the musical landscape of Great Britain, offering you a chance to discover the distinctive sounds of the kingdom. Benjamin Britten's *Young Person's Guide to the Orchestra* wraps up the series with a grand tour of all the orchestra's instrumental groups. A warm welcome is assured by your «tour operator», the OPL's Education Department login:music. Recommended for globetrotters with children with a taste for travel – from the age of 7 up.

SOFITEL  
LUXURY HOTELS

LUXEMBOURG EUROPE

LIEN CULTUREL AVEC LA PHILHARMONIE



SOFITEL LUXEMBOURG EUROPE - QUARTIER EUROPÉEN NORD/KIRCHBERG  
4, RUE DU FORT NIEDERGRÜNEWALD - L-2226 LUXEMBOURG

TÉL.: +352 43 77 61 - E-MAIL : H1314@SOFITEL.COM - À 2 MIN. À PIED DE LA PHILHARMONIE - WWW.SOFITEL.COM

|||||  
**Samedi / Samstag / Saturday**

**10.11.2012 15:00**

Grand Auditorium

**«Blénkeg!»**

D'Blechbléiser vum OPL presentéieren sech

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**

**Petri Sakari** direction

**Adam Rixer** trompette

**Claude Origer** présentation

Sergueï Prokofiev: *Roméo et Juliette. Suites pour orchestre N° 1–3* (extraits / Auszüge)  
Aleksandr Aroutiounian: *Concerto pour trompette et orchestre en la bémol majeur (As-Dur)*

(op Lëtzebuergesch, sous-titres en français, English subtitles)

■ 10.09.2012

|||||  
**Samedi / Samstag / Saturday**

**19.01.2013 15:00**

Grand Auditorium

**«Ludwig van B.»**

Geheimnisvolle Briefe aus der Vergangenheit

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**

**Jan Willem de Vriend** direction

**Jean-Philippe Vivier** clarinette

**Päivi Kauffmann** présentation

**Ela Baumann** conception

Carl Maria von Weber: *Konzert für Klarinette und Orchester N° 2* (Auszüge / extraits)  
Ludwig van Beethoven: *Symphonie N° 2* (Auszüge / extraits)

(auf Deutsch, sous-titres en français, English subtitles)

■ 19.11.2012

|||||  
**Samedi / Samstag / Saturday**

**27.04.2013 15:00**

Grand Auditorium

**«Very British»**

Eine musikalische Expedition durch Großbritannien

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**

**James Lowe** direction

**Klaus Brettschneider** présentation

Benjamin Britten: *The Young Person's Guide to the Orchestra (Variations and Fugue on a Theme by Purcell)*

(auf Deutsch, sous-titres en français, English subtitles)

■ 27.02.2013



Klaus Brettschneider (27.04.2013) photo: Eric Chenail

|||||  
**Abonnement / Subscription**

**OPL – Familles (7–12 ans)**

3 concerts

35 € Adultes / Erwachsene / Adults  
27 € Enfants / Kinder / Children

■ Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of single ticket sales (dans la limite des places disponibles / im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)



© AsYou Like It

## Miouzik (9–12 ans)

Grand Auditorium / Salle de Musique de Chambre / Espace Découverte

À l'âge de neuf ans, voire douze, on a déjà écouté pas mal de musique. Si l'on souhaite découvrir de la musique en s'amusant, sans réécouter constamment les mêmes morceaux à la maison, il y a la Philharmonie. Lors des concerts extraordinaires qui y sont organisés six week-ends par an, on peut non seulement rencontrer d'éminents musiciens, mais aussi voir et découvrir bien d'autres choses. La musique du cycle «Miouzik» est sans l'ombre d'un doute plus passionnante et plus vivante que tout ce que l'on pourrait écouter avec un casque ou des haut-parleurs. La saison 2012/13 débute avec la compagnie Oorkaan d'Amsterdam et sa pièce «Échelle vers les nuages», dans laquelle un vieux musicien tente de découvrir les sons du ciel. «La muse à la coque» réunit des muses et des artistes en tous genres – avec des images en constante métamorphose, des poèmes de jeunes élèves et un trio très expérimenté. Des «Temps colorés» s'annoncent lorsqu'un inventeur tente d'insérer une cinquième saison entre l'hiver et le printemps à l'aide du xalo, un xylophone géant que l'on joue avec les pieds, en dansant. «Les ouvriers du cuivre» viennent de perdre leur emploi et forment un groupe. Le «Concertino luminoso» crée un lien entre la lanterne magique, une sorte d'ancêtre du vidéo-projecteur inventée il y a environ 400 ans, et la musique baroque de la même époque. Pour clôturer la série, l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg convie son jeune public au concert «Live Cinema» au Grand Auditorium.

Wenn man neun Jahre alt ist oder vielleicht sogar schon zwölf, dann hat man schon eine Menge Musik gehört. Wenn man will, dass das Musik-hören Spaß macht und man nicht immer zu Hause dasselbe hören möchte, dann gibt es dafür die Philharmonie: An sechs Wochenenden im Jahr finden hier ganz besondere Konzerte statt, bei denen man nicht nur gute Musiker trifft, sondern in denen es auch jede Menge zu sehen und zu entdecken gibt. In der Veranstaltungsreihe «Miouzik» ist die Musik nämlich definitiv spannender und bunter als alles, was man sich irgendwo über Kopfhörer oder Lautsprecher anhören könnte. Das beginnt in der Saison 2012/13 mit Oorkaan aus Amsterdam, in deren Stück «Die Wolkenleiter» ein alter Musiker herauszufinden versucht, was es denn eigentlich im Himmel für Klänge gibt. «La muse à la coque» bringt ganz unterschiedliche Musen bzw. Künstler zusammen – mit Bildern, die sich ständig verändern, mit Gedichten von Schülern und einem bestens eingespielten Trio. «Farbige Zeiten» stehen bevor, wenn ein Erfinder zwischen Winter und Frühling eine fünfte Jahreszeit einschieben möchte, wobei auch die Xala hilft, ein riesiges Xylophon, das beim Tanzen mit den Füßen gespielt wird. «Die Blecharbeiter» haben gerade ihren Job verloren und gründen eine Band. Das «Concertino luminoso» verbindet die Laterna magica, eine Art Vorläufer des Beamers, die vor ungefähr 400 Jahren erfunden wurde, und Barockmusik aus derselben Zeit. Als Abschluss geht es dann mit dem Orchestre Philharmonique du Luxembourg ins Grand Auditorium zum «Live Cinema».

By the time you are 9, or maybe 12, you have already heard a lot of music. If you want listening to music to be fun and you don't want to hear the same stuff at home all the time, there is always the Philharmonie: on six weekends over the course of the season there are really special concerts here, which not only offer good musicians, but lots more to see and discover too. In the «Miouzik» series the music is definitely more exciting and colourful than anything you will hear anywhere via headphones or loudspeakers. The 2012/13 season kicks off with Oorkaan from Amsterdam, in whose «The Cloud Ladder» an old musician tries to find out just what kind of sounds are to be heard in the heavens. «La muse à la coque» brings a variety of different muses and artists together – with pictures that constantly change, poems by school pupils, and an accomplished trio. There are «Colourful Times» in prospect when an inventor seeks to insert a fifth season between winter and spring, all the more so thanks to the Xala, a giant xylophone that is played by dancers' feet. «The Brassworkers», having just lost their jobs, decide to start a band. «Concertino luminoso» brings together the Laterna magica, a sort of predecessor of the video projector invented about 400 years ago, and baroque music from the same era. The Orchestre Philharmonique du Luxembourg brings the series to a close in the Grand Auditorium with «Live Cinema».

«Concertino luminoso» (14.04.2013)



|||||  
**Samedi / Samstag / Saturday**

**20.10.2012 15:00** (D)

Salle de Musique de Chambre

«**Die Wolkenleiter**»

Spectacle musical céleste

**Ensemble Severijn**

**Judith Steenbrink** violon, conception

**Tineke Steenbrink** clavecin, orgue, conception

**Daniele Caminiti** théorbe

**Isreal Castillo** viole de gambe

**Diederik Rijpstra** trompette

**Carel Alphenaar** acteur

**Annechien Koerselman** mise en scène

**Dieuweke van Reij** décors, costumes

**Désirée van Gelderen** lumières

Musique de Dietrich Buxtehude, Georg Friedrich Händel, Marin Marais, Johann Sebastian Bach et autres

Production Oorkaan

■ 20.09.2012

|||||  
**Samedi / Samstag / Saturday**

**17.11.2012 15:00** (F) & **17:30** (F)

Espace Découverte

«**La muse à la coque**»

Spectacle musical et visuel

**Collectif Le Maxiphone**

**Fred Pouget** clarinette, composition, direction

**Marie-Edith Leyssene** images (conception

et projection)

**Fabrice Favriou** drums, guitare électrique

**Claude Barrault** trompette, bugle, euphonium

**Stéphane Guilbot** lumières

Production Le Maxiphone Collectif, Les Sept Collines – Scène conventionnée de Tulle, Théâtre du Cloître – Scène conventionnée de Bellac

■ 17.10.2012

|||||  
**Samedi / Samstag / Saturday**

**12.01.2013 15:00** (D/F)

Salle de Musique de Chambre

«**Farbige Zeiten**»

Ou l'invention de la cinquième saison

Théâtre musical

**Ania Losinger** xala, danse, chorégraphie

**Mats Eser** percussion, composition

**Daniel Mouthon** chant, Fender Rhodes,

récit, texte

**Mario Corrodi** lumières

■ 12.12.2012

|||||  
**Dimanche / Sonntag / Sunday**

**03.03.2013 15:00** (D)

Salle de Musique de Chambre

«**Die Blecharbeiter**»

Concert-spectacle avec cinq ouvriers du cuivre

**Sonus Brass Ensemble**

**Stefan Dünser** trompette, idée

**Attila Krako** trompette

**Andreas Schuchter** cor

**Wolfgang Bilgeri** trombone

**Harald Schele** tuba

**Markus Kupferblum** mise en scène

**Pascale-Sabine Chevroton** chorégraphie

Musique de Nino Rota, Johann Schrammel, Gioacchino Rossini, Marin Marais, Samuel Scheidt et autres

Production Jeunesse

■ 04.02.2013

|||||  
**Dimanche / Sonntag / Sunday**

**14.04.2013 15:00**

Salle de Musique de Chambre

«**Concertino luminoso**»

Concert visuel avec lanterne magique

**Ensemble La Rêveuse**

**Dagmar Sasková** soprano

**Benjamin Perrot** théorbe

**Florence Bolton** viole de gambe

**Yoann Moulin** clavecin, orgue

**Compagnie Praxinoscope**

**Vincent Vergone** mise en scène, lanternes

magiques

Musique de Giovanni Girolamo Kapsberger et de Biagio Marini

■ 14.03.2013

|||||  
**Samedi / Samstag / Saturday**

**04.05.2013 15:00**

Grand Auditorium

«**Live Cinema**»

Family Edition

Production Cinémathèque de la Ville de Luxembourg en coopération avec l'OPL et la Philharmonie Luxembourg

■ 04.03.2013

|||||  
**Abonnement / Subscription**

**Miouzik (9–12 ans)**

6 concerts

69 € Adultes / Erwachsene / Adults

54 € Enfants / Kinder / Children

■ Début prévu de la vente libre / Voraussichtlicher Beginn des freien Kartenverkaufs / Planned beginning of single ticket sales (dans la limite des places disponibles / im Rahmen der verfügbaren Plätze / subject to availability)

## iPhil (13–17 ans)

### Grand Auditorium

Dans toute nouvelle expérience, le plus difficile, c'est de faire le premier pas. Heureusement, en matière de musique, «iPhil» est là pour accompagner les 13 à 17 ans lors de leur premier concert «d'adulte», un peu comme pour un saut en parachute en tandem. Avant le premier concert, les pieds balançant dans le vide, l'inquiétude plane. Mais une fois hors de l'avion, les montées d'adrénaline s'enchaînent. 4 000 mètres: Red Baraat – des influences en provenance directe d'Inde pour un son dhol'n'brass funky qui transforme chaque concert en fête énorme. London Symphony Orchestra – un concert palpitant centré sur Karol Szymanowski, le compositeur polonais mis à l'honneur tout au long de la saison 2012/13. Håkan Hardenberger – «le meilleur trompettiste de la galaxie» (*The Times*). 2 500 mètres, la vitesse maximale est atteinte. Yuja Wang – pianiste prodige dont on parle autant des mains que des robes. Cameron Carpenter – une révolution dans le monde de l'orgue. Ciné-Concert – la grande salle ensorcelée par les rythmes jazz/électro du DJ Henrik Schwarz et du jazzman Bugge Wesseltoft sur fond de film muet. 1 400 mètres: ouverture du parachute. Toujours dans les airs, on profite de cette rencontre avec d'autres ados qui ne veulent pas se contenter de s'asseoir dans une grande salle et d'écouter religieusement. Avec la complicité de l'Education Manager, ils explorent tous les genres, rencontrent des artistes, découvrent les coulisses. Un grand saut dans la programmation de la Philharmonie qui procurera quelques frissons et une seule envie: recommencer!

Bei jeder neuen Erfahrung gilt: Der erste Schritt ist immer der schwerste. Was die Musik angeht, steht zum Glück «iPhil» unerschrockenen 13- bis 17-Jährigen bei ihren ersten Konzerten «für Erwachsene» zur Seite – ein wenig wie beim Tandem-Sprung mit dem Fallschirm: Vor dem ersten Konzert tastet man mit den Füßen vorsichtig ins Offene. Hat man dann den Absprung aus dem Flugzeug erst einmal gewagt, lassen die Adrenalinschübe nicht auf sich warten. 4.000 Meter: Red Baraat – mit funky Dhol'n'brass-Sounds aus Indien verwandelt sich das Konzert in eine wilde Party. London Symphony Orchestra – die Musik des polnischen Komponisten Karol Szymanowski gehört zu den besonderen Entdeckungen der Philharmonie-Saison 2012/13. Håkan Hardenberger – «der beste Trompeter der Galaxie» (*The Times*). 2.500 Meter, Höchstgeschwindigkeit: Yuja Wang – die Wunderkind-Pianistin, die außer mit ihren Fingern auch mit ihren Kleidern von sich reden macht. Cameron Carpenter – eine echte Revolution in der Welt der Orgel. Ciné-Concert – der große Saal wird zum Stummfilmkino mit dem DJ Henrik Schwarz und dem Jazzler Bugge Wesseltoft. 1.400 Meter: Der Fallschirm öffnet sich. Noch immer in der Luft, treffen sich Gleichaltrige, denen es ebenfalls reicht, sich einfach nur in einen Konzertsaal zu setzen und andächtig zuzuhören. Gemeinsam mit dem Education Manager erkundet man verschiedene Arten von Musik, trifft Künstler oder schaut hinter die Kulissen. Ein großer Sprung ins offene Programm der Philharmonie, Kribbeln im Bauch – und Vorfreude auf das nächste Mal!

For any new experience, the most difficult bit is taking the first step. Thankfully when it comes to music, «iPhil» is here to accompany 13 to 17 year-olds to their first concert «for adults», a bit like for a tandem parachute jump. Before your first concert, your feet dangle over the edge and you're rather nervous. But once you're out of the plane, it's one adrenaline rush after another. 4,000 metres: Red Baraat – influences straight from India for a funky dhol'n'brass sound which turns each concert into an incredible party. London Symphony Orchestra – a thrilling concert focused on Karol Szymanowski, the Polish composer featured throughout the 2012/13 season. Håkan Hardenberger – «the best trumpet player in the galaxy» (*The Times*). 2,500 metres, we have reached maximum speed. Yuja Wang – everyone is talking about this pianist prodigy, about her dresses as much as her hands. Cameron Carpenter – a revolution in the organ world. Ciné-Concert – a spell is cast over the Grand Auditorium by the jazz/electro rhythms of DJ Henrik Schwarz and jazzman Bugge Wesseltoft against a silent film background. 1,400 metres: the parachute opens. Still in mid-air, the kids take advantage of this get-together with others who don't just want to sit in a big room and listen religiously. With the help of the Education Manager, they can explore all different genres, meet artists and find out what goes on behind the scenes. A great leap into the Philharmonie's programme which will definitely provide some thrills... and make them want to have another go!

Cameron Carpenter (15.05.2013) photo: M. Hiatt



-----  
**Lundi / Montag / Monday**  
**12.11.2012 20:00**  
Grand Auditorium  
«Bhangra Funk & Dhol'n'Brass»  
**Red Baraat**

En coopération avec le Mierscher Kulturhaus  
Dans le cadre de Luxembourg Festival

■ 12.10.2012



-----  
**Jeudi / Donnerstag / Thursday**  
**13.12.2012 20:00**  
Grand Auditorium  
**London Symphony Orchestra**  
**Valery Gergiev** direction  
**Denis Matsuev** piano  
**Leonidas Kavakos** violon

Karol Szymanowski: *Symphonie N° 4 (Symphonie concertante)* pour piano et orchestre  
Karol Szymanowski: *Concerto pour violon et orchestre N° 2*  
Johannes Brahms: *Symphonie N° 4*

■ 13.11.2012

-----  
**Jeudi / Donnerstag / Thursday**  
**17.01.2013 20:00**  
Grand Auditorium  
**Mahler Chamber Orchestra**  
**Andris Nelsons** direction  
**Håkan Hardenberger** trompette

Ludwig van Beethoven: *Egmont: Ouverture*  
HK Gruber: *Busking* for trumpet, accordion, banjo and string orchestra  
Joseph Haydn: *Konzert für Trompete und Orchester Es-Dur (mi bémol majeur)*  
Ludwig van Beethoven: *Symphonie N° 7*

■ 17.12.2012

-----  
**Lundi / Montag / Monday**  
**29.04.2013 20:00**  
Grand Auditorium  
«**Fantasia**»  
**Yuja Wang** piano

Œuvres de Frédéric Chopin, Franz Schubert, Sergueï Rachmaninov et autres

■ 20.03.2013

-----  
**Mercredi / Mittwoch / Wednesday**  
**15.05.2013 20:00**  
Grand Auditorium  
«**The Theatre of the Organ**»  
**Cameron Carpenter** orgue

■ 15.04.2013

-----  
**Vendredi / Freitag / Friday**  
**07.06.2013 20:00**  
Grand Auditorium  
**Bugge Wesseltoft** piano  
**Henrik Schwarz** electronics  
**Musiciens de l'OPL**

Film: *Asphalt* (1929)

**Joe May** réalisation  
**Rolf E. Vanloo, Fred Majo, Hans Székely** script  
**Gustav Fröhlich, Betty Amann, Albert Steinrück...** acteurs  
**Bugge Wesseltoft & Henrik Schwarz** musique (2013, création / Uraufführung, commande / Kompositionsauftrag  
Philharmonie Luxembourg)

Coproduction Cinémathèque de la Ville de Luxembourg et Philharmonie Luxembourg

■ 07.05.2013



-----  
**Abonnement / Subscription**  
**iPhil (13-17 ans)**  
6 concerts

99 € Ados / Jugendliche / Teens

Les personnes souhaitant accompagner les adolescents à un ou plusieurs concerts achèteront dans la limite des places disponibles leurs tickets en vente libre à partir de la date indiquée par ■. Les places attribuées ne seront pas nécessairement à proximité immédiate des fauteuils vendus en abonnement.

Für Personen, die Jugendliche zu einem oder mehreren Konzerten begleiten möchten, besteht die Möglichkeit, Karten im Rahmen der zur Verfügung stehenden Plätze ab Beginn des freien Kartenverkaufs zu erwerben (siehe Symbol ■). Zugewiesene Plätze befinden sich nicht notwendigerweise in unmittelbarer Nähe zu den im Abonnement verkauften Plätzen.

Please note that adults who wish to accompany teenagers to one or more concerts have the possibility to buy single tickets (subject to availability) from the date mentioned next to ■. The allocated seats will not necessarily be located close to those sold through this subscription.

Solistes Européens, Luxembourg  
Camerata  
Orchestre de Chambre du Luxembourg





## Solistes Européens, Luxembourg

Cycle Rencontres SEL A

Grand Auditorium

**Lundi / Montag / Monday**

**17.09.2012 20:00**

Grand Auditorium

**Solistes Européens Luxembourg**

**Christoph König** direction

Iván Boumans: *Meiosis*

Michael Haydn: *Symphonie N° 41*

Alfred Schnittke: *Moz-Art à la Haydn.*

*Spiel mit Musik*

Wolfgang A. Mozart: *Symphonie N° 41 («Jupiter»)*

**Lundi / Montag / Monday**

**19.11.2012 20:00**

Grand Auditorium

**Solistes Européens Luxembourg**

**Christoph König** direction

**Alexandra Soumm** violon

Carl Maria von Weber: *«Jubel-Ouverture»*

William Boyce: *Symphony op. 2/2 (Overture to the Ode for the King's Birthday)*

Sergueï Prokofiev: *Concerto pour violon et orchestre N° 1*

Felix Mendelssohn Bartholdy: *Symphonie N° 3 («Schottische» / «Écossaise»)*

**Lundi / Montag / Monday**

**18.02.2013 20:00**

Grand Auditorium

**Solistes Européens Luxembourg**

**Christoph König** direction

**Mischa Maisky** violoncelle

Richard Wagner: *Siegfried-Idyll*

Dmitri Chostakovitch: *Concerto pour violoncelle et orchestre N° 1*

Albert Roussel: *Le Festin de l'araignée*

*(Das Festmahl der Spinne). Fragments symphoniques*

**Lundi / Montag / Monday**

**08.04.2013 20:00**

Grand Auditorium

**Solistes Européens Luxembourg**

**Christoph König** direction

**Cyprien Katsaris** piano

Felix Mendelssohn Bartholdy: *Die schöne Melusine. Ouverture*

Johann Sebastian Bach: *Konzert für Klavier, Streicher und Basso continuo N° 3*

Felix Mendelssohn Bartholdy: *Konzert für Klavier und Orchester N° 1*

Ludwig van Beethoven: *Symphonie N° 4*

**SEL**  
SOLISTES EUROPÉENS  
LUXEMBOURG

Saison **2012/2013**



Tél. +352 46 27 65  
B.P. 74 L-2010 LUXEMBOURG



**ABONNEZ-VOUS EN LIGNE**  
sur [www.sel.lu](http://www.sel.lu) ou par écrit

## Solistes Européens, Luxembourg

Cycle Rencontres SEL B

Grand Auditorium

**Lundi / Montag / Monday**

**22.10.2012 20:00**

Grand Auditorium

**Solistes Européens Luxembourg**

**Christoph König** direction

**Ricarda Merbeth** soprano

Richard Wagner: *Parsifal: Vorspiel (Prélude)*

*Lohengrin: Elsas Traum (Le Rêve d'Elsa)*

*Der fliegende Holländer (Le Vaisseau fantôme):*

*Ouverture; Ballade der Senta*

*Tristan und Isolde: Einleitung und Liebestod*

*(Prélude et Mort d'Isolde)*

*Die Walküre (La Walkyrie): Walkürenritt*

*(La Chevauchée des Walkyries)*

(arr. Jonathan Sheffer)

*Götterdämmerung (Le Crépuscule des dieux):*

*Brünnhildes Opferszene (L'Immolation de*

*Brünnhilde)*

*Die Meistersinger von Nürnberg (Les Maîtres*

*Chanteurs de Nuremberg): Vorspiel (Prélude):*

*«O Sachs, mein Freund»*

Dans le cadre de Luxembourg Festival

**Lundi / Montag / Monday**

**17.12.2012 20:00**

Grand Auditorium

**Solistes Européens Luxembourg**

**Christoph König** direction

**Elisabeth Leonskaja** piano

**Jan Voboril** cor

**Petr Herych** cor

**Zuzana Rzounková** cor

**Zdenek Vasina** cor

Robert Schumann: *Konzertstück für vier Hörner*

*und Orchester F-Dur (fa majeur)*

*Konzert für Klavier und Orchester a-moll*

*(la mineur)*

*Symphonie N° 2*

**Lundi / Montag / Monday**

**18.03.2013 20:00**

Grand Auditorium

**Solistes Européens Luxembourg**

**Christoph König** direction

**Khatia Buniatishvili** piano

Johannes Brahms: *Konzert für Klavier*

*und Orchester N° 2*

*Symphonie N° 4*



Christoph König

**Lundi / Montag / Monday**

**22.04.2013 20:00**

Grand Auditorium

**Solistes Européens Luxembourg**

**Christoph König** direction

**Leila Josefowicz** violon

**Marc Olinger** récit

Jean-Baptiste Lully: *Le Bourgeois gentilhomme*

*(extraits / Auszüge)*

John Adams: *Violin Concerto*

Richard Strauss: *Der Bürger als Edelmann*

**Abonnement**

**SEL A**

4 concerts

Catégorie Fidélité 205 €

Catégorie I 165 € (<27 ans: 66 €)

Catégorie II 145 € (<27 ans: 58 €)

Catégorie III 86 € (<27 ans: 35 €)

**SEL B**

4 concerts

Catégorie Fidélité 215 €

Catégorie I 175 € (<27 ans: 70 €)

Catégorie II 155 € (<27 ans: 62 €)

Catégorie III 96 € (<27 ans: 40 €)

**Abonnements combinés**

**SEL A + SEL B**

8 concerts

Catégorie Fidélité 384 €

Catégorie I 314 € (<27 ans: 122 €)

Catégorie II 274 € (<27 ans: 106 €)

Catégorie III 169 € (<27 ans: 64 €)

Pour de plus amples informations / ausführliche

Informationen / further information:

SEL Classics, (+352) 46 21 99

www.sel.lu

**Vente libre / Einzelkartenverkauf /**

**Single ticket sales**

Dès / ab / from 03.09.2012

LuxembourgTicket, (+352) 47 08 95-1

www.luxembourgticket.lu

## Camerata

### Salle de Musique de Chambre

#### Lundi / Montag / Monday

08.10.2012 20:00

Salle de Musique de Chambre

**Philippe Schartz** trompette

**Chris Williams** piano

Arthur Honegger: *Intrada en ut (in C)*

George Enescu: *Légende*

Dmitri Chostakovitch: *Prélude et Fugue op. 87/6*

Rodion Shchedrin: *À la Albéniz*

(arr. Timofei Dokchitser)

Paul Hindemith: *Sonate für Trompete und Klavier*

Robert Henderson: *Variation Movements*

for trumpet solo

Jean Françaix: *Prélude, Sarabande et Gigue*

Olivier Messiaen: *Vingt Regards sur*

*l'Enfant Jésus*

Astor Piazzolla: *Otoño porteño (Automne /*

*Herbst) (Cuatro Estaciones porteñas)*

(arr. pour trompette et piano)

Jean Baptiste Arban: *Fantaisie Brillante sur*

*«Don Carlos»* (arr. Donald Hunsberger)

#### Lundi / Montag / Monday

10.12.2012 20:00

Salle de Musique de Chambre

**Philippe Schartz** trompette

**Chris Williams** piano

**Vlach Quartet Prague**

Aleksandr Gedicke: *Étude de concert op. 49*  
pour trompette et piano (arr. Roland Wiltgen)

Eric Ewazen: *Trio for trumpet, violin and piano*

Erwin Schulhoff: *Fünf Stücke für Streichquartett*

Aleksandr Scriabine: *Romance pour cor*

et piano (arr. pour trompette et piano par

Roland Wiltgen)

Aleksandr Aroutiounian: *Élégie* pour trompette

et piano

Claude Debussy: *Quatuor à cordes op. 10*

Camille Saint-Saëns: *Septuor pour trompette,*

*deux violons, alto, violoncelle, contrebasse*

*et piano op. 65*

Roland Wiltgen: *... zum Abschied* für Trompete

und Klavier

#### Lundi / Montag / Monday

04.02.2013 20:00

Salle de Musique de Chambre

**Philippe Schartz** trompette

**Elena Fink** soprano

**Thorsten Pech** orgue

Johann Sebastian Bach: *Kantate «Jauchzet*  
*Gott in allen Landen» BWV 51*

(arr. für Sopran, Trompete und Orgel)

Johann Adolf Hasse: *Symphonie op. 3/5*

(*Asteria: Sinfonia*) (arr. für Orgel)

Alessandro Scarlatti: *Arie per soprano et basso*

*continuo con tromba sola* (extraits / Auszüge)

Giovanni Buonaventura Viviani: *Sonate op. 4/1*

pour trompette et orgue

Vladimir Vavidov (attr. Giulio Caccini): *Ave Maria*

(arr. Thorsten Pech)

Georg Friedrich Händel: *«Desterò dall'empia*

*dite» (Amadigi)*

*«Alle voci del bronzo guerriero»*

(*Cantata HWV 143*)

*Konzert für Orgel HWV 295 («Der Kuckuck*

*und die Nachtigall» / «Le Coucou et le*

*Rossignol»)* (Auszüge / extraits)

*«Let the bright Seraphim» (Samson)*

#### Lundi / Montag / Monday

15.04.2013 20:00

Salle de Musique de Chambre

**Philippe Schartz** trompette

**Donal Bannister** trombone

**Tim Thorpe** cor

Johann Sebastian Bach: *«Wachet auf, ruft uns*  
*die Stimme» (Kantate BWV 140)*

(arr. Gordon Cherry)

Johann Sebastian Bach: *Fuge BWV 856 (Das*

*Wohltemperierte Klavier I)* (arr. Gordon Cherry)

Francis Poulenc: *Sonate pour cor, trompette*

*et trombone*

Oskar Böhme: *Präludium und Fuge op. 28/2*

Ian McDougall: *Trio for Brass*

Georges Bizet: *Carmen-Suite* (arr. Eric Murphy)

#### Abonnement

**Camerata**

4 concerts

Catégorie I 140 € (<27 ans: 65 €)

Catégorie II 110 € (<27 ans: 48 €)

Pour de plus amples informations / ausführliche  
Informationen / further information:

SEL Classics, (+352) 46 21 99

www.sel.lu

**Vente libre / Einzelkartenverkauf /  
Single ticket sales**

Dès le / ab / from 03.09.2012

LuxembourgTicket, (+352) 47 08 95-1

www.luxembourgticket.lu



Philippe Schartz

## Orchestre de Chambre du Luxembourg

«Les inattendus»

Salle de Musique de Chambre

**Dimanche / Sonntag / Sunday**

**21.10.2012 17:00**

Salle de Musique de Chambre  
**Orchestre de Chambre du Luxembourg**  
**David Sattler** basson

Giuseppe Verdi: *Quatuor à cordes en mi mineur (e-moll)*

Gioacchino Rossini: *Concerto pour basson et orchestre («Concerto da Esperimento»)*

Charles Gounod: *Petite Symphonie* pour neuf instruments à vent

**Dimanche / Sonntag / Sunday**

**09.12.2012 17:00**

Salle de Musique de Chambre  
**Orchestre de Chambre du Luxembourg**  
**Jacques Saint-Yves** violon

Wolfgang A. Mozart: *Serenade KV 375*

Kurt Weill: *Konzert für Violine und Blasorchester op. 12*

Igor Stravinsky: *Octuor* pour instruments à vent

**Dimanche / Sonntag / Sunday**

**27.01.2013 17:00**

Salle de Musique de Chambre  
**Orchestre de Chambre du Luxembourg**  
**Christine Ott** ondes Martenot

Bohuslav Martinů: *Fantasia* pour ondes Martenot, hautbois, quatuor à cordes et piano

André Jolivet: *Suite Delphique* pour instruments à vent, ondes Martenot, harpe et percussion

Arthur Honegger: *Symphonie N° 2* pour trompette et orchestre à cordes

**Dimanche / Sonntag / Sunday**

**28.04.2013 17:00**

Salle de Musique de Chambre  
**Orchestre de Chambre du Luxembourg**  
**NN** direction  
**Kristina Mascher** cor  
**James Campbell** clarinette  
**NN** ténor

Benjamin Britten: *Serenade op. 31* for tenor, horn and strings

Aaron Copland: *Concerto for clarinet, strings, harp and piano*

Sir Michael Tippett: *Concerto* for double string orchestra

**Abonnement**

**Orchestre de Chambre du Luxembourg**

4 concerts

100 € (enfants et étudiants: 50 €)

Pour de plus amples informations / ausführliche Informationen / further information:

Orchestre de Chambre du Luxembourg,  
(+352) 26 11 93 46  
www.ocl.lu, info@ocl.lu

**Vente libre / Einzelkartenverkauf / Single ticket sales**

Dès le / ab / from 15.06.2012

LuxembourgTicket, (+352) 47 08 95-1  
www.luxembourgticket.lu

Orchestre de Chambre de Luxembourg



Service



Philharmonie Luxembourg  
& Orchestre Philharmonique du Luxembourg  
Information & Billetterie  
1, Place de l'Europe – L-1499 Luxembourg  
Tél: (+352) 26 32 26 32 – Fax: (+352) 26 32 26 33  
www.philharmonie.lu – www.opl.lu  
info@philharmonie.lu – blog.philharmonie.lu  
facebook.com/philharmonie  
facebook.com/  
OrchestrePhilharmoniqueLuxembourg

L'Information & Billetterie est ouverte du lundi au vendredi de 10:00 à 18:30 (jours ouvrables). La caisse du soir est en général ouverte une heure avant le début de chaque concert. Lors des concerts-spectacles pour enfants, la caisse ouvre 30 minutes avant le début de chaque représentation.

Das Kartenbüro («Information & Billetterie») ist montags bis freitags von 10:00 bis 18:30 Uhr (werktags) geöffnet.  
Die Abendkasse öffnet generell eine Stunde vor Konzertbeginn. Bei Kinderkonzerten öffnet die Kasse 30 Minuten vor der Veranstaltung.

The Box Office («Information & Billetterie») is open Monday to Friday (workdays) from 10:00 to 18:30.  
Generally speaking, the Box Office opens one hour prior to the start of the concerts. For children's concerts, the Box Office opens 30 minutes prior to the event.

## Informations pratiques

### Abonnements de la Philharmonie

En tant qu'abonné, vous êtes sûr d'assister à vos concerts préférés, vous bénéficiez d'une place de choix et d'une remise exceptionnelle de 10% par rapport au prix en vente libre. Et une fois acquis, vous pouvez renouveler votre abonnement de saison en saison.

### Renouvellements

Renouvelez dès maintenant vos abonnements jusqu'au 18 mai 2012 en nous renvoyant le formulaire détachable ci-joint par courrier ou par fax au (+352) 26 32 26 33.  
Les places de vos abonnements respectifs de la saison en cours (sauf pour les concerts à option) vous sont garanties pour la prochaine saison jusqu'au 18 mai 2012. Passé ce délai, elles seront définitivement cédées aux acquéreurs suivants.

### Nouvelles demandes d'abonnements

Souscrivez à de nouveaux abonnements

- dès maintenant en nous renvoyant le formulaire détachable ci-joint par courrier ou par fax au (+352) 26 32 26 33
- à partir du 2 juillet 2012 par Internet sur [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)


Vos nouvelles demandes d'abonnement seront traitées après les renouvellements par ordre chronologique d'arrivée. Nous vous répondrons dans les meilleurs délais.

En cas d'impossibilité d'assister à un concert, votre billet peut nous être retourné durant les heures d'ouverture à l'Information & Billetterie de la Philharmonie, 24 heures au plus tard avant le début de la représentation. Si la Billetterie parvient à revendre le billet, l'abonné reçoit un «bon d'achat» valable un an à la Philharmonie et correspondant à la valeur du billet déduite d'un montant forfaitaire de 5 €. Ce «bon d'achat» sera valable pour tous les événements ayant lieu à la Philharmonie, excepté ceux d'autres organisateurs. En cas d'annulation de l'événement sans substitution, l'intégralité de la valeur de vos billets vous sera remboursée. Aucun billet ne peut être revendu.

### Réduction (< 27 ans)

Sur présentation d'une carte d'identité, la Philharmonie accorde une réduction de 40% sur les billets en vente libre aux jeunes qui ont moins de 27 ans le 30 juin 2013. Une copie du document est à joindre aux commandes faites par écrit. Une pièce d'identité valide est à présenter avec le ticket à l'entrée de la salle.

### Vente libre de billets à la Philharmonie

Veuillez consulter attentivement au fil des pages le symbole  qui correspond à la date prévue pour le début de la vente libre (toujours à partir de 10:00). Cette date est également publiée sur notre site Internet et dans le programme du mois correspondant.

Le début de la vente libre a lieu en général 1 mois avant la date du concert pour tous les concerts d'abonnements. Pour les concerts de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg, la vente libre débute en général 2 mois avant la

date du concert respective. Exceptions: week-ends, jours fériés ou vacances scolaires où le début des ventes est avancé/reporté. Les concerts du festival «rainy days» sont en vente libre dès le 22 octobre 2012.

Dès le début de la vente libre, vous pouvez **vous procurer des billets** dans la limite des places disponibles:

En quelques clics sur [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

- Achat de billets pour plusieurs concerts en une seule démarche
- Choix de votre place
- Transaction sécurisée (encodage SSL 128 Bit)
- Paiement par carte de crédit
- Impression à domicile («print at home ticket»)

**Par téléphone** au (+352) 26 32 26 32

**Sur place** à l'Information & Billetterie

- Service personnalisé (choix des programmes et places)
- Paiement par carte de crédit, carte de débit/VPAY, ou en espèces
- La Philharmonie se réserve le droit de demander un règlement immédiat à la réservation de certains concerts. Une réservation non acquittée 5 jours ouvrables avant la date du concert sera automatiquement annulée et les places seront remises en vente.
- Sur simple demande, les billets réglés seront envoyés à votre domicile moyennant 2 €

Les billets d'entrée ne sont ni repris, ni échangés. En cas d'annulation de l'événement sans substitution, ils seront remboursés à leur acheteur. Les frais de dossier/envoi ne sont pas remboursés. Aucun billet ne peut être revendu.

### Réduction (< 27 ans)

Sur présentation d'une carte d'identité, la Philharmonie accorde une réduction de 40% sur les billets en vente libre aux jeunes qui ont moins de 27 ans le 30 juin 2013. Une copie du document est à joindre aux commandes faites par écrit. Une pièce d'identité valide est à présenter avec le ticket à l'entrée de la salle.

### Groupes & écoles

Pour plus d'informations, veuillez contacter:

- Groupes: (+352) 26 32 26 32, [info@philharmonie.lu](mailto:info@philharmonie.lu)
- Écoles: (+352) 26 02 27-320, [p.sticklies@philharmonie.lu](mailto:p.sticklies@philharmonie.lu)

### Offrez un monde de musiques

Faites confiance au service personnalisé et à l'expertise de l'Information & Billetterie pour offrir à vos proches des places de concerts et rencontres prodigieuses.  
Ou offrez un «bon cadeau» laissant le libre choix du programme. Vous pouvez personnaliser vos vœux sur le «bon cadeau» et décider librement du montant. Le «bon cadeau» est valable pendant une année pour tous les événements ayant lieu à la Philharmonie, excepté ceux d'autres organisateurs.

### Autour des concerts

#### Backstage (voir p.142)

De nombreux concerts sont associés à un programme «Backstage» vous invitant à approfondir l'expérience du concert à travers, par exemple, des rencontres avec compositeurs, musiciens, écrivains et musicologues. Les programmes «Backstage» sont accessibles gratuitement. Les détails sont publiés sur notre site [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu), dans les programmes du mois et les programmes du soir.

#### Programmes du soir

Les programmes détaillés de la plupart des concerts sont gracieusement mis à votre disposition une heure avant chaque représentation. Retrouvez-les également avant chaque concert en version PDF sur le site [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu).

#### Programme du mois

Le programme du mois reprenant en détail tous les événements accessibles aux publics est disponible à la Philharmonie. Il vous sera envoyé gratuitement après inscription de vos coordonnées dans la rubrique «Newsletter» sur notre site [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu) ou sur simple demande auprès de l'Information & Billetterie de la Philharmonie.

#### Lire, entendre et regarder – en ligne

Sur [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu), toutes les informations relatives aux activités artistiques de la Philharmonie sont mises à jour en permanence. Des extraits audio et/ou vidéo sont disponibles en ligne pour la plupart des concerts organisés par la Philharmonie et des outils pratiques tels que le rappel du début de la vente libre d'un concert, l'export d'une date dans votre calendrier électronique ou l'envoi des données d'un concert à un ami sont à votre disposition.



## Praktische Informationen

### Abonnements der Philharmonie

Als Abonnent sichern Sie sich Karten für Ihre Lieblingskonzerte, werden frühzeitig platziert und erhalten einen Sonderrabatt von 10% auf die Preise im freien Verkauf. Des Weiteren können Sie Ihr Abonnement von Saison zu Saison erneuern.

### Abonnement-Erneuerungen

Verlängern Sie ab sofort Ihr Abonnement bis zum 18. Mai 2012 durch Rücksendung des beiliegenden ablösbaren Bestellscheins per Post oder per Fax: (+352) 26 32 26 33. Die Plätze Ihrer jeweiligen Abonnements der laufenden Saison (außer für Konzerte in Option) sind Ihnen für die neue Saison bis zum 18. Mai 2012 garantiert. Nach Ablauf dieser Frist werden die Plätze endgültig anderweitig vergeben.

### Neue Abonnementbestellungen

Stellen Sie eine neue Abonnement-Anfrage

- ab sofort durch Rücksendung des beiliegenden ablösbaren Bestellscheins der Broschüre per Post oder per Fax: (+352) 26 32 26 33
- ab dem 2. Juli 2012 im Internet unter [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)


Neue Abonnementbestellungen werden nach Abschluss aller Abonnement-Erneuerungen in chronologischer Reihenfolge des Eingangs bearbeitet. Ihre Anfrage wird zügig beantwortet.

Im Falle einer Verhinderung können Konzertkarten bis spätestens 24 Stunden vor Veranstaltungsbeginn während der Öffnungszeiten des Kartenbüros der Philharmonie in den Kommissionsverkauf gegeben werden. Kann die Karte weiterverkauft werden, so erhält der Inhaber einen Gutschein («bon d'achat») in Höhe des anteiligen Abonnementpreises, von dem eine Bearbeitungsgebühr von 5 € abgezogen wird. Dieser Gutschein kann bei allen Veranstaltungen der Philharmonie eingelöst werden, nicht jedoch bei solchen anderer Veranstalter. Wird eine Veranstaltung ersatzlos gestrichen, so wird Ihnen der volle Kartenpreis zurückerstattet. Tickets sind nicht zum Weiterverkauf bestimmt.

### Ermäßigung (< 27 Jahre)

Die Philharmonie gewährt Jugendlichen, die bis zum 30. Juni 2013 noch nicht 27 Jahre alt sind, gegen Vorlage des Personalausweises 40% Ermäßigung auf die Preise im freien Verkauf. Schriftlichen Bestellungen ist eine Kopie des Dokuments beizulegen. Ein gültiger Ausweis ist mit der Karte am Saaleingang bereitzuhalten.

### Freier Kartenverkauf in der Philharmonie

In der Broschüre finden Sie neben dem Symbol  das voraussichtliche Datum für den Beginn des freien Kartenverkaufs (jeweils ab 10:00 Uhr). Das genaue Datum wird auch auf unserer Website und im jeweiligen Monatsprogramm veröffentlicht.

Der freie Verkauf für Abonnementkonzerte findet in der Regel einen Monat vor dem jeweiligen Konzerttermin statt. Der freie Verkauf für Konzerte des Orchestre Philharmonique du Luxembourg findet in der Regel zwei Monate vor dem jewei-

ligen Konzerttermin statt (Ausnahme: Fällt der Verkaufsbeginn auf ein Wochenende, einen Feiertag oder in die Schulferien, wird er verlegt). Karten für die Konzerte des Festivals «rainy days» sind ab dem 22. Oktober 2012 erhältlich.

Sobald der freie Kartenverkauf beginnt, können Sie im Rahmen der zur Verfügung stehenden Plätze auf folgenden Wegen **Karten erhalten**:

- In wenigen Schritten auf [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)
- gleichzeitig für mehrere Konzerte Tickets kaufen
  - Online-Platzwahl
  - sichere Transaktion (SSL-Verschlüsselung, 128 Bit)
  - Bezahlung mit Kreditkarte
  - Tickets selbst ausdrucken («Print at home ticket»)

**Per Telefon** unter (+352) 26 32 26 32

### Vor Ort im Kartenbüro der Philharmonie

- individueller Service (Programm- und Platzwahl)
- Bezahlung per Kredit- oder Debit-Karte (VPAY) sowie bar
- Die Philharmonie behält sich das Recht auf sofortige Bezahlung vor bei der Reservierung ausgewählter Konzerte. Reservierungen, die 5 Werktage vor dem Konzertdatum noch nicht bezahlt sind, werden automatisch storniert und gehen in den Verkauf zurück.
- Auf Anfrage werden Ihnen bezahlte Karten gegen eine Gebühr von 2 € per Post zugesandt.

Koncertkarten können weder zurückgenommen noch umgetauscht werden. Bei ersatzlosem Veranstaltungsausfall wird der Ticketpreis nur dem ursprünglichen Erwerber zurückerstattet. Angefallene Bearbeitungs- bzw. Versandkosten werden nicht erstattet. Tickets sind nicht zum Weiterverkauf bestimmt.

### Ermäßigung (< 27 Jahre)

Die Philharmonie gewährt Jugendlichen, die bis zum 30. Juni 2013 noch nicht 27 Jahre alt sind, gegen Vorlage des Personalausweises 40% Ermäßigung auf die Preise im freien Verkauf. Schriftlichen Bestellungen ist eine Kopie des Dokuments beizulegen. Ein gültiger Ausweis ist mit der Karte am Saaleingang bereitzuhalten.

### Gruppen & Schulklassen

- Kontakte für weitere Informationen:
- Gruppen: (+352) 26 32 26 32, [info@philharmonie.lu](mailto:info@philharmonie.lu)
  - Schulklassen: (+352) 26 02 27-320, [p.sticklies@philharmonie.lu](mailto:p.sticklies@philharmonie.lu)

### Die ganze Welt der Musik zum Verschenken

Vertrauen Sie dem Fachwissen unserer Mitarbeiter und profitieren Sie von dem individuellen Service der Information & Billetterie, um Ihren Lieben außergewöhnliche Konzerte zu schenken. Oder verschenken Sie einen «Geschenkgutschein», der freie Programmauswahl ermöglicht. Sie können Ihre Glückwünsche auf dem «Geschenkgutschein» individuell gestalten und entscheiden selbst über die Höhe seines Werts. Der «Geschenkgutschein» ist **ein Jahr lang** gültig und kann bei allen Veranstaltungen der Philharmonie eingelöst werden, nicht jedoch bei solchen anderer Veranstalter.

### Rund um die Konzerte

#### Backstage (siehe auch Seite 142)

Zu vielen Konzerten gibt es Begleitveranstaltungen in der Reihe «Backstage», die beispielsweise Gelegenheit zu Begegnungen mit Komponisten, Musikern, Schriftstellern und Musikexperten bietet. Der Zugang zu diesen Veranstaltungen ist kostenlos. Einzelheiten dazu finden Sie auf [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu) sowie in den Monats- und Abendprogrammen.

#### Abendprogramme

Umfassende und informative Programmhefte stehen für die meisten Konzerte ab einer Stunde vor der Aufführung gratis zur Verfügung. Die meisten Abendprogramme der Philharmonie finden Sie schon vor dem jeweiligen Konzert als Web-PDF unter [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu).

#### Monatsprogramm

Das Monatsprogramm mit einer detaillierten Übersicht aller öffentlich zugänglichen Veranstaltungen des Hauses ist in der Philharmonie erhältlich. Es wird Ihnen gratis zugeschickt, wenn Sie Ihre Anschrift in das Formular «Newsletter» auf unserer Website [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu) eintragen oder es einfach beim Kartenbüro der Philharmonie anfordern.

#### Lesen, hören und sehen – online

Auf [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu) werden alle Informationen zu den künstlerischen Aktivitäten der Philharmonie laufend aktualisiert. Audio- und/oder Video-Ausschnitte zu den meisten von der Philharmonie veranstalteten Konzerten stehen online zur Verfügung. Zusätzlich bietet Ihnen die Website praktische Funk-

tionen wie die automatische Erinnerung an den Vorverkaufsbeginn, den Export eines Konzertdatums in Ihren elektronischen Kalender oder das Senden von Konzertdaten an Freunde. Die Philharmonie hat ihre Website für Menschen mit Behinderungen weitgehend barrierefrei gestaltet und berücksichtigt die vom World Wide Web Consortium in seiner Web Accessibility Initiative (WAI) empfohlenen Zugänglichkeitsrichtlinien für Webinhalte.

### blog.philharmonie.lu, facebook.com/philharmonie & facebook.com/OrchestrePhilharmoniqueLuxembourg

Entdecken Sie die Welt der Musik in ihrer ganzen Vielfalt mit zahlreichen kleinen Geschichten: Kurze Texte, Interviews, Video- und Fotoreportagen lassen Sie einen Blick hinter die Kulissen der Philharmonie und des OPL werfen. Das Blog & Facebook – Foren der Begegnung und des Austauschs!

### Unser Service

#### Garderoben

Im Grand Foyer stehen Ihnen gebührenpflichtige bewachte Garderoben zur Verfügung. Die abgegebene Garderobe wird gemäß den ausstehenden Versicherungsbedingungen verwahrt. Wir bitten darum, störende Gegenstände, insbesondere Gepäckstücke und Mobiltelefone, besonders an der Garderobe abzugeben.

#### Gehbehinderte

Das Foyerteam der Philharmonie begleitet Sie gerne an Ihren Platz im Konzertsaal. Bitte rufen Sie uns an: (+352) 26 32 26 32.





## Practical information

### The Philharmonie's subscription series

As a subscriber, you can be sure not to miss any of your favourite concerts, you get a choice from the best seats available, and you benefit from a 10% discount in comparison with the single ticket price in free sales. Furthermore, you are sure to be able to renew your subscription should you wish to do so.

### Subscription renewals

Renew your subscriptions now until 18<sup>th</sup> May 2012 by filling out the attached removable order form and sending it to our Box Office, either by post or by fax: (+352) 26 32 26 33. The seats you are holding for your respective subscription series of the current season (except for option concerts) will be held in your name until 18<sup>th</sup> May 2012 should you wish to renew your subscription. Past this date, they will be allocated definitely to the next purchaser.

### New subscription orders

How to subscribe for season tickets

- by filling out now the attached removable order form and sending it to our Box Office, either by post or by fax: (+352) 26 32 26 33
- from 2<sup>nd</sup> July 2012: by visiting our website [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)


Your new subscription orders will be processed in chronological order of receipt as soon as all subscription renewals have been dealt with. We will respond to the requests in due course.

In case of hindrance, concert tickets can be turned in to the Philharmonie's Box Office during its opening hours for sale on commission; tickets must be handed over at the latest 24 hours prior to the start of the event. If we manage to resell the seat, you will receive a voucher for the equivalent of the ticket value, minus a 5 € handling fee. This voucher is valid for a period of one year and can be exchanged for tickets to all events organised by and taking place at the Philharmonie. In the event of a concert cancellation without substitution, tickets will be refunded. Reselling tickets is prohibited.

### Reduction (< 27 years)

Upon presentation of a valid identity card, persons who are under the age of 27 on 30<sup>th</sup> June 2013 receive a 40% discount off individual ticket sale prices. For written orders please enclose a photocopy of the document, showing the date of birth. Please hold a valid ID with your ticket at the hall entrance.

### Single ticket sales at the Philharmonie

Always look for . This logo indicates the start of single ticket sales (always beginning at 10:00). These dates are also published on our website and in the monthly programme.

The sales of individual tickets for subscription concerts generally begin one month prior to the announced concert date. For the concerts of the Orchestre Philharmonique du Luxembourg, the single ticket sales generally begin

two months prior to the announced concert dates. Exceptions: if that date falls on a weekend, holiday or during a school holiday, the start date of ticket sales is modified. «rainy days» festival ticket sales start on 22<sup>nd</sup> October 2012.

As soon as ticket sales have started, you can purchase tickets (subject to availability):

In a few steps on [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu):

- Buy tickets for several concerts in a single procedure
- Choose your seat
- Make a secure transaction (128 bit SSL encryption)
- Pay by credit card
- Print your ticket(s) at home («print at home ticket»)

**By phone:** (+352) 26 32 26 32

**On site** at the Philharmonie's Box Office

- Individual service (concerning programme and seating)
- Payment by credit card, debit card/VPAY or cash
- The Philharmonie may ask you to pay immediately when booking particular events. All reservations still due five days prior to the concert will be cancelled.
- Purchased tickets can be sent to your address by post, subject to a fee of 2 €

Tickets cannot be returned or exchanged. In the event of a performance cancellation without substitution, tickets can only be refunded to the original purchaser. Handling/postage fees will not be refunded. Reselling tickets is prohibited.

### Reduction (< 27 years)

Upon presentation of a valid identity card, persons who are under the age of 27 on 30<sup>th</sup> June 2013 receive a 40% discount off individual ticket sale prices. For written orders please enclose a photocopy of the document, showing the date of birth. Please hold a valid ID with your ticket at the hall entrance.

### Groups & Schools

Please contact us for further information:

- Groups: (+352) 26 32 26 32, [info@philharmonie.lu](mailto:info@philharmonie.lu)
- Schools: (+352) 26 02 27-320, [p.sticklies@philharmonie.lu](mailto:p.sticklies@philharmonie.lu)

### Offer a world of music as a gift

Offer prodigious concerts as a gift to friends or family. Profit from the individual service and expertise of our Box Office staff who will help you choose the right event.

Or leave the choice to the recipient by giving them a gift voucher, which is available for any amount and allows you to include your personal wishes. The gift voucher is valid one year for all events organised by and taking place at the Philharmonie.

### Around the concerts

#### Backstage (cf. also p.142)

Many concerts are accompanied by supporting programmes. The introductions, encounters and discussions with composers, musicians, authors and musicologists in the «Backstage» series enable you to go beyond the regular concert experience. All «Backstage» programmes are free of charge. Details are published on our website and in the monthly and evening programmes.

#### Evening programmes

For many concerts, evening programmes are available free of charge one hour before the beginning of the event. The majority of the Philharmonie's evening programmes can also be found in PDF format on [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu) prior to every concert.

#### Monthly programmes

If you wish to receive our detailed monthly programme free of charge, please fill out the form entitled «Newsletter» on [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu). Alternatively, just give our Box Office a call or visit us to pick up your copy of the programme.

#### Read, listen and watch – online

At [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu), you will find up-to-date information about all events and concerts taking place at the Philharmonie.

Audio and/or video excerpts are available online for most of the concerts organised by the Philharmonie. The website also supplies you with practical tools such as reminding you of the start date of ticket sales for a concert, exporting a date into your electronic agenda or sending details about a concert to a friend.

By following the web content accessibility guidelines issued by the World Wide Web Consortium's

Web Accessibility Initiative (WAI) the Philharmonie made its website as accessible as possible to people with disabilities.

#### blog.philharmonie.lu, facebook.com/philharmonie & facebook.com/OrchestrePhilharmoniqueLuxembourg

Discover the little stories from the world of music in all its diversity through short texts, interviews, video and photo reports, and have a look behind the scenes of the Philharmonie and OPL; the blog & Facebook, places to meet and interact, for you and with you!

### Service

#### Cloakroom

In the Grand Foyer, staffed cloakroom facilities are at your disposal at a modest charge. Articles in deposit are guarded in accordance with the posted insurance conditions. We kindly request you to separately hand over bothersome items, such as baggage, or mobile phones.

#### Wheelchairs

The Foyer team of the Philharmonie is at your disposal to accompany you to your seat. Please feel free to contact us on (+352) 26 32 26 32.

#### Punctuality

Doors to the Grand Foyer open usually one hour before each performance, except for children's concerts, where doors open 30 minutes prior to the event. Audiences are admitted to the venues half an hour before the start of the concert. Latecomers will only be allowed in during intermission or a suitable break in the performance.

### CD sales

A large selection of CDs featuring artists and works of the evening's performance is at your disposal at the CD stall in the Grand Foyer before, after as well as during the intermission of some concerts.

### Programme changes

Time, venue, programme or line-up may have to be changed for reasons beyond our control. All updated information can be found on our website [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu). In the event of major changes, we will inform you, in writing if possible.

### Guided tours

Visit the Philharmonie and its stylish architecture designed by Christian de Portzamparc – our guided tours are free of charge and take place on Saturdays at 10:30. You will find the exact dates at [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu). If you wish to participate, please register by phone: (+352) 26 02 27-510 or e-mail: [visit@philharmonie.lu](mailto:visit@philharmonie.lu). Tours for groups can be arranged upon demand for 40 € per tour.

### Hall rental

Concert halls, reception spaces, private events... don't hesitate to contact us for additional information by phone: (+352) 26 02 27-520 or e-mail: [house@philharmonie.lu](mailto:house@philharmonie.lu).

### Address book

Your details allow us to keep you informed of our activities and to contact you in the event of changes to the programme. Please inform us of any changes of address and let us know whether you wish to receive our publications at (+352) 26 32 26 32 or [info@philharmonie.lu](mailto:info@philharmonie.lu).

### Lost and Found

In order to allow the Philharmonie to restore objects to their owners, any and all items found in the Philharmonie shall be turned over to the Foyer team. Also, we kindly ask you to report lost items to the latter, or to the Concierge (Entrée des Artistes) of the Philharmonie.

### Access and Parking

#### By bicycle


Take advantage of one of the 650 bicycles placed at your disposal by the City of Luxembourg! 72 stations «veloH!» are located throughout the downtown area, one of them just outside the Philharmonie. Only between 300 and 400 meters apart, the stations are easy to access. For further information please go to [www.veloh.lu](http://www.veloh.lu) or contact the free hotline (+352) 800 611 00.

#### By bus

Most bus lines to Kirchberg departing from the Central station, Centre Aldringen and from the Boulevard Royal stop at the bus stop «Philharmonie / Mudam». Detailed information can be obtained from the «Mobilitészentral» hotline (+352) 24 65 24 65 or at [www.mobiliteit.lu](http://www.mobiliteit.lu)

### By car

During events, a fixed parking rate of 3 € for 5 hours allows you to use one of Fonds de Kirchberg's two car parks run by Vinci Park.

**P** «Place de l'Europe» (1,100 parking spaces) open Mondays to Saturdays from 06:30 to 24:00 and Sundays during shows. Direct and covered access ; entrance on Avenue J.F. Kennedy.

**P** «Trois Glands» (350 parking spaces) open 7/7, 24/24h. Access via Avenue J.F. Kennedy and the Place de l'Europe tunnel; or via Rue du Fort Thüngen.

### Gastronomy

#### Restaurant

The Clé de Sol, your restaurant at the Philharmonie invites you every concert evening (from 18:00 up to 45 min. after the concert) to savour the diversity of refined spices. It is directly accessible from the Place de l'Europe. Information and reservations at: (+352) 26 68 73 94, [cle-de-sol@pt.lu](mailto:cle-de-sol@pt.lu) [www.cle-de-sol.lu](http://www.cle-de-sol.lu).

### Foyer Gastronomy

Enjoy our Foyer gastronomy from one hour before each concert, during the interval and after the performance. You will find a selection of cold dishes (and warm food at the Mezzo bar) as well as drinks to go with the programme of the evening; you can also place your order for the interval before the concert.

For further information about catering, cocktails and banquets, don't hesitate to contact the Clé de Sol on (+352) 26 68 73 94, [cle-de-sol@pt.lu](mailto:cle-de-sol@pt.lu), [www.cle-de-sol.lu](http://www.cle-de-sol.lu).

### Audio and Video Recordings

Making audio and/or video recordings of any kind is prohibited. The Philharmonie reserves the right to take pictures and make audio/video recordings or transmissions of individual concerts for promotional purposes.

### Admission

Visitors can be denied admission if reasonable cause exists to believe they would disturb the event or pester other visitors. Persons who disturb ticket sales or pester audiences can be expelled from the hall. Visitors can be expelled from an event if they disturb the event or if they pester other visitors. Instructions from personnel are to be followed.

With the purchase of a ticket or a subscription, the concert-goer agrees to these conditions.

Information & Billetterie photo: njoy



GA Grand Auditorium  
 SMC Salle de Musique de Chambre  
 ED Espace Découverte  
 GF Grand Foyer

F Français  
 D Deutsch  
 E English  
 L Lëtzebuergesch

Septembre 2012

Lundi / Montag / Monday  
 17.09.2012 20:00 GA (SEL A)  
**Solistes Européens Luxembourg**  
**Christoph König** direction  
 Boumans: Meiosis  
 M. Haydn: *Symphonie N° 41*  
 Schnittke: *Moz-Art à la Haydn*  
 Mozart: *Symphonie N° 41 («Jupiter»)*

Vendredi / Freitag / Friday  
 21.09.2012 19:00 GA (OPL – Aventure+)  
**«Tristan goes to India»**  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Susanna Mälkki** direction  
**Joanna MacGregor** piano  
**Cynthia Millar** ondes Martenot  
 Wagner: *Tristan und Isolde: Einleitung und Liebestod (Prélude et Mort d'Isolde)*  
 Messiaen: *Turangalila-Symphonie*

Après le concert /  
 Im Anschluss an das Konzert GF  
**Kuljit Bhamra** tabla  
 Magic, mystery & make believe –  
 an Indian journey

02.07.2012

Samschdeg / Samedi / Samstag / Saturday  
 22.09.2012 10:30 (L) & 15:00 (F) ED (Bout'chou)  
**Annick Pütz** conception, danse  
**Misch Feinen** arts plastiques

22.08.2012

Lundi / Montag / Monday  
 24.09.2012 11:00 & 14:30 ED  
 (1.2..3... musique)  
**«Concertos para bebés»**  
 Un voyage musical de Monteverdi à Mozart  
 pour enfants de 0 à 3 ans  
**Alberto Roque** saxophone baryton, ocarina  
**José Lopes** saxophone alto, cavaquinho  
**Nuno Gonçalves** clarinette  
**Pedro Santos** accordéon  
**Cristiana Francisco, Isabel Catarino** chant  
**Inesa Markava** danse  
**Paulo Lameiro** chant, direction  
 Musique de Monteverdi, Corelli, Vivaldi,  
 Telemann, Bach, Gluck, Haydn et Mozart

27.08.2012

Mardi / Dienstag / Tuesday  
 25.09.2012 09:30, 11:00 & 14:30 ED  
 (1.2..3... musique)  
 (voir / siehe / cf. 1.2..3... musique 24.09.2012)

Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
 26.09.2012 09:30, 11:00 & 14:30 ED  
 (1.2..3... musique)  
 (voir / siehe / cf. 1.2..3... musique 24.09.2012)

Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
 26.09.2012 20:00 **Option A** SMC  
 (Jazz & beyond)  
**«Piano Summit»**  
**Iro Rantala, Gwilym Simcock, Michael Wollny** piano

27.08.2012

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
 27.09.2012 09:30, 11:00 & 14:30 ED  
 (1.2..3... musique)  
 (voir / siehe / cf. 1.2..3... musique 24.09.2012)

Vendredi / Freitag / Friday  
 28.09.2012 20:00 GA (OPL – Les grands RDV)  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Emmanuel Krivine** direction  
**Susanne Elmark** soprano  
 Berg: *Sieben frühe Lieder*  
 Bruckner: *Symphonie N° 7*

02.07.2012

Vendredi / Freitag / Friday  
 28.09.2012 20:00 SMC (2 x hören)  
**«2 x hören: Keine Angst vor Szymanowski»**  
**Carmina Quartett**  
**Martina Taubenberg** présentation  
 Szymanowski: *Quatuor à cordes N° 1*

28.08.2012

Vendredi / Freitag / Friday  
 28.09.2012 20:00 ED (Fräiraum)  
**«Jugendtreff Hesper goes Philharmonie»**  
 Bands: **Altmetall, Southberry Lane, Toxkäpp!, Tuttovasco**

Samedi / Samstag / Saturday  
 29.09.2012 20:00 GA (Grands orchestres)  
**Chor & Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks**  
**Andris Nelsons** direction  
**Julia Kleiter** soprano  
**Katija Dragojevic** alto  
**Mark Padmore** ténor  
**Gerald Finley** basse, narrateur  
 Schönberg: *A Survivor from Warsaw*  
 Strauss: *Metamorphosen*  
 Haydn: *Missa in angustiis («Nelsonmesse»)*

29.08.2012

Octobre 2012

Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
 03.10.2012 20:00 GA (Les grands classiques / Luxembourg Festival)  
**Orchestre Révolutionnaire et Romantique**  
**Monteverdi Choir**  
**Sir John Eliot Gardiner** direction  
**Lucy Crowe** soprano  
**Daniela Lehner** alto  
**James Gilchrist** ténor  
**Matthew Rose** basse  
 Beethoven: *Missa solemnis*

Concert en hommage à Son Altesse Royale la Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte

03.09.2012

Vendredi / Freitag / Friday  
 05.10.2012 20:00 SMC (Quatuor à cordes / Luxembourg Festival)  
**Hagen Quartett**  
**Lukas Hagen** violon  
**Rainer Schmidt** violon  
**Veronika Hagen** alto  
**Clemens Hagen** violoncelle  
 Beethoven: *Streichquartette op. 18/3, op. 18/5 & op. 127*

05.09.2012

Samschdeg / Samedi / Samstag / Saturday  
 06.10.2012 10:30, 14:00 (F) & 16:30 (L) ED (Loopino)  
**Pescatori Trio**  
**Luisa Bevilacqua** Loopino  
**Martine Daniels-Marson** atelier bricolage  
**Ela Baumann** regard extérieur

06.09.2012

Samedi / Samstag / Saturday  
 06.10.2012 20:00 **Mierscher Kulturhaus (Brass Corporation)**  
**«Mit Witz, Charme & Frack»**  
**Thomas Hoffmann und seine Brass Band Berlin**

01.08.2012

Sonndeg / Dimanche / Sonntag / Sunday  
 07.10.2012 10:30, 14:00 & 16:30 (L) ED (Loopino)  
 (voir / siehe / cf. Loopino 06.10.2012)

06.09.2012

Sonndeg / Dimanche / Sonntag / Sunday  
 07.10.2012 15:00 & 17:00 (L) GA (Musek erzielt)  
**«D'Uergel aus der Bëschkapell»**  
 Eng Geschichte mat enger Uergel  
 op Lëtzebuergesch erzielt  
**Maurice Clement** orgue  
**Dan Tanson** conception, narration  
**Nicole Vandavelde** costumes

07.09.2012

Lundi / Montag / Monday  
 08.10.2012 20:00 GA (Grands solistes / Luxembourg Festival)  
**London Symphony Orchestra**  
**Valery Gergiev** direction  
**Janine Jansen** violon  
 Szymanowski: *Symphonie N° 1*  
 Szymanowski: *Concerto pour violon et orchestre N° 1*  
 Brahms: *Symphonie N° 1*

10.09.2012

Lundi / Montag / Monday  
08.10.2012 20:00 SMC (Camerata)

**Philippe Schartz** trompette

**Chris Williams** piano

Honegger: *Intrada en ut (in C)*

Enescu: *Légende*

Chostakovitch: *Prélude et Fugue op. 87/6*

Shchedrin: *À la Albéniz* (arr. Dokchitser)

Hindemith: *Sonate für Trompette und Klavier*

Henderson: *Variation Movements*

Françaix: *Prélude, Sarabande et Gigue*

Messiaen: *Vingt Regards sur l'Enfant Jésus*

Piazzolla: *Automne (Cuatro Estaciones porteñas)*

Arban: *Fantaisie Brillante sur «Don Carlos»*

(arr. Hunsberger)

Mardi / Dienstag / Tuesday

09.10.2012 20:00 GA ([Grands orchestres / Luxembourg Festival](#))

**London Symphony Orchestra**

**Valery Gergiev** direction

Brahms: *Tragische Ouvertüre*

Szymanowski: *Symphonie N° 2*

Brahms: *Symphonie N° 2*

10.09.2012



Mercredi / Mittwoch / Wednesday

10.10.2012 20:00 GA ([Autour du monde / Luxembourg Festival](#))

«**Essência**»

**Madreus**

10.09.2012



Jeudi / Donnerstag / Thursday

11.10.2012 18:30 SMC ([Chill at the Phil](#))

**Musica Nuda**

11.09.2012

Lundi / Montag / Monday

15.10.2012 20:00 SMC (ACO)

**Academy Chamber Orchestra**

**Jack Martin Händler** direction

**István Várday** violoncelle

Vivaldi: *Concerto grosso RV 522*

Boccherini: *Concerto pour violoncelle*

*et orchestre N° 9*

Respighi: *Danses et airs anciens. Suite N° 3*

Elgar: *Serenade for string orchestra op. 20*

Bartók: *Danses populaires roumaines*

(*Rumänische Volkstänze*)

Mardi / Dienstag / Tuesday

16.10.2012 20:00 SMC ([Récital vocal / Luxembourg Festival](#))

**Christianne Stotijn** mezzo-soprano

**Julius Drake** piano

Rachmaninov: *Méodies op. 21, op. 26, op. 34*

& *op. 38* (extraits / Auszüge)

Moussorgski: *Detskaya (Les Enfantsines /*

*Kinderstube)*

Grieg: *Haugtussa*

17.09.2012

Jeudi / Donnerstag / Thursday

18.10.2012 20:00 GA ([Voyage dans le temps /](#)

[Luxembourg Festival](#))

**Arsys Bourgogne**

**Akademie für Alte Musik Berlin**

**Pierre Cao** direction

**Joanne Lunn** soprano

**Katharine Fuge** soprano

**Matthew White** contre-ténor

**Thomas Hobbs** ténor

**Peter Harvey** basse

Bach: *Messe h-moll (si mineur)*

18.09.2012



Vendredi / Freitag / Friday

19.10.2012 19:00 GA ([OPL – Aventure+ /](#)

[Luxembourg Festival](#))

«**Celtic connections**»

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**

**James MacMillan** direction

**Gilles Wunsch** cornemuse

**Colin Currie** percussion

Davies: *Renaissance Scottish Dances*

MacMillan: *The Confession of Isobel Gowdie*

Davies: *An Orkney Wedding, with Sunrise*

MacMillan: *Veni, Vidi, Emmanuel*

Après le concert /

Im Anschluss an das Konzert GF

**The Luxembourg Pipe Band**

Typical Highland tunes and traditional bagpipe

music from different Celtic countries

20.08.2012



Samedi / Samstag / Saturday

20.10.2012 11:00, 15:00 (F) & 17:00 (D) ED

([Philou 1](#))

«**Das goldene Herz**»

Théâtre musical

**Alliage Quintett**

**Steve Karier** acteur

**Ela Baumann** conception, texte, mise en scène

**Florian Angerer** décors, costumes

**Jean-Lou Caglar** lumières

Musique russe

20.09.2012

Samedi / Samstag / Saturday

20.10.2012 15:00 (D) SMC ([Miouzik](#))

«**Die Wolkenleiter**»

Spectacle musical céleste

**Ensemble Severijn**

**Carel Alphenaar** acteur

**Annechien Koerselman** mise en scène

**Dieuweke van Reij** décors, costumes

**Désirée van Gelderen** lumières

Musique de Buxtehude, Händel, Marais, Bach

et autres

20.09.2012

Dimanche / Sonntag / Sunday

21.10.2012 11:00, 15:00 & 17:00 (D) ED ([Philou 1](#))

(voir / siehe / cf. [Philou 1](#) 20.10.2012)

20.09.2012

Dimanche / Sonntag / Sunday

21.10.2012 17:00 SMC (OCL)

**Orchestre de Chambre du Luxembourg**

**David Sattler** basson

Verdi: *Quatuor à cordes*

Rossini: *Concerto pour basson et orchestre*

(«*Concerto da Esperimento*»)

Gounod: *Petite Symphonie*

Dimanche / Sonntag / Sunday

21.10.2012 20:00 GA ([Jazz & beyond /](#)

[Luxembourg Festival](#))

**Diana Krall & Band**

21.09.2012



Lundi / Montag / Monday

22.10.2012 20:00 GA (SEL B / Luxembourg

Festival)

**Solistes Européens Luxembourg**

**Christoph König** direction

**Ricarda Merbeth** soprano

Wagner: *Parsifal: Vorspiel*

*Lohengrin: Elsas Traum*

*Der fliegende Holländer: Ouvertüre;*

*Ballade der Senta*

*Tristan und Isolde: Einleitung und Liebestod*

*Die Walküre: Walkürenritt* (arr. Sheffer)

*Götterdämmerung: Brunnhildes Opferszene*

*Die Meistersinger von Nürnberg: Vorspiel;*

«*O Sachs, mein Freund*»

Mardi / Dienstag / Tuesday

23.10.2012 20:00 ED ([Musiques d'aujourd'hui /](#)

[Luxembourg Festival](#))

**Thomas Zehetmair** violon

**Ruth Killius** alto

Skalkotas: *Duo*

Bartók: *Duo (Canon)*

Mozart: *Duo für Violine und Viola KV 423*

Holliger: *Drei Skizzen*

Scelsi: *Manto I-III*

Holliger: *Souvenir de Newcastle*

Martinů: *Trois madrigaux*

24.09.2012

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
25.10.2012 20:00 SMC (**Rising stars**)  
**Igor Levit** piano  
Beethoven: *Klaversonate op. 101*  
Chostakovitch: *24 Préludes op. 34*  
Beethoven: *Klaversonate op. 106*  
(«Hammerklavier»)

■ 25.09.2012

Vendredi / Freitag / Friday  
26.10.2012 20:00 GA (**Ciné-Concerts / Luxembourg Festival**)  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Frank Strobel** direction  
Film: *Der Rosenkavalier* (1925)  
**Robert Wiene** réalisation  
**Richard Strauss** musique (arr. Strobel)

■ 27.08.2012



Jeudi / Donnerstag / Thursday  
08.11.2012 20:00 SMC (**2 x hören**)  
**«2 x hören: Keine Angst vor Cage»**  
**Les percussionnistes de l'OPL**  
**Béatrice Daudin, Simon Stierle, Benjamin Schäfer, Klaus Brettschneider** percussion  
**Martina Taubenberger** présentation  
Cage: *3<sup>rd</sup> Construction*

■ 08.10.2012

## Novembre 2012

Lundi / Montag / Monday  
05.11.2012 20:00 GA (**Les grands classiques / Luxembourg Festival**)  
**Scottish Chamber Orchestra**  
**Robin Ticciati** direction  
**Maria João Pires** piano  
Wagner: *Siegfried-Idyll*  
Mozart: *Klavierkonzert N° 17*  
Beethoven: *Symphonie N° 6* («Pastorale»)

■ 05.10.2012



Jeudi / Donnerstag / Thursday  
08.11.2012 20:00 GA (**Jazz & beyond / Luxembourg Festival**)  
**Sonny Rollins & Band**

■ 08.10.2012



Vendredi / Freitag / Friday  
09.11.2012 20:00 GA (Enovos)  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Petri Sakari** direction  
**Adam Rixer** trompette  
Grieg: *Peer Gynt. Suites pour orchestre N° 1 et N° 2* (extraits / Auszüge)  
Aroutiounian: *Concerto pour trompette et orchestre*  
Prokofiev: *Roméo et Juliette. Suites pour orchestre N° 1-3* (extraits / Auszüge)

Samedi / Samstag / Saturday  
10.11.2012 15:00 GA (**OPL – Familles**)

**«Blénkeg!»**  
D'Blechbléiser vum OPL presentéieren sech  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Petri Sakari** direction  
**Adam Rixer** trompette  
**Claude Origer** présentation  
Prokofiev: *Roméo et Juliette. Suites pour orchestre N° 1-3* (extraits / Auszüge)  
Aroutiounian: *Concerto pour trompette et orchestre*  
(op Lëtzebuergesch, sous-titres en français, English subtitles)

■ 10.09.2012

Samschdeg / Samedi / Samstag / Saturday  
10.11.2012 15:00 & 17:00 (L) ED (**Musek erzielt**)  
**«De Wolleken-Oto an déi aprikosefaarweg Katz»**  
Eng Geschicht mat enger Gambe  
no enger Erzielung vum Andrea Karimé  
**Romina Lischka** viole de gambe  
**Dan Tanson** conception, narration  
**Andrea Karimé** conte (commande KölnMusik)  
**Claude Grosch** animation graphique  
**Nicole Vandevelde** costumes

■ 10.10.2012

Samedi / Samstag / Saturday  
10.11.2012 20:00 GA (**Grands orchestres / Luxembourg Festival**)  
**Pittsburgh Symphony Orchestra**  
**Manfred Honeck** direction  
**Nikolaj Znaider** violon  
Stucky: *Silent Spring*  
Sibelius: *Concerto pour violon et orchestre*  
Tchaïkovski: *Symphonie N° 5*

■ 10.10.2012



Sonndeg / Dimanche / Sonntag / Sunday  
11.11.2012 10:30 (L) & 15:00 (F)  
**Musée Dräi Eechelen (Bout'chou)**  
**Annick Pütz** conception, danse  
**Misch Feinen** arts plastiques

■ 11.10.2012

Dimanche / Sonntag / Sunday  
11.11.2012 11:00 SMC (**Amis de l'OPL**)  
**Emmanuel Chaussade** clarinette  
**Etienne Plasman** flûte  
**Philippe Gonzalez** hautbois  
**Kerry Turner** cor  
**David Sattler** basson  
Reicha: *Quintette à vent op. 99/4*  
Barber: *Summer Music op. 31*  
Turner: *Berceuse for the Mary Rose*

Dimanche / Sonntag / Sunday  
11.11.2012 20:00 SMC (**Quatuor à cordes / Luxembourg Festival**)

**Arcanto Quartett**  
**Antje Weithaas** violon  
**Daniel Sepec** violon  
**Tabea Zimmermann** alto  
**Jean-Guihen Queyras** violoncelle  
Boccherini: *Quatuor à cordes op. 32/4*  
Mozart: *Streichquartett KV 464*  
Beethoven: *Streichquartett op. 59/1*

■ 11.10.2012

Lundi / Montag / Monday  
16.11.2012 20:00 GA (**Autour du monde / Brass Corporation / iPhil / Luxembourg Festival**)  
**«Bhangra Funk & Dhol'n'Brass»**  
**Red Baraat**

■ 12.10.2012



Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
14.11.2012 19:00 GA (**OPL – «Dating:»**)  
**«Dating: Debussy»**  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Kazushi Ono** direction  
**Nicole Max, Tom Leick** présentation  
Debussy: *La Mer*  
(en français, deutsche Untertitel, English subtitles)

■ 14.09.2012

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
15.11.2012 18:30 SMC (**Chill at the Phil**)  
**«Message from Mars»**  
**Echoes of Swing**

■ 15.10.2012

Vendredi / Freitag / Friday  
16.11.2012 20:00 GA (**OPL – Les grands RDV / Luxembourg Festival**)  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Kazushi Ono** direction  
**François-Frédéric Guy** piano  
Stravinsky: *Le Chant du Rossignol*  
Saint-Saëns: *Concerto pour piano et orchestre N° 5* («L'Égyptien» / «Agyptisches»)  
Debussy: *La Mer*

■ 17.09.2012



Vendredi / Freitag / Friday  
16.11.2012 20:00 SMC (**Fräiraïm**)  
**«Il viaggio musicale»**  
Musique au royaume de Naples et à la cour d'Espagne  
**Artemandoline Baroque Ensemble**

Samedi / Samstag / Saturday  
17.11.2012 15:00 (F) & 17:30 (F) ED (Miouzik)  
«**La muse à la coque**»  
Spectacle musical et visuel  
**Collectif Le Maxiphone**

17.10.2012

Samedi / Samstag / Saturday  
17.11.2012 20:00 GA (Jazz & beyond /  
Luxembourg Festival)  
**NDR Bigband feat. Al Jarreau & Joe Sample**

17.10.2012

Dimanche / Sonntag / Sunday  
18.11.2012 20:00 GA (Pops / Luxembourg  
Festival)  
«**Bach meets Fats Waller**»  
**Nigel Kennedy** violon  
**Jarek Śmietana** guitar  
**Yaron Stavi** bass  
**Krzysztof Dziedzic** percussion  
Works for solo violin by Johann Sebastian Bach  
and music by Fats Waller (arranged by Nigel  
Kennedy)

18.10.2012

Lundi / Montag / Monday  
19.11.2012 20:00 GA (SEL A)  
**Solistes Européens Luxembourg**  
**Christoph König** direction  
**Alexandra Soumm** violon  
Weber: «*Jubel-Ouverture*»  
Boyce: *Symphony op. 2/2*  
Prokofiev: *Concerto pour violon et orchestre N° 1*  
Mendelssohn: *Symphonie N° 3 («Schottische» /*  
*«Écossaise»)*

Mardi / Dienstag / Tuesday  
20.11.2012 20:00 GA (Voyage dans le temps /  
Luxembourg Festival)  
«**Liaisons dangereuses**»  
**Kammerorchester Basel**  
**Julia Schröder** violon, direction  
**Cecilia Bartoli** mezzo-soprano

22.10.2012

Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
21.11.2012 20:00 GA (L'Orchestral /  
Luxembourg Festival)  
**WDR Sinfonieorchester Köln**  
**Jukka-Pekka Saraste** direction  
**Measha Bruggersgosman** soprano  
Sibelius: *Aallottaret (Les Océanides /*  
*Die Okeaniden)*  
Strauss: *Vier letzte Lieder*  
Beethoven: *Symphonie N° 5*

22.10.2012

Vendredi / Freitag / Friday  
23.11.2012 20:00 GA (Grands solistes /  
Luxembourg Festival)  
**Orchestra dell'Accademia Nazionale  
di Santa Cecilia**  
**Sir Antonio Pappano** direction  
**Martha Argerich** piano  
Verdi: *Luisa Miller: Sinfonia*  
Schumann: *Klavierkonzert*  
Schumann: *Symphonie N° 2*

23.10.2012

Samedi / Samstag / Saturday  
24.11.2012 20:00 GA (Musiques d'aujourd'hui /  
rainy days 2012)  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Lucas Vis** direction  
Cage: *Postcard from Heaven* for 1–20 harps  
Haydn: *Symphonie N° 45*  
*(«Abschiedssymphonie» / «Les Adieux»)*  
Cage: 4'33"  
Sistermanns: *Leeres Orchester*  
*(création / Uraufführung)*  
Cage: *The Seasons*. Ballet in One Act  
*Sixty-Eight* for orchestra

Grand Foyer  
**United Instruments of Lucilin**  
Cage: *Sculptures Musicales*

24.09.2012

Dimanche / Sonntag / Sunday  
25.11.2012 15:00 & 17:00 ED (rainy days 2012)  
«**Listen to the silence**»  
Un voyage sans paroles avec John Cage pour  
enfants à partir de 6 ans et leurs parents  
**Letizia Rentini** direction, vidéo  
**Wouter Van Looy** direction, scénographie  
**Jeroen Malaise** piano  
**Tjyng Liu** performance

22.10.2012

Dimanche / Sonntag / Sunday  
25.11.2012 19:00 GA (rainy days 2012)  
«**The Absent**»  
**Ensemble Intercontemporain**  
Karassikov: *The Absent* for flute, viola, cello and  
video (création / Uraufführung)  
*In the Flame of the Dream* for seven musicians  
*looming outlines of autumn* for clarinet, violin  
and violoncello

Grand Foyer  
**United Instruments of Lucilin**  
Cage: *Branches*

22.10.2012

Lundi / Montag / Monday  
26.11.2012 20:00 GA (Récital de piano /  
Luxembourg Festival)  
**Grigory Sokolov** piano  
Rameau: *Suite en ré (in D) (Deuxième livre*  
*de pièces de clavecin)*  
Mozart: *Klaviersonate KV 310*

26.10.2012

Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
28.11.2012 18:30 (E) ED (Yoga & Music)  
**Amarillis**  
**Héloïse Gaillard** flûte  
**Violaine Cochard** clavecin  
**Lisa Stepf** yoga  
De la douceur à l'ivresse – Œuvres de  
Hotteterre, Couperin, Dowland, Sweelinck,  
Telemann et Bach

29.10.2012

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
29.11.2012 19:00 Grand Théâtre (scène)  
(rainy days 2012)  
«**A Liquid Room for John Cage**»  
**Ictus Ensemble**  
**Judith Vindevogel** voix  
**Jennifer Walshe** performance  
**Stefan Prins** electronics

Musique de John Cage, Henry Cowell,  
Erik Satie, Arnold Schönberg, Kurt Schwitters,  
Alvin Lucier, Stefan Prins, Eva Reiter, Jennifer  
Walshe, Clinton McCallum, Larry Polansky,  
Istvan Matuz et Jean-Claude Risset

22.10.2012

Vendredi / Freitag / Friday  
30.11.2012 20:00 GA (P&T)  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Eivind Gullberg Jensen** direction  
Wagner: *Der fliegende Holländer: Ouverture*  
Weber: *Konzert für Klarinette und Orchester N° 1*  
Tchaïkovski: *Symphonie N° 1 («Rêves d'hiver» /*  
*«Winterträume»)*

Organisé par P&T Luxembourg – Événement  
privé / Geschlossene Veranstaltung / Private  
event



## Décembre 2012

Dimanche / Sonntag / Sunday  
02.12.2012 15:00 GA, SMC, ED, GF...  
(rainy days 2012)

«The Big John Cage Extravaganza»  
& «Toy Piano World Summit»  
United Instruments of Lucilin  
Orchestre à vent de l'École de Musique  
de l'UGDA

Musiciens de l'OPL  
ensemble recherche  
cantoLX / Frank Agsteribbe direction  
The New World Theatre Club

Phyllis Chen, Isabel Ettenauer, Pascal Meyer,  
Xenia Pestova, Margaret Leng Tan, Bernd

Wiesemann... toy piano  
CO2 – Riccarda Cafilisch flûte / Dario  
Calderone contrebasse

Stefan Fricke performance  
Gerhard Stähler, Kunsu Shim performance

Elisabeth Flunger percussion  
Stefan Scheib contrebasse

Katharina Bihler voix  
Noise Watchers

Musique de John Cage, Scott Cazan, Hans W.  
Koch, Catherine Lamb, Liam Mooney, Michael  
Pisaro, Kunsu Shim, Gerhard Stähler, Laura  
Steenberge, Tashi Wada et autres  
Créations de / Uraufführungen von James  
Clarke, Jorrit Dijkstra, Karlheinz Essl, Bernhard  
Lang, Claude Lenner, Reza Namavar, Yu Oda,  
Marcel Reuter, Fabian Svensson et autres

■ 22.10.2012

Lundi / Montag / Monday  
03.12.2012 20:00 SMC (WRH)  
Vesselin Stanev piano  
Chopin: *Études op. 10 et op. 25*

Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
05.12.2012 20:00 GA (Voyage dans le temps)  
Balthasar-Neumann-Chor & -Ensemble

Thomas Hengelbrock direction  
Tilman Lichdi ténor (Evangelist)  
Bach: *Weihnachtsoratorium*

■ 05.11.2012

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
06.12.2012 20:00 SMC (Quatuor à cordes)  
Kuss Quartett

Jana Kuss violon  
Oliver Wille violon  
William Coleman alto  
Mikayel Hakhnazaryan violoncelle  
Mozart: *Streichquartett KV 575*  
Kurtág: *Officium Breve*  
Schubert: *Streichquartett D 887*

■ 06.11.2012

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
06.12.2012 20:00 GA (SOS Villages d'Enfants  
Monde a.s.b.l.)

Orchestre Philharmonique du Luxembourg  
Emmanuel Krivine direction  
Nelson Freire piano  
Mendelssohn: *Die Hebriden. Ouverture*  
Schumann: *Klavierkonzert*  
Strauss: *Ein Heldenleben*

Vendredi / Freitag / Friday  
07.12.2012 20:00 GA (OPL – Les grands RDV)  
Orchestre Philharmonique du Luxembourg  
Emmanuel Krivine direction  
Radu Lupu piano  
Mendelssohn: *Die Hebriden. Ouverture*  
Schumann: *Klavierkonzert*  
Strauss: *Ein Heldenleben (Une vie de héros)*

■ 08.10.2012



Samschdeg / Samedi / Samstag / Saturday  
08.12.2012 10:30, 14:00 (F) & 16:30 (L) ED  
(Loopino)

Carion  
Luise Bevilacqua Loopino  
Martine Daniels-Marson atelier bricolage  
Ela Baumann regard extérieur

■ 08.11.2012

Sonndeg / Dimanche / Sonntag / Sunday  
09.12.2012 10:30, 14:00 & 16:30 (L) ED  
(Loopino)  
(voir / siehe / cf. Loopino 08.12.2012)

■ 08.11.2012

Dimanche / Sonntag / Sunday  
09.12.2012 17:00 SMC (OCL)  
Orchestre de Chambre du Luxembourg  
Jacques Saint-Yves violon  
Mozart: *Serenade KV 375*  
Weill: *Konzert für Violine und Blasorchester*  
Stravinsky: *Octuor pour instruments à vent*





.....  
Lundi / Montag / Monday  
10.12.2012 20:00 SMC (Camerata)  
**Philippe Schartz** trompette  
**Chris Williams** piano  
**Vlach Quartet Prague**  
Gedicke: *Étude de concert op. 49* (arr. Wiltgen)  
Ewazen: *Trio for trumpet, violin and piano*  
Schulhoff: *Fünf Stücke für Streichquartett*  
Scriabine: *Romance pour cor et piano*  
(arr. Wiltgen)  
Aroutiouian: *Élégie*  
Debussy: *Quatuor à cordes op. 10*  
Saint-Saëns: *Septuor op. 65*  
Wiltgen: ... *zum Abschied*

.....  
Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
12.12.2012 20:00 SMC (**Rising stars**)  
**Romina Lischka** viole de gambe  
**Raphaël Collignon** clavecin  
**Sofie Vanden Eynde** théorbe  
Marais: *Suite en sol majeur (G-Dur)*  
(*Pièces de viole, 3<sup>e</sup> livre*)  
de Visée: *Prélude en sol majeur (G-Dur)*  
(Manuscrit Vaudry de Saizenay)  
Couperin: *Les Sylvains* (arr. Robert de Visée);  
*Suite N° 1*  
Forqueray: *Suite N° 2* (extraits / Auszüge);  
*Suite N° 5* (arr. J.-B.-A. Forqueray)  
(extraits / Auszüge)  
Marais: *Le tombeau pour Marais le Cadet;*  
*Le Badinage*

■ 12.11.2012

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
13.12.2012 20:00 GA (**L'Orchestral** / **iPhil**)  
**London Symphony Orchestra**  
**Valery Gergiev** direction  
**Denis Matsuev** piano  
**Leonidas Kavakos** violon  
Szymanowski: *Symphonie N° 4 (Symphonie concertante)*  
Szymanowski: *Concerto pour violon et orchestre N° 2*  
Brahms: *Symphonie N° 4*

■ 13.11.2012



.....  
Vendredi / Freitag / Friday  
14.12.2012 20:00 **Option A** GA  
(**Grands orchestres**)  
**London Symphony Orchestra & Chorus**  
**Valery Gergiev** direction  
Brahms: *Symphonie N° 3*  
Brahms: *Haydn-Variationen*  
Szymanowski: *Symphonie N° 3 («Le Chant de la nuit» / «Lied der Nacht»)*

■ 14.11.2012



.....  
Samedi / Samstag / Saturday  
15.12.2012 11:00, 15:00 (F) & 17:00 (D) ED  
(**Philou 1**)  
**«Der Nussknacker»**  
Théâtre musical  
**Musiciens de l'OPL**  
**Anouk Wagener** actrice  
**Christiane Lutz** conception, mise en scène  
**Nina Ball** décors, costumes  
Tchaïkovski: *Casse-Noisette*  
(*Der Nussknacker*). *Suite*

■ 15.11.2012

.....  
Dimanche / Sonntag / Sunday  
16.12.2012 11:00, 15:00 & 17:00 (D) ED (**Philou 1**)  
(voir / siehe / cf. Philou 1 15.12.2012)

■ 15.11.2012

.....  
Dimanche / Sonntag / Sunday  
16.12.2012 11:00 GA (**OPL – Matinéés**)  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Frans Brüggén** direction  
**Miklós Nagy** cor  
Haydn: *Symphonie N° 6 («Le Matin»)*  
Mozart: *Hornkonzert N° 2*  
Beethoven: *Symphonie N° 4*

■ 16.10.2012



.....  
Lundi / Montag / Monday  
17.12.2012 20:00 GA (SEL B)  
**Solistes Européens Luxembourg**  
**Christoph König** direction  
**Elisabeth Leonskaja** piano  
**Jan Voboril, Petr Hrných, Zuzana Ržouňková, Zdeněk Váša** cor  
Schumann: *Konzertstück für vier Hörner und Orchester*  
*Klavierkonzert*  
*Symphonie N° 2*

.....  
Mardi / Dienstag / Tuesday  
18.12.2012 20:00 GA (**Les grands classiques**)  
**Chamber Orchestra of Europe**  
**Herbert Blomstedt** direction  
**Emanuel Ax** piano  
Beethoven: *Klavierkonzert N° 4*  
Beethoven: *Symphonie N° 3 («Eroica»)*

■ 19.11.2012



.....  
Vendredi / Freitag / Friday  
21.12.2012 21:00 ED (**On the border**)  
**«KFClub»**  
**KrausFrink Percussion**  
**Victor Kraus** percussion  
**Martin Frink** percussion

■ 21.11.2012

.....  
Samedi / Samstag / Saturday  
22.12.2012 16:00 GA (**OPL – Festconcerten**)  
**«Chrëschtconcert»**  
Un concert de Noël pour toute la famille  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Arsys Bourgogne**  
**Pierre Cao** direction  
**Solistes d'Arsys Bourgogne**  
Saint-Saëns: *Oratorio de Noël*  
Mélodies de Noël à chanter ensemble

■ 22.10.2012



Grand Auditorium © Todd Rosenberg

## Janvier 2013

.....  
Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
09.01.2013 20:00 GA (**Soirées**)  
**«In 27 Pieces»**  
The Hilary Hahn Encores  
**Hilary Hahn** violon  
**NN** piano  
Beethoven: *Violinsonate op. 23*  
Bach: *Sonate für Violine solo N° 2*  
Nouvelles œuvres de Ali-Zadeh, Penderecki,  
Turnage...

■ 10.12.2012



.....  
Jeudi / Donnerstag / Thursday  
10.01.2013 20:00 GA (**OPL – Festconcerten**)  
**«Neijørsconcert»**  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Emmanuel Krivine** direction  
**Tedi Papavrami** violon  
Strauß (Sohn): *Die Fledermaus*  
(*La Chauve-Souris*): *Ouverture*  
Saint-Saëns: *Introduction et Rondo capriccioso*  
Ravel: *Tzigane. Rapsodie de concert*  
Blacher: *Paganini-Variationen*  
Gershwin: *An American in Paris*  
Ravel: *Boléro*

■ 12.11.2012



.....  
Samschdeg / Samedi / Samstag / Saturday  
12.01.2013 10:30, 14:00 (F) & 16:30 (L) ED  
(**Loopino**)  
**Ksenija Sidorova** accordéon  
**Luisa Bevilacqua** Loopino  
**Martine Daniels-Marson** atelier bricolage  
**Ela Baumann** regard extérieur

■ 12.12.2012

Samedi / Samstag / Saturday  
12.01.2013 15:00 (D/F) SMC (**Miouzik**)  
«**Farbige Zeiten**»  
Ou l'invention de la cinquième saison  
Théâtre musical  
**Ania Losinger** xala, danse, chorégraphie  
**Mats Eser** percussion, composition  
**Daniel Mouthon** chant, Fender Rhodes,  
récit, texte  
**Mario Corrodi** lumières

12.12.2012

Sonndeg / Dimanche / Sonntag / Sunday  
13.01.2013 10:30, 14:00 & 16:30 (L) ED  
(**Loopino**)  
(voir / siehe / cf. Loopino 12.01.2013)

12.12.2012

Dimanche / Sonntag / Sunday  
13.01.2013 11:00 SMC (**Amis de l'OPL**)  
**Quatuor Kreisler**  
**Haoxing Liang** violon  
**Silja Geirhardsdottir** violon  
**Jean-Marc Apap** alto  
**Niall Brown** violoncelle  
Müllenbach: *Streichquartett N° 2*  
Brahms: *Streichquartett N° 2*

Dimanche / Sonntag / Sunday  
13.01.2013 20:00 GA (**Pops**)  
«**Wagner für sieben Blechbläser**»  
Eine Wagner-Blech-Comedy  
**Mnozil Brass**  
**Philippe Arlaud** stage direction  
Music by Richard Wagner and Mnozil Brass

13.12.2012



Mardi / Dienstag / Tuesday  
15.01.2013 20:00 ED (**Musiques d'aujourd'hui**)  
**Ensemble Eunoia**  
**Johanna Greulich** soprano  
**Stephen Menotti** trombone  
**Ellen Fallowfield** violoncelle  
**Clemens Hund-Göschel** piano  
**Louisa Marxen** percussion  
Berg: «*Seele, wie bist du schöner*»  
(*Fünf Orchesterlieder op. 4/1*) (arr. Menotti)  
Hurel: *Tombeau in memoriam*  
*Gérard Grisey: II-IV*  
Berg: «*Sahst du nach dem Gewitterregen*»  
*op.4/2* (arr. Menotti)  
Huber: *Lob des Granits*  
Berg: «*Über die Grenzen des All*» *op.4/3*  
(arr. Menotti)  
Eizirik: nouvelle œuvre pour violoncelle  
et trombone (création / Uraufführung):  
Kerger: nouvelle œuvre pour quintette  
(création / Uraufführung, commande /  
Kompositionsauftrag Philharmonie  
Luxembourg)  
Berg: «*Nichts ist gekommen*»  
*op.4/4* (arr. Menotti)  
Pauly: *Dust Unsettled*  
Berg: «*Hier ist Friede*» *op.4/5* (arr. Menotti)

17.12.2012

Mardi / Dienstag / Tuesday  
15.01.2013 20:00 SMC (ACO)  
**Academy Chamber Orchestra**  
**Jack Martin Händler** direction  
**Eugene Chepovetsky** violon  
Schubert: *Ouverture D 8*  
Mozart: *Violinkonzert N° 4*  
Joseph Haydn: *Symphonie N° 45*  
(«*Abschiedssymphonie*» / «*Les Adieux*»)

Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
16.01.2013 20:00 GA (**Récital de piano**)  
**Christian Zacharias** piano  
Beethoven: *Klaviersonate op. 26*  
Schubert: *Moments musicaux D 780*  
Schumann: *Kreisleriana op. 16*  
Beethoven: *Klaviersonate op. 14/2*

17.12.2012



Jeudi / Donnerstag / Thursday  
17.01.2013 18:30 SMC (**Chill at the Phil**)  
**Michel Reis Trio**

17.12.2012

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
17.01.2013 20:00 GA (**Les grands classiques / iPhil**)  
**Mahler Chamber Orchestra**  
**Andris Nelsons** direction  
**Håkan Hardenberger** trompette  
Beethoven: *Egmont: Ouverture*  
Gruber: *Busking*  
Haydn: *Trompetenkonzert*  
Beethoven: *Symphonie N° 7*

17.12.2012



Vendredi / Freitag / Friday  
18.01.2013 20:00 GA (**Voyage dans le temps**)  
«**Éloge de la Folie**»  
Érasme de Rotterdam au temps de  
l'humanisme et des utopies 1450–1550  
**Hespèrion XXI**  
**La Capella Reial de Catalunya**  
**Jordi Savall** direction, dessus de viole

17.12.2012



Samedi / Samstag / Saturday  
19.01.2013 11:00, 15:00 (F) & 17:00 (D) ED  
(**Philou 1**)  
«**L'Enfant Roi**»  
Un spectacle musical et d'objet sans paroles  
**Denis Garénaux** marionnettes, scénario,  
décors, objets  
**Franck Jublot** marionnettes, scénario,  
mise en scène  
**Jacques Trupin** bandonéon, composition  
**Pauline Dhuisme, Muriel Raynaud** violon  
**Olivier Dams** alto  
**Marie-Ange Wachter** violoncelle  
**Julien Jaunet** lumières  
**Ivan Coulon** son

17.12.2012

Samedi / Samstag / Saturday  
19.01.2013 15:00 GA (**OPL – Familles**)  
«**Ludwig van B.**»  
Geheimnisvolle Briefe aus der Vergangenheit  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Jan Willem de Vriend** direction  
**Jean-Philippe Vivier** clarinette  
**Päivi Kauffmann** présentation  
**Ela Baumann** conception  
Weber: *Klarinettenkonzert N° 2* (Auszüge)  
Beethoven: *Symphonie N° 2* (Auszüge)  
(auf Deutsch, sous-titres en français,  
English subtitles)

19.11.2012

Dimanche / Sonntag / Sunday  
20.01.2013 11:00 GA (**OPL – Matinées**)  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Jan Willem de Vriend** direction  
**Jean-Philippe Vivier** clarinette  
Mozart: *Idomeneo: Ballet*  
Weber: *Klarinettenkonzert N° 2*  
Beethoven: *Symphonie N° 2*

20.11.2012



Dimanche / Sonntag / Sunday  
20.01.2013 11:00, 15:00 & 17:00 (D) ED (**Philou 1**)  
(voir / siehe / cf. Philou 1 19.01.2013)

17.12.2012

Mardi / Dienstag / Tuesday  
22.01.2013 20:00 **Option B** SMC (**Jazz & beyond**)  
«**GismontiPascoal**»  
**Hamilton de Holanda** mandolin  
**André Mehmar** piano

17.12.2012



Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
23.01.2013 19:00 GA (**OPL – «Dating:»**)  
«**Dating: Moussorgski**»  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Emmanuel Krivine** direction  
**Nicole Max, Tom Leick** présentation  
Moussorgski: *Tableaux d'une exposition*  
(en français, deutsche Untertitel, English subtitles)

23.11.2012

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
24.01.2013 20:00 GA (**L'Orchestral**)  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Emmanuel Krivine** direction  
**Renaud Capuçon** violon  
**Gautier Capuçon** violoncelle  
Brahms: *Tragische Ouvertüre*  
Brahms: *Konzert für Violine, Violoncello  
und Orchester*  
Moussorgski: *Tableaux d'une exposition*  
(*Bilder einer Ausstellung*) (arr. Ravel)

26.11.2012



Vendredi / Freitag / Friday  
25.01.2013 20:00 GA (**OPL – Les grands RDV**)  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Emmanuel Krivine** direction  
**Gautier Capuçon** violoncelle  
Dvořák: *Concerto pour violoncelle et orchestre*  
Tchaïkovski: *Symphonie N° 1* («*Rêves d'hiver*» /  
«*Winterträume*»)

26.11.2012



Samedi / Samstag / Saturday  
26.01.2013 15:00 (D) & 17:00 (F) ED (**Philou 2**)  
«**L'Enfant Roi**»  
Un spectacle musical et d'objet sans paroles  
**Denis Garénaux** marionnettes, scénario,  
décors, objets  
**Franck Jublot** marionnettes, scénario,  
mise en scène  
**Jacques Trupin** bandonéon, composition  
**Pauline Dhuisme, Muriel Raynaud** violon  
**Olivier Dams** alto  
**Marie-Ange Wachter** violoncelle  
**Julien Jaunet** lumières  
**Ivan Coulon** son

17.12.2012

Sonndeg / Dimanche / Sonntag / Sunday  
27.01.2013 10:30 (L) & 15:00 (F) **Musée Dräi Eechelen (Bout'chou)**

**Annick Pütz** conception, danse  
**Misch Feinen** arts plastiques

17.12.2012

Dimanche / Sonntag / Sunday  
27.01.2013 17:00 SMC (OCL)

**Orchestre de Chambre du Luxembourg**  
**Christine Ott** ondes Martenot  
Martinů: *Fantasia*  
Jolivet: *Suite Delphique*  
Honegger: *Symphonie N° 2*

Dimanche / Sonntag / Sunday  
27.01.2013 20:00 GA (**Grands solistes**)  
**Czech Philharmonic Orchestra**  
**Krzysztof Urbański** direction  
**Sol Gabetta** violoncelle  
Smetana: *Sárka (Má vlast N° 3)*  
Dvořák: *Concerto pour violoncelle et orchestre*  
Dvořák: *Symphonie N° 7*

17.12.2012



Lundi / Montag / Monday  
28.01.2013 20:00 GA (**Autour du monde**)  
**Tomatito & Band**

17.12.2012



Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
30.01.2013 20:00 GA (Cypress)  
**Orchestre Symphonique des 100 Violons Tziganes de Budapest**  
**Sándor Buffó Rigó** direction  
**József Csócsi Lendvai** direction

## Février 2013

Vendredi / Freitag / Friday  
01.02.2013 20:00 **Option B** GA  
(**Grands orchestres**)

**Royal Concertgebouw Orchestra**  
**Mariss Jansons** direction  
Strauss: *Tod und Verklärung*  
(*Mort et Transfiguration*)  
Bruckner: *Symphonie N° 7*

17.12.2012



Samschdeg / Samedi / Samstag / Saturday  
02.02.2013 15:00 & 17:00 (L) ED (**Musek erzielt**)  
**«D'Geschicht vum Babar, de klengen Elefant»**  
Eng Geschichte mat engem Piano op  
Lëtzebuergesch erzielt nom Kannerbuch-  
Klassiker vum Jean de Brunhoff

**Henri Sigfridsson** piano  
**Dan Tanson** conception, narration,  
ombres chinoises  
**Christophe Morrisset** ombres chinoises  
**Nicole Vandevelde** costumes  
Poulenc: *L'Histoire de Babar, le petit éléphant*

17.12.2012

Samedi / Samstag / Saturday  
02.02.2013 20:00 **Mierscher Kulturhaus**  
(**Brass Corporation**)  
**«Pushing the Limits»**  
**Belgian Brass**

01.08.2012

Lundi / Montag / Monday  
04.02.2013 20:00 SMC (Camerata)  
**Philippe Schartz** trompette  
**Elena Fink** soprano  
**Thorsten Pech** orgue  
Bach: *Kantate BWV 51*  
Hasse: *Symphonie op. 3/5* (arr. für Orgel)  
Scarlatti: *Arie con tromba sola* (extraits)  
Viviani: *Sonate op. 4/1*  
Vavidov (attr. Caccini): *Ave Maria* (arr. Pech)  
Händel: *«Desterò dall'empia dite» (Amadigi)*  
*«Alle voci del bronzo guerriero»*  
(*Cantata HWV 143*)  
*Konzert für Orgel HWV 295 («Der Kuckuck und die Nachtigall»)* (Auszüge / extraits)  
*«Let the bright Seraphim» (Samson)*

Mardi / Dienstag / Tuesday  
05.02.2013 19:00 GA (**Soirées**)  
**Jerusalem International Chamber Music Festival**

**Elena Bashkirova** piano  
**Mihaela Martin** violon  
**Gérard Caussé** alto  
**Frans Helmerson** violoncelle  
**Karl-Heinz Steffens** clarinette  
**Robert Holl** baryton-basse  
Schumann: *Märchenerzählungen op. 132*  
Beethoven: *«Gassenhauertrio»*  
Schumann: *Liederkreis op. 39*  
Bartók: *Contrasts*  
Schumann: *Klavierquartett op. 47*

17.12.2012



Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
06.02.2013 18:30 (E) ED (**Yoga & Music**)  
**Insa Rudolph** chant, créatrice de sons  
**Claudio Puntin** clarinette, clarinette basse,  
créateur de sons  
**Lisa Stepf** yoga  
Miniatures entre songs et sounds

07.01.2013

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
07.02.2013 20:00 SMC (**Rising stars**)  
**«Shakespeare Songs»**  
**Isabelle Druet** mezzo-soprano  
**Anne Le Bozec** piano  
Chausson: *Chansons de Shakespeare N° 1–3*  
Berlioz: *«La mort d'Ophélie» (Tristia)*  
Saint-Saëns: *«La mort d'Ophélie»*  
Sibelius: *Deux mélodies d'après «La Nuit des Rois» de Shakespeare*  
Schubert: *«Ständchen» D 889;*  
*«An Silvia» D 891*  
Schumann: *«Schlusslied des Narren» op. 127/5*  
Wolf: *«Lied des transferierten Zettel»*  
(*Vier Gedichte N° 2*)  
Brahms: *Ophelia-Lieder WoO 35*  
Korngold: *Songs of the Clown N° 1 & N° 2;*  
*Four Shakespeare Songs*  
Gurney: *Elizabethan Songs N° 1 & N° 3*  
Castelnuovo-Tedesco: *Shakespeare Songs* (extraits)  
Rossini: *«Assisa a piè d'un salice» (Otello)*

17.12.2012

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
07.02.2013 20:00 GA (**Fräiraïm**)  
**Chorale Municipale Uelzecht**  
**Trierer Konzertchor**  
**Estro Armonico**  
**Jeff Speres** direction  
**Danièle Patz** soprano  
**Manou Walesch** alto  
**Albrecht Kludszuweit** ténor  
**Michael Haag** basse  
**Groupe de théâtre du Lycée Nic Bieber**  
**Dudelange** introduction scénique  
Tippett: *A Child of Our Time*

Vendredi / Freitag / Friday  
08.02.2013 21:00 ED (**On the border**)

**Les Diaboliques**  
**Irène Schweizer** piano  
**Maggie Nicols** vocals  
**Joëlle Léandre** double bass

08.01.2013

Lundi / Montag / Monday  
18.02.2013 20:00 GA (SEL A)  
**Solistes Européens Luxembourg**  
**Christoph König** direction  
**Mischa Maisky** violoncelle  
Wagner: *Siegfried-Idyll*  
Chostakovitch: *Concerto pour violoncelle et orchestre N° 1*  
Roussel: *Le Festin de l'araignée (Das Festmahl der Spinne). Fragments symphoniques*

Mardi / Dienstag / Tuesday  
19.02.2013 20:00 SMC (**Quatuor à cordes**)  
**Jerusalem Quartet**  
**Alexander Pavlovsky** violon  
**Sergei Bresler** violon  
**Amichai Grosz** alto  
**Kyryl Zlotnikov** violoncelle  
Mozart: *Streichquartett KV 589*  
Smetana: *Quatuor à cordes N° 1* («*De ma vie*» / «*Aus meinem Leben*»)  
Chostakovitch: *Quatuor à cordes N° 3*

■ 21.01.2013

Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
20.02.2013 20:00 GA (**Autour du monde**)  
**Gianmaria Testa Quartet**

■ 21.01.2013



Jeudi / Donnerstag / Thursday  
21.02.2013 20:00 **Option A** SMC  
(**Voyage dans le temps**)  
«**Un voyage musical à travers l'Italie baroque**»  
**Maurice Steger** flûte à bec  
**Hille Perl** viole de gambe  
**Lee Santana** luths  
Mancini: *Sonata N° 11*  
Fontana: *Sonata seconda*  
Rossi: *Sinfonia XI in eco*  
Uccellini: *Sinfonia XIV* («*La Foschina*»)  
Kapsberger: *Ballo*  
Scarlatti: *Partite sopra l'aria della Folia*  
Veracini: *Sonate op. 1/1*  
Bonizzi: *Jouissance vous donnerez*  
Corelli: *Sonate op. 5/10* (arr. Castrucci)

■ 21.01.2013



Vendredi / Freitag / Friday  
22.02.2013 20:00 GA (Croix-Rouge)  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Pascal Rophé** direction  
**Ferhan & Ferzan Önder** piano  
Dukas: *L'Apprenti sorcier* (*Der Zauberlehrling*)  
Poulenc: *Concerto pour deux pianos et orchestre*  
Stravinsky: *Petrouchka*

Samschdeg / Samedi / Samstag / Saturday  
23.02.2013 10:30, 14:00 (F) & 16:30 (L) ED  
(**Loopino**)  
**Maurice Steger** flûte à bec  
**Hille Perl** viole de gambe  
**Lee Santana** luth  
**Luisa Bevilacqua** Loopino  
**Martine Daniels-Marson** atelier bricolage  
**Ela Baumann** regard extérieur

■ 23.01.2013

Samedi / Samstag / Saturday  
23.02.2013 20:00 GA (**Fräiraum**)  
«**From Moscow to Abbey Road**»  
**Orchestre Philharmonique à vent de Dudelange**  
**Choeurs de l'INECC Luxembourg et de l'INECC Mission Voix Lorraine**  
**Sascha Leufgen** direction  
**Walter Ratzek** piano  
Reed: *Armenian Dances (Part 1)*  
McBeth: *Of Sailors and Whales*  
Gershwin: *Rhapsody in Blue* for piano and orchestra  
Copland: *Fanfare for the Common Man*  
Tchaïkovski: *L'Année 1812. Ouverture solennelle*  
Gold: «*This Land Is Mine*» (*Exodus*)  
Lloyd Webber: *A Concert Celebration* (medley)  
Lennon/McCartney: «*Hello, Goodbye*»

Sonndeg / Dimanche / Sonntag / Sunday  
24.02.2013 10:30, 14:00 & 16:30 (L) ED  
(**Loopino**)  
(voir / siehe / cf. Loopino 23.02.2013)

■ 23.01.2013

Dimanche / Sonntag / Sunday  
24.02.2013 11:00 SMC (**Amis de l'OPL**)  
**Trio Shangrila**  
**Na Li** violon  
**Sehee Kim** violoncelle  
**Kae Shiraki** piano  
Mendelssohn: *Klaviertrio N° 1*  
Brahms: *Klaviertrio N° 1*

Mardi / Dienstag / Tuesday  
26.02.2013 20:00 GA (**Autour de l'orgue**)  
**Bernard Focroulle** orgue  
**Salva Sanchis** chorégraphie, danse  
**Tarek Halaby, Manon Santkin, Georgia Vardarou** danse  
Œuvres de Focroulle, Schlick, Dusapin, Bach, Berio et Buxtehude

■ 28.01.2013

Mardi / Dienstag / Tuesday  
26.02.2013 20:00 **Option C** SMC (**Jazz & beyond**)  
**Tineke Postma Quartet**

■ 28.01.2013



Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
27.02.2013 18:30 SMC (**Chill at the Phil**)  
«**From Latin America with Love**»  
Standards and improvisations on themes from the audience  
**Gabriela Montero** piano

■ 28.01.2013

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
28.02.2013 20:00 ED (**Musiques d'aujourd'hui**)  
**musikFabrik**  
**Emilio Pomàrico** direction  
**Sarah Wegener** soprano  
**Comelis Witthoefft** piano  
Haas: ... *wie stille brannte das Licht* für Sopran & 16 Instrumente  
*Atthis* für Sopran und 8 Instrumente  
... *wie stille brannte das Licht* für Sopran und Klavier

■ 28.01.2013

## Mars 2013

Dimanche / Sonntag / Sunday  
03.03.2013 11:00 GA (**OPL – Matinées**)  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Reinhard Goebel** direction  
**Markus Brönnimann, Hélène Boulègue** flûte  
**Haoxing Liang** violon  
**Niall Brown** violoncelle  
Rebel: *Les Éléments*  
Telemann: *Konzert für zwei Querflöten, Violine, Violoncello und Orchester TWV 54:D1*  
Berton: *Nouvelle Chaconne*  
Mozart: *Symphonie N° 31* («*Pariser Symphonie*» / «*Parisienne*»)

■ 07.01.2013



Dimanche / Sonntag / Sunday  
03.03.2013 15:00 (D) SMC (**Miouzik**)  
«**Die Blecharbeiter**»  
Concert-spectacle avec cinq ouvriers du cuivre  
**Sonus Brass Ensemble**  
**Markus Kupferblum** mise en scène  
**Pascale-Sabine Chevroton** chorégraphie  
Musique de Rota, Schrammel, Rossini, Marais, Scheidt et autres

■ 04.02.2013

Mardi / Dienstag / Tuesday  
05.03.2013 20:00 GA (**Grands orchestres**)  
**Orchestre Philharmonique de Radio France**  
**Myung-Whun Chung** direction  
**Ivo Pogorelich** piano  
Chopin: *Concerto pour piano et orchestre N° 2*  
Mahler: *Symphonie N° 1* («*Titan*»)

■ 05.02.2013



Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
06.03.2013 19:00 GA (**OPL – «Dating:»**)  
«**Dating: Borodine**»  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Jakub Hrůša** direction  
**Nicole Max, Tom Leick** présentation  
Borodine: *Symphonie N° 2* (en français, deutsche Untertitel, English subtitles)

■ 07.01.2013

Vendredi / Freitag / Friday  
08.03.2013 20:00 GA (**OPL – Les grands RDV**)  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Jakub Hrůša** direction  
**Julian Rachlin** violon  
Scriabine: *Rêverie op. 24*  
Chostakovitch: *Concerto pour violon et orchestre N° 1*  
Borodine: *Symphonie N° 2*

■ 08.01.2013



Samedi / Samstag / Saturday  
09.03.2013 15:00 (D) & 17:00 (F) ED (**Philou 2**)  
«**Das goldene Herz**»  
Théâtre musical  
**Alliage Quintett**  
**Steve Karier** acteur  
**Ela Baumann** conception, texte, mise en scène  
**Florian Angerer** décors, costumes  
**Jean-Lou Caglar** lumières  
Musique russe

■ 05.02.2013

Samedi / Samstag / Saturday  
09.03.2013 20:00 GA (**Autour du monde**)  
«**Fatou**»  
**Fatoumata Diawara & Band**

■ 05.02.2013



Samedi / Samstag / Saturday  
09.03.2013 20:00 SMC (**Récital vocal**)  
**Annette Dasch** soprano, présentation  
**Katrin Dasch** piano  
Œuvres de Mahler, Zemlinsky, Schönberg  
et Korngold

05.02.2013

Lundi / Montag / Monday  
11.03.2013 18:30 (E) GA (**Yoga & Music**)  
**Maurice Clement** orgue  
**Lisa Stepf** yoga  
Œuvres de Bach et improvisations

05.02.2013

Mardi / Dienstag / Tuesday  
12.03.2013 10:30 & 14:30 ED (**1.2..3... musique**)  
**«Pommeliere»**  
Concert dansé et gourmandises pour enfants  
à partir de 2 ans  
**Dafne Maes, Annemarie**  
**Honggokoesoemo** danse  
**Ise Stroobant** piano  
**Goele Van Dijck et danseurs** chorégraphie  
**Filip Bral** composition  
**Jef Loots** lumières, scénographie  
**Peter Lauwers** technique, logistique

05.02.2013

Mardi / Dienstag / Tuesday  
12.03.2013 20:00 GA (**L'Orchestral**)  
**Tonhalle Orchester Zürich**  
**David Zinman** direction  
**Rafał Blechacz** piano  
Berlioz: *Le Corsaire. Ouverture*  
Beethoven: *Klavierkonzert N° 2*  
Tchaïkovski: *Symphonie N° 4*

05.02.2013



Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
13.03.2013 10:30 & 14:30 ED (**1.2..3... musique**)  
(voir / siehe / cf. 1.2..3... musique 12.03.2013)

Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
13.03.2013 20:00 **Option C** GA  
(**Grands orchestres**)  
**Wiener Philharmoniker**  
**Zubin Mehta** direction  
Bruckner: *Symphonie N° 8*

05.02.2013



Jeudi / Donnerstag / Thursday  
14.03.2013 10:30 & 14:30 ED (**1.2..3... musique**)  
(voir / siehe / cf. 1.2..3... musique 12.03.2013)

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
14.03.2013 20:00 GA (**Jazz & beyond**)  
**Monty Alexander Trio**

05.02.2013



Vendredi / Freitag / Friday  
17.03.2013 20:00 **Option B** SMC  
(**Voyage dans le temps**)  
**Trio Mediæval**  
**Anna Maria Friman, Linn Andrea Fuglseth,**  
**Torunn Østrem Ossum** soprano  
Chansons populaires norvégiennes et  
suédoises et laudes italiennes du Moyen-Âge

05.02.2013



Samedi / Samstag / Saturday  
16.03.2013 11:00, 15:00 (F) & 17:00 (D) ED  
(**Philou 1**)

**«Tierkreis»**  
Un voyage musical dans l'espace intergalactique  
**Petra Stump** clarinette  
**Heinz-Peter Linshalm** clarinette  
**Krassimir Strev** accordéon  
**Theresita Colloredo** actrice, texte  
**Christiane Lutz** mise en scène  
**Paul Sturminger** scénographie  
**Sebastian Freudenschuss** animation visuelle  
Stockhausen: *Tierkreis (Zodiac)* (arr. für zwei  
Klarinetten und Akkordeon von P. Stump  
und H.-P. Linshalm)

18.02.2013

Samedi / Samstag / Saturday  
16.03.2013 20:00 SMC (**Fräiraïm**)  
**«Arc-en-ciel vocal»**  
**Chœurs et chanteurs de l'INECC**

Sonndeg / Dimanche / Sonntag / Sunday  
17.03.2013 10:30 (L) & 15:00 (F)  
**Musée Dräi Eechelen (Bout'chou)**  
**Annick Pütz** conception, danse  
**Misch Feinen** arts plastiques

18.02.2013

Dimanche / Sonntag / Sunday  
17.03.2013 11:00, 15:00 & 17:00 (D) ED (**Philou 1**)  
(voir / siehe / cf. Philou 1 16.03.2013)

18.02.2013

Lundi / Montag / Monday  
18.03.2013 20:00 GA (SEL B)  
**Solistes Européens Luxembourg**  
**Christoph König** direction  
**Khatia Buniatishvili** piano  
Brahms: *Klavierkonzert N° 2*  
*Symphonie N° 4*

Mardi / Dienstag / Tuesday  
19.03.2013 20:00 **Option A** SMC  
(**Autour du monde**)  
**«Tamburising»**  
Lost Music of the Balkans  
**Söndörgö**

19.02.2013



Jeudi / Donnerstag / Thursday  
21.03.2013 20:00 SMC (**Rising stars**)  
**Daniela Koch** flûte  
**Oliver Triendl** piano  
Mozart: *Violinsonate KV 301* (arr. für Flöte  
und Klavier)  
Schubert: *Variationen über «Trockne  
Blumen» D 802*  
Enescu: *Cantabile et Presto*  
Hindemith: *Sonate für Flöte und Klavier*  
Prokofiev: *Sonate pour flûte et piano op. 94*

21.02.2013

Vendredi / Freitag / Friday  
22.03.2013 20:00 GA (**OPL – Festconcerten**)  
**«Ouschterconcert»**  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**MDR Rundfunkchor**  
**Lothar Zagrosek** direction  
**Gerd Grochowski** baryton (Paulus)  
**Ruth Ziesak** soprano  
**Ingeborg Danz** mezzo-soprano  
**Christian Elsner** ténor  
Mendelssohn: *Paulus*

22.01.2013



Vendredi / Freitag / Friday  
22.03.2013 21:00 ED (**On the border**)  
**«Twist of Fate»**  
**Philippe Petit** music, electronics  
**Lydia Lunch** vocals, video

22.02.2013

## Avril 2013

Lundi / Montag / Monday  
08.04.2013 20:00 GA (SEL A)  
**Solistes Européens Luxembourg**  
**Christoph König** direction  
**Cyprien Katsaris** piano  
Mendelssohn: *Die schöne Melusine. Ouverture*  
Bach: *Klavierkonzert N° 3*  
Mendelssohn: *Klavierkonzert N° 1*  
Beethoven: *Symphonie N° 4*

Mardi / Dienstag / Tuesday  
09.04.2013 20:00 **Option C** SMC (**Voyage dans  
le temps**)

**Trevor Pinnock** clavecin  
**Matthew Truscott** violon  
**Jonathan Manson** viole de gambe  
Händel: *Sonate op. 1/3*  
Rameau: *Quatrième concert*  
(*Pièces de clavecin en concert*)  
Marais: *Le Labyrinthe (Pièces de viole, 4<sup>e</sup> livre)*  
Bach: *Sonate für Violine und Klavier N° 1*  
Rameau: *Troisième concert*  
(*Pièces de clavecin en concert*)  
Œuvres de Buxtehude et Domenico Scarlatti

11.03.2013



Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
10.04.2013 20:00 GA (**Les grands classiques**)  
**La Chambre Philharmonique**  
**Emmanuel Krivine** direction  
**Alina Ibragimova** violon  
**Nils Mönkemeyer** alto  
Schubert: *Ouverture im italienischen Stil*  
Mozart: *Sinfonia concertante KV 364*  
Mozart: *Symphonie N° 41 («Jupiter»)*

11.03.2013



Jeudi / Donnerstag / Thursday  
11.04.2013 18:30 SMC (**Chill at the Phil**)  
**Harold López-Nussa Trio**

11.03.2013

Vendredi / Freitag / Friday  
12.04.2013 20:00 SMC (Musiques  
d'aujourd'hui)

**United Instruments of Lucilin**  
**Valérie Hartmann-Clavierie** ondes Martenot  
Murail: *La Conquête de l'Antarctique*  
Pesson: *Nebenstück*  
Hurel: *À bâtons rompus*  
Mantovani: *Hopla*  
Messiaen: *Feuillets inédits*  
Dufourt: *La Sieste du lettré*  
Bedrossian: *Tracés d'ombres*  
Leroux: *3 bis, rue d'insister*

■ 12.03.2013

Samedi / Samstag / Saturday  
13.04.2013 20:00 GA (Grands solistes)  
**London Philharmonic Orchestra**  
**Yannick Nézet-Séguin** direction  
**Baiba Skride** violon  
Moussorgski: *La Khovantchina: Introduction*  
Tchaïkovski: *Concerto pour violon et orchestre*  
Prokofiev: *Symphonie N° 5*

■ 13.03.2013



Dimanche / Sonntag / Sunday  
14.04.2013 15:00 SMC (Miouzik)  
**«Concertino luminoso»**  
Concert visuel avec lanterne magique  
**Ensemble La Rêveuse**  
**Compagnie Praxinoscope**  
**Vincent Vergone** mise en scène,  
lanternes magiques  
Musique de Kapsberger et de Marini

■ 14.03.2013

Dimanche / Sonntag / Sunday  
14.04.2013 15:00 (D) & 17:00 (F) ED (Philou 2)  
**«Shéhérazade»**  
Un conte musical  
**CrossNova Ensemble**  
**Betsy Dentzer** récit  
**Dan Tanson** conception, mise en scène  
**Claude Grosch** animation visuelle  
Rimski-Korsakov: *Shéhérazade.*  
*Suite symphonique* (arr. Eröd)

■ 14.03.2013

Lundi / Montag / Monday  
15.04.2013 20:00 SMC (Camerata)  
**Philippe Schartz** trompette  
**Donal Bannister** trombone  
**Tim Thorpe** cor  
Bach: *«Wachet auf, ruft uns die Stimme»*  
(*Kantate BWV 140*) (arr. Cherry)  
Bach: *Fuge BWV 856 (Das Wohltemperierte*  
*Klavier I)* (arr. Cherry)  
Poulenc: *Sonate pour cor, trompette et trombone*  
Böhme: *Präludium und Fuge op. 28/2*  
McDougall: *Trio for Brass*  
Bizet: *Carmen-Suite* (arr. Murphy)

Mardi / Dienstag / Tuesday  
16.04.2013 20:00 GA (Fräiraïm)  
**Orchestre d'Harmonie de la Garde républicaine**  
**Sébastien Billard** direction  
**Marc Meyers** trombone

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
18.04.2013 20:00 GA (Autour de l'orgue /  
Brass Corporation)  
**Christian Schmitt** orgue  
**German Brass**  
Bach: *Kantate BWV 29: Sinfonia* (arr. Höfs)  
Bach: *Konzert BWV 972* (nach / d'après Vivaldi:  
*Concerto RV 230*) (arr. Höfs)  
Wagner: *Pilgerchor (Chœur des pèlerins)*  
(*Tannhäuser*) (arr. Höfs)  
Liszt: *Orpheus* (arr. Gottschalg / Liszt)  
Liszt: *Ungarische Rhapsodie N° 2* (arr. Höfs)  
Strauss: *Feierlicher Einzug* (arr. Reger)  
Essl: *Demoltokata*  
Medley: *Around the world* (arr. Erbrich)  
Kerschek: *Music for organ and brass*  
(création / Uraufführung)

■ 18.03.2013

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
18.04.2013 20:00 SMC (Rising stars)  
**The Dahlkvist Quartet**  
**Bartosz Cajler** violon  
**Kersti Dahlkvist** violon  
**Jon Dahlkvist** alto  
**Hanna Dahlkvist** violoncelle  
Sallinen: *String Quartet N° 3*  
Beethoven: *Streichquartett op. 127*  
Grieg: *Quatuor à cordes op. 27*

■ 18.03.2013

Vendredi / Freitag / Friday  
19.04.2013 19:00 GA (OPL – Aventure+)  
**«The four elements»**  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Mark Wigglesworth** direction  
**Christine Brewer** soprano  
Tippett: *Four Ritual Dances*  
(*The Midsummer Marriage*)  
Wagner: *Götterdämmerung (Le Crépuscule*  
*des dieux)* (Auszüge / extraits)

Après le concert /  
Im Anschluss an das Konzert GF  
**Jean-Guillaume Weis** danse, chorégraphie  
**Cathy Kriier** piano  
Luciano Berio: *Six Encores*

■ 19.02.2013



Samedi / Samstag / Saturday  
20.04.2013 11:00, 15:00 & (F) & 17:00 (D) ED  
(Philou 1)  
**«Shéhérazade»**  
Un conte musical  
**CrossNova Ensemble**  
**Betsy Dentzer** récit  
**Dan Tanson** conception, mise en scène  
**Claude Grosch** animation visuelle  
Rimski-Korsakov: *Shéhérazade.*  
*Suite symphonique* (arr. Eröd)

■ 20.03.2013

Samedi / Samstag / Saturday  
20.04.2013 20:00 GA (Jazz & beyond)  
**Ibrahim Maalouf & Band**

■ 20.03.2013



Dimanche / Sonntag / Sunday  
21.04.2013 11:00 SMC (Amis de l'OPL)  
**François Baptiste** basson  
**Fabrice Melinon, Olivier Germani** hautbois  
**Olivier Dartevelle,**  
**Emmanuel Chaussade** clarinette  
**Miklós Nagy, Patrick Coljon** cor  
**David Sattler** basson  
**Markus Brönnimann** flûte  
Hummel: *Parthia Es-Dur (mi bémol majeur)*  
für Bläseroktett  
Krommer: *Harmonie op. 57* für Bläseroktett  
Gounod: *Petite Symphonie* pour neuf  
instruments à vent

Dimanche / Sonntag / Sunday  
21.04.2013 11:00, 15:00 & 17:00 (D) ED (Philou 1)  
(voir / siehe / cf. Philou 1 20.04.2013)

■ 20.03.2013

Lundi / Montag / Monday  
22.04.2013 20:00 GA (SEL B)  
**Solistes Européens Luxembourg**  
**Christoph König** direction  
**Leila Josefowicz** violon  
**Marc Olinger** récit  
Lully: *Le Bourgeois gentilhomme*  
(extraits / Auszüge)  
Adams: *Violin Concerto*  
Strauss: *Der Bürger als Edelmann*

Mardi / Dienstag / Tuesday  
23.04.2013 20:00 GA (Soirées)  
**Hélène Grimaud** piano  
Mozart: *Klaviersonate KV 310*  
Berg: *Sonate op. 1*  
Liszt: *Sonate h-moll (si mineur)*  
Bartók: *Danses populaires roumaines*  
(*Rumänische Volkstänze*)

■ 20.03.2013



Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
24.04.2013 20:00 GA (Pops)  
**Max Raabe & Palast Orchester**

■ 20.03.2013



Jeudi / Donnerstag / Thursday  
25.04.2013 20:00 SMC (ACO)  
**Academy Chamber Orchestra**  
**Jack Martin Händler** direction  
**Ivo Kahánek** piano  
Bach: *Konzert für drei Violinen*  
*und Orchester BWV 1064*  
Mozart: *Klavierkonzert N° 12*  
Tchaïkovski: *Sérénade pour cordes op. 48*

Samschdeg / Samedi / Samstag / Saturday  
27.04.2013 10:30, 14:00 (F) & 16:30 (L) ED  
(Loopino)  
**Constanze Friend** vocals  
**Thomas Fellow** guitar  
**Luisa Bevilacqua** Loopino  
**Martine Daniels-Marson** atelier bricolage  
**Ela Baumann** regard extérieur

■ 20.03.2013

Samedi / Samstag / Saturday  
27.04.2013 15:00 GA (OPL – Familles)

### «Very British»

Eine musikalische Expedition durch Großbritannien

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**

**James Lowe** direction

**Klaus Brettschneider** présentation

Britten: *The Young Person's Guide to the Orchestra*

(auf Deutsch, sous-titres en français, English subtitles)

■ 27.02.2013

Sonntag / Dimanche / Sonntag / Sunday  
28.04.2013 10:30, 14:00 & 16:30 (L) ED  
(Loopino)

(voir / siehe / cf. Loopino 27.04.2013)

■ 20.03.2013

Dimanche / Sonntag / Sunday  
28.04.2013 17:00 SMC (OCL)

Orchestre de Chambre du Luxembourg

**NN** direction

**Kristina Mascher** cor

**James Campbell** clarinette

**NN** ténor

Britten: *Serenade for tenor, horn and strings*

Copland: *Concerto for clarinet, strings, harp and piano*

Tippett: *Concerto for double string orchestra*

Lundi / Montag / Monday

29.04.2013 20:00 GA (Récital de piano / iPhil)

### «Fantasia»

**Yuja Wang** piano

Œuvres de Chopin, Schubert, Rachmaninov et autres

■ 20.03.2013



Mardi / Dienstag / Tuesday  
30.04.2013 20:00 Option B SMC

### (Autour du monde)

**Carminho & Band**

■ 20.03.2013



## Mai 2013

Vendredi / Freitag / Friday

03.05.2013 20:00 GA (Concert exceptionnel)

### «Live Cinema»

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**

**Carl Davis** direction

Film: *The Four Horsemen of the Apocalypse*

**Rex Ingram** réalisation

**Carl Davis** musique

■ 04.03.2013



Samedi / Samstag / Saturday

04.05.2013 15:00 GA (Philou 2 / Miouzik)

### «Live Cinema»

Family Edition

■ 04.03.2013

Samedi / Samstag / Saturday

04.05.2013 20:00 GA (Ciné-Concerts)

### «Live Cinema»

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**

**Carl Davis** direction

Film: *The Four Horsemen of the Apocalypse*

**Rex Ingram** réalisation

**Carl Davis** musique

■ 04.03.2013



Lundi / Montag / Monday

06.05.2013 10:30 & 14:30 ED (1.2..3... musique)

### «Concertino Pannolino»

Un moment musical pour les bébés avant la marche

**Fabienne Van Den Driessche** violoncelle

**Benjamin Eppe** flûte, percussion

**Charlotte Fallon** mise en scène

**Vincent Gilot** scénographie

Musique de Bach, Ligeti et autres

■ 08.04.2013

Mardi / Dienstag / Tuesday

07.05.2013 10:30 & 14:30 ED (1.2..3... musique)

(voir / siehe / cf. 1.2..3... musique 06.05.2013)

Mercredi / Mittwoch / Wednesday

08.05.2013 10:30 & 14:30 ED (1.2..3... musique)

(voir / siehe / cf. 1.2..3... musique 06.05.2013)

Vendredi / Freitag / Friday

10.05.2013 19:00 GA (OPL – Aventure+)

### «Jazz on the horizon»

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**

**Clark Rundell** direction

**Django Bates & Band**

**Joanna MacGregor** piano

Milhaud: *La Création du monde*

Bates: *Bates' Variations on Brahms' Variations on a Theme of Haydn*

Bates: *What it's like to be alive*

Bernstein: *Symphonic Suite from*

*On the Waterfront*

Après le concert /

Im Anschluss an das Konzert GF

**Joanna MacGregor** piano

**Andy Shepard** saxophone

Deep river – gospel and blues

from the Deep South

■ 11.03.2013



Samedi / Samstag / Saturday

11.05.2013 (Fräiraïm)

### «Europäischer Musikwettbewerb für

**Blasorchester, Fanfareorchester und Brass**

**Bands»**

Dimanche / Sonntag / Sunday

12.05.2013 GA, ED, GF (Fräiraïm)

(voir / siehe / cf. Fräiraïm 11.05.2013)

Lundi / Montag / Monday

13.05.2013 20:00 SMC (Récital vocal)

**Florian Boesch** baryton

**Malcolm Martineau** piano

Schubert: *Winterreise (Le Voyage d'hiver)*

■ 15.04.2013

Mardi / Dienstag / Tuesday

14.05.2013 20:00 SMC (Rising stars)

**Ádám Banda** violon

**Orsolya Soos** piano

Tartini: *Sonate «Le Trille du diable»*

(«Teufelstrillersonate») (arr. Kreisler)

Dohnányi: *Sonate pour violon et piano op. 21*

Bartók: *Rhapsodie N° 1*

Tchaïkovski: *Valse-Scherzo op. 34*

Hubay: *Preghiera (Ima) op. 121/1*

Ravel: *Tzigane. Rapsodie de concert*

■ 15.04.2013

Mercredi / Mittwoch / Wednesday

15.05.2013 20:00 GA (Autour de l'orgue / iPhil)

### «The Theatre of the Organ»

**Cameron Carpenter** orgue

■ 15.04.2013

Jeudi / Donnerstag / Thursday

16.05.2013 20:00 SMC (Musiques d'aujourd'hui)

**Jean-Guihen Queyras** violoncelle

Stroppa: *Ay, there's the rub* for solo cello

Ligeti: *Sonate für Violoncello solo*

Bach: *Suite für Violoncello N° 5*

Mason: *Incandescence*

Kodály: *Sonate pour violoncelle seul*

■ 16.04.2013

Vendredi / Freitag / Friday

17.05.2013 20:00 GA (OPL – Les grands RDV)

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**

**Emmanuel Krivine** direction

**Jean-Guihen Queyras** violoncelle

Ravel: *Une barque sur l'océan (Miroirs N° 3)*

Jarrell: *Emergences (Nachlese VI)*

pour violoncelle et orchestre

Schubert: *Symphonie N° 8*

(«Große» / «La Grande»)

■ 18.03.2013



Samedi / Samstag / Saturday

18.05.2013 11:00, 15:00 & (F) & 17:00 (D) ED

(Philou 1)

### «Petouchok»

Une suite musicale et clownesque pour corps, harpe et flûte

**Isabelle Quinette** danse

**Nathalie Cornevin** harpe

**Chris Hayward** flûte

**Alain Reynaud** mise en scène

**Marie O. Roux** scénographie

■ 18.04.2013

Dimanche / Sonntag / Sunday

19.05.2013 11:00, 15:00 & 17:00 (D) ED (Philou 1)

(voir / siehe / cf. Philou 1 18.05.2013)

■ 18.04.2013

Jeudi / Donnerstag / Thursday

23.05.2013 20:00 Option C SMC

(Autour du monde)

**Renato Borghetti Quartet**

■ 23.04.2013



Vendredi / Freitag / Friday  
24.05.2013 20:00 GA (Pops)

«Pops at the Phil»  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Gast Waltzing** direction  
**Kurt Elling** vocals

■ 20.03.2013 

Vendredi / Freitag / Friday  
24.05.2013 21:00 ED (On the border)  
«Cadenza – Die Stadt im Klavier»  
**Yui Kawaguchi** dance, choreography  
**Aki Takase** piano, music  
**Fabian Bleisch** light, technical direction

■ 24.04.2013

## Juin 2013

Lundi / Montag / Monday  
03.06.2013 20:00 SMC (Quatuor à cordes)  
**Julia Fischer Quartett**

**Julia Fischer** violon  
**Alexander Sitkovetsky** violon  
**Nils Mönkemeyer** alto  
**Benjamin Nyffenegger** violoncelle

Haydn: *Streichquartett op. 77/2*  
Mendelssohn: *Streichquartett N° 4*  
Schubert: *Streichquartett D 810* («Der Tod und  
das Mädchen» / «La Jeune Fille et la Mort»)

■ 03.05.2013

Mercredi / Mittwoch / Wednesday  
05.06.2013 20:00 GA (Soirées)  
**Academy of St Martin in the Fields**  
**Murray Perahia** piano, direction  
Mozart: *Deutsche Tänze KV 536*  
*Klavierkonzert N° 26* («Krönungskonzert» /  
«Couronnement»)  
*Symphonie N° 39*

■ 06.05.2013 

Vendredi / Freitag / Friday  
07.06.2013 20:00 GA (Ciné-Concerts / iPhil)  
**Bugge Wesseltoft** piano  
**Henrik Schwarz** electronics  
**Musiciens de l'OPL**  
Film: *Asphalt* (1929)  
**Joe May** réalisation  
**Bugge Wesseltoft & Henrik Schwarz** musique

■ 07.05.2013 

Samschdeg / Samedi / Samstag / Saturday  
08.06.2013 10:30, 14:00 (F) & 16:30 (L) ED  
(Loopino)

**Trio Klezele**  
**Luisa Bevilacqua** Loopino  
**Martine Daniels-Marson** atelier bricolage  
**Ela Baumann** regard extérieur

■ 08.05.2013

Sonndeg / Dimanche / Sonntag / Sunday  
09.06.2013 10:30, 14:00 & 16:30 (L) ED  
(Loopino)  
(voir / siehe / cf. Loopino 08.06.2013)

■ 08.05.2013

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
13.06.2013 20:00 GA (L'Orchestral)  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Thomas Søndergård** direction  
**Igor Levit** piano  
Beethoven: *Klavierkonzert N° 5* («L'Empereur»)  
Strauss: *Eine Alpensinfonie*  
(*Une symphonie alpestre*)

■ 15.04.2013 

Vendredi / Freitag / Friday  
14.06.2013 20:00 GA (OPL – Les grands RDV)  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Thomas Søndergård** direction  
**Igor Levit** piano  
Brahms: *Klavierkonzert N° 2*  
Strauss: *Eine Alpensinfonie*  
(*Une symphonie alpestre*)

■ 15.04.2013 

Samedi / Samstag / Saturday  
15.06.2013 15:00 (D) & 17:00 (F) ED (Philou 2)  
«Tierkreis»  
Un voyage musical dans l'espace intergalactique  
**Petra Stump** clarinette  
**Heinz-Peter Linshalm** clarinette  
**Krassimir Sterev** accordéon  
**Theresita Coloredo** actrice, texte  
**Christiane Lutz** mise en scène  
**Paul Sturminger** scénographie  
**Sebastian Freudenschuss** animation visuelle  
Stockhausen: *Tierkreis (Zodiac)* (arr. für zwei  
Klarinetten und Akkordeon von P. Stump  
und H.-P. Linshalm)

■ 15.05.2013

Dimanche / Sonntag / Sunday  
16.06.2013 20:00 GA (Les grands classiques)  
**Kammerorchester Basel**  
**Giovanni Antonini** direction  
**Giuliano Carmignola** violon  
**Sol Gabetta** violoncelle  
**Dejan Lazić** piano  
Beethoven: *Leonoren-Ouverture N° 2*  
*Symphonie N° 1*  
«Tripelkonzert»

■ 16.05.2013 

Samedi / Samstag / Saturday  
22.06.2013 18:00 GA (Grands orchestres)  
**Rotterdam Philharmonic Orchestra**  
**Yannick Nézet-Séguin** direction  
Debussy: *La Mer*  
Ravel: *La Valse*  
Stravinsky: *Le Sacre du Printemps*

■ 15.05.2013 

Jeudi / Donnerstag / Thursday  
27.06.2013 20:00 GA (Festival d'Echternach)  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Emmanuel Krivine** direction  
**Lauréats du Concours Musical international**  
**Reine Elisabeth de Belgique** piano

Vendredi / Freitag / Friday  
28.06.2013 21:00 GF (End-of-season party)  
«End-of-season party»

## Juillet 2013

Vendredi / Freitag / Friday  
05.07.2013 20:00 GA (OPL – Festconcerten /  
Soirées)

«Operconcert am Summer»  
**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**  
**Les Éléments**  
**Christoph Altstaedt** direction  
**Albina Shagimuratova** soprano (Manon Lescaut)  
**Eric Cutler** ténor (Le Chevalier des Grieux)  
**Vito Priante** baryton (Lescaut)  
**Derek Welton** baryton (Monsieur de Brétigny)  
Massenet: *Manon* (version concert /  
konzertante Aufführung)

■ 06.05.2013 



**Music is all about  
communication!**




[blog.philharmonie.lu](http://blog.philharmonie.lu)

[facebook.com/philharmonie](https://facebook.com/philharmonie)

[twitter.com/philharmonielux](https://twitter.com/philharmonielux)






**BRAM** Shopping Center City Concorde 80, route de Longwy L-8060 Bertrange  
 www.bram.lu Lundi-Jeudi et Samedi 9h-20h, Vendredi 9h-21h Parking gratuit

## Artistes et ensembles / Künstler und Ensembles / Artists and ensembles

### Compositeurs / Komponisten / Composers

Adams, John 195  
 Ali-Zadeh, Franghiz 60  
 Arban, Jean Baptiste 196  
 Aroutiounian, Aleksandr 180, 196  
 Bach, Johann Sebastian 108, 118, 122, 128, 131, 142, 146-147, 154-157, 184, 192, 196-197  
 Barber, Samuel 78, 81  
 Bartók, Béla 58, 60, 65, 130, 144  
 Bates, Django 18, 21  
 Bedrossian, Franck 130  
 Beethoven, Ludwig van 22-24, 40, 44-51, 58-68, 76, 122, 174, 178, 180, 188, 192  
 Berg, Alban 14-16, 58-60, 128-130  
 Berio, Luciano 18-22, 84  
 Berlioz, Hector 46, 64  
 Bernstein, Leonard 21, 144  
 Berton, Pierre-Montan 24  
 Bizet, Georges 197  
 Blacher, Boris 32  
 Boccherini, Luigi 66-68  
 Böhme, Oskar 197  
 Bonizzi, Vincenzo 54  
 Borodine, Aleksandr 17, 26-28  
 Boumans, Iván 192  
 Boyce, William 192  
 Brahms, Johannes 34-36, 42-46, 62-64, 71, 78, 81, 142, 188, 194

Bral, Filip 157  
 Britten, Benjamin 178-180, 198  
 Brown, Clifford 91  
 Bruckner, Anton 16, 34-37  
 Buxtehude, Dietrich 55, 84, 184  
 Cage, John 78, 81, 124-130, 144-145  
 Castelnuovo-Tedesco, Mario 64  
 Cazan, Scott 127  
 Chausson, Ernest 64  
 Chopin, Frédéric 34-36, 76, 112, 188  
 Chostakovitch, Dmitri 17, 64, 69, 192, 196  
 Clarke, James 124, 127  
 Coltrane, John 91  
 Copland, Aaron 139, 198  
 Corelli, Arcangelo 54, 156  
 Couperin, François 64, 147  
 Cowell, Henry 126  
 Davis, Miles 91  
 De Holanda, Hamilton 88, 93  
 Debussy, Claude 16, 26-28, 34, 37, 196  
 Dijsktra, Jorrit 127  
 Dohnányi, Ernő 65  
 Dowland, John 147  
 Dufourt, Hugues 130  
 Dusapin, Pascal 84  
 Dvořák, Antonín 14, 17, 40, 43, 142  
 Eizirik, Ricardo 130  
 Enescu, George 64, 196  
 Erbrich, Alexander 85, 118  
 Essl, Jürgen 85, 118

Essl, Karlheinz 127  
 Ewazen, Eric 196  
 Focroulle, Bernard 82-84  
 Fontana, Battista 54  
 Forqueray, Antoine 64  
 Gedicke, Aleksandr 196  
 Gershwin, George 32, 92, 139  
 Gille, Philippe 33, 61  
 Gismonti, Egberto 93  
 Gluck, Christoph Willibald 156  
 Gold, Ernest 139  
 Gounod, Charles 81, 198  
 Grieg, Edvard 65, 70-72  
 Gruber, HK 48-50, 188  
 Gurney, Ivor 64  
 Haas, Georg Friedrich 128, 130  
 Händel, Georg Friedrich 52, 55, 184, 196  
 Hasse, Johann Adolf 196  
 Haydn, Joseph 21-22, 24, 34-36, 48-50, 66, 69, 126-128, 130, 156, 188  
 Haydn, Michael 192  
 Hindemith, Paul 62-64, 196  
 Hintrik, Peltoniemi 65  
 Höfs, Matthias 85, 118  
 Holliger, Heinz 130  
 Honegger, Arthur 196-198  
 Hotteterre, Jacques-Martin 147  
 Hubay, Jenő 65  
 Huber, Nicolaus A. 130  
 Hummel, Johann Nepomuk 78, 81  
 Hurel, Philippe 130

Jarrell, Michael 14, 17  
 Jolivet, André 198  
 Kapsberger, Giovanni Girolamo 54, 185  
 Karassikov, Vadim 124, 126  
 Kerger, Camille 128-130  
 Kerschek, Wolf 85, 118  
 Koch, Hans W. 127  
 Kodály, Zoltán 128, 131, 142  
 Korngold, Erich Wolfgang 64, 70-72  
 Krommer, Franz 81  
 Kurtág, György 69  
 Lamb, Catherine 127  
 Lang, Bernhard 124, 127  
 Lang, David 60  
 Léandre, Joëlle 134  
 Lenners, Claude 127  
 Lennon, John 139  
 Leroux, Philippe 130  
 The Lico 172  
 Ligeti, György 131, 142, 157  
 Liszt, Franz 58, 60, 85, 118  
 Lucier, Alvin 126  
 Lully, Jean-Baptiste 195  
 MacMillan, James 18-20  
 Mahler, Gustav 36, 50, 70-72, 188  
 Mancini, Francesco 54  
 Mantovani, Bruno 130  
 Marais, Marin 55, 64, 184-185  
 Marini, Biagio 185  
 Martinů, Bohuslav 130, 198  
 Mason, Christian 131  
 Massenet, Jules 30, 33, 58, 61, 122

Matuz, Istvan 126  
Maxwell Davies, Sir Peter 20  
McBeth, W. Francis 139  
McCallum, Clinton 126  
McCartney, Paul 139  
McDougall, Ian 197  
Mehmari, André 88, 93  
Meilhac, Henri 33, 61  
Mendelssohn Bartholdy, Felix 17, 33, 69, 81, 192  
Messiaen, Olivier 18–20, 130, 196  
Milhaud, Darius 21  
Monk, Thelonious 91  
Monteverdi, Claudio 154–156  
Mooney, Liam 127  
Moussorgski, Modest 26–28, 43, 46, 70–72  
Mozart, Wolfgang Amadeus 22–24, 48–51, 58–60, 64–69, 74–78, 128–130, 142, 154–156, 192, 198  
Müllensbach, Alexander 78, 81  
Murail, Tristan 130  
Namavar, Reza 127  
Nicols, Maggie 134  
Oda, Yu 127  
Pascoal, Hermeto 93  
Pauly, Mauricio 130  
Penderecki, Krzysztof 60  
Pesson, Gérard 130  
Petit, Philippe 132, 135  
Piazzolla, Astor 196  
Pisaro, Michael 127  
Polansky, Larry 126

Poulenc, Francis 174–176, 197  
Prins, Stefan 126  
Prokofiev, Sergueï 43, 62–64, 180, 192  
Rachmaninov, Sergueï 72, 76, 188  
Rameau, Jean-Philippe 55, 74–76  
Ravel, Maurice 17, 28, 32, 37, 40, 46–48, 65, 144  
Rebel, Jean-Féry 22–24  
Reed, Alfred 139  
Reger, Max 85, 118  
Reicha, Anton 78, 81  
Reiter, Eva 126  
Reuter, Marcel 124, 127  
Riesefeld, Hugo 104  
Rimski-Korsakov, Nikolai 166, 169–172  
Risset, Jean-Claude 104, 126  
Roach, Max 91  
Rossi, Salamone 54  
Rossini, Gioacchino 64, 185, 198  
Rota, Nino 185  
Roussel, Albert 192  
Saint-Saëns, Camille 16, 30–32, 64, 196  
Sallinen, Aulis 65  
Satie, Erik 126  
Scarlatti, Alessandro 54, 196  
Scarlatti, Domenico 55  
Scelsi, Giacinto 130  
Scheidt, Samuel 185  
Schlick, Arnolt 84  
Schnittke, Alfred 192

Schönberg, Arnold 34, 36, 70–72, 124–126  
Schrammel, Johann 185  
Schubert, Franz 17, 51, 64, 69–72, 76, 188  
Schulhoff, Erwin 196  
Schumann, Robert 17, 40–42, 58–60, 64, 74–76, 138, 194  
Schwarz, Henrik 102–104, 186–188  
Schweizer, Irène 134  
Schwitters, Kurt 126  
Scriabine, Aleksandr 17, 196  
Shchedrin, Rodion 196  
Shim, Kunsu 127  
Sibelius, Jean 34–36, 46, 64  
Sistermanns, Johannes S. 126, 130  
Skalkotas, Nikos 130  
Smetana, Bedřich 43, 69  
Stäbler, Gerhard 127  
Steenberge, Laura 127  
Stockhausen, Karlheinz 166–170, 173  
Strauß, Johann (Sohn) 32  
Strauss, Richard 14, 17, 34–36, 44–47, 85, 102–104, 118, 138, 195  
Stravinsky, Igor 14–16, 37, 198  
Stroppa, Marco 131  
Stucky, Domenico 55  
Svensson, Fabian 127  
Sweelinck, Jan 147  
Szymanowski, Karol 6, 34–36, 40–46, 142–145, 186–188

Takase, Aki 135  
Tartini, Giuseppe 65  
Tchaïkovski, Piotr Ilitch 17, 30, 34–36, 40, 43, 46, 65, 136, 139, 166–168  
Telemann, Georg Philipp 22–24, 147, 156  
Tippett, Sir Michael 20, 136, 138, 198  
Turnage, Mark-Anthony 60  
Turner, Kerry 81, 94  
Uccellini, Marco 54  
Vavidov, Vladimir 196  
Veracini, Francesco Maria 54  
Verdi, Giuseppe 42, 198  
Visée, Robert de 64  
Vivaldi, Antonio 85, 118, 156  
Viviani, Giovanni Buonaventura 196  
Wada, Tashi 127  
Wagner, Richard 18–20, 50, 85, 106, 109, 118, 192–194  
Waller, Fats 106–108  
Walshe, Jennifer 126  
Waltzing, Gast 106, 111  
Webber, Andrew Lloyd 139  
Weber, Carl Maria von 24, 180, 192  
Weill, Kurt 198  
Wesseltoft, Bugge 102–104, 186–188  
Wiltgen, Roland 196  
Wolf, Hugo 64, 138  
Yun, Du 60  
Zemlinsky, Alexander 70–72

Direction musicale et solistes /  
Dirigenten und Solisten /  
Conductors and soloists

Agsteribbe, Frank (direction) 127  
Alexander, Monty (piano, vocals) 88, 93–94  
Altstaedt, Christoph (direction) 33, 61  
Ambrosius, Stefan (tuba) 85  
de Andrade, Carmo Rebelo (vocals) 101  
Antonini, Giovanni (direction) 48, 51  
Apap, Jean-Marc (alto) 81  
Argerich, Martha (piano) 40–42, 122  
Asatryan, Koryun (saxophone ténor) 168, 172  
Ax, Emanuel (piano) 48, 50  
Bae, Jang Eun (piano) 168, 172  
Baerwind, Christoph (trompette) 85  
Banda, Ádám (violon) 62, 65  
Bannister, Donal (trombone) 197  
Baptiste, François (basson) 81  
Barraut, Claude (trompette, bugle, euphonium) 184  
Barthas, Eva (saxophone alto) 168, 172  
Bartoli, Cecilia (mezzo-soprano) 52–54, 122  
Bashkirova, Elena (piano) 60  
Bhamra, Kuljit (tabla) 18–20  
Bihler, Katharina (voix) 127  
Bilgeri, Wolfgang (trombone) 185  
Billard, Sébastien (direction) 139  
Blechacz, Rafał (piano) 44, 46–47  
Blomstedt, Herbert (direction) 50  
Boesch, Florian (baryton) 70–72  
Bolton, Florence (viole de gambe) 185

Borghetti, Renato (button accordion) 101  
Boulègue, Hélène (flûte) 24, 81  
Bresler, Sergei (violon) 69  
Brettschneider, Klaus (percussion) 145, 178–181  
Brewer, Christine (soprano) 18–20  
Brönnimann, Markus (flûte) 24, 81  
Brown, Niall (violoncelle) 24, 81  
Brueggergosman, Measha (soprano) 44–46  
Brüggen, Frans (direction) 8, 22, 24–25  
Buniatishvili, Khatia (piano) 194  
Burgwinkel, Jonas (drums) 114  
Cabrera, Felipe (bass) 115  
Cafilisch, Riccarda (flûte) 127  
Cajler, Bartosz (violon) 62, 65  
Calderone, Dario (contrebasse) 127  
Caminiti, Daniele (théorbe) 127  
Campbell, James (clarinette) 198  
Cao, Pierre (direction) 30–32, 52–54, 122  
Capuçon, Gautier (violoncelle) 14, 17, 44–46, 142  
Capuçon, Renaud (violon) 46  
Carmignola, Giuliano (violon) 51  
Carminho (vocals) 100–101  
Carpenter, Cameron (orgue) 82–85, 186–188  
Castillo, Isreal (viole de gambe) 184  
Catarino, Isabel (chant) 156  
Caussé, Gérard (alto) 60

Champney, Wendy (alto) 145  
Chaussade, Emmanuel (clarinette) 81  
Chen, Phyllis (toy piano) 127  
Claudio Puntin (clarinette, clarinette basse, créateur de sons) 146–147  
Clement, Maurice (orgue) 146–147, 174–176  
Cochard, Violaine (clavecin) 147  
Coleman, Ira (bass) 94  
Coleman, William (alto) 69  
Coljon, Patrick (cor) 81  
Collignon, Raphaël (clavecin) 62–64  
Contet, Pascal (accordéon) 102–104  
Cornevin, Nathalie (harpe) 169  
Crowe, Lucy (soprano) 50  
Currie, Colin (percussion) 20  
Cutler, Eric (ténor) 33, 61  
Dahlkvist, Hanna (violoncelle) 62, 65  
Dahlkvist, Jon (alto) 62, 65  
Dahlkvist, Kersti (violon) 62, 65  
Dams, Olivier (alto) 168, 172  
Danz, Ingeborg (mezzo-soprano) 33  
Dartevelle, Olivier (clarinette) 81  
Dasch, Annette (soprano, présentation) 70–73  
Dasch, Katrin (piano) 70–73  
Daudin, Béatrice (percussion) 81, 145  
Davis, Carl (direction) 102, 104  
Dawson, Colin T. (trumpet) 114  
De Holanda, Hamilton (mandolin) 88, 93

Devolder, Steve (trompette) 116  
Dhuisme, Pauline (violon) 168, 172  
Diawara, Fatoumata (vocals, guitar) 96, 99–100  
Dragojevic, Katija (alto) 36  
Drake, Julius (piano) 70–72  
Druet, Isabelle (mezzo-soprano) 62–64  
Dünser, Stefan (trompette, idée) 185  
Dziedzic, Krzysztof (percussion) 108  
El Cristi (flamenco guitar) 98  
Elling, Kurt (vocals) 106, 111  
Elmark, Susanne (soprano) 16  
Elsner, Christian (ténor) 33  
Enderle, Matthias (violon) 145  
Eppe, Benjamin (flûte, percussion) 154, 157  
Erbrich-Crawford, Alexander (trombone) 85, 118  
Eröd, Leonard (basson) 169, 172  
Eser, Mats (percussion) 184  
Ettenauer, Isabel (toy piano) 127  
Fallowfield, Ellen (violoncelle) 130  
Favriou, Fabrice (drums, guitare électrique) 184  
Fellow, Thomas (guitar) 158–160  
Fink, Elena (soprano) 196  
Finley, Gerald (basse) 36  
Fischer, Julia (violon) 66, 69  
Flunger, Elisabeth (percussion) 127  
Focroulle, Bernard (orgue) 82–84  
Francisco, Cristiana (chant) 156

Frank, Susanne (violon) 145  
 Friend, Constanze (vocals) 160  
 Friman, Anna Maria (soprano) 55  
 Frink, Martin (percussion) 132–134  
 Fuge, Katharine (soprano) 54  
 Füssel, Uwe (trombone) 85  
 Füssel, Gerhard (trombone) 109  
 Gaag, Wolfgang (cor) 85  
 Gabetta, Sol (violoncelle) 40, 43, 48, 51, 142  
 Gaillard, Héloïse (flûte) 147  
 Galli, Claudia (soprano) 136–139  
 Gansch, Thomas (trumpet) 109  
 Gardiner, Sir John Eliot (direction) 48–50, 122  
 Gauthier, Daniel (saxophone soprano) 168, 172  
 Geirhardtsdottir, Silja (violon) 81  
 Gergiev, Valery (direction) 34–36, 40–46, 122–123, 142, 158, 188  
 Germani, Olivier (hautbois) 81  
 Goebel, Reinhard (direction) 22–24  
 Goerner, Stephan (violoncelle) 145  
 Gonçalves, Nuno (clarinette) 156  
 Gonzalez, Philippe (hautbois) 81  
 Greulich, Johanna (soprano) 130  
 Grimaud, Hélène (piano) 58–61, 142  
 Grochowski, Gerd (baryton) 33  
 Grosz, Amichai (alto) 69  
 Guy, François-Frédéric (piano) 16  
 Haag, Michael (basse) 138  
 Hagen, Clemens (violoncelle) 68  
 Hagen, Lukas (violon) 68  
 Hagen, Veronika (alto) 68  
 Hahn, Hilary (violon) 58–60  
 Hakhnazaryan, Mikayel (violoncelle) 69  
 Hardenberger, Håkan (trompette) 48–51, 186–188  
 Hartmann-Claverie, Valérie (ondes Martenot) 128–130  
 Harvey, Peter (basse) 54  
 Hayward, Chris (flûte) 169  
 Heckmann, Werner (trompette) 85  
 Helmersen, Frans (violoncelle) 60  
 Hengelbrock, Thomas (direction) 52–54  
 Hernych, Petr (cor) 194  
 Hobbs, Thomas (ténor) 54  
 Höfs, Matthias (trompette) 85, 118  
 Holl, Robert (baryton-basse) 58–60, 130, 194  
 Honeck, Manfred (direction) 36  
 Hopkins, Chris (alto saxophone) 112–114  
 Hrůša, Jakub (direction) 14, 17, 28  
 Hund-Göschel, Clemens (piano) 130  
 de Illora, Morenito (vocals) 98  
 Jansen, Janine (violon) 40–42, 122  
 Jansons, Mariss (direction) 36  
 Jarreau, Al (vocals) 88, 92, 122  
 Josefowicz, Leila (violon) 195  
 Katsaris, Cyprien (piano) 192  
 Kavakos, Leonidas (violon) 46, 188  
 Kennedy, Nigel (violon) 106–108, 122  
 Kerschbaumer, Hubert (clarinette) 169, 172  
 Killius, Ruth (alto) 122, 130  
 Kim, Sehee (violoncelle) 81  
 Kiss, Zoltan (trombone) 109  
 Kleiter, Julia (soprano) 36  
 Kludszuweit, Albrecht (ténor) 138  
 Koch, Daniela (flûte) 62–64  
 Köller, Uwe (trompette) 85  
 König, Christoph (direction) 192–195  
 Krako, Attila (trompette) 185  
 Krall, Diana (piano, vocals) 88–90, 122–123  
 Kraus, Victor (percussion) 132–134  
 Krier, Cathy (piano) 18, 20  
 Krivine, Emmanuel (direction) 6–8, 14–17, 28–32, 44–48, 51, 142  
 Kuss, Jana (violon) 69  
 Lameiro, Paulo (chant, direction) 154–156  
 Landfermann, Robert (bass) 114  
 Lazić, Dejan (piano) 51  
 Le Bozec, Anne (piano) 62–64  
 Léandre, Joëlle (double bass) 132–134  
 Lehner, Daniela (ténor) 50  
 Leng Tan, Margaret (toy piano) 127  
 Leonskaja, Elisabeth (piano) 194  
 Leufgen, Sascha (direction) 139  
 Levit, Igor (piano) 14, 17, 44, 47, 62–64  
 Lhotzky, Bernd (piano) 114  
 Li, Na (violon) 81  
 Liang, Haoxing (violon) 22–24, 81  
 Lichdi, Tilman (ténor) 54  
 Linshalm, Heinz-Peter (clarinette) 169, 173  
 Lischka, Romina (viole de gambe) 62–65, 174–176  
 Van Looy, Wouter (direction) 126  
 Lopes, José (saxophone alto, cavaquinho) 156  
 Lopes, Yannick (accordéon) 160  
 Krako, Attila (trompette) 112, 115  
 López-Nussa, Ruy Adrián (drums) 112, 115  
 Losada, Lucky (percussion) 98  
 Losinger, Ania (xala) 184  
 Lowe, James (direction) 180  
 Lunch, Lydia (vocals) 132, 135  
 Maalouf, Ibrahim (trumpet) 88, 94  
 MacGregor, Joanna (piano) 8, 18–21  
 MacMillan, James (direction) 18–20  
 Magalhães, Pedro Ayres (acoustic guitar) 98  
 Magoni, Petra (vocals) 112–114  
 Maisky, Mischa (violon) 192  
 Malaise, Jeroen (piano) 126  
 Mäikki, Susanna (direction) 18–20  
 Manson, Jonathan (viole de gambe) 55  
 Martin, Mihaela (violon) 60  
 Martineau, Malcolm (piano) 72  
 Marxen, Louisa (percussion) 128–130  
 Mascher, Kristina (cor) 198  
 Matsuev, Denis (piano) 46, 188  
 McDaniel, Marshall (violoncelle) 160  
 Mehmani, André (piano) 88, 93  
 Mehta, Zubin (direction) 37  
 Melinon, Fabrice (hautbois) 81  
 Menotti, Stephen (trombone) 130  
 Merbeth, Ricarda (soprano) 194  
 Mewes, Oliver (drums) 114  
 Meyer, Pascal (piano, toy piano) 127  
 Meyers, Marc (trombone) 136, 139  
 Millar, Cynthia (ondes Martenot) 20  
 Mönkemeyer, Nils (alto) 51, 69  
 Montero, Gabriela (piano) 112, 115  
 Moulin, Grégoire (piano) 138  
 Moulin, Yoann (clavecin, orgue) 185  
 Mouthon, Daniel (chant, récit, Fender Rhodes) 184  
 Myung-Whun, Chung (direction) 36  
 Nagy, Miklós (cor) 22–24, 81  
 Namikawa, Saya (shakuhachi, percussion) 172  
 Nelsons, Andris (direction) 36, 48–50, 188  
 Nézet-Séguin, Yannick (direction) 37, 40, 43  
 Nicols, Maggie (vocals) 132–134  
 Nova, Rainer (piano) 169, 172  
 Nova, Sabine (violon) 169, 172  
 Nyffenegger, Benjamin (violoncelle) 69  
 Ono, Kazushi (direction) 8, 14–16, 28, 122  
 Ossum, Torunn Østrem (soprano) 55  
 Ott, Christine (ondes Martenot) 198  
 Padmore, Mark (ténor) 36  
 Papavrami, Tedi (violon) 30–32  
 Pappano, Sir Antonio (direction) 40–42  
 Patz, Danièle (soprano) 138  
 Paul, Leonhard (trombone) 109  
 Pavlovsky, Alexander (violon) 69  
 Pech, Thorsten (orgue) 196  
 Penn, Clarence (drums) 94  
 Perahia, Murray (direction, piano) 58–60  
 Perl, Hille (viole de gambe) 54, 160  
 Perrot, Benjamin (théorbe) 185  
 Pestova, Xenia (toy piano) 127  
 Petit, Julien (saxophone) 160  
 Petit, Philippe (electronics) 132, 135  
 Pinnock, Trevor (clavecin) 52, 55  
 Pires, Maria João (piano) 48–50, 122  
 Plasman, Etienne (flûte) 81  
 Pogorelich, Ivo (piano) 36  
 Pomàrico, Emilio (direction) 128–131  
 Postma, Tineke (soprano & alto saxophone) 88, 93  
 Pottmeier, Sebastian (saxophone baryton) 168, 172  
 Pouget, Fred (clarinette, composition, direction) 184  
 Priante, Irene (violoncelle) 172  
 Priante, Vito (baryton) 33, 61  
 Prins, Stefan (electronics) 126  
 Queyras, Jean-Guihen (violoncelle) 14, 17, 68, 128, 131, 142  
 Quinette, Isabelle (danse) 169  
 Rachlin, Julian (violon) 17  
 Rantala, Iiro (piano) 88–90  
 Ratzek, Walter (piano) 139  
 Raynaud, Muriel (violon) 168, 172  
 Reis, Michel (piano) 112–114  
 Rentini, Letizia (direction) 126  
 Rijpstra, Diederik (trompette) 184  
 Rindberger, Roman (trumpet) 109  
 Rixer, Adam (trompette) 180  
 Rollins, Sonny (saxophone) 88, 91, 122, 142  
 Román, Simón (vocals) 98  
 Roque, Alberto (saxophone baryton, ocarina) 156  
 Rose, Matthew (basse) 50  
 Rother, Robert (trumpet) 109  
 Rudolph, Insa (chant, créatrice de sons) 146–147  
 Rundell, Clark (direction) 21  
 Rzounková, Zuzana (cor) 194  
 Saint-Yves, Jacques (violon) 198  
 Sakari, Petri (direction) 180  
 Sample, Joe (piano) 88, 92, 122  
 Santana, Lee (luths) 54, 160  
 Santos, Pedro (accordéon) 156  
 Saraste, Jukka-Pekka (direction) 46  
 Sasková, Dagmar (soprano) 185  
 Sattler, David (basson) 81, 198  
 Savall, Jordi (direction, dessus de viole) 52–54  
 Schäfer, Benjamin (percussion) 81, 145  
 Schartz, Philippe (trompette) 196–197  
 Scheib, Stefan (contrebasse) 127  
 Schele, Harald (tuba) 185  
 Schmidt, Rainer (violon) 68  
 Schmitt, Christian (orgue) 82, 85, 116–118  
 Schröder, Julia (direction, violon) 54  
 Schuchter, Andreas (cor) 185  
 Schwarz, Henrik (electronics) 102–104, 186–188  
 Schweizer, Irène (piano) 132–134  
 Sepec, Daniel (violon) 68  
 Shagimuratova, Albina (soprano) 30, 33, 61  
 Shepard, Andy (saxophone) 21  
 Shiraki, Kae (piano) 81  
 Sigfríðsson, Henri (piano) 174–176  
 Simcock, Gwilym (piano) 88–90  
 Sitkovetsky, Alexander (violon) 69  
 Skride, Baiba (violon) 40, 43  
 Smietana, Jarek (guitar) 108  
 Sokolov, Grigory (piano) 74–76, 122, 142  
 Søndergård, Thomas (direction) 14, 17, 44, 47  
 Soos, Orsolya (piano) 65  
 Soumm, Alexandra (violon) 192  
 Speres, Jeff (direction) 138  
 Spinetti, Ferruccio (bass) 112–114  
 Stavi, Yaron (bass) 108  
 Steenbrink, Judith (violon, conception) 184



|||||  
**Scène & Film / Bühne & Film /  
 Theatre, movie & video**

Alphenaar, Carel (acteur) 184  
 Amann, Betty (actrice) 104, 188  
 Angerer, Florian (décors,  
 costumes) 168, 172  
 Arlaud, Philippe (stage direction)  
 109  
 Ball, Nina (décors, costumes) 168  
 Baumann, Ela (conception, texte,  
 mise en scène, regard extérieur)  
 158–160, 166–172, 180  
 Bevilacqua, Luisa (actrice) 158–161  
 Bleisch, Fabian (light, technical  
 direction) 135  
 Bohnen, Michael (acteur) 104  
 Brettschneider, Klaus  
 (présentation) 145, 178–181  
 Caglar, Jean-Lou (lumières) 168, 172  
 Cannon, Pommeroy (acteur) 104  
 Chevroton, Pascale-Sabine  
 (chorégraphie) 185  
 Clark, Bridgetta (actrice) 104  
 Colloredo, Theresita (actrice, texte)  
 169, 173  
 Corrodi, Mario (lumières) 184  
 Coulon, Ivan (son) 168, 172  
 Daniels-Marson, Martine (atelier  
 bricolage) 160  
 Dentzer, Betsy (récit) 166, 169–172  
 Duflos, Huguette (actrice) 104  
 Fallon, Charlotte (mise en  
 scène) 157  
 Feinen, Misch (arts plastiques)  
 162–164  
 Finley, Gerald (narrateur) 36  
 Freudenschuss, Sebastian  
 (animation visuelle) 169, 173

Fricke, Stefan (commissaire,  
 performance) 127  
 Fröhlich, Gustav (acteur) 104, 188  
 Garénaux, Denis (marionnettes,  
 scénario, décors, objets) 168, 172  
 Gaynor, Janet (actrice) 104  
 van Gelderen, Désirée (lumières)  
 184  
 Gilot, Vincent (scénographie) 157  
 Goele Van Dijk et danseurs  
 (chorégraphie) 157  
 Grosch, Claude (animation  
 visuelle) 169, 172, 176  
 Guilbot, Stéphane (lumières) 184  
 Halaby, Tarek (danse) 84  
 Hartmann, Paul (acteur) 104  
 Hofmannsthal, Hugo von (script)  
 102, 104  
 Honggokoesoemo, Annemarie  
 (danse) 157  
 Ingram, Rex (réalisation) 104  
 Jaunet, Julien (lumières) 168, 172  
 Juan, Juan de, (danse) 98  
 Jublot, Franck (marionnettes,  
 scénario, mise en scène) 168, 172  
 Karier, Steve (acteur) 166–172  
 Kauffmann, Päivi (présentation)  
 178–180  
 Kawaguchi, Yui (danse,  
 choreography) 132, 135  
 Koerselman, Annechien (mise  
 en scène) 184

Kupferblum, Markus (mise  
 en scène) 185  
 Lauwers, Peter (technique,  
 logistique) 157  
 Leick, Tom (présentation) 26, 28  
 Leyssene, Marie-Edith (images,  
 conception et projection) 184  
 Liu, Tjyyin (performance) 126  
 Loots, Jef (lumières,  
 scénographie) 157  
 Van Looy, Wouter (scénographie)  
 126  
 Lunch, Lydia (video) 132, 135  
 Lutz, Christiane (conception, mise  
 en scène) 169, 173  
 Maes, Dafne (danse) 157  
 Majo, Fred (script) 104, 188  
 Markava, Inesa (danse) 156  
 Mathis, June (script) 104  
 Max, Nicole (présentation) 26–28  
 May, Joe (réalisation) 102, 104, 188  
 Mayer, Carl (script) 104  
 Moretti, Dario (idée, mise en scène,  
 décors, costumes) 170–172  
 Morrisset, Christophe (ombres  
 chinoises) 176  
 Murnau, Friedrich Wilhelm  
 (réalisation) 102–104  
 Nerz, Louis (script) 104  
 O'Brien, George (acteur) 104  
 Olinger, Marc (récit) 195  
 Origer, Claude (présentation)  
 178–180

Pütz, Annick (conception, danse)  
 162–164  
 van Reij, Dieuweke (décors,  
 costumes) 184  
 Rentini, Letizia (vidéo) 126  
 Reynaud, Alain (mise en scène) 169  
 Roux, Marie O. (scénographie) 169  
 Sanchis, Salva (chorégraphie,  
 danse) 82–84  
 Santkin, Manon (danse) 84  
 Shim, Kunsu (performance) 127  
 Stähler, Gerhard (performance) 127  
 Steinrück, Albert (actrice) 104, 188  
 Stepf, Lisa (yoga) 146–147  
 Sturminger, Paul (scénographie)  
 169, 173  
 Swickard, Josef (acteur) 104  
 Székely, Hans (script) 104, 188  
 Tanson, Dan (conception, mise  
 en scène) 166, 169–176  
 Taubenberger, Martina  
 (présentation) 144–145  
 Valentino, Rudolph (actor) 102, 104  
 Vandeveld, Nicole (costumes) 176  
 Vanloo, Rolf E. (script) 104, 188  
 Vardarou, Georgia (danse) 84  
 Vergone, Vincent (mise en scène,  
 lanternes magiques) 185  
 Wagener, Anouk (actrice) 166–168  
 Walshe, Jennifer (performance) 126  
 Weis, Jean-Guillaume  
 (chorégraphie, danse) 18–20  
 Wiene, Robert (réalisation, script)  
 102–104

|||||  
**Partenaires et institutions /  
 Partner und Institutionen /  
 Partners and institutions**

Adami et Spedidam 168, 172  
 Acht Brücken 126  
 Artemandoline Baroque Ensemble  
 a.s.b.l. 136, 138  
 Big Bang 126  
 Chantier Mobile a.s.b.l. 176  
 Chorale Municipale Uelzecht  
 a.s.b.l. 136, 138  
 Cinémathèque de la Ville de  
 Luxembourg 102–104, 172,  
 185, 188  
 Compagnie Adroite Gauche 169  
 Coproduction L'Hectare, scène  
 conventionnée de Vendôme  
 168, 172  
 De Werf 126  
 Douane's Musek a.s.b.l. 136, 139  
 Drac Centre 168, 172  
 European music festival for young  
 and adventurous audiences 126  
 Grazer Spielstätten 168, 173  
 Groupe de théâtre du Lycée Nic  
 Biever Dudelange (introduction  
 scénique) 138  
 INECC Luxembourg 139  
 INECC Mission Voix Lorraine 139  
 Jeunesse 138, 168, 173, 185  
 Jugendtreff Hesper 136, 138  
 KölnMusik 168, 172, 176  
 Körber-Stiftung Hamburg 144–145  
 La Balle rouge 168, 172  
 La Bulle à Sons 157  
 Les Sept Collines – Scène  
 conventionnée de Tulle 184  
 Lucerne Festival 166–168, 172–173

Mierscher Kulturhaus 85, 116–118,  
 188  
 Ministère de l'Éducation nationale  
 et de la Formation profession-  
 nelle/SCRIPT 176  
 Musée Dräi Eechelen – forteresse,  
 histoire, identités 162–164  
 Muziektheater Transparant 126  
 Nat Gras 157  
 New World Theatre Club, The 127  
 Oorkaan 182–184  
 OPL/login:music 8, 168, 178  
 Orchestre Philharmonique à vent  
 de Dudelange a.s.b.l. 139  
 Pantalone 154, 157  
 Production Zonzo Compagnie 126  
 Radialsystem V Berlin 146–147  
 Rataplan 126  
 Région Centre 168, 172  
 Service National de la Jeunesse 138  
 Teatro all'improvviso 172  
 Théâtre de la Guimbarde 157  
 Théâtre du Cloître – Scène  
 conventionnée de Bellac 184  
 Traffik Theater Luxembourg  
 174–176  
 Union Grand-Duc Adolphe a.s.b.l.  
 (UGDA) 127, 139  
 Ville de Paris 168, 172

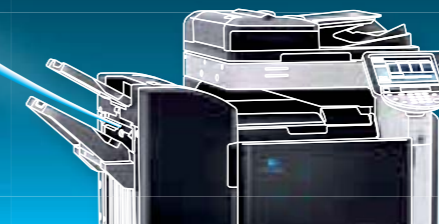
|||||  
**European Concert Hall  
 Organisation (ECHO)**

Barbican Centre London  
 BOZAR Brussels  
 Calouste Gulbenkian Foundation  
 Lisbon  
 Casa da Música Porto  
 Cité de la musique Paris  
 Festspielhaus Baden-Baden  
 Het Concertgebouw Amsterdam  
 Kölner Philharmonie  
 Laeiszhalle Elbphilharmonie  
 Hamburg  
 L'Auditori Barcelona  
 Megaron – The Athens Concert Hall  
 Musikverein Wien  
 Palace of Arts – Budapest  
 Palau de la Música Catalana  
 Philharmonie Luxembourg  
 Stockholms Konserthus  
 Théâtre des Champs-Élysées Paris  
 The Sage Gateshead  
 Town Hall & Symphony Hall  
 Birmingham  
 Wiener Konzerthaus



# ALL ABOUT PRINTING

CK, avec son équipe technique hautement qualifiée,  
est le leader en solutions d'impressions « tous formats ».



G R O U P E  
**CK**  
CHARLES KIEFFER

2, rue Léon Laval Z.A. am Bann  
L-3372 Leudelange  
Tél.: 26 380-1 Fax: 26 380-380

[www.ck-online.lu](http://www.ck-online.lu)  
[www.konicaminolta.lu](http://www.konicaminolta.lu)



KONICA MINOLTA

## Impressum

© Établissement public Salle de Concerts  
Grande-Duchesse Joséphine Charlotte 2012

Philharmonie Luxembourg  
Orchestre Philharmonique du Luxembourg  
1, Place de l'Europe  
L-1499 Luxembourg

www.philharmonie.lu  
www.opl.lu  
facebook.com/philharmonie  
facebook.com/  
orchestreprilharmoniqueluxembourg  
blog.philharmonie.lu

Damien Wigny, Président  
Matthias Naske, Directeur Général

*Responsable de la publication:*  
Matthias Naske

*Chef de projet publication:*  
Johannes Kadar

*Rédacteur en chef:*  
Bernhard Günther

*Rédaction:*  
Sara Kaiser, Carl Adalsteinsson, Sara de Almeida, Sarah Beaumont, Julie Bolterys, Klaus Brettschneider, James Chan-A-Sue, Rachel David, Dr. Dominique Escande, Didier Goossens, Geoffroy Guirao, Dominique Hansen, Arend Herold, Eve Magnière, Dr. Karsten Nottelmann, Hélène Pierrakos, Marie-Jo Ramalho, Dr. Stefan Rosu, Carlo Schoup, Pascal Sticklies, Anne Wolter

*Traductions:*  
Français: Daniel Fesquet, Martin Kaltenecker, Nadia Taouil  
Anglais: Dominique Broady, Richard Evidon, Martin McGarry, Timothy Alan Shaw  
Allemand: Bernhard Günther, Carolin Werren (p. 148)

*Rédaction photo:*  
Johannes Kadar, Sara Kaiser,  
Raphaël Rippinger

*Photos (non créditées):*  
Couverture, Quatrième de couverture,  
12/13: Eric Chenal / Blitz  
56/57, 86/87, 140/141, 152/153, 190/191,  
200/201, 252: Sébastien Grébillé  
120/121: Bernhard Günther  
241: Evi Van Hoof

*Design:*  
Pentagram Design Limited, Berlin

*Mise en page:*  
Patrick Ackermann, Bernhard Günther

Imprimé par l'Imprimerie Centrale  
Printed in Luxembourg

Sous réserve de modifications /  
Änderungen und Irrtümer vorbehalten  
Tous droits réservés

# Trier Luxembourg

## Auf Musik abfahren geht auch ohne Auto.

Entspannt, sicher, pünktlich und umweltfreundlich zur  
Philharmonie, ohne Wartezeiten und Parkhausgebühren.

Treffpunkt: Abteiplatz / Matthiasbasilika  
(Matthiasstr. 85, D-54290 Trier)

Abfahrt jeweils eine Stunde und 15 Minuten vor  
Konzertbeginn.  
Fahrtdauer ca. 45 Minuten.  
Ein Kostenbeitrag von 3 € pro Person für die Hin- und  
Rückfahrt ist beim Busfahrer zu entrichten.

Rückfahrt jeweils umgehend nach Konzertende.

**Infotelefon: +49 (0) 651-96 68 64 32 / Lydia Oermann**  
lydia.oermann@web.de

Zu diesen Zyklen / Reihen bieten die Philharmonie und das  
Orchestre Philharmonique du Luxembourg für die Stadt Trier  
einen Bus-Shuttle mit Begleitpersonal an:

**OPL – Les Grands Rendez-Vous**  
**OPL – Aventure+**  
**OPL – Matinées**  
**OPL – Festconcerten**  
**Grands orchestres**  
**Grands solistes**  
**L'Orchestral**  
**Les grands classiques**

**Voyage dans le temps**  
**Soirées de Luxembourg**  
**Récital de piano**  
**Jazz & beyond**  
**Autour du monde**  
**Ciné-Concerts**  
**Pops**



# Jeunes publics

## Commande d'abonnement / Abo-Bestellung / Order a season ticket



|   |  |      |                              | # |
|---|--|------|------------------------------|---|
| Loopino (3–5 ans)<br>français<br>(Opt.)   | 6 concerts   | € 69 | Adulte / Erwachsener / Adult |   |
|   | <input type="checkbox"/> le samedi à 10:30<br><input type="checkbox"/> le samedi à 14:00   | € 54 | Enfant / Kind / Child        |   |
| Loopino (3–5 ans)<br>lëtzebuergesch<br>(Opt.)   | 6 concerts   | € 69 | Adulte / Erwachsener / Adult |   |
|   | <input type="checkbox"/> samschdes um 16:30<br><input type="checkbox"/> sonndes um 10:30<br><input type="checkbox"/> sonndes um 14:00<br><input type="checkbox"/> sonndes um 16:30   | € 54 | Enfant / Kind / Child        |   |
| Bout'chou (3–5 ans)<br>lëtzebuergesch / français<br>(Opt.)  | 4 concerts   | € 47 | Adulte / Erwachsener / Adult |   |
|   | <input type="checkbox"/> um 10:30 (L)<br><input type="checkbox"/> à 15:00 (F)  | € 36 | Enfant / Kind / Child        |   |
| Philou 1 (5–9 ans)<br>français<br>(Opt.)  | 6 concerts   | € 69 | Adulte / Erwachsener / Adult |   |
|   | <input type="checkbox"/> le samedi à 11:00<br><input type="checkbox"/> le samedi à 15:00   | € 54 | Enfant / Kind / Child        |   |
| Philou 1 (5–9 ans)<br>deutsch<br>(Opt.)   | 6 concerts   | € 69 | Adulte / Erwachsener / Adult |   |
|   | <input type="checkbox"/> samstags um 17:00<br><input type="checkbox"/> sonntags um 11:00<br><input type="checkbox"/> sonntags um 15:00<br><input type="checkbox"/> sonntags um 17:00 | € 54 | Enfant / Kind / Child        |   |
| Philou 2 (5–9 ans)<br>deutsch / français<br>(Opt.)  | 6 concerts   | € 69 | Adulte / Erwachsener / Adult |   |
|   | <input type="checkbox"/> um 15:00 (D)<br><input type="checkbox"/> à 17:00 (F)  | € 54 | Enfant / Kind / Child        |   |
| Musek erzielt (5–9 ans)<br>lëtzebuergesch   | 3 concerts   | € 35 | Adulte / Erwachsener / Adult |   |
|   | <input type="checkbox"/> um 15:00 (L)<br><input type="checkbox"/> um 17:00 (L)   | € 27 | Enfant / Kind / Child        |   |
| OPL – Familles (7–12 ans)<br>deutsch / lëtzebuergesch   | 3 concerts   | € 35 | Adulte / Erwachsener / Adult |   |
|   |  | € 27 | Enfant / Kind / Child        |   |
| Miouzik (9–12 ans)<br>deutsch / français  | 6 concerts   | € 69 | Adulte / Erwachsener / Adult |   |
|   |  | € 54 | Enfant / Kind / Child        |   |
| iPhil (13–17 ans)   | 6 concerts   | € 99 | Ado / Jugendlicher / Teen    |   |
| Merci de joindre une copie d'une pièce d'identité / Bitte Ausweis-Kopie beilegen / Please join a copy of an ID document |  |      |                              |   |

.....  
Nom / Nachname / Last name

.....  
Prénom / Vorname / First name

.....  
Rue/N° / Straße/Nr. / Street/Nr

.....  
Code postal / Localité / PLZ/Ort / Postal code / Place

.....  
Tel e-mail

.....  
Numéro de client / Kundennummer / Client number

Nouvel abonné / Neuer Abonnent / New subscriber

### Paiement / Bezahlung / Payment

Mastercard  Visa

\_\_\_\_ / \_\_\_\_  
valable jusqu'au  
gültig bis  
valid until

.....  
N° carte de crédit /  
Kreditkartennummer  
Credit card number

.....  
Lieu, date / Ort, Datum / Place, date

.....  
Signature / Unterschrift / Signature

Merci de nous renvoyer cette carte dûment remplie à:  
Bitte senden Sie die ausgefüllte Karte an:  
Please return the completed order form to:

Philharmonie / Orchestre Philharmonique du Luxembourg  
Information & Billetterie  
1, Place de l'Europe  
L-1499 Luxembourg  
Fax: (+352) 26 32 26 33

# Nombre d'abonnements / Anzahl an Abonnements / Number of season tickets  
(Opt.) Le choix de votre option (jour/horaire) sera respecté dans la mesure du possible. Si aucune option n'a été cochée ou si l'option de votre choix s'avère complète, la billetterie vous attribuera une option disponible.  
Die von Ihnen gewählte Option (Tag/ Uhrzeit) wird Ihnen, soweit möglich, zugewiesen. Sollte keine Option angekreuzt oder die Option Ihrer Wahl bereits ausverkauft sein, erlauben wir uns, Ihnen eine der verfügbaren Optionen zu reservieren.  
The option selected (day/time) will be granted as far as possible. If no option is selected, or if the chosen option is already sold out, we shall select one of the available options.